REFERENCE 10 APR 1970

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律帳質廣告之有效刊物
第壹伍四七八號 每份零售港幣式毫
今日出紙八張
承印及發行者華僑日報有限公司
總司理岑維休

美越盟軍增援 高原被圍部隊

雙方苦戰八日北越共傷亡甚大
巴黎和談美越互相指責破壞會議

（法新社越南西貢九日電）南越軍事發言人今晚說，越共及北越昨日連續第八日射擊及襲擊南越，同時企圖加強他們對中央高原一個特種部隊營地的包圍。該營地自四月一日被包圍以來，即被超過二千枚火箭及迫擊砲的襲擊，因此美運輸機要冒極大危險，才能降落該處。雖然政府增援軍，纏與共軍相持，但包圍者仍在外邊作頑抗。昨日，一股人數未詳的河內軍隊，曾在該營四里處與美軍激戰，此間東北約二百五十哩的邊定省中央高地據報仍有激戰發生。此間中部亦于今晨發生一次爆炸。

（美聯社南越西貢九日電）南越增援部隊在企圖打開被敵軍圍困九天的一個特別軍營時，星期四在營生數百碼內，與敵方發生戰鬥。在此次被圍陣地周圍的戰爭中，盟軍總部報稱敵方在上週所發動的全國性攻勢，使美軍的陣亡數字增至過去六個月的最高峰，並使南越政府軍，遭到兩年多來的最大損失。南越政府軍此次有三千軍隊投入戰鬥。政府發言人說北越軍似乎還在繼續增兵。今天的戰爭結果，南越軍少有四十六人陣亡，一七〇人受傷。但據南越軍方面報稱，敵方被殲者達九百人。盟軍發言人說，至週六午夜為止的過去一週的戰果是：戰死的有美軍一三八人，南越軍七五四人，北越及越共軍三、三三六人。

（法新社巴黎九日電）參加巴黎和談的西貢代表，今日在此間指責北越企圖「建立另一個在河內控制下的印度支那」。在第六十二次的和談會上，雙方照常互指對方阻礙會議進展。但今天發生於會議外的另一事態發展是：北越宣佈其代表團的特別顧問黎德壽已決定明天返回北越。黎氏自二月初即到巴黎。此間觀察家認為黎氏之離去，係因覺得在其留此期間內，對美方之缺乏誠意感到失望。

越戰擴及東埔寨 美機炸邊境越共

南越軍隊深入東國境作戰

（美聯社南越四月九日電）南越軍隊曾進入東埔寨，支援東埔寨駐邊境防衛軍，以對抗北越軍及越共突擊之威脅。於週四之事實證明美軍顧問已參與南越軍首次在東國領土增強軍力之事件，自毀週來雙方在邊界中展開激戰。

（美聯社南越西貢九日電）南越戰事有公開擴展到東埔寨的現象。西貢政府消息來源說，這是得到東埔寨的同意的。雖然此說中沒有提到美國直接參與，但無可避免的給華盛頓提出了一個問題。南越軍越過東埔寨邊境多少去，這些問題都還沒有澄清。最深入的一次據說有五哩，而且是被稱為在雙方當地政府同意下進行者。

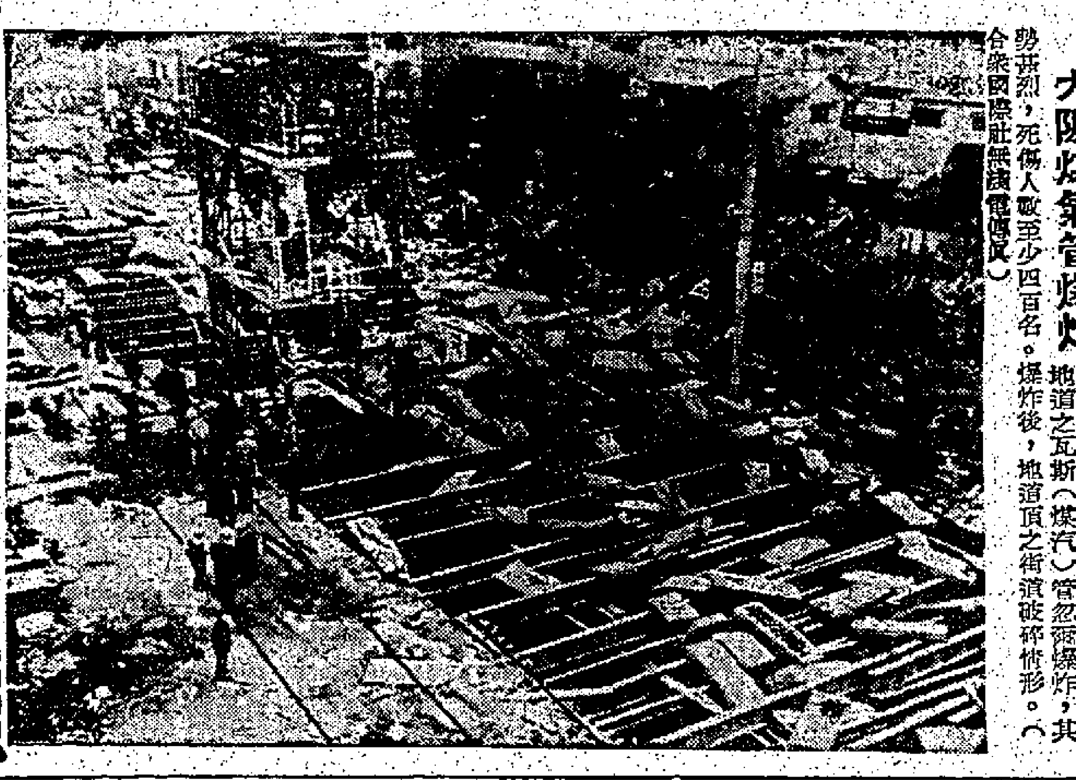
（路透社東埔寨金邊九日電）政府當局今天宣稱：傳至金邊之軍事報告謂東埔寨民兵及正規部隊昨夜在南越邊界附近一遭遇戰中，擊斃約三百越共。引述軍事報告該消息指出該股龐大越共係在豚拉克與沿雷之間一小村落附近被突襲，該軍事據點離越南邊界約十六哩，據報，越共似乎相信該地區係設有政府守軍，故在搜索糧食及軍火時，疏於防衛。

（法新社越南西貢九日電）美B五二轟炸機，分別於週三及週四早在寮國及東埔寨接壤處上空進行空襲，據說：該處兩個時稱部隊軍營附近正被共軍威脅。美軍說，該處情況嚴重。

在東埔寨採訪 六名記者失蹤

多方調查不明下落

（路透社東埔寨金邊九日電）關於六名外國記者在越共地區失蹤已逾四十八小時，他們尚無下落。人們日感焦慮。此六名當中之五人——日本二名美國二名法國一名。明星愛路扶運之子為其中之一——自星期一有人見他們在最近越共攻擊之洽府邊疆一村落中，以後便無蹤跡。有些村民說：他們看見此兩名日本記者和法國記者被越共拉去。另一法國記者扶運與史東騎單車繞過此區。小愛路卡朗，自星期日便無音信，他亦曾被人看見在洽府附近。官方未能證實他們是被越共拉去的。



四月八日十二時卅分日本大阪市地道之瓦斯（煤汽）管忽發爆炸，其勢甚烈，死傷人數至少四百名。爆炸後，地道頂之街道破碎情形。（合眾國際社無線電傳真）

大阪煤氣管爆炸

大阪煤氣管爆炸 死傷近四百人

煤氣公司巡迴車檢查煤管 忘記關引擎引起爆炸慘劇

（時事社日本大阪九日電）瓦斯爆炸事件死亡人數由於重傷的森崎勝美（二十三歲）九日中午在醫院裏死亡，因此增至七十二人，另重傷一百六十四人，輕傷一百十七人。又今日下午在爆炸現場發現屍體一具，因此死亡者共達七十三人。

（時事社大阪九日電）據大阪府警察局今日發表：八日發生瓦斯爆炸事件，死亡者計有七十人（男子六十二人，女子八人）其中身份查明者四十九人（男子四十六人，女子三人），另據大阪消防局調查：受傷者計二百三十人，內重傷一百二十五人，中等程度受傷六人，輕傷九十九人。

（時事社大阪九日電）大阪市內地下鐵路工程現場，八日下午五時四十五分，發生瓦斯大爆炸事件，致使七十多人死亡，二百餘人受傷，此次大爆炸，使附近民房也被捲入火海之中。爆炸地點為商店密集的鬧市，同時發生爆炸時間，正值下班，路上行人擁擠的時候，因此造成近年來罕有的大慘劇。據悉：引起爆炸原因係瓦斯公司巡迴車趕到現場檢查瓦斯管破裂情形時，由於巡迴車的引擎未關閉，致引起爆炸。日本政府對此事件極為重視，佐藤首相立刻指派通產相宮澤喜一，趕往現場處理善後，另一方面，訓令警方迅速查明慘案原因。又大阪府警察局在發生爆炸事件後，立刻出動六中隊機動部隊趕往現場，担任警戒和救助工作。

施亞努感謝中共 支持柬國軍民反叛奪權鬥爭

（路透社香港九日電）被黜柬埔寨元首施亞努親王感謝周恩來之保證支持。同時他本人預言可獲勝利。緊隨周恩來於本週一在平壤發表演說後，施亞努親王在一函件中稱：他本人及其跟從，對周氏之支持其聯合陣綫以「解放」其國家，表示異常感激，最近報告仍在北平之施亞努親王認為得到中共、北韓、越南及寮國共黨之支持，柬國人民及其支持者定能獲得一「光榮勝利」，征服大家之共同敵人及其諂媚走狗。

劉陳高律師事務所為

棉藝（發記）織造廠有限公司註册「船主」及「空軍」商標鄭重聲明

茲據當事人棉藝（發記）織造廠有限公司稱該公司出品之「船主」與「空軍」兩麥之線衫背心三角袂等行銷本港南洋以及中東各地歷數十年該兩商標早於一九三八年六月十三日又一九三九年十月二十四日先後向香港政府登記註册在案最近曾發現有類似上述商標之貨品在港擬造發售企圖魚目混珠深恐各界人士不明真相誤購膺品囑代登報促各界注意本律師為保障當事人法益起見特鄭重聲明公告週知凡有意存假冒擅行製造者一經發覺定當依法追究希各界人士特別注意

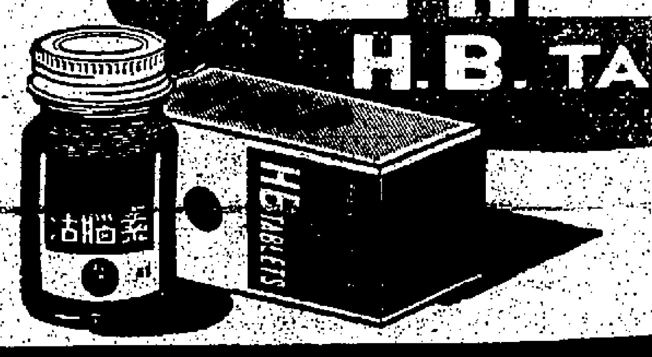
棉藝（發記）織造廠（辦事處香港皇后大道中一五三號）（廠址九龍青山道五八八至五九二號）

代表律師 劉陳高律師事務所啓事

一九七〇年四月十日

日本科研大藥廠
獨家發明之腦實質酵素分解物

活腦素 H.B. TABLETS



古往今來，世界上幾許發明家，思想家，大文豪等，他們的成就，完全得力於健康的頭腦，人的智慧本是天賦得來，不同的地方就是他們有個優秀的腦，我只是得個平庸的腦，最不幸的，我的腦低能愚蠢，甚至我的腦有點毛病，經不起多些思考和記憶，求學時無法應付太多的功課，謀生時無法應付煩雜的事情，是不是造物者給我注定生理上薄弱的呢？科學家就針對這個道理，實行利用藥物矯正這些缺點，專家們過去研究的出品還在未成熟階段，故療腦的藥劑自然未稱理想，自科研藥廠研究把動物整個腦的總合成份開始試驗把酵素分解出來之後，發覺對於腦組織很多補張的地方，再經過無數的改良和實驗，才確定腦的總合成份水物質可以**增長腦力的不足，恢復腦的疲勞，增加腦的記憶力，扶正腦的衰弱，啓發腦的思維，治療腦的患疾**，且效力絕非過去其他療腦藥物所能比擬，於是就把腦的水解物精品，作超時代的貢獻。「活腦素」就是利用健康動物的腦實質酵素水解物配合補腦的氨基酸及腦細胞賦活素，與活血素等綜合製成，是一種滋腦活血的極端有效藥物，獲得日本厚生省特許發售，成人及學童都適宜服用。

臨床報告簡介

（1）見日本國際醫學會理事長石橋長英博士於「腦性疾患之新生物化學療法」報告中對活腦素備極讚揚。
（2）慶應大學醫學部三浦岱宗及佐藤悌平教授列舉治療例證實其功效。
（3）奧國SALZBURG國立醫院精神科HARRER博士列舉治療二六名腦病患者中，顯著效果式〇九例，其中多數記憶力及學習能力增加三倍。
（4）INNSBURCK大學精神科HETZEL博士經過試驗記憶力障碍或精神疲勞之患者羣中，觀察到健忘及腦痛頭痛者，非常有效。

注意：
服用活腦素百粒 遠勝燉猪腦萬副

本品乃獨家專利配製，並無品質相同者混跡市上，若求確實藥效，須緊記「活腦素」三字，庶免魚目混珠所愚。（說明書歡迎函索，港澳各大公司藥行有售）

科研 YAKU
東南亞總代理 興亞貿易公司

工業界喜訊！工源充裕而廠房缺乏之柴灣區內…

長滙工業大厦

柴灣利衆街交界大轉角
地段 CWIL 39號

本年六月份入伙 已售過半·欲購從速
可分九年分期付款 每月分期付款數僅及租金一半

本大厦位於港島柴灣工業區內最佳中心地點，三面單邊，工場方整，周圍徙置大厦林立，工源供應充裕，四面通衛大道，附近巴士總站，離市區車行僅十餘分鐘，交通便利，本大厦經名則師精心設計，工料上乘，樓高十三層，每層面積伍千伍百呎至六千六百呎，每層僅有一伙，管理方便，裝置名廠電梯二部，安全快捷。

洽購處：長江實業有限公司
北角英皇道六六一號長江大厦
TEL: H-621936, H-617659, H-612251-5

北角繼園台（巴士廠側直上）
繼園樓 現貨洋樓 分層出售
背山面海·廳房有窗·每呎只售數十元（按舊成本出售）
樓高五層·一梯兩伙·分期付款利息最低
洽購處：繼園地產有限公司 英皇道221-B號
電話：K-663940 668211

「百富」基金保証
投資者在十八個月內
增益百份之十五

投資在「百富」基金，可親眼目覩財源滾滾而來！在短短十八個月內，保証最少可增益百份之十五。根據美國安基投資管理（亞洲）有限公司預算，「百富」基金之迅速發展，將使其他互惠基金望塵莫及。閣下投資之後，大可高枕無憂，坐享其成。
為方便閣下起見，所有款項交收，全部由香港華人銀行代為辦理。
閣下如想知更詳細資料，請致電H-241169內線81或來函寄：

美國安基投資管理（亞洲）有限公司
大道中亞細亞行二〇六室

PARFUND「百富」基金
保証十八個月內最少增益
百份十五之穩固投資

袁樹生掌相命家
會客時間：由下午壹時至五時止
地址：香港銅鑼灣怡和街壹號香港大廈八樓D

灣仔活道42號（毗連京都戲院）
華都樓 現貨 已入伙
●九九九年期
●祗餘商業樓宇五層，每層五千餘尺
●合學校、酒樓、夜總會、輕工業等用
●舊地成本，每尺僅售六十元起
●本年五月交吉
洽購處：新鴻基企業有限公司 德輔道中香港華人銀行大廈十樓
電話：H式二八二〇五．H二四一式〇六

Amano
安勉勞計時機
全部自動，使用簡易
性能準確，效率高超
2800型記時機，7500型工時機
總代理：誠通有限公司 H.&H. CO., LTD.
香港至德大厦一四〇二室 電話：H-454241，H-443108

美國 愈富物業地產基金
安全投資 過去紀錄 每年純利 超過分三
今日每股 美金卜位 $7.24
美國置業 專家管理 隨時買賣 本港兌現
愈富基金管理機構 金谷投資（亞洲）有限公司
中區：太子大厦一七〇九室 九龍：新興銀行大厦八〇二室
電話：中區H-223009 H-249151 西區H-432281-2 九龍K-300351-3
香港置地及代理有限公司 代理愈富基金各區辦事處
中區：告羅士打行地下 九龍：尖沙咀星光行地下
電話：中區H-224091-2 東區H-778781-2 九龍K-682386
往來銀行：香港上海滙豐銀行

紳耳牌 隱形耳聾機
西德疝氣帶
$780 $450 $280 $160

鄭郁郎講座
股票投資講座（第四期）
由本港專業投資顧問畢澤龍君主講
全期共四講，每週一次，共收費一百元。逢星期二，三，四下午七時至八時半。
開講日期：四月十四日（星期二）
索報報名：香港皇后大道中五十八號振邦大廈八〇五室
電話：H二三九八二五

何東產業有限公司（代理）
香港偉達建業有限公司
（屬下興建）第二期工程：
長興大厦·長發大厦
長旺道一旺角道交界
買樓免首期 月付三百元 即做業主

第一期工程：長旺大厦 已有入伙紙
洽購處 何東產業有限公司 HOTUNG ESTATES LTD.
LIMITED SELLING AGENT
電話：K935757

菲律賓兩日來 二百多次地震
屬於七日摧毀性大地震餘震 尼泊爾希臘克里特均有地震

（泛亞社馬尼拉九日電）今日黎明以前，馬尼拉又發生一次九級中第四級之中度地震，居民紛從夢中驚醒，齊內衣奔至街上，許多在七日大地震中發生柱樑裂痕之大廈，經過今晨地震後，裂縫加深，上次地震之烈，較一般傳聞爲甚，毗鄰馬尼拉之黎剎省道路多處，有一段長一公里之公路完全分裂開，裂縫寬逾半尺，該省發生山崩多處。全國各地之地震損失，將以千萬披索計，光是中部獅子棠之損失，估計即逾一千萬。教育部命令馬尼拉各級學校於明日復課，但須無受損之學校，可以繼續停課。

（中央社馬尼拉九日電）據此間氣象局報導，自從七日馬尼拉摧毀性大地震以來，截至今晨七時爲止，已測到三百五十次餘震，其中二十七次爲有感地震。氣象局同時報導，餘震中最強烈的一次，發生於今晨二時二十五分，呂宋廣大地區均受襲擊，據巴衛和索梭測得地震強度達五級。

（合衆國際社加德滿都九日電）據星期四日的新聞報導稱：加德滿都五十哩歪利賀小山城發生地震最低限度十六次，尚未有死亡報告，但地震毀壓數間。據消息稱，城中居民已逃離住宅，且在曠地上宿於帳幕中。地震學家稱，第一次地震係發生於三月廿七日，且陸續發生，但威力不同。

（美聯社雅典八日電）星期三日希臘中部有連綿的地震，損傷屋宇數十間及輕傷四人。十秒鐘的地震係力時級數中之六．三級，地震中心在雅典西北偏西一三〇公哩。時間係格林威治十三時五十三分。遠至希臘中部的拉米亞及在皮羅邦尼茜斯的科林斯，有數十農舍均被震裂或倒塌。雅典方面樓宇輕搖，驚醒居民，跑上街頭。

（合衆國際社華盛頓九日電）全國地震情報中心報道，星期三日晚得克里得島北方的愛琴海發生猛烈地震。

中共仇恨日本 甚於敵對美國
抨擊美日勾結重溫大東亞舊夢

（泛亞社東京九日電）最近曾參加北平方面之中日備忘錄貿易談判之日本前駐英大使松本俊一謂，中共之仇恨目標，已從美國轉移至日本，如欲打破日本與中共間外交僵局，日本即須改變其對中共政策。中共總理周恩來及其他中共領導人最近對日本之抨擊，確實反映彼等對日本之看法並非宣傳，中共抨擊最爲激烈者，即爲佐藤與尼克遜聯合公報有關日本安全與朝鮮半島及台灣海峽安全密切有關一端，中共顯係認爲美國採取讓亞洲人對付亞洲人政策後，日本將在亞洲侵略戰中將起更大作用，若干日人認爲中共如對美態度軟化，對日本亦必然如此，松本對此特別提出警告，認爲此種看法具有危險，渠稱中共對佐藤向中共表示友好之言論與舉動，認爲並非出諸真誠，目前情況如繼續下去，中共可能不再相信日人之任何言論。

（泛亞社東京九日電）中共與北韓七日發表聯合公報，強調雙方須團結一致，共同對敵，並明白聲言反對日本軍國主義之鬥爭，即爲反美鬥爭之一部分，此項聯合公報係於中共總理周恩來訪問北韓三天後由雙方政府聯合發表，而於今晨首先由中共官方之新華社發表者，聯合公報未指明蘇聯之名，但對蘇聯之親日政策大加評擊，公報稱「看不到日本軍國主義的危險性，而同佐藤政府親近，那就是鼓勵日本軍國主義向海外擴張，那就是加強美帝國主義在亞洲的地位。」聯合公報對日本有極嚴厲之指責，指日本在美帝庇護下，已成亞洲危險的侵略勢力，並與美狼狽爲奸，妄圖重溫「大東亞共榮圈」舊夢，公報又稱日本正在走上侵略亞洲人民的道路，公然設軍事基地加緊備戰，增長成亞洲新侵略戰爭的前哨基地和據點，而且企圖將中國台灣納入其勢力範圍，該公報要求美軍須無條件撤出南韓與南越。

僑委會七項獎學金 頒發返國大專僑生
高信委員長主持典禮

（中央社台北九日電）僑務委員會定于十一日上午十時，頒發虞勇謀、章若澤、黃兆鴻、楊震庄、余受之及越南僑生、泰國僑生等七項獎學金予大專僑生，頒發禮由高信委員長主持。

（中央社台北九日電）泰華青年回國觀摩團蔡亦英等六十四人，已結束他們在台灣三週的活動，于九日上午九時乘中華民國班機返僑居地，政府有關單位均派代表在機場歡送。他們是三月十九日來台，在台期間，曾往台灣省各地參觀經濟、文化、軍事教育等建設，他們對祖國的繁榮進步，感到興奮，他們中間有許多團員對祖國留戀不願離去，並表示以後將經常回國。

（中央社台北九日電）馬拉加西僑團僑胞共捐款馬幣五十三萬九千八百佛郎（折合美金一千九百廿七元八角五分），救濟去年台灣風災，海外華僑愛國自動捐獻，最近一週內，共捐款美金二千三百三十四元（折合新台幣九萬二千三百六十元），其中美金一千八百零六元，救濟去年台灣水災，美金五百廿八元爲一般捐獻。以上各項捐款，僑委會分別致電嘉許。

社論 提高中學生語文水準

香港總商會主席夏理士，認爲本港中學畢業生英語水準未符理想，大部份受聘於商業機構者均不能處理來往貿易信件，因爲本港百分之六十直接出口貨物是靠往來應用英語的市場，夏理士籲請教育司重訂課程，使中學畢業生對此種日用英語的瞭解和應用有更深認識。

夏理士所指出的事實，相信許多學生家長都會同意的。其實，有比此更嚴重的情形，過去已有不少人士指出，中學生甚至寫一封中文書信也有困難。但須這僅是極少見的現象，不足以代表全體。但凡關心香港教育者，事實上早已憂慮中學生的語文水準之低落問題了。提高中學生語文之水準是當急之務，但是否採取如夏理士所提供之意見，從重訂課程着手？是値得研究的。

平心而論，現時之教育制度與中學課程，即使不能說符合理想，但亦非如一般人所想像之惡劣或不合理。即以中文而論，一個中文高中畢業生或英文中學高中學生，如果眞能完成中文英語課程，其中水準不會太低，甚至可以說已經符合現實生活之需要。何以我們時常發現中學生語文水準太低，何以我們時常發現如夏理士所說的，中學畢業生沒有能力處理來往貿易信件？再深入研究，可能有如次原因：

第一、中學生未能完成其應該完成之課程，即是說尙未盡全力讀書，在學校之成績可能是一般低落。

第二、學校教授課程，可能偏於應付考試及升讀大學之需求，而忽略了學以致用的大道理。

第三、中學生只知道在課程範圍內之書本用功，因爲應付考試，事實上中學生很難有充裕時間，同時閱讀有關之參考書。即以撰寫書信而言，一般中學生在其完成學年之數年期間內，有多少機會從事撰寫實信之練習？這是一個疑問，我們局外人不必解答，中學生們可以解答。

第四、學習與工作脫節，學習完全離開了生活。這是近來許多人士所指出的教育界一面情形。此種情形不改變，我們很難希望中學生的語文水準提高。

第五、教育制度與課程之編配，是通盤計劃，並非單純爲了語文一方面之需要的。因之，我們同意夏理士所指出的事實，而且關心此種情形，但此時改變課程，我們認爲有研究之必要。

第六、簡捷可行的辦法，是從到學校及學生重視語文與眞實生活之密切關係，而盡可能加強語文訓練。

總而言之，中學生要明白學習、工作與生活是三位一體的。應該向這三方面努力，盡心盡力的教育自己，充實自己，爲將來升學或任事打好基礎。是故讀書要苦心的讀，精細的讀，誠懇的讀，千萬不可自欺欺人，更不可多管閒事，尤其不可參加有害的政治活動，干涉與自己毫無關係的社會問題，而影響學業。

蘇聯積極向亞洲 遠東展開外交

關於蘇聯對亞洲遠東的外交，各方的目光最近集中於蘇聯的訪日代表團。這個代表團原以波德哥爾內爲團長，嗣因波德哥爾內患病，改由副總理諾維科夫率領。代表團團員共約二十五人，陣容頗爲龐大。除了諾維科夫之外，計有外交部副部長諾維格拉多夫，外交部負責遠東事務的其他官員等。

蘇聯代表團預定逗留日本五天，使命爲參加日本在大阪舉行的萬國博覽會，與日本佐藤首相討論國際事務，諸如中共問題、印度支那問題、及蘇日雙邊問題。在蘇日問題中，包括領土、經濟、漁業等。由於蘇聯、中共間的關係緊張，莫斯科顯然要設法加強它和日本的政治、經濟關係。這是單從中共一再指責蘇聯加緊勾結日本一點看來，就可以明瞭的。

國際間關於蘇聯在亞洲遠東的外交，往往注意它對大國方面的，而忽視它對小國方面的。事實上，蘇聯對亞洲小國外交活動的意義，亦頗重大。

蘇聯上月二十八日在永珍與寮國簽署航空協定，取得派遣民航機通航永珍的權利。當時正值寮國戰事激化，永珍震動。寮國希望通過蘇聯飛機之通航，獲得莫斯科的支持，藉以穩定政局。此種政治動機不難理解。然則蘇聯圖謀的，却是什麼呢？大概是眼看中共在寮國北部建築公路，直接擴張勢力，蘇聯就打算開闢航空路綫，要「從空中發揮影響力」。以空抗衡。蘇聯苦心孤詣大下功夫的，不單是寮國，還有泰國。它最近已同泰國簽署了一個關於通商的臨時協定。至於正式協定倘若快的話，或許可於五月中旬簽訂。

泰國是東南亞公約組織的參加國，並且派遣了一萬多軍隊常駐南越，參加戰爭，最近還出動數千人到寮國，會同富瑪總理的軍隊與共軍作戰。在亞洲遠東來說，堪稱最積極反共國家之一。然而，蘇聯對於此等思想上的對立，彷彿滿不在乎。

除此之外，聯合國亞洲遠東經濟委員會將自本月十四日起，在曼谷舉行會議。傳說蘇聯會向日本表示，爲了強化亞洲遠東經濟委員會的工作起見，蘇聯有意提供特別的協力云。

以上象徵，並不値得驚奇。拆穿來看無非是企圖實現蘇共總書記布里茲涅夫去年在世界共黨大會上所宣佈的「亞洲集體安全構想」。說明白點說，就是要在這個地區聯合各種勢力，對付中共。

蘇聯早已向印度、伊朗、巴基斯坦、阿富汗、高棉、錫蘭、緬甸、尼泊爾展開外交。一九六六年調解印度、巴基斯坦的衝突，並撮合這兩個國家的首腦於塔什干會議。其後，更擴大活動範圍，於一九六七年及一九六八年先後與馬來西亞、星加坡建立外交關係。對於印尼所欠的巨額債款，則特別通融，延期償付本息及資拉援助。追至去年，還進一步向親美的菲律賓展開外交，要建立友好關係。

保加利亞今年三月二日與泰國簽訂通商協定，不消說也是蘇聯牽線的。至於蘇聯本身，最近則派遣曾任駐日本公使及外交部東南亞局副局長的羅穆諾夫爲駐泰大使，以期促成通商協定及航空協定的早日簽訂。

泰國外交部長乃他納本月二日說：「世界變了，人也變了，爲了解決糾紛，不應依循軍事，而應依循政治。因此，要把北京、平壤、河內的代表一併邀請，共同召開全亞洲太平洋的會議。」他特別舉出幾個國家的名字，卻沒有包括蘇聯在內。但這並不一定意味泰國外長要冷落莫斯科，而可能是一種外交手法的巧妙運用。

蘇聯與泰國外交談判之所以未如理想，傳說是因爲泰國提出了一些條件，蘇聯未予接受。關於此點，泰國經濟部長波差納說：「我國的立場甚爲明朗，現在要看蘇聯的態度如何？」他言下之意，是想把責任推到蘇聯身上。就目前情勢看來，蘇聯如欲泰國同意簽訂通商協定及航空協定，就非「大散盧布」不可。假如蘇聯將飛機及貨物、人員能夠大量擴到泰國，那將是一九七〇年外交的一大成就，代價儘管頗大，克里姆林宮是會願意付出的。

據莫斯科權威人士說：「菲律賓既已站在我們一邊。如果泰國和我們接近，我們與菲律賓的談判，就將比較容易進行」，似乎充滿自信及樂觀。

總括來看，蘇聯正在積極向亞洲遠東展開外交，這個地區的各種勢力的關係，預料將會發生巨大的變化。

史太林女兒在美國再結婚 前蘇聯總理，史太林之女斯維蘭娜．阿里魯伊娃，四月八日，在美國阿里桑納州鳳凰城，與佛蘭來賴基金副總裁彼得氏結婚後之合照。（合衆國際社無綫電傳眞）

經合會通過 十年計劃研擬綱要
自由中國經濟進入開發階段

（中央社台北九日電）經合會副主任委員費驊，今天在立法院經濟委員會表示，目前台灣經濟發展狀況，已臨開發階段，今後的發展方向應由輕工業逐漸進入資本密集的重工業，及技術密集的高級工業。針對此項目標，經合會最近已通過十年計劃研擬綱要。十年計劃研擬綱要的重點爲：一計劃地區的長期經濟發展計劃，以粗略的總體計劃爲宜。一計劃期間定爲十年，自民國六十年至六十九年。一計劃內容分爲兩大部份：（一）長期經濟發展之總體目標與總體政策：一、經濟成長率；二、人口成長與就業估計；三、國民生活水準；四、儲蓄與投資；五、政府收支；⑥經濟結構之變化；⑦對外貿易與國際收支。（二）基本經濟發展之基本政策：①基本建設之發展；②人口及人力資源發展政策；③加強工業化；④擴大外貿易；⑤財政金融政策之配合；⑥提高人民福祉。（二）重要部門長期發展計劃：①農業發展計劃；②工礦業發展及工業區開發計劃；③電力發展計劃；④能源發展計劃；⑤運輸發展計劃；⑥通信發展計劃；⑦對外輸出發展計劃；⑧都市發展計劃；⑨人力發展計劃；⑩水資源開發計劃；⑪土地資源開發計劃。

費驊報告 經合會措施

（中央社台北九日電）經合會副主任委員費驊今天指出：五十九年國內生產毛額估計約新台幣六千一百九十九億元，實質成長率可達到百分之十二。費驊今天列席立法院經濟委員會，報告經合會重要措施，並答覆立法委員的質詢。他指出：五十九年國民所得估計可達一千七百十億元。他表示：五十九年固定投資估計約五百十億元，實質增加率約爲百分之十二點六，固定投資佔國內生產毛額的比例達百分之二十三。他又說：五十九年貨品出口增加率將達百分之十八，出口佔國內生產毛額的比例將達百分之二十五，實質進口增加率爲百分之十，進口佔國內生產毛額的比例將達百分之二十七。談到產業結構，他說：由於工業成長快速，五十九年工業在整個經濟中所佔的比重將相對提高，而農業及服務業所佔比重將相對降低。他指出：五十九年農業實質成長率預計爲百分之六，工業爲百分之十七點六，服務業爲百分之十點六。費驊表示：如果以五十五年固定幣值計算，工業生產佔國內生產毛額的比重將由五十八年的百分之三十二點八，增至五十九年的百分之三十四點四。農業繼續由百分之二十點四降至百分之十八點二，服務業則由百分之四十六點九降至百分之四十六點三。費驊並曾就十年長期計劃之研擬及經濟發展預測，台灣地區經濟合開發計劃及北中南區區域計劃之研擬，國外資金籌措及物資協助情形，國際技術合作推動情形，管制審核工作推動情形，及人力資源之發展等情形，詳予說明。

蔣總統接見南韓外長
歡迎訪問自由中國

（中央社台北九日電）蔣總統今天下午四時，在官邸接見了來華的韓國外務部長崔圭夏，及次官鄭奎燮。外交部長魏道明，韓國大使金信，及中華民國駐韓大使唐縱等都在座作陪。

（中央社台北九日電）嚴副總統于今天下午三時，在行政院接見韓國外務部長崔圭夏、外務部次官鄭奎燮，晤談四十分鐘。嚴副總統與崔圭夏等人親切的握手，對他們來華訪問，表示歡迎之意。嚴副總統與他們晤談時，韓國駐華大使金信，我國駐韓大使唐縱均在座。

菲總統巡視馬尼拉地震區 四月八日馬尼拉地震，菲總統馬可斯到各災區視察，圖示他立在一家受災之校舍上視察情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

將來美女三圍出現 九零六零九零數字
新加坡改採公分制

（泛亞社新加坡九日電）新加坡改採公制之日子已經不遠，屆時女人之三圍將出現「九〇—六〇—九〇」等類之公分數字，糧食將以公斤爲單位，啤酒則以公升論價。據建築、工程、測量、與其他專業人士稱，改用公制似已不可避免，全球人口已有八成使用此制，全球貿易亦有七成根據公制交易。

蘇副總理抵京都 日人投傳單襲擊
警察拘捕三名嫌疑人犯

（時事社京都九日電）蘇聯副總理諾維科夫等一行，今日上午十一時五十分，搭乘火車抵達此間，步出車站前往旅社時，突爲在附近散發傳單的三名男子，以成扎的傳單投擲襲擊。三人旋即爲警備中的警察逮捕。據警方調查，此三人均爲右翼團體「輿論社」的會員，傳單內容爲要求收回北方領土。又在此事發生以前，警方在諾維科夫副總理下榻的京都旅社，發現一行跡可疑人物，經解問結果，獲悉亦爲「輿論社」會員，該男子身上并攜有木刀三把。

（時事社日本札幌九日電）前往聯合國呼籲收回北方領土的民間代表團，今日上午由此間啓程。這個代表團由北方領土復歸期成同盟會長松本俊一相任團長，團員有對策本部長松崎了介，青年代表瀧川三好，好寬子等。一行定十二日由東京飛舊金山，十二日抵紐約，訪問聯合國總部，拜會宇丹秘書長，蘇聯駐聯合國大使，呼籲收回北方領土。此外一行並將轉往華盛頓，洛杉磯等地向美國國務院及各國駐美宣傳報導機構作同樣的呼籲，預定十九日返日本。

西德官員 呼籲及時 治療癌症

（中央社波昂四月二日航訊）西德衛生部長史托貝女士宣稱：如果治療及時，至少有一半以上的癌症患者可望痊癒。在一篇世界衛生日的談話中，她提出這個估計數字，鼓勵國人提高警覺及時檢查及時治療，不但生命可保，而且金錢與痛苦均可大爲減輕。

澳洲旅客 赴台增加

（中央社雪梨四月二日航訊）由于中澳兩國經濟關係日趨密切，台灣觀光事業日益發達，澳洲赴台旅客數目急劇增加。據我雪梨總領事館消息：民國五十八年一年澳洲友人赴台簽證，共達七千一百七十七件，今年至四月一日止，共一千五百一十七件，去年以四月份爲最多，計九百九十六件，十月次之，八百九十件，最少爲十一月二百四十七件。赴台澳人，多爲中年以上之商人及觀光旅客。

漢城塌屋 市長辭職

（泛亞社漢城九日電）漢城市長金玄玉因一座五層公寓倒塌案，今日向朴正熙總統提出辭呈，政界人士謂朴總統可望予以批准，該公寓爲漢城房屋計劃下所建造之數百座之一，救護隊在現場繼續挖出屍體多具，致死亡人數增至三十一人，傷者至少四十一人。

七十年代的美國外交政策
一九七〇年二月十八日尼克遜總統向美國國會提出外交報告全文

尼克遜總統歡迎日本佐藤首相訪問

聯合國經社理事會泛美委員會已經指導進步同盟泛美委員會和泛美銀行，探查能夠增加它們參加發展決策的方法。我們的目標是使其他西半球國家負起主要任務，來規定西半球的工作重點，推行切實的計劃，同時使他們自己的工作受到嚴格的檢查。爲了表明美國對改善和加強我們的多邊制度發生興趣，我授權作財政上的支助——補助資金共二千三百萬元——用以加強進步同盟泛美委員會和泛美銀行的活動，我還授權我們的代表，同意將美國的經濟和財政計劃交進步同盟泛美委員會檢討。因爲它們影響西半球其它國家，對其他西半球國家的政策會作類似的檢討。但在這項決議以前，美國從沒有把它的政策作這種磋商。

擴充貿易，這樣也就是幫助西半球其他國家增加他們的出口收益，我已使美國致力於一項計劃，幫助這些國家的發展和經濟增長，了力量。我已使美國致力於一項計劃，幫助這些國家增進它們進入工業化世界中的擴大中的市場的能力。

△美國將爲一切開發中國家，促使實現一種普遍化特惠關稅的公平制度。我們正在擬訂一種制度，撤除在其他國家存在的對南美洲出口歧視的辦法。我們經由經濟合作與發展組織和聯合國貿易與發展會議，正在催促其他開發國家認識推行一個眞正進步性的特惠關稅制度的需要。

△我已使美國從事一項努力，來減低幾乎爲所有的工業國家所維持的，爲貿易而設的非關稅壁壘。對於南美洲有重大利益的產品的非關稅壁壘，我們利用國際貿易一般協定進行的工作，設法作一個一致性的多邊減低行動。

△我保證支持增加技術和財政援助，促進拉丁美洲的貿易擴充。

△我答應在泛美制度內，確立一切貿易問題提早磋商的經常程序，我們建議爲這個目的成立專門機構。在二月初，聯合國經社理事會泛美委員會同意成立一個常設的特別委員會，定期開會磋商共同的經濟問題，包括貿易與發展在內。

爲使開發援助更有用更有效，我們現在採取若干行動：

△我命令於十一月一日起，在國際開發總署下貸至拉丁美洲的一切貸款美元解除限制，不單可以在美國購買，也可以在拉丁美洲任何地方購買。我們援助貸款這部份「解禁」，撤除了束縛借貸者的限制，給借貸者地區的工業發展，提供了一種鼓勵作用。

△我們已經撤除了使用國際開發總署款項的許多其他程序上的限制辦法。例如，我們已經刪除了一項條件，依照這項條件，受援國家要被迫輸入在正常貿易情況下不會輸入的美國貨物——「附加」條款。

△拾德遜環題研究小組（這組是研究我們全盤援助計劃的）正在檢討其他程序上和行政上的限制。我們打算使我們的借貸合理化，並使它更有效。

特別代表。爲了表示我們對這個地區的特別關心，我提議設立專管西半球事務的副國務卿職位。這位新國務卿將提有調度我們在這個地區內一切活動的權力。去年十二月二十日國務卿已將如何實施的法制送交國會。

△我鼓勵區域性合作，支持區域經濟整體化的努力。我們爲了幫助中美洲共同市場、加勒比海自由貿易區，安第斯集團，和一個可能發生的拉丁美洲共同市場，提供財政上的援助。

△爲了幫助受大宗貨物和他們的業務所影響的國家，我們已力爲進步同盟泛美委員會，跟我們一起，和他們依賴國與國際貸款機構接洽，來研究這些問題。在二月中，聯合國經社理事會泛美委員會授權進步同盟泛美委員會的委員。我們提供我們的充份合作，並表示願意共同向其他貸款國接洽。

分享科學與技術。我們要使科學爲西半球服務：

△我們會支持和資助這方面的倡導，包括研究與發展，區域訓練中心和技術的傳授。

△在科學和技術資料方面，我們正在推行一項訓練和指導拉丁美洲專家的計劃。

△美洲國家組織會在明年主辦一個拉丁美洲應用科技會議。這是求取進步行動的開始。還有很長的路要走。（九）

蘇聯發射間諜衛星 偵察中共軍事動態

（時事社華盛頓九日電）美國的「航空太空雜誌」，在最近一期中報導：蘇聯發射間諜衛星的主要目的，在偵察中共國內的軍事動態。該雜誌指出：蘇聯間諜衛星的發射次數，由一九六六年的二十一次增加到一九六九年的三十一次，特別在去年三月二日、十四日、十六日，中蘇兩國在珍寶島附近發生衝突時，發射的次數特別多，在六月十日與八月十三日新疆邊界地區發生武裝衝突時，也有了同樣的現象，去年九月柯錫金總理訪問北平，中蘇之間關係緩和之後，發射的次數也相應減少，每一星期僅一次至二次。該雜誌又說：由於中共目前並無自空中偵察蘇聯的能力，所以對飛彈發射計劃特別努力，其原因就在於此，蘇聯的間諜衛星自去年起，已改用新型，過去只能環繞軌道八天，但新型衛星則可環繞軌道十一至十三天，然後加以收回。

左傾華僑內鬨傷人
日警搜查東京親中共華僑

（時事社東京九日電）對於親中共留日華僑團體內鬨事件進行偵查的東京警視廳，今日早晨派警察二百餘人，湧入文京區的財團法人「善隣學生會館」，以傷害，暴力行爲及非法監禁等罪嫌，進行搜查。據調查：三月二十四日，該會館內的華僑青年門爭委員會的學生等四人，在橫濱市山平中華學校散發「粉碎入國管理法」的傳單時，爲親中共的該校事業長，華僑青年門爭委員會爲報復起見，將東京華僑總會系的三人，帶到「善隣會館」，作爲人質，施加暴行。二十九日更將住在會館內的東京華僑總會的理事女欽（四十五歲）第二人，拘禁達二十小時之久，毆打成傷，入醫院治療。華僑青年門爭委員會在去年初，由東京華僑總會分裂而組成，採取過激的行動，因此兩者之間，不斷發生毆鬥情事。

亞洲開發銀行 在漢城開年會
研討促進會員國合作

（中央社漢城九日電）亞洲開發銀行於今日在漢城展開第三屆年會，以研討增進會員國間經濟合作及開發的辦法。約有來自三十五個國家及二十六個國際組織的六百位代表們，參加這次爲期三天的會議。由徐柏園率領下的六人中華民國代表團，也出席該項會議，徐柏園是中央銀行總裁。朴正熙總統在開幕式演講中說：「繁榮亞洲」確是每一個亞洲人民長久以來的願望，他並說：這也是我們共同努力所以達到的共同目標。

（中央社漢城八日電）世界銀行今日在此間宣佈：世界銀行將由中華開發公司接受一千八百萬美元的貸款。這是該公司歷年來的第四次，此項貸款的目的，乃是對中華開發公司供給外匯，以補助中華民國的私人企業。在過去，世界銀行集團已對中華開發公司給予貸款三次，總計三千五百萬美元。此間消息靈通人士告訴中央社記者說：有關對中華開發公司新貸款的協定，將於世界銀行總裁麥納瑪拉下月訪華期間，在台北簽字。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

大埔仔村民反對建兵營 大埔仔村民堅決保護「對面山」風水，反對興建兵營，昨晨二次阻止探土，官民一度接觸，村民提三要求。（第二張第一頁）

用汽槍傷人兩童付堂費 兩名童子被控用汽槍射傷一女童，昨審訊，兩童判做誡，並各付堂費四百元，另一發售汽槍之書店老板，前經判罰款二千。（第一張第四頁）

新方法訓練五十餘警探 皇家香港警察隊刻正採用新計劃訓練警探，使用新方法以偵查犯罪案件。五十餘學員將於週一起在香港仔警校接受六週訓練。（第二張第二頁）

新界鄉村將獲普設路燈 新界各鄉村將可獲得普遍安裝路燈，此係大埔理民府官昨訪沙田各村所表示。（第四張第三頁）

港府同意開設理工學院 現急須徵聘校長，計劃內擬容納日學生四千名，屆時，紅磡工專亦併入新校之內。（第六張第二頁）

港產混紡紗開始銷歐美 紗廠向外招徠，歐美商已有新貿易注入，首季較歷貨可望逐次踴躍，廠家大部改紡混紡紗，恢復製混紡紗將發生麻煩。棉紡業以併綫紗最暢銷，是新擴充發現。（第七張第一頁）

台灣紡織品輸出的前途
潘煥昆

二

所謂高級的新織品，不論是棉織、毛織、人造纖維或者混紡，在基本的質地上都須具備挺刮不皺，光澤優美，耐穿、耐用、易洗等條件。純棉與純毛的織物固然爲人所喜愛。但是其所用原料品質必須優良。尤其是棉織品必須經過適當的化學處理，才能發生以上所述的優點。天然纖維與人造纖維一定比例的混紡，往往能產生優良的效果。廠房的溫度濕度等，也會對於品質的優劣發生影響。

其次是花樣設計的問題。同一質地的新織品，往往會因染色，織法，以及印成或織成花色的不同，而在價格方面有很大的出入。法國、瑞士、義大利等國新織品在日本市場上所以受人歡迎，主要是它們有悅目的顏色，以及新奇的圖樣設計。當然，巴黎和羅馬一向是世界時裝之首都，那裏的產品與設計，是全世界追求與倣效的對象。可是，我們也應該想想，人家在這方面花了多少心血與金錢；我們自己又花了多少。現在且不談自己原始設計的東西，我們的紡織業界最好在巴黎與羅馬等世界時裝中心，研究世界時裝花樣與圖樣的新趨勢，以供我們設計產品的參考。同時每一個國家的人民，也可能有不同的愛好，我們要將產品銷往某一個國家，便不能不事先對該國人民的特殊愛好，作一番調查與研究。

三

總之，我們的產品式樣設計，必須一方面追上時代，一方面迎合輸出國家的心理。在目前的世界潮流中，這種設計是每年不同的，我們的業者必須捨棄探求新花樣，產品才能銷得出去，而且賣到好的價錢。

欲求紡織品大量銷往已開發的國家，應該做成服裝再外銷，尤其是中級品是如此。因爲這些先進國家的縫工去的昂貴，一般消費者購買現成服裝的情形，異常普遍，只有高級品才會有人願意裁製。我們所出的紡織品，以我們的中級品如果做成服裝，再加上低廉的縫製工資，必能在國際競爭中，立於有利地位。香港的紡織品輸美國，所以能超過台灣，其主要原因便是有一大部份紡織品是做成服裝輸出。香港由於缺乏淡水及地皮，不容易做紗紡漂染的工作，多從事於纖布及縫製服裝。由於工資低廉，設備及出品質均合國際標準，許多美國的成衣，實際都係到香港來縫製。譬如說，美國名廠的「亞羅」（ARROW）襯衫，有一部份是在香港縫製的，完成後運回美國加蓋廠印及綫上標籤，再運往世界各地銷售，其中有一部分又運回香港。台灣的成衣業如果能採用新式設備，其縫製方法，尺碼，用綫，鈕扣，鬆緊，拉鍊等都符合國際標準，則因其目前工資比香港更爲低廉，地價也較低，必能在服裝縫製業方面和香港競爭，而居於有利的地位。

香港在紡織品輸出方面領先台灣的另一原因，是香港政府的貿易發展局（TRADE DEVELOPMENT COUNCIL）在全球若干重要中心都市設有貿易中心，從事市場調查研究，產品展覽，貿易介紹，及代表談判的工作，使外國的商家了解香港的生產情形，並容易和香港的廠商拉上關係。否則，像香港那樣也是許多小廠林立的地區，光憑各廠的本身力量，是不容易拉上這種關係的。因此，我們深望國內醞釀已久的中華貿易協會，能在政府與工商業界的合力支持之下，迅速成立起來，並在國外的適當中心都市設立類似的機構。目前，許多大使館中，雖然設有經濟參事處或商務專員處，但是由一個非官方的協會來辦，必然比官方的機構更有許多便利。

四

當然，國內的廠商除了在產品的品質上力求改進之外，並應做到永遠信實可靠，不可欺誑。此外，各廠並應根據國內外市場需要，切實研究的結果，訂立一定的內銷與外銷目標，嚴格遵照實施，切不可因貪一時的小利，而破壞本身的信譽。一切產銷方針要兼爲消費者着想，只有使消費者滿意，才是廠方利益的長期保障。（續完）

美堅持以實力談判 美蘇軍備會談 可能一事無成

美雜誌指蘇並非實力談判對手

（美聯社華盛頓九日電）一份討論美國問題之雜誌於週四警告，若美國堅持以實力來談判，則談判將會「毫無用處」，美蘇軍備會談將於下週四揭幕。該份名爲「美國」雜誌，在一篇重要文章中謂，蘇聯「並非以實力來談判之類的對手」。該文章謂：「只有以相互敬重，平等對待國家間利益，及尋求相互可以接受解決之辦法爲基礎，方可與蘇聯作談判。若無此根基則談判是毫無用處」。該篇名爲「美蘇關係：一些急切問題」之文章指出，尼克遜總統表示美蘇關係「遂非滿意」。它又說出改善關係之條件爲：「爲使美蘇關係能回復正常化之利益着想，美國領袖需澈底明瞭，一方面想與蘇聯保持友好關係而又同時對其盟友實行敵對政策是不可能之事。」

（美聯社華盛頓九日電）參議員麥士基在抨擊尼克遜總統所提英蘇武器限制會談中之妥協辦法時呼籲該兩國由週四開始，停止發展核子武器六月。麥士又謂：該六個月內，雙方當不會疑他們安全會有危害之虞。

東南亞聯防演習開始 測驗英撤軍後 遠東應變實力

英亦派出二千五百精兵參加

（路透社馬來西亞吉隆坡九日電）東南亞最大規模一次作戰演習，今日在此間進行中，演習是次演習是軍事戰略演習，亦是一次公共關係的演習。聯邦軍事頒發人員說，是次五國軍事演習之演示其價值，對亞洲其他各國之顯示其主要目標，是證明其在英軍一九七一年撤退後的新防衛安排的應變實力，該五國聯合部隊，在訓練海陸空演習宗旨，在能在英軍撤離後立刻担當任務。同時作出適當準備建立一個以撐外的軍隊，或支持該區以外的軍隊，訓練其實。英國亦會向其盟軍證明，該國是能在英軍撤出後有能力生存的。

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡八日電）據馬來西亞國防部的代言人稱：英國方面準備派出二千三百名軍隊，經由空運送到新加坡，參加五國聯合大規模演習，目的在試驗這個聯防計劃在英軍於一九七一年撤離星馬兩地之後，這個南洋地區一旦遇有外來侵略的威脅，能否收到達聯合防衛之效。加入聯合演習的五個國是：澳洲，英國，馬來西亞，紐西蘭，新加坡等。這次演習以三個月爲期，軍隊調動時間約佔四十八小時便可完成。演習地點首先是在馬來西亞，參加這部份演習程序的聯合部隊約有十九個旅。

紐西蘭頗關懷 法恢復南太平洋核試驗

（路透社紐西蘭九日電）總理荷理奧克今日宣布紐西蘭政府甚關切法國計劃恢復在南太平洋舉行核子試爆之事件。渠謂已於本週將一份外交照會交與巴黎。荷理奧克在一篇聲明中謂，該照會是重申紐西蘭之立場，及對污染事件甚表關切。荷理奧克謂寄克島政府聯同紐西蘭一齊抗議。

（合衆國際社瑞士日內瓦九日電）瑞典週四要求設置「公開情報系統」，以利監察禁止生物及化學戰。瑞典裁軍談判員瑪鈴夫人稱：凡簽署裁禁協定的國家，應發表其詳盡佈告，有關其在生產中的這類製劑，若干化學藥品之有關佈導，應保持其秘密。但若干商業上之秘密，她又在週四，說席上稱：瑞典認爲現時討論監察問題，未免言之過早。

蘇副總理訪東京 險遭日本極右份子偷襲

（法新社日本東京九日電）今天，東京警察挫敗另一次極端右翼份子之企圖偷襲訪問此間之蘇聯副總理諾維高夫。在諾維高夫啓程前往大阪參觀萬國博覽會前廿分鐘，便衣警探拘捕一名恐名遠搞愛國派之極端嫌疑人物，該男子爲廿九歲。彼告警方謂彼欲毆打諾維高夫，因爲蘇聯對千島羣島態度之問題——蘇聯總理柯西金曾欲一條避免談此問題。該名男子藏有一捆煙彈及一抗議便條，寫明要蘇聯歸還大戰結束後爲蘇所佔領之千島羣島。

安瑞醫院接生連體雙嬰　四月五日，約但國京城安瑞醫院出示州日前，接生一對雙胎畸形嬰兒：身首不分，惟有兩副心臟，及十八隻手指，如圖示。（法新社）

英儲君抵東京 受外交界歡迎

（美聯社日本東京九日電）英王子查爾斯週四飛抵東京，受到外交官員的歡迎——但卻沒有紅地毯。典禮司官員說，這次紅地毯不鋪是因王子此次訪問是私人性質。英皇儲展開這五天訪問，在此期間內查爾斯經澳洲飛東京作將與日本皇族相會並參觀大阪的世界博覽會。

（中央社東京九日電）英國查理斯王子於今天下午飛抵東京作非正式的訪問，並將參觀正在大阪舉行的萬國博覽會。將在日本停留到十四日，他將於今晚在皇宮與日皇及皇后共膳。他將於十一日前往大阪參觀萬國博覽會。

英擬向亞洲發展銀行 認捐基金六百萬英鎊

百萬英鎊。當三十四國亞洲發展銀行舉行第三屆年會開幕時作此宣佈。

日本經濟增長率 兩三年內將銳減

（泛亞社日東京八日電）經濟評論家認爲，兩三年內日本經濟增長率將大爲降低，此係國民消費及基本投資額均將降低之故，國民消費額將佔全國總消費額百分之五十。基本投資額估百分之二十，日當局正在制訂之一九七〇——一九七五年新經濟及社會發展計劃則將平均年增長率定爲百分之十點六，日本在過去三年內之經濟增長率則始終爲百分之十三，同期內消費額上升百分之十五，但自從去秋起農村消費已逐漸低降，工資增長率在兩三年內亦將降低。

日各地爆發郵政工潮 信件受阻延

（時事社日本東京八日電）日本郵政工會的工潮，日漸擴大，今日上午起，北海道、東北、東京、近畿、九州等六個地區的二十九個郵政總局，開始第五次作爲期三天的百分之三十員工請假休息的鬥爭，九日起關東、北陸、中國、四國等地區的二十五個郵政總局，也開始休假鬥爭，因此，由東京杉並郵局勞資糾紛而爆發的郵政工潮，日趨擴大，有蔓延到日本全國之勢。現有八百十七萬郵件延誤投遞。

阿聯向安理會投訴 以機濫炸兒童

達仁責埃用軍事基地教育兒童

（法新社埃及開羅九日電）今天此間公佈：阿聯已經正式通知聯合國安全理事會，昨天以色列空軍飛機轟炸蘇伊士運河地區之史茲克蘭時，炸斃卅名兒童，查史茲克蘭位於開羅東北約卅公里。

受害的是阿聯整個戰略的一部，必然不致被攻擊放被佔領的主要目標。官方評論員稱，以色列企圖激起阿拉伯羣衆作報復行動。

醫院中的受害者大部均在此醫院中，十七具屍體排列於疾，歐鄰就以吸干血液的不得之上，所有死者均肢體殘缺，一名老人則在其頭部受傷的兒子身傍啜泣。約四十名傷者，大部均爲兒童，則在鄉村醫院中，一個隊兩人。醫院醫務主任稱，他已治療了約七十人，且進行了五次截肢。

（合衆國際社拉維九日電）以色列國防部長達仁今日指控埃及觸發殺三千名兒童。事由是：他們說批兒童放置在一個軍隊所防守的基地，該基地已於本週三被以色列空軍炸毀了。這些然案果該批無辜小生命，果埃及人在一個軍事地範圍內開班教育兒童，這是他們極端不負責任的行爲了。」達揚續評道：「如

（法新社開羅八日電）政府公佈稱，以色列飛機今日空襲伊斯美利亞西北艾爾薩莊一間小學，死兒童三十人，傷兒童六名，成年人一名，傷成年人十名。開羅電台評論員稱，這種卑劣罪行不會不

據目擊者稱，兩架以色列飛機於上午九時低飛巴艾爾巴奈上空，五枚炸彈兩枚直接命中學校。校中有學生八十九人，該校孤然立，易於辨認屬無軍事目標，這是事前擬定對平民目標的攻擊。

（合衆國際社拉維九日電）以色列國防部長達仁指責埃及把學童安置在軍事基地內，讓受以色列空軍星期三轟炸的埃及陸軍基地，他說：「以色列空軍當然如何，我們自以色列立場，負責的。

英儲君抵東京　四月九日，英國威爾斯太子查爾斯飛抵東京，到達時，伸手與英大使館到來迎接各官員握手之鏡頭。英太子此來爲參觀大阪「七〇年萬國博覽會」及遊覽日本古都「西京」。（合衆國際社無綫電傳真）

太空人如染風疹 可能另派人代替

延期登月多花八千萬美元

（合衆國際社佛羅里達甘迺迪角九日電）太空總署將於星期五決定太陽神十三號太空飛行是否展期一個月，預料有可能由後備太空人代替麥定萊的使命。（合衆國際社甘迺迪角九日電）太空總署官員星期三說：他們考慮用另外的太空人來代替麥定萊，因爲麥定萊對風疹的感染性可能使太陽神十三號太空人登月延一月。

公共事務官員阿里布爾杜說：後備太空人史威格可能是代替麥定萊的使命。

他又說：「史威格顯然對風疹免疫，而且對於這次的任務有了相當充份的準備。」這項措施，是美國太空史上首次在此情況下，派遣後備太空人負起飛行任務。在一次雙子星座的太空飛行中，兩名主要太空人飛機失事喪生，由後備太空人代爲完成任務。

無論如何，醫生繼續進行實驗室新試驗，以斷定星期三早晨對麥定萊情況的試驗，有否轉變，醫生說：試驗的結果顯示：麥定萊如在星期六升空，就會在太空中發出風疹病。如耗資三億七千五百萬美元之月球探險旅程期到下一個可能的發射日期——五月九日，納稅人得要多花八千萬美元。

另兩位太陽神十三號太空人羅威爾和哈伊思對風疹免疫。上週，後備太空人杜克患了風疹，三位太空人曾與他們接觸，因此要作這項試驗。

（合衆國際社美國甘迺迪角十日電）後備太空人史威格週四與其他兩名已經接練純熟的同伴一起練習，看看是否能在最後一刻，代替麥丁尼於週六將太陽神十三號司令船升空。美太空署正在考慮以史氏代替麥氏，以免使這個三億七千五百萬美元的探月任務，會有

兩枚手榴彈包裹 郵寄法國防部長 警方及時發覺幸被截回

（法新社法國巴黎九日電）警方今日指出：祇有兩枚手榴彈的一個包裹，今日被警方截獲，該包裹是寄給法國防部長戴布萊的郵局，警方在接到一個無綫電報後，立刻往此間郵局，將之搜獲。

揭發學生作弊 敎師慘被殺死

（新德里八日路透社電）印度學生因爲在考試中作弊，今天在兩個市鎮中爆發暴力事件。

警方在印度中部的山打鎮向天空放槍和利用催淚汽彈，來驅散因抗議警方守衛政府學院禮堂來遏止作弊而示威的學生。監考官都不敢到試場執行任務，他們今天聚會恐嚇。警方今晚在位於恒河之上的聖城巴納爾內監視着常地一間大學硏校監的寓所，在此之前，學生們會放火燒他的地毯，因爲他拒絕把考試押後。

今天的騷亂，是隨着兩間印度大學的監考官被殺這事的。昨天，一名講師發覺一名學生作弊，而被人用拾壓鋸，同時，另一名講師則於星期六日因制止學生作弊而被人用刀刺死。

祖母再婚 不足爲奇

（美聯社莫斯科八日電）史太林的女兒史華蓮納的兒子約瑟夫星期三說：他的母親在美國結婚，他和妹妹克辨都不覺得意外。

談到身爲祖母的施華蓮納，他的兒子說：「祖母結婚，不足爲奇，她結過五六次婚，我們早就習慣了。我曾對她說：她過去結婚已夠了，不應該再婚」。

空氣汚穢 名花不堪

（美聯社八日電）美國的全國地理協會七日說，空氣汚穢使荷蘭著名的鬱金香花田受到損害，荷蘭正在担心這件事，害怕他們全國價值一億美元的鬱金香球根生意，可能受到越來越多的威脅。

據說，近年來在荷蘭，從一間大鋼鐵廠，播空撒中冬標的合物，對一些花田花有不好影響。

有一年情況最糟，那間工廠賠償花民損失二十萬美元。

地理協會說，現在的問題還算不大，是荷蘭之所以担心，是由於他們賣花有一大筆收入之故。荷蘭每年向世界很多的地方出售四十億個鬱金香球根，賣出的地方包括有大西洋的羅克爾群島甚至尼泊爾，每年爲國家賺回一億美元。

瀛海一勺

違抗法令 停業三日

（合衆國際社日本大阪八日電）大阪博覽會當局週三下令三間日本餐室關門三天，以懲戒違抗禁止「盒裝午餐」外賣之命令。

今天陽光普照，中午一時已有一千四萬五千二百五十三人魚貫入場，大會自開幕以來，美國館出現最長之人龍，爭相觀摩一塊月球岩石及已故棒球大王路夫一套棒球制服。

抗議老鼠 女生停課

（意大利波旋那八日路透社電）約二百名女學生今天在此間拒絕上課，來抗議互鼠爲患，這些老鼠是在最近該校一次檢查老鼠運動後餘生的。他們又埋怨學校的空氣被地下的老鼠屍腐臭弄得汚濁不堪。

男人收留產費 此事有冇攪錯

（美聯社八日電）七日在美國亞利桑那州鳳凰城一間醫院，發生烏龍收費。

三十七歲男子卡茲馬羅斯基最近因肺炎入院療治，出院結賬時，帳單一開，看得他莫名其妙。

卡茲馬羅斯基說，除醫肺炎外，醫院還向他索取使用分娩病及護理費。

帳單上黑底白字寫着，這六子之父，產下一個女嬰。事後院方推說這是電腦之誤。

光榮的年青一代

兩個留美華青的故事

趙浩生

了大奬賽告訴我：「實在簡單得讓你不能相信。」他說他的論文題目是：「角度的直綫解說」。全文並不長，開頭一段的大意，是：「從前有一個人，看到「角」，覺得很奇怪，他想且且「角」的大小，他順着「角尖」的兩邊各劃一條直綫，然後在兩綫之間一比，就且出每個「角」的不同來……」他說他實在沒有想到這樣的一篇論文居然會被選，獲得四千元的獎金。我問他：「任何複雜的科學，其原理不都很簡單嗎？」他同意我的看法，但依然大笑不已的表示，他的當選是主試人的「評判錯誤」，他的笑聲代表着謙恭，歡樂和自信，對一個初嘗到成功滋味的青年人，這是極其難能可貴的。

科學家與社會

談到華府口試的問題和他的答案，他舉出幾個例子：問：「登月的價值如何」？答：「鼓勵人們對科學的好奇心，從而加強對整個宇宙的鑽研」。問：「科學家與社會的關係如何？」答：「科學家不能只爲名利，而應對人類社會的福利負責。科學家必須促使社會與科學同時進步」。問：「美國年輕一代對社會的感覺如何」？答：「由於民主自由科學發達，美國的一切社會問題都無可隱瞞，年輕人在電視上看到，感覺不滿而不知如何應付，此種關心和急於解決的心情，都是促成美國急速改進的因素」……。

聽了他的話，我不禁拍着他年輕的肩膀說：「這次的主試人並沒有評判錯誤」。

伍先生也說，他最初亦沒想到延炘會入選，當口試結束，與賽者在華府盛宴中聽到比賽結果時，他們在紐約同時接到電報，舉家歡欣若狂，接着各方祝賀的電函電雪片飛來，紐約市林賽市長在其致延炘的親切長函中稱讚他是「全市的光榮」，參議員賈維特希望他以科學「改造世界」。另一位參議員古德及衆議員柯氏都祝賀他「前途無量」。中國大使館文化參事張乃維特以名譽及盛宴獎勵這兩位光榮的華裔青年……。

讀着堆滿在桌上的函電，看着他們祖孫三代歡喜的臉孔，我感到四週充滿了歡喜與榮耀，完全忘記置身在一間狹窄簡陋的小室中。道別出來，再看道幢破舊的公寓，我忽然想到，若干年後，誰敢說它不會因今日的小主人而成爲我們瞻仰的聖地呢。當晚在中國街的一家飯館中與另一位得奬的胡敏小姐和她的父親和雙先生見面。

出乎意外的，這位十六歲的科學天才，竟是一位亭亭玉立，明快美麗，絕無學究氣的女孩子，特別是她的一雙會美的眼睛，閃爍着智慧與挑皮，自信與嬌憤交相輝映的光彩。她和延炘是同班同學，是與獎中僅有的兩個中國孩子，同被錄取，她名列前茅獲得奬學金六千元；但她的經歷和家庭，是一個完全不同的故事：

胡敏不喜歡文學

胡氏夫婦同是上海文大畢業來美留學，他們的大小姐是伯納學院理科榮譽畢業生，現在哥倫比亞大學研究，胡小姐在此科學傳家的環境中長大，從小就沒玩過洋娃娃，而喜歡科學玩具，母親曾送她去學過芭蕾舞，以她的美麗身段，很能成爲一個最出色的舞蹈家，但不久她的興趣又轉向科學，把用於學舞的時間，完全消耗於紐約的科學博物院中。她和一般女孩子另一完全不同的地方是，她從未醉心於「眼淚文學」，却府迷於科學幻想故事。紐約哥倫比亞大學有一個特別科學研究班，專收高中的天才學生，執教者都是該校的權威教授，在年齡上雖不合格，但經主任教授面試後，立即被破格錄取，多數學生在該班最多待一兩年，但她却一直上了五個年頭。

她這次參加比賽的論文是：「震蕩機械的理推論」。問她內容是什麼，她輕鬆的說：「就是如何作科學玩具」。以她的天才恐怕，這次勝利實在是手到擒來，她所感興奮的，似乎並不是錄取獲獎，而是在華府的數日口試中，與另外四十位天才在一年中所得的經驗，她曾對紐約時報記者說：「大家每次吃飯時，互相交換知識。有人提出一個問題後，每人的飯巾上立刻寫滿了解答的方程式」。

我問胡夫人使她的愛女的天才得以充份發展的主要原因是什麼？她的回答是除去家庭環境之外，主要的是因爲她們住在紐約，這裏的各種博物館，圖書館，內容設備，浩如煙海，可以使一個天才兒童盡情的成長發展。

胡敏和伍延炘生長於兩個完全不同的家庭，前者是在環境的薰陶下發揮其天才，後者是在父母的追逼下奮發圖強。他們的故事同樣動人，他們的榮譽使中美兩國同感驕傲。更令人欣喜的是，他們正在落個初放時代，發展無止，前途似錦。這不是一個成功故事的結束，而是一個更大光榮的開始。

日極右派學生 歡迎蘇副總理

（合衆國際社日本京都十日電）曾派發傳單要求蘇聯歸還北面島嶼的極右學生，于週三派發傳單，歡迎蘇聯第一副總理諾維哥夫抵達此間。八百餘警察立刻開始保護諾氏訪問團。保安部隊稱：這次是他們對參觀大阪博覽會的外賓所作出的最嚴密保安措施。

遠東經濟會 下週二揭幕

（法新社澳洲坎培拉九日電）外務部長麥馬漢將於週六飛往曼谷參加亞洲遠東經濟會議，該會議將於下週二揭幕。

南越各部長將於四月六日抵達此間，并往越南參觀。

美康奈爾大學 曾有零星暴亂

（美聯社紐約伊坦卡九日電）本週三，康奈爾大學發生零星暴亂，汽車翻側，窗門被毁，最少有人放起一個火頭。該宗事件係因一個學生團體開會討論有關於一週前黑人學生中心被縱火焚燬所遭之破壞。

美助理國務卿 西斯古昨抵英

（法新社英倫九日電）美國主理中東事務的助理國務卿西斯古，在其往開羅及外交官艾杜斯交往時，在此間機場受到英政府官員的歡迎。他在此間僅停留數小時。

聲明，表示對以色列戰機昨天空襲埃及的一個學校，死三十兒童的悲劇，感到深惋惜，後不久，英方便作了接觸。英方消息來源說，該「意外事件」使西斯古這次的中東事務倍增困難。

五十九年度中醫師特種攷試 下月在木柵舉行 應攷者約三百人

（本報台北特訊）五十九年度中醫師特種攷試，將於下（五）月間舉行。參加應攷的攷生預計有三百餘人之多。

頃據有關方面告稱：五十七年度參加中醫師檢定攷試的及格攷生，除了二十六位已取得特種中醫師攷格外，其餘尚有一百餘位，及五十八年度中醫師檢定攷試一百九十五位，計有三百餘位，均可參加應攷。

五十九年度中醫師特種攷試之地點，據稱可能在攷選部所在地的近郊木柵攷選大樓舉行。

關係方面表示，由於今年舉辦中醫師特種攷試，除痔科不予照舊分科攷試外，其餘各科均將舉辦分科攷試。

有關方面同時并稱，在下屆（亦即明年或後年）的中醫師特種攷試，可能改爲不分科攷試，凡及格者師爲全科醫師，不限定某科開業，至於下屆中醫師特種攷試科目，據稱攷選部亦將重新核定。

（又訊）台灣區製藥工業公會，五十九年度工作計劃，業經擬就，并提經該會第十二屆第一次會員代表大會通過設施。茲誌其有關業務部份的計劃於下：

（一）確立藥品內銷市場：繼續請求政府儘先採用國產藥品。

（二）促進國產藥品外銷：擬在印尼舉辦中華民國製藥工業產品展覽會，介紹本國製藥工業進步情形，加強當地人民對本國藥品信心，進而拓展本國藥品外銷該地區。另世界藥商會議預定今年六月下旬在東京召開，鼓勵會員踴躍參加，以互增情誼，促進藥品外銷之發展。

（三）建議政府積極輔導本國製藥工業發展，諸如政府擴大管理製藥品成品進口，合理調整藥品成品，藥品原料進口關稅。

（四）加强同業間之營業協調：例如隨時注意會員間糾紛，并以合理排解。逐步協調統一藥品內銷價格。

該公會擬同時并計劃如何建立外國藥品市場資料，以供計劃拓展藥品外銷會員查攷，并做法既樹楷又週詳。

報復西德大使撕票 危地馬拉右派 決處左翼份子

（合衆國際社危地馬拉首都九日電）這裏又有一個自稱爲右翼的政治團體，昨日演出一種恐怖手段，勒死一個被疑爲左傾份子。據說這是向左傾政府施報復手段之開始。這種殘暴手段是報復左傾恐怖份子之綁架及殺害西德大使皮列時。該左傾份子被勒死之後，當地消防局接得一張署名的便條，內容是通知消防人員按所指定的地點，拾殘骸的遺體，共遺骸所在的地點是西德大使皮列時的遺體被殺乘的同一地點。

（路透社危地馬拉市八日電）一名右翼份子今天用棒將一名危地馬拉共黨員打死，顯然是爲報復西德大使皮列時被左翼叛徒處決。五十歲的班尼之屍體是在上週日大使被殺屍的地點發現。此舉自稱「一手」的右翼組織份子通知消防局，并留下一張警告字條，謂這次處決只是一連串報復殺戮之開端。又據可靠消息報導，軍警已拘捕三百名左翼份子，包括學生。

（頑症鼻炎影響鼻竇病圖）

鼻病常識

害波及全身爲禍無窮。此病在英美各國極爲重視醫藥界人士已努力研究預防及根治之對策但直至目前西醫藥似無特效根治之藥物可以殺滅此種濾過性之病菌所有成藥無論內服或外用均可治癒一時但此種治標之藥物多服更能損害神經有碍健康使病者精神日漸頹喪身體抵抗力日漸減削病勢更爲日漸嚴重後果堪虞。本人十餘年來臨床實驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸綜合治療功效奇驚凡能澈底根治不易復發能使久病頭暈頭痛患者立刻痊癒舒暢身體日臻健康快慰危者有效病者復元凡病內外久醫不癒者電製無效至痛苦留寓深地久醫不癒之頑固危症不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告即可寄藥治療功效神速

鐘示 鼻淵丸

此丸採用中國名藥蒼耳辛夷當歸川芎白芷黃魚頭石天麻等藥提煉而成舉凡一切急慢性傷風流鼻涕鼻塞鼻炎鼻肥鼻瘜肉均能見效有益身體無副作用一服見效忍耐服用十足根治男女老幼咸宜馬來亞各地藥房均有代售每盒港幣十元遠地病者不便門診或就地買不到此丸可來付回郵港幣十二元寄奉試服一天見效。

注意：凡在藥房購買本丸至要認明是中醫陳鐘示的鼻淵丸切勿誤買同名或近名的別藥

專書贈送　前來診症或付回郵二元或付鐘示鼻淵丸七彩招紙一張即寄贈二冊內容有急慢性鼻膜炎的關鍵和自治何謂鼻竇炎怎樣可根治何謂鼻息肉電割可否根治何謂鼻瘤與鼻癌鼻癌中藥能治癒嘸中國之羞薇湯可治癒急慢性傷風鼻膜炎等病

（中藥精治）鼻病 殘頑危症

陳鐘示中醫

香港九龍油麻地彌敦道四五四號二樓（碇由四方街上樓）電話八四八〇九五 診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息出診預約
MR. JONES CHAN 454, NATHAN RD. YAU MA TIE KOWLOON HONG KONG

有咳問我　太和洞久咳丸

有痰無痰咳之嗽，有痰有疾肺之咳嗽，本洞世傳五代，深究咳嗽之源，今製此丸，專治咳嗽全科，無論日咳夜咳，有痰無痰，或咳之不止，或咳至夜不能眠，急服此丸，立能除患。試用一瓶，担保見功。如不奏效，原銀奉回。

各大藥行均有代售

蔡德芬 耳鼻喉科

本館以十代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸痰核瘰癧

本港新聞

汽槍傷女童之兩小童 儆誡繳堂費

兩被告童子各繳堂費四百元 發售汽槍書店老板判罰二千

（新亞社）上月廿七日下午，大坑道宏興合一名十歲女童，遭氣槍擊射傷，法庭審訊程序昨午已全部完結，兩名爲警方搜獲氣槍而分控以「無執照藏槍」及「傷人」罪名之十三歲小童，昨同在銅鑼灣裁判署兒童法庭定案判處儆誡了事，但每人要繳付堂費四百元。

另一名因出售氣槍給小童之一間書店老板蔡祥，則已於上週由法庭審訊判處罰款二千元。

昨日定案判儆誡及繳付堂費之兩小童，均年僅十三歲，在法庭審訊時，延律師代表求情輕判。該宗不平凡之汽槍傷人案，由灣仔區探隊追查揭發，根據放射氣槍沙彈之小童吐露，其中一支氣槍乃原在跑馬地成和道一間書店買來，警方之調查報告謂，該種短氣槍乃美國婦人放在手袋內作防範歹徒侵襲用，通常發出假淚子彈。長槍之一種，可發膠彈，但速度極高，每秒鐘可達三百呎，相信在本港市面尚有幾打，但下落不明。

兩支氣槍其中一支，乃本案被告小童從該店中以五十元購買，另外一支乃另一被告小童之親戚由外地帶來。

當上次審訊時，控方曾表示在最近一次特赦令期內，槍主是應該將此種武器繳出者，但有鬥本案之被告等，則一向以爲此種槍乃屬玩具槍，因未加留意。

大潭水塘車禍 共有四人受傷

（特訊）昨晚六時，港島大潭水塘畔，發生一宗嚴重車禍，一架私家車撞向水塘稍棵之鐵欄，有四人受傷，後有人報警，召救傷車將四人送院救治。

傷者名利洸民，二十一歲，住慈雲山新區第二一九座，謝皆怡，二十二歲，司機，住和富道，黃永祥，二十三歲，住和富道，甯玲，二十三歲，住史釗域道。（合）

清晨觀塘道上 男子被車內拖出 六人痛毆後逃去

（特訊）昨晨九時，觀塘同仁街與觀塘道交界附近，一男子被人從私家車拉下，痛毆一頓，打至遍體鱗傷，渴兒者事後逃逸無蹤，傷者前往警署報案，被送往醫院敷治。

傷者男子名朱根保，四十歲，上海人，昨晨九時，駕駛其自用車從寓所外出，當駛至同仁街與觀塘道交界處時，因爲前面大路改道，故其私家車無法駛出。湊巧後面適有一輛小巴駛至，猛按車號，由是引起口角。越吵越烈，突然間，路旁竄出六名彪形大漢，不由分說，將私家車門拉開，把傷者拉下，拳腳交加，痛毆一頓，然後逃去無踪。傷者後來跑往警署報案，被送院敷治。警方派員前往調查，但未有拘獲任何可疑人物。（合）

紅磡破獲賭檔 十八人被拘控

（特訊）昨晚八時許，紅磡警署探隊，破獲一處「牌九」賭檔，當場拘捕十八名男子及賭具一批，現款九百二十元，疑是賭款，一併帶署偵訊。

破獲賭檔之地點爲高山道四十四號地下，該處是新建成之住宅樓宇地下目前仍未租出，最近被歹徒利用該空屋開設賭檔，由於該處環境極爲緊僻，因此外人極難發現個中秘密，不料在百密一疏，難逃警方耳目，經多日調查，終於昨晚八時許，紅磡警署偵探督察黃兆猷，高級探目彭振英，探目偕眾會同一批男女幹探，開赴現場，先行部署一切，然後由兩女警拍門，自稱送茶入內，賭徒不虞有他，將大門打開時，探隊直衝入內，賭徒目睹探隊掩至，企圖自後門逃走，不料另一批警探已在後門恭候，十八名男子，束手被捕。

被捕之十八疑犯，其中一湯姓男子疑是主持者，以三百元現款担保出外，其餘十七人則每人以現款卅五元担保出外候審。（合）

半山住宅失竊 損失二千餘元

（特訊）羅便臣道廿八號二樓，於昨午失竊，損失現金一千二百四十元，兩隻戒指共值八百五十元，警方於接獲報告後抵達調查，但未能拘獲竊匪。

港九拘二青年 疑與搶騙有關

（特訊）在官塘從樂區第一座二樓一〇九號門外，警員拘捕一名年僅十七歲之青年，名梁×王（譯音），警方懷疑他與本月份內官塘區的幾宗强搶案有關，將於今晨在官塘裁判署提審。

（特訊）海傍警署人員於前日正午十二時，在大道中三十六號門前捕獲一名男子，警員懷疑他與北角區最近發生的五宗騙案有關，被捕男子郭培×（譯音），卅二歲，將於今晨在銅鑼灣裁判署提訊。

保良局啓事

本屆同寅謹於四月十日（星期五）上午十一時在禮頓道本局大禮堂舉行就職典禮恭請行政局華人首席議員關祖堯爵士監誓薄具茶點

恭請

各有關機關長官
各社團首長
各校校長
各位親友

駕臨賜教恐柬不週謹此公告

主席林勇仁
首總理 周尤玉珍 梁王培芳 姚達先生 黃宏
總理 陳林雲霞 李莊月明 鍾明輝 陳景福 張高維清 汪譚涵菱 楊倪國聰 戴立平 陳良銅 王陳貴美 吳伯齡
謹啓

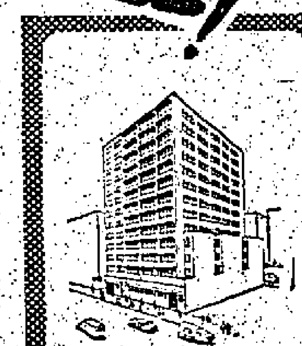
不怕加租！

官塘偉業街地段269號

偉業工業大廈

六月入伙

電梯最多最快！
每單位有…
三仟五佰餘呎
至一萬餘呎
售價有…
$141,800起
可分期付款
月付約及…
租金之半數！



華懋置業有限公司
中環雪廠街九号三一四室
電話:H232803 H224578

華通旅運社 1970年最佳貢獻：
萬國博覽會 本日 觀光團

參觀世盛典．遍遊東瀛名勝．機會難逢
旅程編密安排．節目精研細琢．保證滿意

各團出發日期——第一團：17/4/70　第二團：2/5/70　第三團：9/5/70
第四團：5/6/70　第五團：13/6/70　第六團：2/8/70
第七團：2/9/70

每位僅收港幣弍千柒百五拾元正（集體參加，另有優待）名額無多，參加從速，備有精美遊程表，歡迎索閱。

總社：德輔道中嘉華銀行大廈七樓 電話：四四六〇二二至六（五線）
北角分社：英皇道皇都戲院地下商場第五號 電話：七一三一五九

鐘咭打牌善完

電動錄時
使用簡易
結構精良
價格特廉

MARUZEN

總經銷 捷昇公司 電話K-859726
陳列室

港中醫院增設托嬰部

本院正式受托出生至兩歲嬰兒詳細手續可向本院索取簡章
托嬰部地址：上亞厘畢道一號
電話：——H二三六九八一
港中醫院

買樓好机會…

西環 联威 新樓

二萬餘元起・月供$200餘

接洽處 联邦代理有限公司
中環联邦大厦地下・電話：H249311
西環皇后街140号・電話：H465391

謝忱

敝公司陳列室昨日舉行開幕荷蒙各界友好同業先進蒞臨指導寵賜多珍高誼隆情不勝銘感祇以招待未週尚祈曲恕謹此敬致

鴻昌隆傢俬實業公司
劉惠民謹啟

中華百貨有限公司

春季大減價

貨品特多
勿失機會

為下一代創造幸福……

無限的發展潛力——

小孩子有使人驚奇的想像力。他們有時發出破天荒的幻想、完全出乎大人的意料之外。石油工業能把幻想變成事實、跟小孩子的奇異幻想一樣、具有無法估計的發展潛力。

以石油為原料——

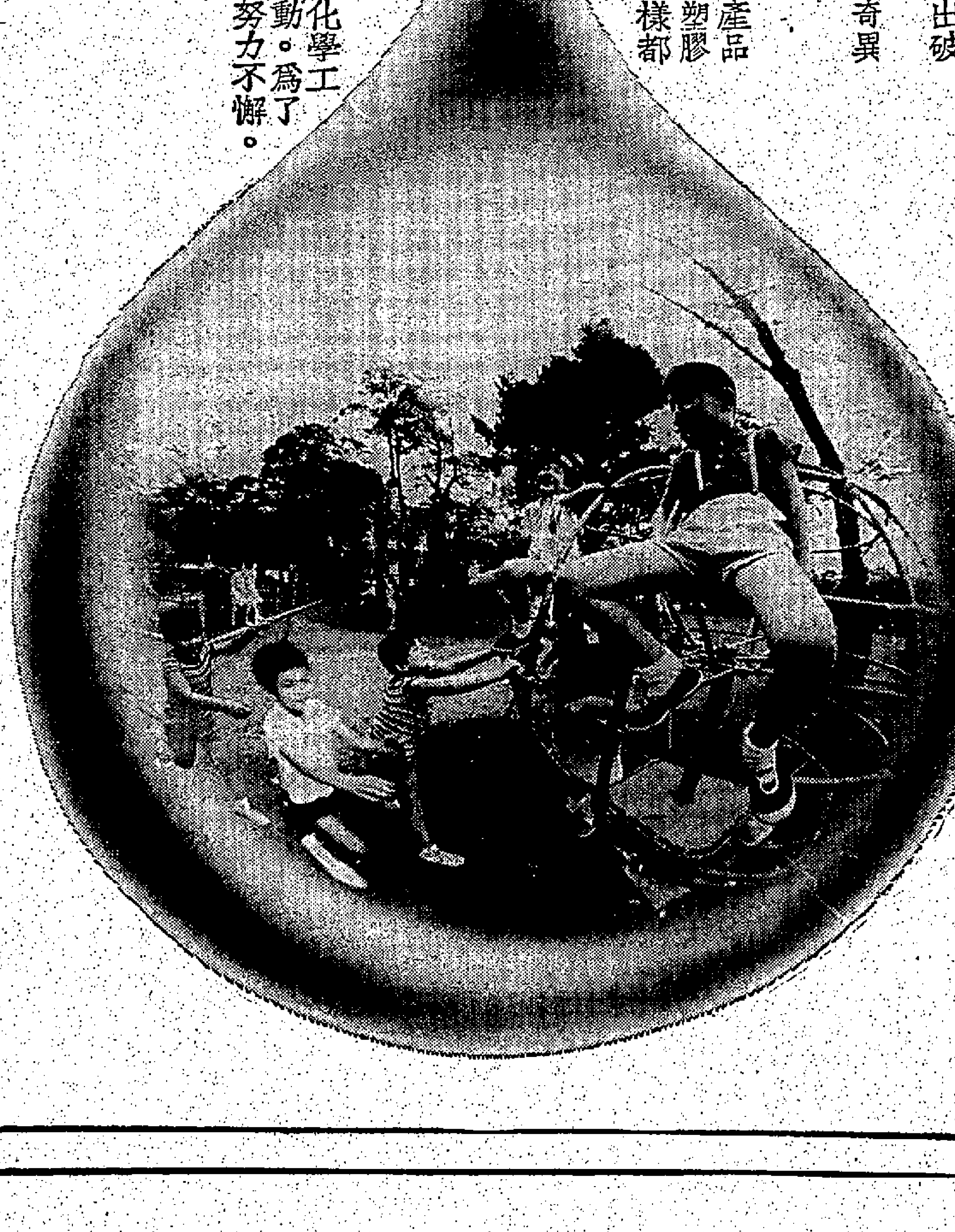
這是一門走在時代前端的新興工業。它的產品五花十色、包羅萬象。從增加生活色彩的塑膠製品、到每日為你代步的汽車輪胎、每一樣都跟日常生活緊緊地黏合在一起。

創造明天的豐富生活——

「向未來的可能性挑戰」——四十多家公司組成的昭和電工企業體、一貫追求這個目標。我們凝視着二十年乃至三十年以後的人類生活、從而進行嶄新的開發和研究。昭和電工企業體、在電氣化學工業和石油化學工業方面、正以世界性規模、進行澎湃的活動。為了創造明天的豐富生活、我們決心始終不渝努力不懈。

〈詳細資料・函索即寄〉

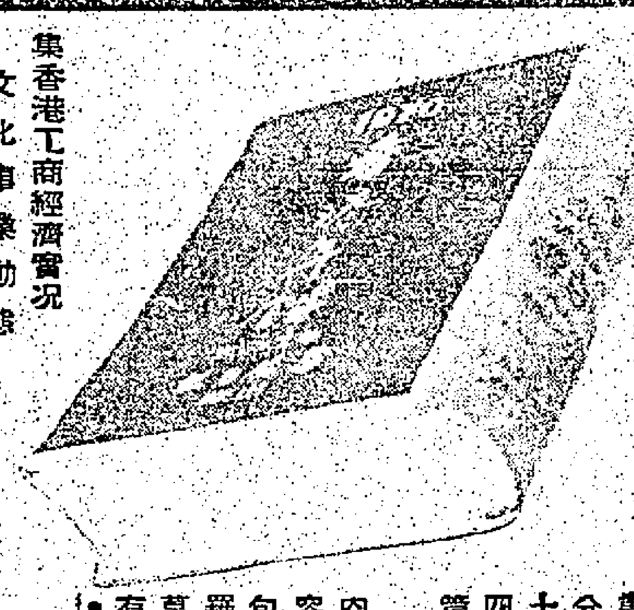
主要產品：鋁・電極・鐵合金・磨料・有機及無機化学製品・石油化学製品・合成樹脂・肥料及農薬・各種瓦斯・原子爐用材料



SDK 昭和電工

日本・東京都港区芝宮本町三十四番

集香港工商經濟實況
文化事業動態
日用參考知識之大全



1970 華僑日報最新出版

・全書分十四篇　內容包羅萬有・

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

香港年鑑

（・每冊定價港幣十元・）

售賣處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話H二二九〇八二
中區辦事處德輔道中華人銀行大廈地下　電話H二二一一六三七
北角辦事處英皇道東九十七號　電話K八四〇七四九

香港　文咸西街35-41號　永樂西街201-203號

僑港大廈

三四樓寫字樓
五樓以上住宅
住宅九折優待

九九九年期
有入伙紙
即買即住

洽購處：僑豐建業有限公司
香港華人行三〇一室
電話：H230251, 239596
地盆電話：H430957

華僑日報出版
香港法律彙編
香港法規全備・全書分四巨冊
全套四百元

本港新聞 ①

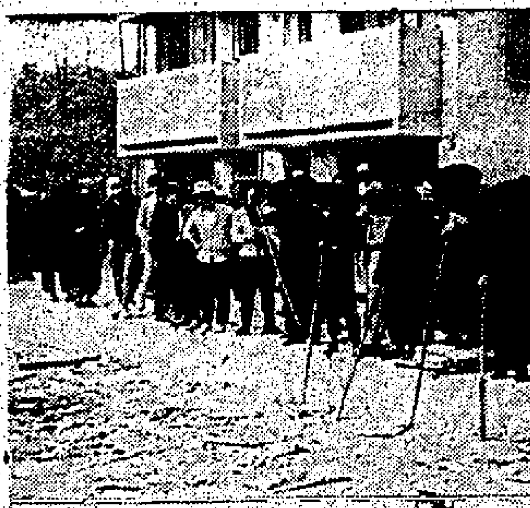
大埔仔村民堅決保護對面山風水
反對建兵營
官民洽商尚無結果村民提三要求

(特訊)新界西貢清水灣道大埔仔村，昨日有百餘村民，為反對軍部在該村對面之山頭興建兵營，分持扭挑木棍竹竿等物，兩度阻止及反對軍部與工務局之測量隊前往該山頭探土。大隊警員開往現場附近戒備，新界民政署高級官員亦往現場勸諭，後當局為免事件擴大，將探土之器械撤離現場，事乃平息。

據悉：軍部擬在西貢大埔仔村村前公路對面之山頭處，興建一兵營，佔地面積約三十多英畝，曾於去年九月前提出，但遭村民多次反對，西貢理民府一度提出折衷辦法，與軍部協商，改在公路山背處興建，該處距離公路約半英哩，與該村相背，站在公路上亦不會望見該處設有兵營。但此一折衷辦法村民仍不同意。

二次阻止 探土進行

昨晨九時左右，約有三十多名軍部及工務局測量人員，前往上址進行探土之際，為該村村民發覺，旋有百餘村民持齊木棍竹竿，奔上被視為「龍脈」所在的山坡去，阻止測量人員探土。



大埔仔村民反對村前興建軍營 (上)村民荷竹持扭竿「嚴陣以待」之緊張鏡頭 (下)英軍測量隊迫於形勢，以貨車收拾器材撤離去。

那個叫做「對面山」之山坡，村民亦豎立起三條約七呎長之橫額布條，寫着：「保家鄉」，「全村堅決反對陸軍在該村前建築兵營」，「不得我全村同意，請勿任意動土」。

由於避免發生事端，測量人員在村民守備山頭約三十分鐘後即撤離現場，不再登上該處山坡。而軍部據悉此一事件，亦即通知警方，約有卅名男女警員分乘兩卡車前往現場，但為避免發生誤會，祇在距離現場相當遠處戒備，亦未有帶上鋼盔，完全由無線電與在場警方便衣人員聯絡。

據村民表示：為了保衛該村的「龍脈」，將堅決反對到底，故在測量人員離開現場之後，仍有六十名村民在村口作「保護龍脈」之舉，在該山頭靜坐，極守秩序。

及至昨午二時，一架編號AD五七六八之貨車駛至該山頭前停下，車上有八名跟車工人，擬將一批探土器材搬下，當時為村民發現，一隊手持竹竿木棍之村民立即奔前包圍該車，反對將探土器械搬下，其後有人勸止，該車終在下午三時二十分駛離該村。

事件發生後，西貢理民府官段本良，聯絡官劉登翔及西貢警署署長親身前赴大埔仔村，與村長溫樹培商討有關探土動工問題。

村長談述 事件經過

大埔仔村村長溫樹培稱：去年九月，第一次接獲西貢理民府徵用該處山頭的通知，在通知上，理民府表示村民若有反對，可在十四天內提出，村民於是立即去信反對。今年三月十六日，又接到理民府的第二次通知，遂該村派出代表商討徵用山頭的事。三月十二日，四名村代表與理民府官員會商時，堅決反對山頭被徵用，原因就是「對面山」是該村「龍脈」所在，絕對不能動土起建築物。最近理民府又貼出告示，再提示如有任何反對，須在十四天內提出反對，村民又分別致函新界民政署，西貢理民府及軍部，提出他們反對的理由。昨日又接到理民府公函，謂村民以「風水問題」作反對理由不充份，起兵營事勢在必行。故此村民不惜一切以保護全村「龍脈」。同時並於昨晨八時向理民府致緊急函，表示若一定要在該處山頭起兵營，一切後果由理民府負責。

村民為此問題，並於昨晚在村內舉行會議，商討對策。

村民會議 提三要求

大埔仔村五百多名村民，昨晚在村內召開大會，至深夜十一時會議結束後，發表一項聲明，大意謂：彼等乃世居大埔仔村村民，三百餘年來，村民皆以農為生，以牧畜及其他刻苦工作為業，但不以為苦，反而過着甜密與寧靜的生活，近二十年來，該村左方築有兵營一所，隨之右側為邵氏片場雄踞，現祇餘村前一片山嶺，秉承先祖遺訓，該山乃一村「龍脈」所在，風水重要之地，不能開土墾掘，亦不能建築房屋，且為村之與拋所在。而有破損「龍脈」即一村不能久居，入口發生大問題，是以三百餘年來秉承祖訓，向不在該處動土，今軍部在該處建兵營，會影響「龍脈」及破壞風水，請求當局收回成命。

決議向官方提出三項請求：(一)請尊重民意。(二)未得村民同意，請勿動土。(三)如一意孤行，一切後果由官方負責。并聲明純為全村安全，絕無政治意圖。(合)

兵營為五英畝，因環境之需要有擴大之必要，理民府曾於去年九月通知大埔仔村民，謂政府要在上址建兵營。該村全部村民有二千名左右，提出四點，極力反對：(一)在上址興建兵營會破壞該村風水；(二)破壞該村墳墓；(三)破壞該村之小徑交通；(四)該處山草被剷除後，該村牲畜之食糧不足而遭餓死。

段本良指出：昨晨阻止探土事件發生後，渠曾與該村村長溫樹培及三名村中父老商談，但無結果。

在此次事件發生後，該兵營會否興建？段氏表示有此意圖，但渠補充說：需探測該山頭是否適宜興建兵營，故「這是昨日前往探土之原因」。段氏指出建兵營後，仍有足夠之草地牲畜放牧，另政府批建新的小徑。

龍翔道突中飛車
從橋面翻墮橋底
車上兩男女同受重傷

(特訊)大埔道龍翔道交界天橋，昨日中午十二時發生罕見交通意外，演出一幕「空中飛車」，事緣一輛私家汽車在龍翔道天橋疾駛之際，竟然越過路面，飛墮於二十呎下之大埔道路面，兩輪朝天，車上一男一女當場受了重傷。

事後警方派出交通部人員展開調查，兩傷者被送往醫院，該車司機馮劍英，廿一歲，男性，女乘客梁少貞，廿四歲。(合)(見圖)

游客在機場失財物甚鉅

(特訊)游客機場失寶，昨日下午三時左右，一游客(四十歲)在機場候機室失去一旅行袋，袋內有美金一萬一千元，相機四架，值一千八百元。該旅行袋至夜仍未發現，警方繼續搜尋中。(合)

巴士加價影響極大
社會人士呼籲阻止

(特訊)立法局前日通過免除九巴本年度專利稅後，并徵收十足之巴士燃料稅及牌費，據指出，九巴可能因而加價，據街坊首長顏子傑表示：新法實行後，希望不會導致巴士將來之加價，故此，他希望九巴當局，在可能範圍內，不增加票價。因為在目前之社會，已經物價高漲，而加價是對社會經濟增加壓力而已，而直接受影響的，實是一般普通市民。(彬)

(港訊)以馬內利會會長施應元致士昨上書當局，呼籲不要輕率讓巴士加價，其原文如下：昨在四百萬市民注目下立法局例會中，竟然寬率地決議豪征巴士牌照費和撤消時價燃油事，這兩項決定，顯然增加了兩巴的浩大開支，結果，小市民逃不了厄運，百上加斤地要付出高價乘車了。

本人在「九巴加價與惡性循環」及「專利稅與專利權」兩次評論中，衷心地正告政府必須認真考慮慎重處理，不可輕舉妄動，來一意孤行，作出違反廣大市民利益而後患無窮的決定。

署理財政司夏鼎基在議席上暗示，兩巴加價已不是加與不加問題，而是何時加的問題，他的論據是兩巴開支增大了，減去專利稅還未收支相抵，大放厥詞，似乎忘記了他是負責對公共交通維持穩定票價的大員。

夏鼎基說撤銷巴士享有之特別柴油稅率及特別牌費的措施，不致形成巴士公司或巴士乘客之一項純額外負担，接齊知說九巴不久可能需要調整車費，實在前言不對後語。又說較低之柴油稅及有名無實之牌費，素由所征之車稅部份作為抵償，巴士公司以專利稅及柴油稅而繳納之稅率，事實上保持同一水平的。

這麼說來，所謂取消專利稅使九巴獲得合理利潤支助九巴改善服務的說法，不是完全破產了麼？

政府歲有盈餘達三數億元，又何必為每年區區的一千萬元的稅收而使受薪階級及貧苦大衆增加負担？

馮演柱說得對，「原先的原因是想避免增加車費，但增加車費的可能性，現在實在比以前更大。」後果是不堪想象的，加價，加稅，加薪，加租，刺激物價上漲，國際市場滯銷，這是港幣貶值，經濟衰退！

施應元再一次呼籲政府：一，暫緩執行征牌照費及柴油特惠。二，應設另一汽車公司，給予甲乙競爭的機會，在競爭中互求進步，放棄包辦專利制度。三，由銀行或政府貸款五千萬元給九巴購置新車，唯一目的，不可輕率讓巴士加價。

查理士王子來去匆匆
港督與英軍總司令等到機場迎送

(特訊)英國儲君威爾斯親王，查理士王子昨日上午七時半乘澳航第二七二班機過港，在機場貴賓室憩息一句鐘後，乘原機飛往日本參觀萬國博覽會。

港督戴麟趾爵士，偕同駐港英軍總司令余智韜中將，民航處長譚臣，機場監督李利威，暨兩名副官，射親迎送，並陪同儲君在機場貴賓室共進飲料。

查理士王子蒞港純係途徑性質，在機場除讓本港攝影記者拍攝來去情形之外，並無安排與記者接觸，據聞民航處長曾將最新本港年報一份呈獻儲君。

英國皇室威爾斯親王查理士王子蒞港係屬首次，但於一九二二年，當年英國威爾斯親王即現今之溫莎公爵，也曾蒞港訪問，當時形式隆重，據聞昔日溫莎公爵之三鈕西服，僅扣上兩鈕，使本港人士馬首是瞻，羣起效尤。昨日查理士王子雖輕車簡從，樸實無華，但仍穿有伯公溫莎公爵之風，兩鈕之西服，僅扣其一。

查理士王子此次外遊，純係私人性質之旅程，據聞當王子抵達東京羽田機場時，亦與昨蒞港之歡迎形式相類。(浩)

港督陪同查理士王子步往貴賓室小憩(本報攝)

讀者論壇 (來函請註明地址)

芬尼道口油污及妨碍交通着手整頓
防火組總長李賢

逕啓者：貴報於三月十四日刊載周初彭君之來函，經已備悉。查本處已派員到英皇道及芬尼道口之一間商店查勘，發現該店僅貯有符合規定份量之柴油，並無貯存火水。

本處并已通知該店負責人，着令把所有容器及貨物移回屋內，并停止在屋外將柴油從油車轉注油罐，以防止油污濺至行人路及馬路。

其他如馬路及行人路上之油污，貨車妨礙交通等問題，亦已轉知各有關部門處理。此致華僑日報編輯。防火組總長李賢。一九七〇年三月三十一日。

寄郵包往橫濱因何四個月還未收到
蘇屋村壽菊樓一居民

編輯先生：本人於十二月九日從蘇屋村的郵局寄了一對約值港幣一百元的派克六一墨水筆往日本橫濱市。但這對筆到現在還未收到。在郵政局人員的指示下，於一月七日填了「表格廿一號」寄去郵政總局。約個多星期後，才收到一張預印好的咭，說「這件事正在調查。」(P.O.REF:09(P)/163/70)。

從一月到三月的期間內，我曾數次致電話去郵局，但他們祇是隨便地答覆，如「有些郵包是需要三個月的時間調查」。本人於三月二十日寄了一封信往郵政司，而他詢問這對筆，但到現在，也字回音也沒有收到。

現在已過了三個月，我想知到還要等幾多個月後我才得到這郵包寄了去那裏的消息，請有關當局替我調查和答覆我這個問題。

蘇屋村壽菊樓一居民上，一九七〇年四月八日。

新股認購新辦法仍有漏洞須補救
新股申請人

編輯先生：最近的股票上市，實施新辦法，所有支票或銀行本票一律先過戶後抽籤，確可防止「空頭支票」及「誇耙龍斷」的弊端，但仍有一大漏洞，可使申請者血本無歸而投訴無門，當局必須密切注意。

新股上市，必須動員大批工作人員處理，萬一其中有一個不良份子，則可輕而易舉地騙去數千元，方法很簡單：收到申請書後，不良份子可將原申請書撕掉，把支票夾入自己填妥的申請書上去，如此，不論中簽與否，股票及退款即可源源不絕地寄到不良份子家中去。申請書起碼六千元一份，大額的每份數十萬元甚至數百萬元，故假如有人立心行騙，祇需掉換十份八份申請書，即可騙取數千元，等到申請者久候無回音而去查問時，行騙者早已收妥款項去狠遊世界了。

退款均照申請書上之姓名地址用郵寄回，一經寄出，安全到達與否，概不負責。申請者被騙款後，至多報警調查，而款項是無法收回的，因申請書上印得清清楚楚：「股票及退款是無人負責的，而申請者的血汗錢可說是毫無保障，實在太危險了，當局必須從速改善。新股申請人上。七〇、四、六。

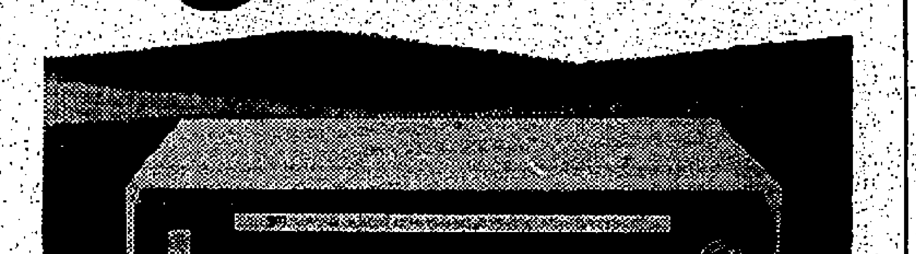
大磡村居民四十餘人 前往徙置事務處請願

(特訊)因擴建雨道及改善沙田坳道而受到影響之商店及廠號代表四十多人，昨日上午十時前往九龍中間道徙置事務處總辦事處要求會見徙置事務處長。適值處長不在，由助理處長[illegible]

龍子行
超級巨型大減價
特價貨品款多質靚更可獲奬
免費乘汎美七四七超級巨型噴射客機來往東京
辦法：凡在港九龍子行惠顧任何貨品可得參加表格一張凡能答對表格內之三項簡易問題即有機會乘搭汎美七四七超級巨型噴射客機免費來往東京並可獲贈龍子行禮券港幣五百元奬額四位人人可得。
香港：大道中三十九號
九龍：彌敦道一三四號

汎美747
世界上最舒適的噴射客機

僅售港幣867元的
全新三M
全乾複印機



複印副本比美任何售價的複印機之副本
附加優點：
乾：全部複印過程僅需電力與紙張。不沾濕水，或任何化學物。
小巧方便：可置放於任何大小桌面，所佔面積僅10¼吋 × 14⅓吋(26×36.4分米)
任何原本：信件、文件、相片、雜誌及賬册內頁，甚至彩色原本皆可全貞複印。
快速：副本複副本，連環複印，每小時可印製副本達33張。
樂意隨時為閣下示範此廉價之複印機。
欲使複印工作快速便捷，請試全乾複印機，歡迎來電或將下咭填妥寄至3M公司，當即派員示範。
3M
姓名：
公司名稱：　　職銜：
地址：
香港郵箱270號明尼蘇達遠東有限公司 電話H223051

巨奬待領
閣下可能就是大馬票的幸運兒

獲中馬票頭奬，即可立成巨富。此外，更有無數巨額奬金。
大馬票每張兩元，現已在馬會各售票處發售。五月八日星期五截止，五月九日星期六開奬。幸運之神可能隨時降臨在你身上，請記得購買大馬票，一試運氣。
每張 $2

五月八日星期五截止
英皇御准香港賽馬會
大馬票
五月九日開奬

本港新聞 ②

警察隊採用新計劃訓練警探
偵查犯罪案件
五十學員週一起在香港仔訓練六週

（港訊）皇家香港警察隊現正採用一項訓練警探之新計劃，於首使用新方法以偵查犯罪案件。

前香港仔警署業經改爲一所警探訓練學校，首屆訓練班將於四月十三日（星期一）在該校上課，學員有警長十一名，警目及警員五十一名。

警務處發言人昨日稱：「吾人在過去曾舉辦同樣性質之訓練班，但由於缺乏適當場所而受到限制。現既有此一所訓練學校成立，自可對在職之偵緝處人員及由軍裝部門挑選擔任偵探職務人員施以較爲緊密之訓練課程。

香人並時常研究其他各地警察隊伍所使用之方法，藉以提高吾人之技巧而符合現代潮流。

吾人自設之警探訓練學校，其設施大致與設於英國李頓市（近倫敦）之新警察偵緝訓練學校相同，而大批職務人員亦有多人曾參加該校受訓。」

初步各訓練班均爲期六週，所訓練之主要科目爲刑事法，證供與程序，及使用科學方法及工具進行調査工作。包括其他科目而爲期較久之訓練班將於較後時間介入。

訓練班將致導調査一切主要犯法行爲如兇殺，搶劫，性犯罪及夜盜，並將特別着重科學專門人材可提供之協助。

此訓練學校設備臥房，起居室，廚室，及小型雜貨士多各一，作致授組嚴程序實際示範用之犯罪現場。

訓練課程將包括來自各警察單位之警官所作之講學，其他講學人員將包括由政府其他部門及大學聘而來之人士。

高級警司胡令澤君，現主管此訓練學校，但胡君短期內將調職，屆時另派他人接替。高級督察張炳桑君及其他三位督察將協助處理校務。

星南洋大學教員十五日抵港訪問

（特訊）星加坡南洋大學六名教職員，於本月十五日抵港訪問，該校副校長陳博士領隊，此次訪問團在港停留五日，南洋大學訪問團在港期間，將訪問本港各大專院校。訪問團一行於本月七日抵吉隆坡訪問，十一日赴檳城，十一日抵曼谷，十五日動程前來香港。據悉，這一次行程的目的是促進星洲與鄰邦的親善使命，并考察各地的教育計劃，俾作借鏡。（傑波）

荃灣汽車失事　一路人被撞斃

（特訊）新界荃灣附近八咪半，昨晚七時許，一輛汽車失事，車上亦有乘客受傷，一路人被撞，送院途中不治，死者姓…，卅四歲。該車出事時急救，車上乘客一人擦傷。

英外交及聯邦部助理次官昨訪港

（國際訊）英外交及聯邦事務部助理次官及法律顧問羅斯，昨日下午五時十五分乘星馬航機由星加坡飛抵。羅氏係於目前隨同石賓（外交及聯邦事務次官）訪問婆羅乃，討論明年英軍撤出星馬後對婆羅乃之防衛計劃。兩氏預定在港逗留六天，然後返英，在港期間，將與港府各部門首長晤談，藉對香港情況有進一步了解。（慎）

慈愛學校學生在交通安全城活動

（特訊）於前日下午揭幕的秀茂坪交通安全城，昨日上午十時，由慈愛學校八十九名學生率先試用，由警方派男女警員兩位加以指導，使學生在城吸收實際的交通安全經驗。座落於該小城對面的慈愛學校學生，首先使用場內各種設備，尤其是單車及四輪單車，使學生樂不可支，橫衝直撞在場中奔馳，經場內警方人員加以闡述如何使用道路和交通燈，及認識各種交通標誌，使學生得嘗其益，漸漸習慣及了解。

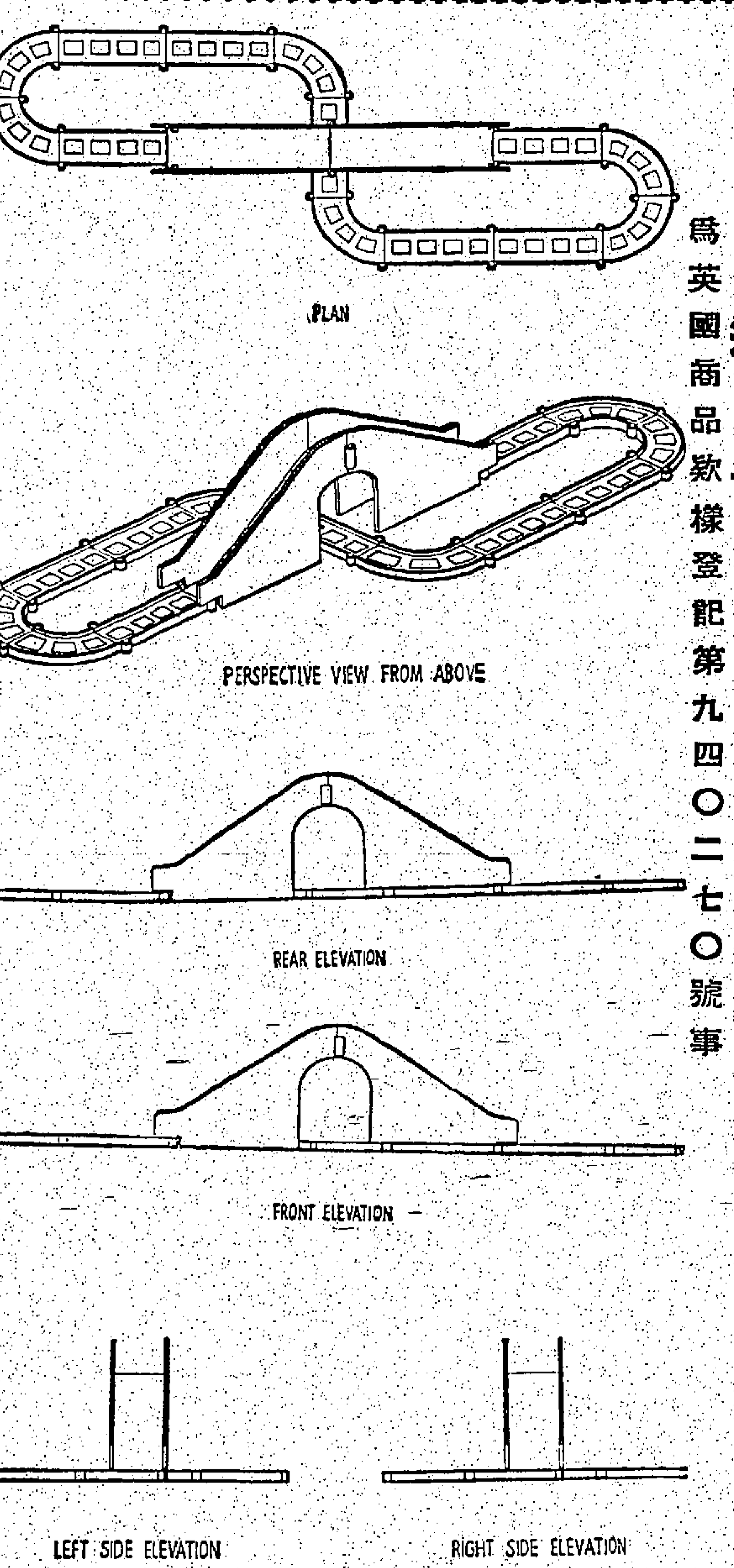
該校學生除玩樂之外，並參觀場內之古蹟救火車，叮噹電車。

該校學生在一個鐘頭左右之活動後，由師長率隊，步回學校上課，秩序井然。（浩）

慈愛學校學生使用交通安全城，女警從旁加以指導。（本報攝）

通告

爲英國商品欵樣登記第九四〇二七〇號事



爲佈告事：日本東京TOMY KOGYO CO., LTD.爲上開圖樣所示之玩具車軌設計欵樣登記所有人該欵樣在英國專利局登記爲欵樣登記第九四〇二七〇號該項登記現仍繼續有效根據本港英國登記欵樣保障法例第四十四章第二條規定該TOMY KOGYO CO., LTD.在本港境域內亦享受該欵樣之專利權有防範侵冒之保障此佈！

上述登記商品欵樣所有人代表律師
希仕廷律師行啓

一九七〇年四月十日

申請入英籍啓事

冼灼芬（SIN CHUCK—FUN）又名冼灼芬（SIN CHUCK—FUN—DENNIS）又名冼世華（SIN SAI—WAH）現住香港九龍漢口道十九至廿一號漢宜大廈四樓C座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

新界婦女會啟事

本會由即日起改用新印鑑，前用之舊印鑑，概不生效，特此聲明。

一九七〇年四月十日

僑港新會商會通告

本會定於四月十九日即農曆三月十四日（星期日）公祭和合石本邑先友，籌募本會已繳清年費之會員鄉親參加公祭者希於四月十日至十七日（辦公時間例假休息）携會員證來會登記領取春祭證屆時憑證親到祭場領取祭證及車費臨時參加者恕不招待特此通告

會員鄉親

主席：余松
副主席：利樹源　陳孟綸

一九七〇年四月十日

退休副華民司劉子平舉殯榮哀

前副華民政務司劉子平，本月五日息勞歸主，昨日下午一時大殮於香港殯儀館，二時出殯，由合一堂馮家牧師主禮，一…雷寶星教師講道。昨日親友致唁，送殯者計有七百多人。計有：民政司何禮文、徐家祥、東華三院主席李東海、黃首鎮…（送殯者名單）

退承股聲明

啓者香港九龍通菜街一百二十一號二樓及三樓之建業公司手袋廠由李明寬香港九龍利德街四十四號二樓杭海工程師（以下簡稱退股人）高明寬香港九龍東沙島街十二號A座十一樓商人徐成寬香港九龍旺角道四十號B五樓商人吳其輝寬香港九龍利德街七號B四樓商人溫玉堯寬香港九龍牛頭角百福樓七樓六一九室商人及孔婉文寬香港九龍新蒲崗三十四號二樓商人（以下簡稱承股人）等合股經營茲因退股人志願別業已於一九七〇年一月一日將其名下所佔該建業公司手袋廠之股份及其附屬一切權益等退讓與承股人承受嗣後由承股人仍以建業公司手袋廠名義繼續合股營業所有該建業公司手袋廠之生意盈虧及一切債務或任何業岸概與退股人等無涉特此聲明

退股人代表律師翁余阮律師行　香港皇后大道中四十八號萬年大廈九樓
承股人代表律師關祖堯律師事務所　香港雪廠街廣山大廈八樓七三六室

一九七〇年四月十日

生意轉讓啓事

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三條之規定通告如左：

啓者香港陸海通大廈二樓之COLONIAL TRADING COMPANY及DIAMOND MERCURY RECORD COMPANY LIMITED向由RENALDO ALBERTO DA SILVA經營（以下簡稱出讓人）今出讓人願將該兩公司之唱片製造生意，與此項製造有關之機械裝置設備，一切唱片價條及唱片之批發生意（並不包括貨品之批發），及其存貨一批，將作價讓與POLYDOR LIMITED（以下簡稱承讓人）現定於一九七〇年五月十一日或該日以後正式交易清楚承讓人接管上述生意之一切權益，於該日以前所有關該兩公司之一切債項或其他業岸糾葛概由出讓人負責清理與承讓人無涉特此通告

出讓人、承讓人代表律師孖士打律師行啓
香港上海匯豐銀行大廈五樓四〇三三四—三室

一九七〇年四月十日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人維多利拍賣行（湘豪有限公司屬下機構）定期於一九七〇年四月十一日（即星期六）下午三時在香港中區德輔道中二號豪豐大厦一〇一室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

坐落荃灣在田土廳註冊爲荃灣內地段三十二號之分段A之一幅土地及其建築物即沙咀道二十一、二十三、二十五、二十七號此物業係源在田土廳註冊之拍賣登記第五一八號管業每年地稅爲一百一十四元七角該地面積約爲一萬英方尺

該物業訂有租約該租約摘要如下：
訂約者：業主：九龍染廠有限公司　租客：馮景賢
租期：三年由一九六八年十月十一日開始
租金：每月四千元每月上期繳納

欲知詳細及投賣章程請問管主律師何新權賀天榮律師事務所（地址：香港皇后大道中五號恆昌大廈十七樓一七〇三室）或拍賣人維多利拍賣行（湘豪有限公司屬下機構）（地址：香港中區德輔道中十二號豪豐大厦一〇一室）便知

銀主代表律師何新權、黃天榮律師事務所
拍賣人維多利拍賣行（湘豪有限公司屬下機構）同啓

香港一千九百七十年四月一日

基業建築有限公司
（在債權人自動清盤中）

根據一九六四年修訂第三十二章公司法例第二百四十七節。

盤人將於一九七〇年五月十五日（星期五）正午十二時正在香港大會堂高座九樓北講堂向各債權人報告有關於年來各項清盤工作進展之情況，屆時請各債權人出席爲荷。

清盤人　馮兆林

一九七〇年四月十日

基業建築有限公司
（在債權人自動清盤中）

根據一九六四年修訂第三十二章公司法例第二百四十七節。

盤人將於一九七〇年五月十四日（星期四）下午十二時三十分正在香港大會堂高座八樓南小組會議室向各股權人報告有關於年來各項清盤工作進展之情況，屆時請各股權人出席爲荷。

清盤人　馮兆林

一九七〇年四月十日

召開凱利實業有限公司最後股東會議通告

依照香港公司法例第二三九條規定茲訂於一九七〇年五月十一日（星期一）下午五時正假香港德己立街德基大厦四〇一室召開該公司最後股東會議聽取清理人報告收盤情形省覽收盤賬目及決議有關公司文件賬册處置辦法希各股東依時出席特此通告。

清理人　吳景植　謹啓

事務所：香港德己立街德基大厦四〇一室
電話：H二二七二七五

承銀主命將貴重物業公開出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定於一九七〇年四月二十日（星期一）下午三時在香港維多利亞城內之皇后大道中三十六號興瑋大厦三樓二〇五室將下開之物業當衆出投：

計開

此物業坐落香港維多利亞城內經在田土廳註冊爲內地段第五一八〇號即香港中區利源西街二十號

此物業係依據一九三八年十一月廿一日所發立之官批與管業批期爲九百九十九年由一八四三年六月二十六日起計該官批係由已故之英皇佐治第六世批與CHARLES BERNARD BROWN AS EXECUTOR OF THE WILL OF TSOI KUNG PO ALIAS TSOI WING KING DECEASED OF THE OTHER PART.

每年地稅十二元正
面積約佔地六百七十八英方呎

欲知詳細及投賣章程請向賣主律師羅凱倫律師行或拍賣人香港拍賣及地產代理有限公司便知：

賣主律師羅凱倫律師行　香港德輔道中皇室行一二〇室
拍賣人香港拍賣行有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室　同啓

香港一千九百七十年四月十日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. C. J. ACTION NO. 986 OF 1970.准於一九七〇年四月十一日即星期六日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 11TH APRIL, 1970, SATURDAY, AT 10:30 A. M.）在香港皇后大道中興瑋大厦門牌五室本拍賣行內將存在香港北角英皇道門牌347號地下之WAN SHEUNG GOLDSMITH金器行物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將貨物出清下執之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

（附註：諸君看貨請於上午十時至下午五時到上述地址及本拍賣行看其他貨品可也）

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年四月廿二日（即星期三）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

五地段：坐落香港新界大埔理民府田土廳註冊爲新界第一百八十九約之第十九段之第三百二十八號，地段第一號之及地段第三百二十八號B，之B第一段及地段第三百二十八號之A分段，地段第十九段第二百二十九號地之分段，四段，六分段，地段第二百二十九號地。七十五段，第一段，之管業年期由一八九八年七月一日起計滿再續期二十四年減去最後三天批地

地段第三五十一號：一、一九、七六、一方尺（耕地）　每年地稅一元二角
地段第三五十八號：一、六、二方尺（耕地）　一元六角
地段第三二八號B：二、〇七、四八、方尺（耕地）　三角六分
地段第三二〇號：八二、〇、二方尺（耕地）　一元
地段第三二九號A：一、四四、六、九、二、二方尺（屋地）　四元
地段第三五九號A：一、七〇、五、二、二、四方尺（園地）　二元四角
地段第三四六號A：一、七、四、二、四、方尺（耕地）　二角八分
地段第三五二號：一、二、七、一、九方尺（花園地）　一角二分
地段第三四四號餘段：一、二、三、八方尺（耕地）　一元二角
地段第三四六號餘段：一、一、二、三方尺（耕地）　二角

欲知詳細及投賣章程請問賣主律師胡百熙業律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

業主律師胡百熙律師樓　香港於仁行一九三九室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　同啓

香港一千九百七十年四月八日

承退股聲明

羅森先生自願將名下所佔芸齋茶安街128號地下百利先生承股茲將該公司一切股份全部退出由股內人湯永強先生承受訂於一九七〇年四月十一日交易清楚今後該公司一切盈虧概與羅森先生無涉此時此聲明

退股人羅森
承股人湯永強

天德聖教社有限公司通告

座香港灣仔大道東二〇六號，冠海茶樓三樓，定期四月十二日（星期日）下午六時，假座香港灣仔大道東二〇六號冠海茶樓三樓，舉行第九屆社員常年大會，本社成立九週年紀念，屆時將討論下列事項：
（一）審核賬目
（二）省覽會務報告
（三）討論提案
（四）討論福利部組織問題及簡章細則
（五）選舉第五屆董事
晚會後八時聯歡聚餐。除分函外，合登報通告，務希各社員準時出席爲荷！

一九七〇年四月十日　董事長：曾可權

香港電話有限公司徵聘啟事

（一）貨倉搬運工人——負責搬運笨重貨物
月薪：約三百三十五元
資格：年齡十八歲以上，體格强健爲合，家居港九均可。
（二）雜工——負責清潔工作
月薪：約三百三十五元
（三）訓練技工
資格：須具有英文中三或中四程度及能說普通英語。年齡在十七至廿一歲爲合，有工業訓練或家居九龍及新界者優先取錄。
應徵者請於一九七〇年四月十六日前寄往香港太子大廈四樓香港電話有限公司事務處經理收取。
（四）貨倉管理員——詳情請閱同日出版之南華早報。

拍賣印花恤料廣告

啓者茲定於一九七〇年四月十一日星期六日上午十時正在香港灣仔大道東七十五號至七十七號恆澳大廈土庫本拍賣行內將現存放於本行內之印花恤料共七十三疋（約八千七百七十碼）當衆拍賣下槌後即將全部貨價用現款交清並即將貨搬清

核沙拍賣行有限公司啓
電話H二二一八六七

拍賣傢俬家庭用具等廣告

茲定於一九七〇年四月十日星期五下午二時四十五分在九龍塘加多利道門牌五十七號屋內拍賣大幫傢俬及家庭用具等計開梳化椅古玩櫃樟木槓地氈餐枱椅酸枝玻璃器皿衣櫃雪櫃木床五桶櫃毛氈廚櫃洗衣機打臘機電視機電器煮食爐灶用具等

攬勿兄弟拍賣行啓
香港畢打街十號內
電話二三〇一三四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO. 1941 OF 1970. ALSO DIST. 245/70 SEIZED UNDER THE ABOVE ACTION. 准於一九七〇年四月十一日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行二樓本拍賣行內將存在九龍荔枝角道門牌三百七十九號三字樓屬於陳良知經營之新泉製衣廠（譯音）之衣車九套（7 SINGER, 1 MERROW AND 1 PFAFF）衣車架一個角鐵工夫枱一張吊扇三把大小木寫字枱各一張鐵寫字枱一張壓打衣車二架（1 SINGER, 1 UNKNOWN）男裝游泳褲一小單小磅一個小電鐘（DIAMOND）一個各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話：二三〇三二四

轉讓啓事

爲遵照香港商業法例第四十九章第三條之規定茲特通告

啓者香港雪廠街七至九號聚庭大廈二〇二三號之ALONZO RICHARD PICKETT經營香港國際COMMERCIAL INFORMATION SERVICE CO.（以下簡稱出讓人）茲已於一九七〇年弍月十三日立約將COMMERCIAL INFORMATION SERVICE CO.之生意包括全部資產出讓於香港德忌笠街「至十五號德忌笠大廈二〇七號之EASTERN CONSULTANTS LIMITED（以下稱爲承讓人）雙方並訂明在雙方之會計師將該生意之資產估價後才進行交易承讓人將在香港威頓街七至九號聚庭大廈二〇三號用COMMERCIAL INFORMATION SERVICE CO.之名義繼續經營並對出讓人所有任何該生意在完成轉讓日前之債務概不負責

雙方代表律師的近律師行啓
香港於仁行六〇一室

一九七〇年四月十日

名貴物業招標出售

啓者：業主茲招標出售下開樓宇：

該物業在田土廳註冊爲九龍內地段二一七八號之A段及餘地段連同其上蓋建築物即九龍砵蘭街三六四，三六六，三六八與三七〇號。

土地總面積：約四千四百八十四方尺。

官批年期：由一九二九年三月十一日起計爲期七十五年期滿後再續七十五年。

地稅：每年五十二元正

再交易時所交吉之樓宇如下：
三六四號地下及二樓
三六六號地下，二樓及三樓。
三六八號地下，二樓，三樓及四樓之一部份
三七〇號全間

截標日期爲一九七〇年四月廿四日正午。

有關該物業之詳情，出售章程及標格式紙可向下開代表業主之律師行索取。

的近律師行啓

一九七〇年四月八日

謝

先慈蔣母葉太夫人之喪於昨（九）日在九龍殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴

孝男　偉甫　仲甫
媳　柳慧英　葉靜娣
孝女　翠娣　翠鳳
婿　湯永芳　胡德沛
孫男　天神　天祚　天禮　天祈　天祿
孫女　珠芳　麗平　麗年　麗幹
泣叩

姻世戚友鄉

聞

先夫李礪瑩先生於主曆一九七零年四月九日下午四時廿五分在九龍聖德肋撒醫院蒙主寵召息勞歸主享壽…移萬國殯儀館治喪謹定本月十一日（星期六）下午二時卅分在該館禮拜堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

妻　李蕭兆芬
子　錫安
女　錫韞
胞兄　寶瑩嫂黃氏
胞妹　慶蘭
慧蘭（適蕭）
秀蘭（適黃）
馨蘭（適黃）
侄　家驪　全偉　健偉　頌偉
侄女　萃華　漪華　綱華　棣華　筠華　仙智
謹報

如蒙賜賻　請折現金　撥充聖三一堂慈惠金

治喪處：萬國殯儀館　地址：北角海堤街十六號　電話：六一四一二一一八

聞

先夫何公恭可府君於主曆一九七〇年四月八日下午一時三十分在瑪麗醫院息勞歸主享壽三十四歲奉移香港殯儀館治喪謹定四月十一日下午一時大殮在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

未亡人何葉慧娟　孝男　顯榮　顯達　泣告

治喪處：香港殯儀館　北角英皇道六七九號　電話：六一五一二二六一八

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞 3

男子藉介紹職業行騙 畏罪服毒卒被拘控

承認兩項控罪還押七日宣判

（新亞社）一青年男子，藉詞介紹職業，行騙老友，事發畏罪服毒自殺，被送入伊利沙伯醫院救治，爲尖沙咀警署探隊跟蹤拘捕，經予調查後落案，昨解控南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押後七日，俟感教官調查被告身世後始判，并准被告簽保五百元出外候訊。

被告戴熙舜，廿二歲，無職業，住黃大仙鑽石山。被控兩罪：（一）四月一日，在九龍地區，藉詞介紹職業，向翁余傑行騙四百一十元；（二）四月二日在九龍地區，藉詞介紹職業，向蘇偉賢行騙四百元。

據案情透露：被告與翁余傑爲朋友，而翁則與蘇偉賢爲好友。本年三月五日，翁蘇二人，同渡海來港到海員招募處求職，申請「紅簿」，出門與被告相值，談及此事，被告即對二人表示，非有「門路」難望成功。三月十二日，蘇翁接到海員招募處覆信，通知暫時未有工作職位。當晚被告找到原告二人，作毛遂自薦，謂可爲之設法安排，介紹給予工作，但需索錢，結果，先後向翁蘇分別取去四百一十元及四百元。經過數日後，被告分別給予二人英文信各一封，謂可持往黃埔船塢落船上工，二人信以爲眞，持往上工，始知被騙即行報案。

警方到鑽石山被告家中調查，發現失蹤，及後發覺被告畏罪服毒，被送院救治，乃跟蹤到醫院予以拘捕落案。

獄警涉嫌詐騙受賄

其弟亦被控准保一并解地院審

（新亞社）本港域多利監獄一名獄警，涉嫌與其弟串同向另一名在服刑中之囚犯家人行騙，並非法爲囚犯帶信件出外，兄弟兩人同被警方反貪污部人員拘捕檢控。昨再解中央裁判署提訊，主控請准法官加控第一被告一項貪污性收款罪名；同時，將案定期於本月十六日，轉解維多利亞地方法院審訊。准第一被告以四千元，第二被告以二千元担保外出候審，人事現金各半。

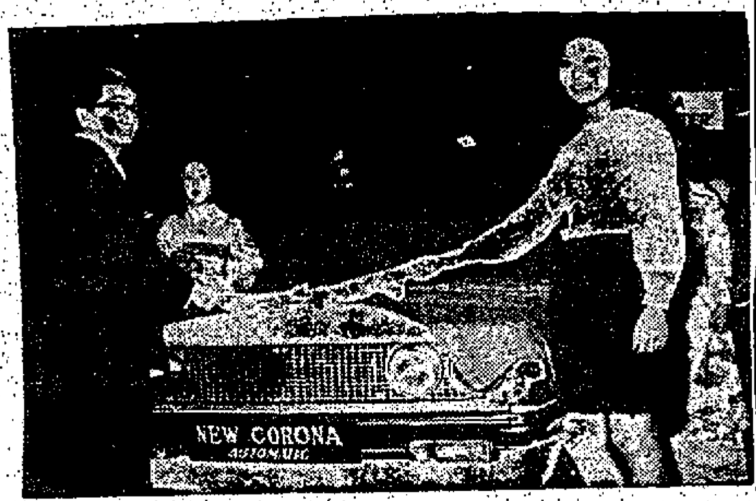
被告男子二人：（一）孫錦發，廿二歲，域多利監獄獄警；（二）俞錦添，十九歲，機械學徒。同被控兩項罪名：（甲）三月卅一日，在九龍地區，騙去女子何愉儀一百元詭稱係替伊現在獄中丈夫蕭石坤代取者；（乙）同日，在域多利監獄，替人帶信外出，未經監獄署長許可。昨日加控第一被告一項貪污性收款罪，指其三月卅一日，身爲獄警，貪污性收受女子何愉儀一百元，作爲供應食物香烟與其丈夫蕭石坤，蕭係在域多利監獄服刑期中者。

豐田汽車展覽會

介紹簇新一五〇〇C.C.型汽車

（港訊）第三屆豐田汽車展覽會已於昨日上午十一時半假海運大廈展出並由日本豐田廠東南亞出口部主任神尾秀雄及六九年豐田小姐王小梅小姐揭幕，儀式簡而隆重，揭由豐田總代理是冠東行總經理楊隶彬致詞講述豐田汽車當局於數年內事事精益求精、努力不懈。業務已飛躍人進展，而汽車產量速度不斷擴展，現躋世界汽車製造業中第五位，歐洲許多著名牌子。是冠東行在過去三年中來與豐田廠合作無間，甚爲良好，相信今後將會共同創造更輝煌成績。隨後神尾秀雄及王小梅小姐一并揭開車蓋，介紹今年豐田廠最新出品——豐田一五〇〇C.C.型房車，該車款式及線條優美，質地結實，車內裝璜華貴，而售價實際，最適合香港一般小家庭使用。在該車展出時，衆人爲之刮目相看，讚賞不絕。在連串掌聲中，靈麗濃，盛寡路名士烟及詩頓時裝毛的時裝表演繼而開始，表演出時裝多套，款款皆是時下最新型服裝，由名模特兒演出，名衣配美人，美人襯名車，相得益彰。是日並有居喀兵團奏樂助慶，雞尾酒會等，嘉賓滿堂，場面熱鬧，賓主皆盡歡。

今屆豐田汽車展覽會除展出十六款不同新型汽車外，更聯合好幾間大公司展出，茲列如下：豐田汽車，鄧祿普車胎，樂聲牌汽車收音機，石橋牌車胎，蜆殼汽油，TEN牌汽車收音機，三洋牌汽車配件，美國菲臣車蠟，香港汽車會，CONY牌避震系統，星期先導報，萬里達電單車，豐田汽車零件及配件等。展期由四月九日至十四日，請勿錯過。



下圖第三屆豐田汽車展覽會由日本豐田廠東南亞出口部主任神尾秀雄先生及六九年豐田小姐王小梅小姐一同揭幕時攝。

泛美珍寶東京檀島綫啓航雜記

夏威夷概況（六）

本報記者雁信强

很多朋友詢問筆者夏威夷是怎樣的。答曰：「我沒有到過夏威夷！」「何解？」他們不約而同用驚訝口吻來追問下去。理由是這樣，當地旅遊局宣傳標語是這樣「警告」遊客的：「如果閣下未遊過其他鄰近島嶼，請勿要說你已經遊過夏威夷。」我們旅程只逗留檀香山，只故不敢李冒已去過夏威夷。

雖然如此，上述問題還是可以回答的。筆者有幸，返港前請告一位在夏威夷大學唸書多年之新羽西小姐，她附我四句話，便能很精闢的把當地經濟情況鮮明刻劃出來。甚麼話？就是：「中國人擁有夏威夷，美國人享受夏威夷，日本人經營夏威夷，夏威夷人哀痛夏威夷。」

道理或者需要加以註腳的，中國人大抵是指華裔外籍人。檀島很多地產物業銀行是操在中國人手裏，執商業牛耳。至於在政壇及法律界上，也舉足輕重。美國闊佬每年在此渡假花錢，享盡人間呢？而日本人在此經營生意也很多，若干超級市場及大商店均可以隨處看見日本文字。夏威夷土人嘛？一般是做較低微工作，眼見自己江山如此多嬌，而天天卻要爲人僕役，當無惆悵之感。幸好當地並無種族歧視等情，還可享自由氣氛。

林淑娟　蔡樹滋　王境　余炎勝　黃秀英

三男兩女失蹤 警方尋訪下落

（特訊）警方現正追尋下列五名失蹤市民，希任何人等知其下落者，與各區警署聯絡，俾使之與家人團聚。失蹤者姓名爲：

（一）黃秀英，（女）十四歲，住灣仔希雲街，於本年三月廿四日失蹤。

（二）余炎勝（男）十七歲，住灣仔晏頓街，於三月十八日失蹤。

（三）王境（男）四十四歲，住英皇道，於三月廿三日失蹤。

（四）蔡樹滋（男）三十五歲，住西區福華街，於三月廿七日失蹤。

（五）林淑娟（女）十四歲，住大角咀利得街，於去年十一月廿四日失蹤。

廣社行友 卅八年 十五周 鞍麓環訪

廣社行友第卅八年第十五周旅行節目「鞍麓環訪」，定一九七〇年四月十二日（星期日）上午九時四十五分在西貢沙角尾村路口集合起行，預定約於下午四時卅分到大環村前散隊。

注意事項（一）路綫中程，有上落高低，但不劇烈。（二）自備糧水。（三）途經村鄉田園，不可踐踏農物採折花果。（四）慎防惹起山火，小心處理烟蒂火種。

交通參考（一）西貢——彩紅村，第廿二路巴士每隔廿分鐘一班，車行約四十分鐘，車費六毫。（二）沙角尾村，由西貢巴士站步行約三分鐘，（三）大環，距西貢約一哩許，步行約須廿五分鐘。

特約專車 廣社行友特約五汽車公司專車，在紅磡海船碼頭前廣場，準九時正開出，直駛沙角尾村集合地點，接載行程由大環村前往市區中途，不停站（碼頭站），回程由市區返回，每位二元，需要預先交款領取乘車券，乘車券自即日起至十一日星期六正午十二時止，在張公南服務行友劍（大道中余道生行八樓一〇一室）辦理發售。

萬國牙科材料公司 代理：美國·德國·新型 耳聾機 電池·兼修理耳聾機

茂昌眼鏡公司 特設視力測驗中心 保護你的視力

測驗視力 概不收費 地址：大道中57地下室

牙科醫生胡汞良（椰城）
本醫務所定於四月十日起開診
星期一至星期五 上午九點——下午一點 下午二點——五點
星期六 上午九點——下午一點
百德新街銅鑼灣大廈四六——四八號五樓A座 電話七六三五七九

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生，凡年齡足十八歲，小學程度，月薪二百四十元起，另按月增薪，（每月有四天假期），對排字有興趣者，每日下午六時至七時携同身份證到荷李活道壹一零號地下與潘先生接洽。

博愛醫院徵聘 各級護士 管理員 中文書記

（一）高級女護士：須香港註冊護士兩科畢業，曾任醫院病房工作五年以上，須通中文，能閱讀英文，說流利粵語，月薪由一千一百零二元起，分六次遞增至一千四百九十一元止。（如持有香港護士會病房行政深造畢業證書者優先考慮）

（二）註冊女護士：年齡四十歲以下，須香港註冊護士，能說流利粵語及通中文，月薪由六百四十元起，分十次遞增至一千零八十元止。

（三）助理女護士：年齡四十歲以下，須香港註冊助理護士，或非本港註冊護士學校畢業，須能說流利粵語及通中文，月薪由三百三十五元起，分十次遞增至五百九十三元止。可追認以往在本港醫院服務年資。

（四）女性病房管理員：年齡四十歲以下，須本港中文或英文中學會考及格，有經驗者，月薪由五百九十四元起，分五次遞增至八百九十一元止。

（五）中文書記：不拘性別，須本港中文中學畢業或同等學歷，文字通順，字體端正，能獨理中文公文，有經驗者，月薪由四百五十元起，分八次遞增至七百六十一元止。

以上五項，均由本院供宿舍，洗衣及女工服務等，如願就聘者，須註明應徵何項職務，將履歷及照片，於四月二十日以前寄元朗本院董事局。

博愛醫院董事局啓

超羣烹飪 招收女生

香港中華煤氣公司贊助

（一）西餅全科班。（二）正宗法國菜班。（三）中西菜初級班。（四）中西菜深造班。（五）燒臘點心班。（六）佛家齋菜班。

各科課程均由李曾超羣親自教授，用最新公式法講解，實習理論並重，考試合格者，發給有效證書，不合格者，免費個別補習，直至再考合格爲止。

即日開始報名　地址：太子道一八二號超羣食品公司內　電話：八〇一一一八

煤氣公司用戶八折優待。校舍冷氣設備

香港政府公佈

香港政府公告

爲聘請公務員事 茲擬聘請

（一）教育官（工業）（男性）（教育司署）
（二）二級工目（電器）（工務司署）
（三）三級工程（空氣調節）助理員（工務司署）
（四）打孔及分類機管理員（女性）（布政司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（五）工藝教師（電器裝置）（男性）（教育司署）此職位爲長俸性質，惟受聘者，須經試用兩年，日後並有機會升爲助理教席（技術）。

（I）資歷：
（男）年齡在四十五歲以下者較佳；
（乙）持有香港工業學院之電機工程高級文憑或高級證書，或同等學歷，及具有取得上述學歷後，最少一年從事電器裝置之實際工作經驗；
（丙）能以英語教授課程。

申請者如完成曾受認可之電器裝置，修理，保養及總線工場實習學徒訓練，或有教學經驗者，可獲優先考慮。

（2）待遇：月薪由一千零四元起分八次遞增至一千五百三十七元止。

（3）職責：在香港工業學院電機工程系教導電機工場技術，工場實習，電器裝置，電力測驗方法；負責管理電器裝置與總線工場；及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢處或政府機關索取表格，註明欲申請之空缺，填妥後請最遲於一九七〇年四月二十日前寄回香港銅鑼灣希慎道利來大廈四樓教育司署秘書處收，申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請已作落選論。

商業用樓宇招標按月承租

地點：九龍紅磡蕪湖街八十號地下連閣樓

面積（未計閣樓及天階在內）：約八百五十方呎

現擬招標承租上述樓宇，截標日期爲一九七〇年四月十七日星期五正午十二時。投標表格（一式兩份），應注意之事項及租約之詳細條款與規定，可向九龍彌敦道四〇五號，九龍政府合署十樓，工務司署地政測量辦事處物業管理部索取。電話：K-884111內線490。

該樓宇將於一九七〇年四月七日及十三日上午十時至下午十二時半期間開放，以便有意者視察。

香港庫務司署公告

關於一九七〇年第二季（即四月一日起至六月三十日止）差餉事各納差餉人士均應已接獲繳納上述差餉之通知單倘有任何人士仍未收到是項通知單者應即向香港雪廠街政府合署西座庫務司署稅收組申請補發爲要否則上述差餉必須於一九七〇年四月三十日下午四時以前繳納否則政府將按照所欠數目加徵百分之五附加費雖未收到繳納差餉通知單者亦不能視爲例外

爲避免排隊輪候所引起之不便起見敬希各繳納差餉人士以支票或匯票以郵遞方式繳納該項差餉或早日前往庫務司署轄下任何辦事處繳納該款爲荷特此公告週知

香港政府公告

爲聘請公務員事（教育司署）

茲擬聘請

（A）助理教席（技術）（電視）（男性）此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年，日後並有機會升爲高級助理教席（技術）。

（一）資歷：
（1）年齡在四十五歲以下較爲適合；
（2）持有倫敦城市與工會學院之電訊技術證書，並在音响及電視廣播室技術科獲得丙級或全等學歷；
（3）具有取得該等學歷後最少三年從事電機行業之教學或工作經驗，其中包括最少一年從事修理有綫及無綫電視機之實際工作經驗；（如對彩色電視有經驗者，可獲優先考慮）
（4）能以英語教授課程；如有教學經驗者可獲優先考慮。

（二）待遇：月薪由一千六百一十六元起分九次遞增至二千四百六十六元止。

（三）職責：在摩理臣山工業學校教授工程度之學生電視原理及工場實習，協助課程之策劃及担任其他職責。

（B）助理教席（技術）（電機工程）（男性）此項職位爲長俸性質，惟受聘者，需經試用兩年，日後並有機會升爲高級助理教席（技術）。

（一）資歷：
（1）年齡在四十五歲以下較爲適合；
（2）持有香港工業學院之電機工程系高級文憑，或高級證書，或同等學歷；
（3）具有取得該等學歷後最少三年從事電機行業之教學或工作經驗；
（4）能以英語教授課程。具有教學經驗或空氣調節與冷凝之知識者，可獲優先考慮。

（二）待遇：月薪由一千六百一十六元起，分九次遞增至二千四百六十六元止。

（三）職責：在摩理臣山工業學校教授工程度之學生基本電機工程原理及實習，並須協助策劃及管理有關訓練課程及担任其他職責。

凡對上述（A）或（B）職位有意者，請向各諮詢處或政府機關索取表格，填妥後請最遲於一九七〇年四月二十日前寄回香港政府合署（東座）五七三A室政府公務員叙用委員會秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請已作落選論。

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七〇年四月十日華僑日報公佈招商承投下列各項：

編號	項目
PT/1/70	承供應廁紙
PT/2/70	承供應綵打
PT/3/70	承供應皮製長靴

投標格式紙可向下列各處索取
（一）香港北角油街政府物料供應處購買部。
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下政府諮詢指導處中區分處。
（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署。

政府物料供應處處長 林 美

民政司署公告

查左列表格所載之金塔其坐落地點皆在政府認可墳場範圍之外現根據一九六零年公衆衛生及市政事務條例第一一八條第四欵（甲）之規定擬將該等金塔之骨殖遷出仰該等金塔之有關人士由公告之日起七天之內向本署申請如屆時仍不見前來辦理申認手續本署將咨請市政事務署將遷葬於沙嶺墳場特此公告

一九七零年四月十日

民政司 何禮文

茲將招人申認之金塔詳情列左

類別	標誌	坐落地點	結構	備考
一、金塔	順德 ×梁門鄭氏安人之墓	位於大口環一通路以南約十五呎之山坡上（由域多利道與通路之交界起約一百碼）	土穴，十呎五吋乘一呎，有花崗石碑	無拜祭痕跡
二、金塔	順邑馮新鄉 馮母梁氏配室梁氏合葬	同右	土穴，十呎二吋乘一呎，有花崗石碑	同右
三、金塔	順德 羅全日	同右	土穴，七呎吋乘一呎，有花崗石碑	同右
四、金塔	歐陽賀之墓	同右	土穴，十一呎六吋乘一呎，有花崗石碑	同右
五、金塔	溫吳氏之墳	同右	土穴，十呎六吋乘一呎，有花崗石碑	同右
六、金塔	順邑龍江 劉富妹仔	同右	土穴，二十一呎六吋乘一呎，有花崗石碑	同右

香港高等法院大錢債庭

一九七〇年第一九六宗

原告：其祥紡織公司
被告：何潮傑

被告何潮傑 寓九龍砵蘭街四二四號四樓

啓者原告於一九七〇年二月十一日起訴被告追討空頭支票欠款一萬七千四百七十八元八毫五仙。因原告未能將控票交與被告親收原告向香港高等法院申請以下列方式送達控票。茲奉經歷司一九七〇年三月十八日諭令飭將本案控票以下列方式送達與被告：

（甲）將本案控票副本及該諭令副本懸掛於九龍砵蘭街四二四號四樓大門；

（乙）將本案控票副本及該諭令副本懸掛於本法院告示板處連續三日；及

（丙）將上述文件內容刊登在華僑日報一次。

再者被告須由本廣告刊登之日起八天之內向香港高等法院投案，否則原告得申請法院對本案進行缺席判決。

原告代表律師胡百全律師事務所
香港德輔道中太子大廈1253室

一九七〇年四月拾日

南豐紡織聯合有限公司
NAN FUNG TEXTILES CONSOLIDATED LIMITED

茲宣佈本公司現向香港證券交易所申請准予將本公司股票報價及買賣。

本公司股票持有人在已付股欵之股票壹千九百萬股中提出四百七十五萬股每股票面弍元以每股六元公開發售。

自四月二日起委託香港上海滙豐銀行皇后大道中一號總行開始接受申請認購手續至一九七零年四月十四日上午十時十五分截止。

關於認購之說明書及申請書可向下列機構索取：

1. 香港上海滙豐銀行總行及其港九各分行。
2. 羅兵咸核數師事務所。
3. 香港證券交易所各會員。

本港新聞

參觀萬國博覽會觀感

黃宇乾

日本戰後老人生活寂寞

目前日本表面上經濟極度繁榮，工商業不斷擴充，國民所得也不斷增加。似乎日本家庭應該較以前更加溫暖。然而事實卻不然，由於年青一代愛好活動，漸漸染了西方色彩，到了自食其力的時候，就脫離家庭自己獨立起來，往往將家中老人家遺忘了。加上，日本自戰後改進營養，國民體力大增，壽命也愈來愈長，由戰前平均年齡四十多歲進至最近統計男子壽命平均六十餘歲，女子則超過七十餘歲。於是，老人成了社會問題，在以往的觀念是，「家中有一老，有如有一寶」，現在恰恰相反。於是，老人的枯寂生活，值得社會人士的同情，日本輿論不斷呼籲社會的支持，獲得反應良好。

旅行不忘行善

街坊會代表團這次赴日參觀博覽會外，由於本港社會現已日形錯綜複雜，新情勢和新問題隨時出現，因此街坊會必須準備應付此種新挑戰。所以街坊會此行念念不忘，注意參察日本民間福利團體，如醫療救濟等設施，以資借鏡。因為代表團抵日後，由於節目安排緊湊，行色悤悤，席不暇暖，錯過參觀不少福利團體的機會。我們一行抵達大阪後，僅剩下兩天時間，特別抽出半天時間，趕到大阪豐中市箕面市一間名叫「養護老人院——永壽園」參觀，藉以明瞭日本老人院的設施，旅行中心不忘慈善，用意深遠。

千里捐毛聊表寸心

因為一部份團員急於前往博覽會參觀，僅由團長曹紹松夫婦，副團長吳多泰夫婦，副團長岑才生夫婦，彭揆臣，蔡準，鄺瑞貞，鄧榮輝，溫兆然，謝雪松等代表全團致送全團捐款八萬八千日圓，千里鵝毛，聊表寸心。

據永壽園後援會會長東野發一報告稱：該園係根據日本老人福祉法會的旅行而建設，佔地卅二萬五千坪，建築面積八萬七千五百坪，收容老人一百五十八人至二百人，四人同住一室共三十個室，及夫婦寮，特別居室，靜養室，娛樂室，理容室，診療室等，全館為空氣調節，該院長對於香港街坊會首長不辭在遠，不惜千里而來參觀，表示萬分感謝，詞畢，由曹紹松致送錦旗，吳多泰致送捐款，岑才生致詞讚揚該園對老年人之愛護，獲得合理的照顧，值得我們參考。

該園一行參觀該館建設，在一叢松樹中，平房多幢分列其間，環境幽靜，為頤養天年的人間仙境。一行參觀約半小時我們才趕往博覽會，了卻心願，亦觀光團中一頁佳話也。

街坊捐款芳名

茲將捐款芳名如下，團長曹紹松夫婦捐日幣二萬元，副團長吳多泰夫婦捐日幣一萬元，副團長岑才生夫婦捐一萬元，財務顧明夫婦捐一萬元，顧問陳式周夫婦捐一萬元，曹麥裕捐三千元，彭揆臣捐三千元，陳錦合捐二千元，蔡準捐二千元，伍少梅捐二千元，鄺瑞貞，陳炯培，馮經湘，溫惠然，徐卓球，鄧淑儀，譚桂炎，陳新，張揚艷芳，呂利，陳黃淑賢，謝雪松，伍霖森，楊瑞英，崔永全，伍永根，黃宇乾各捐一千元，合共日幣八萬八千元。（四）

街坊會留日鴻爪：（上）參觀永壽園老人院與該院長合照右起蔡準、岑才生、曹紹松、吳多泰、彭揆臣。（下）參觀老人手藝室，曹紹松、鄧榮輝、鄺瑞貞與老人合照。（黃宇乾攝）

華僑日報 善款待領 讀者

華僑日報日昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助牛池灣安老院者：馮靜嫻君一百元，李定大君一百元，李定文君五十元，李定武君五十元，李淑瑜君五十元，無名氏廿元。捐助先天道安老院者：馮靜嫻君一百元，李定大君一百元，李定文君五十元，李定武君五十元，李淑瑜君五十元，李淑嫻君五十元。曾慶達君交來善款一百元，分別捐助心光盲女院、松嶺育嬰院、般若安老院、先天道安老院、聖芸道化院、牛池灣安老院、香港殘廢兒童救濟會、香港旅榕會、嘉靈洲痳瘋院、香港聾啞協會，以上各一十元。安鴻鈞君捐助東華三院五十元。上列慈善機構見報，請派員攜同收據到荷李活道華僑日報營業部領取。

街坊協進會為港九各區街坊首長赴日觀光回港洗塵，署理主席張錦添與團長曹紹松、吳多泰等全體合照。（本報記者攝）

少女昏迷廁內 送院證實不治

（特訊）港島銅鑼灣白沙道十八號四樓一名十八歲少女昏迷在洗手間，被送醫院後證實斃命。

死者吳蕙玉，十八歲，與父母同居上址，昨晨七時前死者入廁所久久未出，家人均感有異，與死者父親商量是否在廁內發生意外，在久呼不應之下，動議撞開廁所門，赫然發現死者在內不省人事，立即報警送醫院救治，但到院後證實不治。死者何以自尋短見，警方正在調查中。（合）

老婦被推倒 頭破送院治

（特訊）昨晨八時，牛頭角二二五號地段，燕子樓某樓，一老婦被人推倒地上，撞傷頭部，流血不止。被送往醫院急救。（合）

少女返家透露與人性交 一青年被控還押一週審

（特訊）十五歲少女，去月廿二日，以男友前往新界旅行後一直沒有回家，至本月四日，始為家人發現，並揭發其在離家期間，曾與其男友發生關係，結果，其十八歲男友為警方拘控。在昨日解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官聆訊，諭將案押後七天，代感化官調查報告後宣判。

案情透露：原告少女姓鍾，十五歲，為某校中二學生，與被告自幼認識。被告男子黃永基，十八歲。被控一項與未成年少女發生性行為罪名。

三月廿二日原告與被告及另外三名友人前往旅行，當日未有回家，至本月四日，家人向警方報案，但原告於當日下午自行回家，家人遂向警方消案，原告少女承認曾於三月廿九日，在荔園街某號三樓一間工廠內與被告發生性行為，警方於稍後將被告拘捕，調查落案起訴上述罪名。（中）

港九街坊協進會設筵為萬博會觀光團洗塵

（特訊）港九街坊協進會，昨晚八時假座新雅酒樓，為港九各街坊首長赴日觀光團洗塵，到有署理主席張錦添，署理主席黎醒民，觀光團團長曹紹松，副團長吳多泰，暨各區街坊首長張少秋，黎德生，陳覺軒，謝桃，吳文滄，張石夫，陳奕勳，楊榕年，鄺燦揚，李連源，梁其安，張瑞廷，許毗敦，周有，觀光成員盧榮輝，蔡準，彭揆臣，黃宇乾，曹金鑾，吳戴傑文，鄺瑞貞，潘錫明，徐卓球，徐霖勳彬等數十人。

宴會前，觀光團放映參觀日本萬國博覽會會場彩色紀錄影片，有關大阪日本萬國博覽會各展覽館陳列及新型建設，會場各種交通工具措施，與其日本各地風景古寺及動物園各項活動均攝入鏡頭，尤以觀光團成員冒着風雪遊覽雪頭，使得參觀影片者掌聲不絕。

旋即開始聯歡宴會，首由協進會代主席張錦添致詞，略謂：此次由曹紹松團長，副團長吳多泰，岑才生等領導街坊觀光團，參觀日本萬國博覽會，剛才參觀放映觀光團在日本各項活動彩色紀錄片真是使港人嚮往，不過今後對此種國際性博覽會，應該領導更多青少年學生，有機會前往參觀，以增廣見聞。為各位今次赴日，請大家多飲一杯，並祝大家健康愉快。

繼由曹紹松團長致謝詞，代表觀光團向張錦添主席及各街坊首長致以懇切謝意外，並透露：香港館在日本博覽會頗獲得各國遊覽者好評，觀光團曾接受香港館邀請參加升旗禮，香港館在博覽會表現優越，足證香港人支持香港政府，觀光團並應邀訪問大阪安老院，並由本人捐助日幣二萬元，吳副團長，岑才生副團長各捐一萬元，及觀光團中十六人各捐日幣五萬捌千元，總計日幣八萬八千元，捐助安老院，可謂遊覽不忘慈善。在訪問安老院時曾吸取不少社會福利經驗，大阪老人院，係由日本政府支持，院內各項設備齊全，老人在院內並有多項輕工業工作，獲得酬勞，使各入院老人均能稱心滿意，獲得優養餘生。詞畢，由張錦添主席將簽名冊一部致贈曹紹松團長紀念，聯歡宴會，直至深夜始盡歡而散。（宇）

資生堂新化粧「冰霜艷火」表演受歡迎

（港訊）資生堂新發明七種天然色調混合之「冰霜艷火」化粧，舞蹈及時裝表演示範，為大昌貿易行與資生堂化粧品廠聯合舉辦，八日、九日一連兩天在希爾頓酒店大禮堂舉行，場面偉大，色彩新奇，品質高超，表演出色，社會名流、婦女領袖，熱烈捧場，盛況空前，座無虛設，後至者幾有向隅之歎，情形異常熱鬧，時說為貴賓解說此項新香化粧品「冰霜艷火」之女美容師多人，亦因詢問者眾，應接不暇，紛紛要求約時面洽，誠屬化粧品界之超時代創舉也。

至於此「冰霜艷火」揭露後，四位參加演出化粧示範之日籍美容師鳥孫敬子，森眞紀子、濱野雅子及福冬美津光，將於日內於連卡佛示範「冰霜艷火」美容新法。

圖為資生堂化粧品總代理大昌貿易行首腦副總經理李文照，經理利錦桓、冼粹文及日本資生堂為介紹「冰霜艷火」化粧特派飛港主持在希爾頓酒店兩天盛會之外國部次長岩崎豐茂，高級職員竹盛克巳及四位日籍女美容師暨駐港代表滕昭康等於表演圓滿後合攝。

1970 均輝旅行團

萬里歐遊團 每月一團 $6,300

環遊博覽會及美加 五月十日、十七日 EXPO'70 $11,430

環遊日本博覽會 三月至九月 EXPO'70 每月一團 $3,100

環遊美加 五月十九日、七月十三日 $9,980

總行：九龍漆咸道九號 電話：K六七〇〇二一（十線）
分行：香港聯邦大廈低層 電話：H二四二四二三 H二四七七〇九

當大千唯一享有特殊設計專利權的

發達牌 IGNIS 超級全自動洗衣機

- 10°傾斜裝置洗衣鼓，可使衣物轉動時常改變擦洗部位，洗滌效果份外均勻潔淨
- 窗口特大，取放便利
- 高速變離心乾衣設備
- 不銹鋼洗衣鼓，搪瓷外殼
- 雙重避震，馬達穩靜
- 出水入水分離，決不回水
- 冷熱水掣分明
- 三料結構，堅固耐用

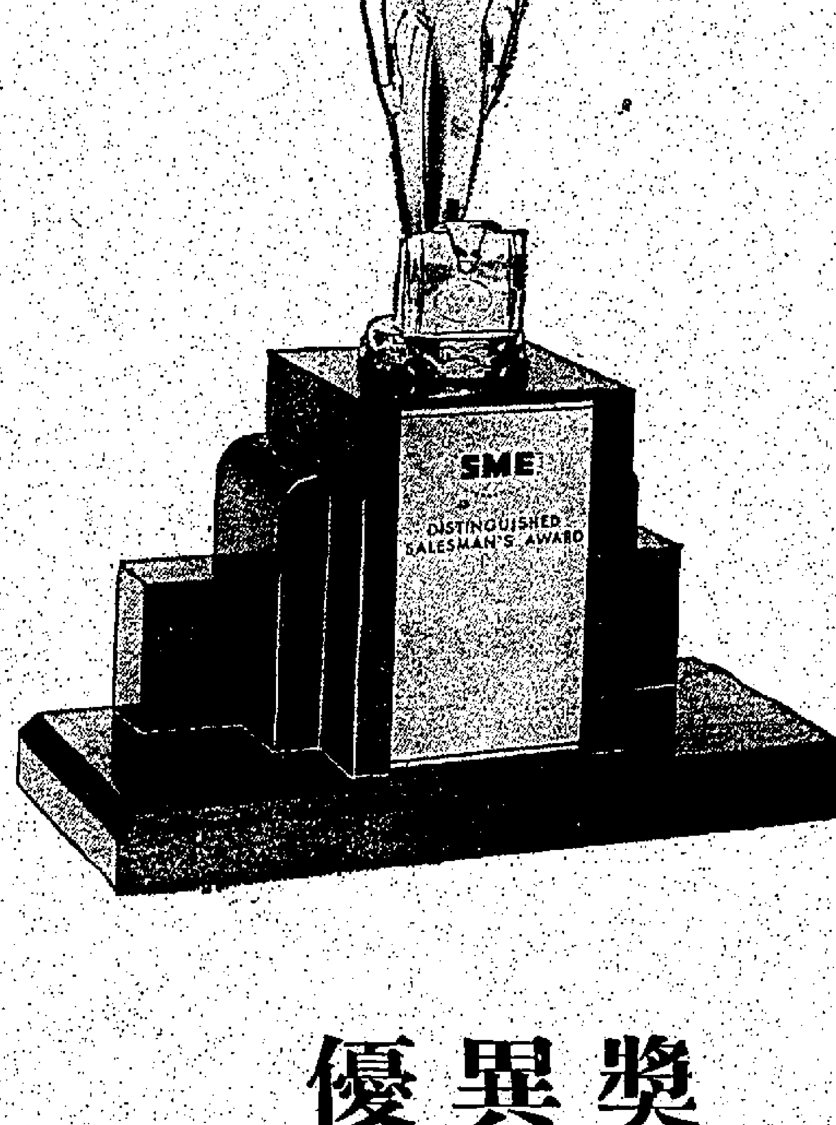
NINA型（11磅）

超級品質 普通價錢
分期付款 辦法特優

說明書備索・各大雪櫃電器行經銷

總代理：萬國公司 北角英皇道380-384號
電話：H-705580 H-702923

香港十四位卓越推銷人員榮獲優異獎



陳國釗
James T. Chan
三十四歲
美國經建投資有限公司

陳君因在卓越推銷人員遴選比賽中，獲得最高銷數之成績，乃被提名為卓越推銷獎獲獎人。

陳君自加入美國經建投資有限公司以來，推銷成績最優，彼認為其成功係因對工作有信心之結果。

陳錦洲
Chan Kam Chow
四十八歲
太平洋行進口部酒類推銷員

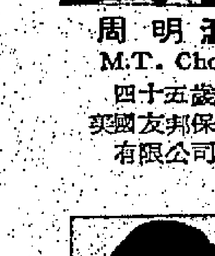
陳君因其對推銷工作之貢獻當選。十七年前陳君加入太平洋行，使酒類部門之銷數由無足輕重發展至今日相當大之數量。因其忠直勤懇及可敬之人格，獲得提名為卓越推銷獎獲獎人。

奚凱旋
Henry Chee
二十三歲
天祥洋行
商業機器部

奚君再度榮獲天祥洋行商業機器部一年一次之推銷人員獎。彼對皮尼一波衛士公司所製之各種產品，認識甚深，使其成為獲得一九七〇年度卓越推銷獎之優秀推銷人員。

鄭兆麟
John S.L. Cheng
四十九歲
商怡行
食品酒類部

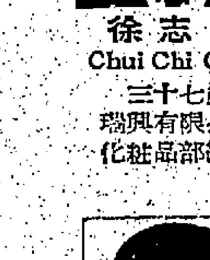
鄭君於一九六八年六月開始負責商怡行食品酒類部，自從鄭君加入商怡行以來，進口銷量獲得顯著進展。一九六九年中，該公司食品酒類部之銷售額較一九六八年增加百分之三百，鄭君之推銷才能與對公司之忠誠深受器重。



周明遠
M.T. Chow
四十五歲
美國友邦保險有限公司

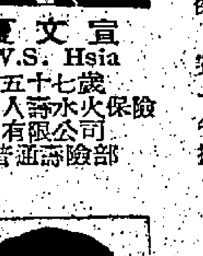
周君係再度獲得卓越推銷獎。周君於一九五九年加入美國友邦保險有限公司，担任代理人。一九六二年周君升為該公司營業監察員，迄今仍担任此職。

最近周君榮獲美國康涅狄格州哈得富爾市壽險代理管理協會之國際優良獎，此項獎品係授與堅持推進業務，其程度至少達百分之九十之保險業從業人員。



徐志澄
Chui Chi Ching
三十七歲
瑞興有限公司
化粧品部經理

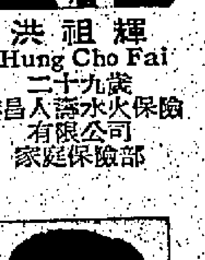
徐君於一九五六年三月加入瑞興有限公司，担任化粧品部門營業員，現任該部經理。十四年之間，徐君使化粧品部門之每年總銷數由一九五六年之十萬元增至一九六九年之三百萬元，居功甚偉。



夏文宣
W.S. Hsia
五十七歲
共昌人壽水火保險有限公司
普通壽險部

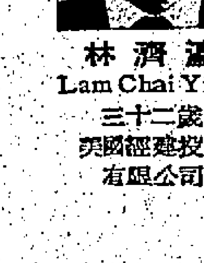
夏君於一九六三年加入共昌人壽水火保險有限公司，在人壽保險方面創下成績極佳之推銷紀錄。夏君係一九六九年該公司人壽保險推銷比賽香港區冠軍，及一九六九年度該公司十傑國第七名。

夏君在卓越推銷比賽中以九十四分（最高一百分）之成績榮獲提名為一九七〇年度卓越推銷獎得獎人。



洪祖輝
Hung Cho Fai
二十九歲
共昌人壽水火保險有限公司
家庭保險部

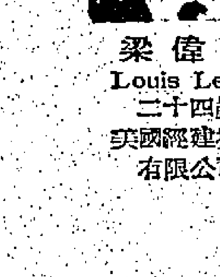
洪君係共昌人壽水火保險有限公司家庭保險部優秀營業員之一。洪君於最近之卓越推銷人員遴選比賽中，以極佳之推銷成績，榮膺該公司第一名卓越推銷人員。



林濟瀛
Lam Chai Ying
三十二歲
美國經建投資有限公司

林君於一九六九年十月加入美國經建投資有限公司。在最近卓越推銷人員遴選比賽中，林君以現金推銷成績最優被選。對發展該公司本港業務，林君貢獻良多。

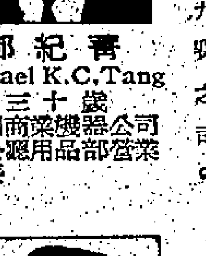
最近林君榮獲清華書院經濟系文學士學位。



梁偉宏
Louis Leung
二十四歲
美國經建投資有限公司

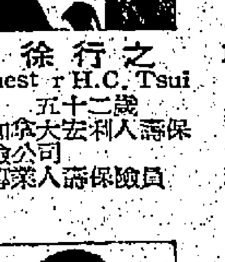
梁君於一九六八年十月中旬加入美國經建投資有限公司。在一九七〇年度卓越推銷人員遴選比賽中，梁君以推銷數量最多，獲提名為卓越推銷獎得獎人。

梁君自加入該公司以來，即為該公司最佳之推銷人員之一。



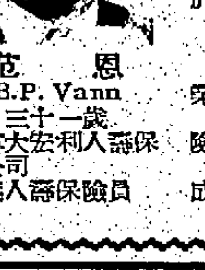
鄧紀青
Michael K.C. Tang
三十歲
萬國商業機器公司
辦公應用品部營業代表

鄧君之推銷成績超出其一九六九年限額，達百分之一百七十二，為比率最高之一人，榮獲萬國商業機器公司一九六九年度國際營業比賽優勝獎，並因其卓越之工作成績，當選該公司遠東區百分會副主席。



徐行之
Chester H.C. Tsui
五十二歲
加拿大宏利人壽保險公司
專業人壽保險員

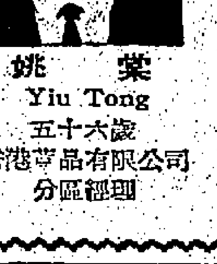
徐君於一九六一年加入加拿大宏利人壽保險公司服務，在企業界人士與政府公務員中爭取大量顧客，成績極為美滿，並專長地產與稅務計劃。



范恩
B.P. Vann
三十一歲
加拿大宏利人壽保險公司
專業人壽保險員

范恩君於一九六八年加入加拿大宏利人壽保險公司，專長企業人壽保險，尤其專心致力於中小型企業方面。

范恩君在使小型企業人士認識企業人壽保險之財務利益上，極為成功。



姚棠
Yiu Tong
五十六歲
香港荳品有限公司
分區經理

姚君於一九五二年加入香港荳品有限公司，自担任營業經理後，一九六九年，姚君之推銷成績使維他奶銷量超過目標百分之一百三十五點二，以及麥精奶銷量超過目標百分之一百九十三點五。

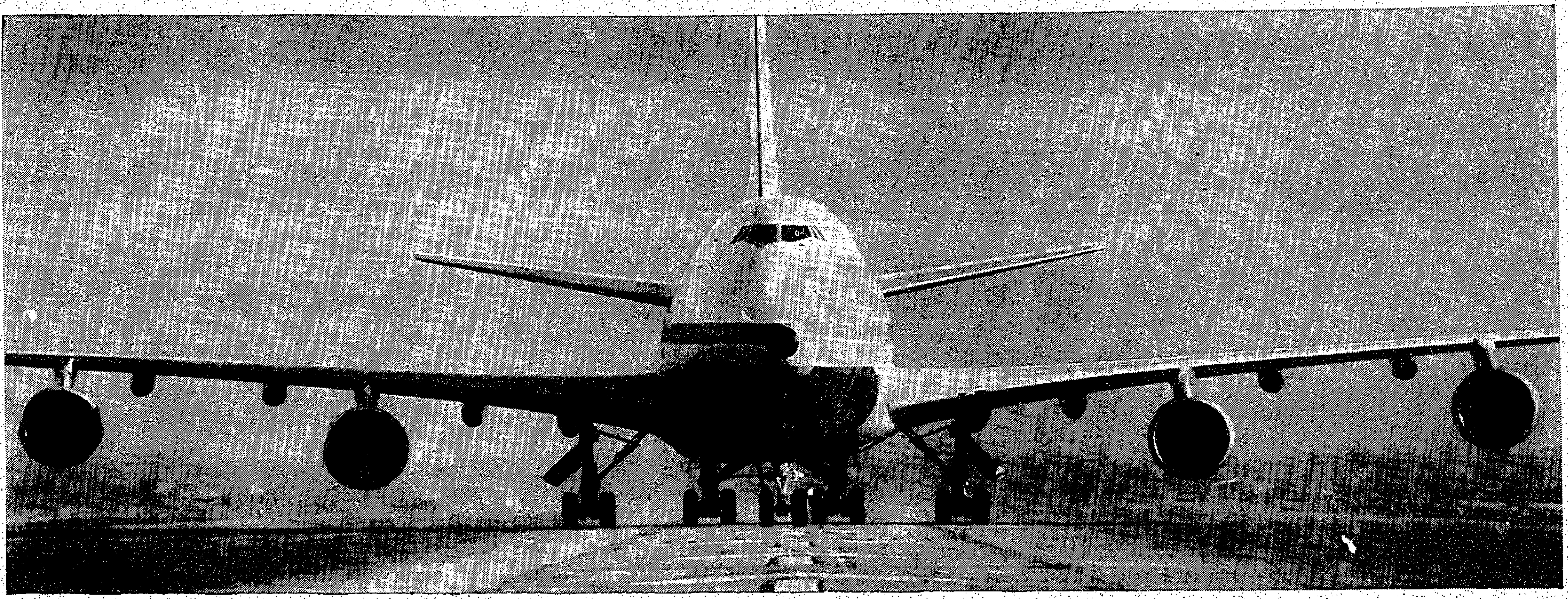
一九六九年冬季，姚君並售出熱維他奶電櫃九十四個，比該公司之一般銷量增加百分之二百。

優異獎

香港科學管理協會屬下
國際市場推銷研究社主辦
卓越推銷人員優異獎

SALES & MARKETING EXECUTIVES SME INTERNATIONAL

CITY HALL



四月十二日
汎美旅客的大喜訊

汎美第一架的 747 超巨型噴射客機已定於是日由港飛航美國西岸.

其他航空公司亦曾説將採用此設備精良的噴射客機但汎美乃真正第一家航空公司在四月十二日起每天飛航美國西岸.

汎美 747 是世界上最舒適的噴射客機亦是旅客的最佳選擇.

汎美 747 現已飛航太平洋及大西洋航線請即與汎美特約旅行社,或撥電話: H-231111 接洽你可在任何日期乘搭汎美 747 經東京横渡太平洋直飛美國西岸...或中途停留檀香山,然後赴美悉聽尊便.

汎美 747

世界上最舒適的噴射客機

本港新聞

保良局總理今就職

各界捐花籃金嘉惠婦孺 昨共收到善款入萬餘元

（特訊）保良局新任主席林勇仁，首總理梁坤葆夫人、姚連生、周忠繼夫人、黃宏光，總理鍾明輝、李嘉誠夫人、陳發福、陳清霖夫人、張備昌夫人、戴立平、陳良剛、楊漢騫夫人、王培誠夫人、汪德禎夫人、吳伯齡等，今（十）日下午十一時，舉行就職典禮，邇日發出請柬，邀請各機關長官，各大社團首長、各校校長、暨同寅蒞局增光。並借附近之南華體育會場地以爲嘉賓臨時泊車，各方面送花籃代金致賀者，連日絡繹不絕，截至昨日止，已超過萬元，今日必更爲踴躍。昨復收到者計有：利登有限公司，芷蘭：各二千元。陳普芬、張成與各一千五百元。恒生銀行、日興證券株式會社、李子培、陳仲仁、李中澤、容貫一、新世界、野村證券有限公司各一千元。國際柏如、張玉麟、香港文匯報、明報、吳陳琢六百元。華資廣告業商會、香港中文報紙廣告商會、廣告聯誼會、徐芷元、各五百元。太平山獅子會、如意、麗如豐、趙聚鈺、各捐三百元。周忠繼、香港織造公司、利登公司、香港紡織公司、裕泰製衣公司、有限公司、各捐二百五十元。

港九無綫電聯會，捐二百二十元。黃愛廉、梁國財，王碩從，李賜豪、汞俊武、莊邱碧霞、恒隆銀行董事會同寅、丁玉山、盧雪因、何乘文、洪兆霖、李作樞夫人、徐大統、利發有限公司、惠可實業公司、沈寶德、趙公輔、葉年企業有限公司、陳樹彬、梁知行、陸如寶、各捐式百元。支顯宗捐一百八十元。王培堅、黃寶熙、各捐一百五十元。寧波同鄉會捐一百三十元。

許歧伯、吳安國、大信公司、安昌建築材料行、陳懋秋、周元賢、鍾翔公司、郭智斌、羅張璐、謝啟賢、陳廷輔、劉瑞昌、施秀英、吳爾超、黃鼎頌、王文、張子淵、江典雅、鄭顯彤、陳鴻森、繆兆、林火炎、陳鏡示、王錦泉、鴻簡奕、呂良樹、林寶王、汝、陳之淡、曾有銘、趙海、莊輝炎、李昆良、賀鏡添、王敏生、蔣應岐、劉培康、徐修正、陳張慧珠、王志驊、周伯英、魏聰、顧鴻源、師、李通明、馬明琨、會計、陳永灶、吳金奎、李永吉、綺華、李鐵銓、李方、盛欣淇、鴻生礦、劉作霖、快捷旅行社香港公司、馮松、鄧籌祥、吳順升、王統元、司徒智仁夫人、孫李淑芳、李陳倚華、香港水泥有限公司、黃順昌、王劍偉、許松林、李長商、陳鴻琛、東華三院第一中學與美文、之江大學校友會、張理文、許仲耕、方肇亨、蔡仲良、黃孝良、合興投資有限公司、邵振邦、公記運輸公司、柯啟祥、浩昌貿易有限公司、徐彼得、一、黃鴻俊、毛燦麟律師行、徐學武、黃承彥、余悅時、呂超民、胡仙女士、姚玉麟、各捐一百元。張英龍、徐金暉、王濟之各捐陸拾元。

王統元夫婦、唐翔千、車家騏、梁智鑫、楊元龍、周文軒、姚恒瑞、張叔成、林開第、李乃修、王俊初、許傑、周鳴山、張從龍、王培賢女士、王鑒浩、香港南洋紗廠田入商會、田家炳、陳若瑟、嚴欣淇、東南企業公司、許日暉、香港友聯銀行、林偉然、陳達璋、大方貿易公司、王俊初、唐尤敏、梁連佳珠、黃寶祥、何茂聰、李少堅、楊燕生、THE PONDONRE CREAM CO LTD、茂昌眼鏡公司、張煊昌、彭粢南、中小學教材研究社、魏從衍、趙世彭、陳秀蘭、陳普吾、武雅洋服有限公司、周文軒、譚世傑、陳存仁、平湖僑聯僑商會、陳卓堃、張宜振、陳宗驊、陳延炎、謝禍順、許日暉、呂郊材、林嘉翔、吳秀川、黃爲政、馬舜根、林榮華、顧楚、唐期、李國蒙、李國光、杜德明、杜德成、莫家智、張德滋、陳台山商會、王純生、蔡昭、敏添、徐松興、姚榮標、蔡暉、黃朝大、張永平、梁思、周明山、梁振德、張從龍、尤蔭、梁振志、各五十元。郭文崇、顧鴻源、歐陽江焜、呂坤同、陳佳音、陳浚、沈浩榮、楊仁盛、陳清淦、朱叔榮、林永祥、葉永健、各捐四十元。安興號、陳榮行、江茂森、焦南生、馮石隱、南亞行、傅泉、彭錦文、郭天祥、沈家鑑、黃瑱華、譚緯成、李清、湖嶠宗、鄭光紹、邵佐治、劉火炎、韋才生、聯藝廣告公司、各捐三十元。沈宗洵、顧德祥、蔡元、張治平、各捐二十五元。朱寶瑛、梁李卓燕、陳國平、王培賢、郭楊曼影、榮李蕙娟、陳先仁、南北行公所、徐國炯、應錦堂、陳演華、東莞同鄉會、香港華商織造總會、尤佩芬、孫方中、黃旺、梁、賈天來、吳錦旺、蔡、陳潤源、黃大仙街坊福利會、蔡念蘇、李義成、劉秉銘、港九僱業總會、保聯第一小學上午校全體教員、方興華、高欽欽、高銘三、和安年、吳永秋、王少溪、黃翔東、余經國、謝佳、閣衛棠、沈怡如、先禦榮房、全球藥行、常飛翔、唐廷爺、李莫露、莫賢、莫洪、忠茂爵、史紹善、翁榮、基舜、唐善、王以毅、華東風有限公司、以上捐二十元、各捐十五元。宗親會、郭氏宗親會、泉小學、香港仔街坊會聯誼會、四頭行商會、鄭氏宗親會、孔氏宗親會、何汝森、龍川同鄉會、容宜燕、大華飯店、賈訥夫、伯欣、淵志和、譚錦生、濟各捐十元。（澄）

香港公益金 續獲各界捐款

（港訊）香港公益金陸續獲得各界熱心人士捐款多宗，其中大丸百貨公司日方總公司株式會社大丸之取締役社長井狩彌治郎先生由大阪來港公幹，對公益金善舉，甚爲讚賞，特致函公益金副會長馮秉芬夫人，捐款二千元，熱心可嘉。港九拯溺員工會會員捐三百八十九元零五分，該會會員均曾受嚴格訓練後，分派港九各沙灘及泳場服務拯溺工作，彼等秉熱心公益及社會服務，以「救生積德」之精神，在苦烈日曬及驚濤駭浪中救人無數，日前該會會長吳灼欽及劉桂在公益金辦事處將會員捐款交與馮秉芬夫人收，圖爲港九拯溺員工會會長吳灼欽（右）及劉桂（中）將捐款交與馮夫人（左）收。

龍西扶輪社改選 吳紹璘膺任社長

（特訊）九龍西區扶輪社，昨日下午一時，假九龍美麗華酒店舉行午餐會，並進行選舉正副社長，秘書及義務財務，結果，吳紹璘博士榮膺下屆社長，第一副社長林光亮，第二副社長蔡國楨，義務秘書余金城，義務財務卓觀銳。

出席午餐及選舉會者有：蘇寶貴美國友社代表，香港美國新聞處代表鄧顯毅，港西區扶輪社代表郭顯毅，及副西社前社長黃秉乾、黎時煖、張世恒、代社長吳紹璘、李繩之、盧仕讓、陳演忠、蔡國楨、馮永雄、陳錦合、謝權、姚恩、羅啓威、陳寶仲、葉永紹、鄭翼之、趙汝楠、何子良、劉世仁、余金城、區偉雄、蘇立斌、陳濟願等數十人。

首由代義務秘書余金城，介紹到社訪問之友社之嘉賓。相繼由代社長吳紹璘報告社務近況，並與各美國友社交換扶輪社紀念錦旗，旋即開始選第二屆社長，結果，五位主要職員名單如上，席間，並由美國新聞處流動電影組放映「越南民間殺仗」時事紀錄片，映畢即行散會。（宇）

中區持牌小販會 明晚演新馬劇團

（國際社）中區持牌小販聯誼會，籌募福利經費，發演粵劇大會，經於六日假合演出錦繡劇團成績美滿，今爲該劇團最後演出，日演：英雄難過美人關，夜演：仗義房然嬡作妾。該會爲酬謝各紅伶之落力演出，今晚頒贈錦旗，藉留紀念。

明（十一）晚，經覓新馬劇團，由新馬師曾，吉祥艷旦南紅小姐，王女艷旦梁玉冰小姐，陳劍聲，李香琴，新海泉，袁立祥，譚蘭卿演出。七時，先演六國大封相，尤擊演：倫祭岳王墳。十二日合柱演出，日場隋宮十載菱花夢，夜演一腳三狀元，十三，十四，及十五日，每晚演演伶王得意傑作，尤以十四晚演出之「萬惡淫爲首」，慈善伶王親爲中區小販會作「發乞」。

該會籌委會主席邵兆祺，委員仇培，鄧麗娟，梅海記，陳和師傅，李明，李珍，莫林，吳聯添，綿，呼籲各界仁翁，僑團領袖，慷慨解囊，踴躍贊助善舉。

瑞士蘇黎世商業銀行 昨於半島設鷄尾酒會

瑞士蘇黎世商業銀行日昨於半島酒店舉行鷄尾酒會，歡迎該公司之兩名高級負責人美利先生（瑞士總公司總裁）及蔡士牟先生（常事）到港，與該行駐港負責人客氏及鄭堅羅先生（遠東分公司聯合董事長）聯同本港銀行界商討擴展業務計劃。

據美利先生表示：每年該行與香港開營業額達千餘萬元，因此對於香港之未來業務，甚具信心，並正從事推行香港產品於瑞士，德國及其他歐洲國家。

該行之聯合公司爲實富地產投資有限公司，專門提供海外地產資料與本港各界人士。

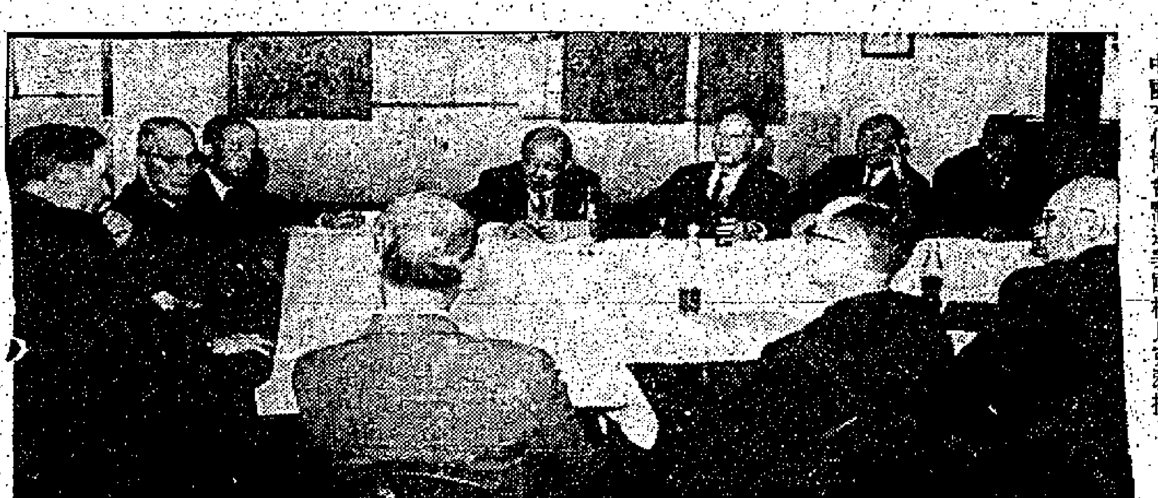
瑞士蘇黎世商業銀行高級負責人（由左至右）MR.G.HARDT（遠東分公司聯合董事長）DR.WERNER MEILI（瑞士總公司總裁）MR.R.K.GEISSLER（董事）及MR.H.MORISSET（營業董事）

中國文化會歡迎 美國柯貝克教授

（港訊）美國柯貝克教授於訪問自由中國後來港，此間中國文化協會特於昨晚設餐會招待。柯貝克教授爲國際著名歷史學家，亦爲「美亞報告」之起草人及序文之作者，由於眼光敏銳，持論公正，極爲各方重視，此次訪問自由中國受到朝野人士一致熱烈歡迎，昨參加文協歡迎餐會之文教人士有吳俊升、唐君毅、江茂森、林語堂、胡家健、張六師、周鯨文、凌道揚、羅香林、謝伯昌、黃天石、張國興、周異斌、馮鎬、伍錦雄、陳訓畬、蘇明璇、陳克文、湯家駿、宋宜山、黃也白、徐公蕙、楊宗吉等十人，情況至爲熱烈融洽。

中國文化協會歡迎美國柯貝克教授。

海晏同鄉會 第二屆就職聯歡 十七晚在英京酒家舉行



（國際社）海晏同鄉會定本月十七日（星期五）下午七時，假英京酒家舉行成立三十週年紀念，第二屆理監事就職典禮，會員聯歡大會，該會爲有限公司註冊，籌備以來，屆時敦請華民政務司署代表主禮，並請理監事就職，會長陳炳權，理事長陳永灼，監事長李榮，敦請各界嘉賓蒞臨觀禮。

德信銀行（王尋秋、文劍、胡勁）王悅、假座英京酒家設宴招待，促進業務。

基督教敬老院 有床位待申請

香港基督教敬老院院長李查師，日昨與該院同事到院探望老人，凡有意入院之老人，可向院方詢問，現尚餘床位，欲入住者，請到九龍如意事處辦事處申請。九五詢問。

跑鵝區坊會 職員十四交接

（國際社）跑馬地區街坊福利會第十七屆職員選出，定本月十四日（星期二）下午七時在會所舉行新舊職員交接儀式，並敦請嘉賓監誓，會長馬超常，理事長杜榮。

應印度政府邀請 車炳榮飛訪孟買

車炳榮飛印攝於機場

（港訊）印度政府爲促進港印貿易發展，首次由駐港商務專員接洽邀請香港貿易發展局主席周錫年爵士，保華建築公司董事長兼總經理車炳榮，印度銀行商四人赴印訪問兩週，分別考察加爾各答，馬都拉斯，新德里，孟加拉，孟買等五大都市。周等一行，已於四月二日先行飛印，車氏則因尚有事務待理，改於昨日下午搭乘印航班機趕飛孟買參加。查本港去年（一九六九年）建築業總值，工商業用於建築費用（不包括政府工程）共爲三億八千萬元。本港與印度貿易，亦以入口建築器材爲大宗。車炳榮氏現任香港營造商會會長，其主持之保華建築公司，歷年承建政府及私家工程時多。此次應邀飛印訪問，與印度政府官員，工商領袖討論港印貿易發展。

鴻昌隆傢俬公司昨開幕

劉惠民

（港訊）鴻昌隆傢俬公司於昨（九）日開幕，到賀中西人士甚衆，陳列於該公司所設計傢俬，均對該公司所設計傢俱讚爲觀止。該公司主理人劉惠民則師爲室內設計鉅子，其富於最新創造力及累積二十多年經驗爲該行業不可多得傑出人才。鴻昌隆面列均爲最現代化設計和製造，務求用家感到滿意爲宗旨。該公司位於土瓜灣工場，一切設備規模均現代化，數千名工作人員均經過嚴格訓練，配合數位負責設計專業人材由劉惠民及李宗福設計師共同策劃，以迎合顧客要求，超水準專家設計各款現代裝飾等，該公司電話K三〇二六五三，K六五〇四八六，澳門分店大三巴街四〇至四二號及荷蘭園三〇號B，電話：五三三一。

Polaris

極星夜總會

特別新貢獻

鷄尾酒時間
免費鮮蠔

每日下午五至八時
鷄尾酒時間
在此豪華而優雅之極星夜總會
每叫一杯酒
奉送美味鮮蠔三隻
由美麗的青春玉女捧送到你跟前……

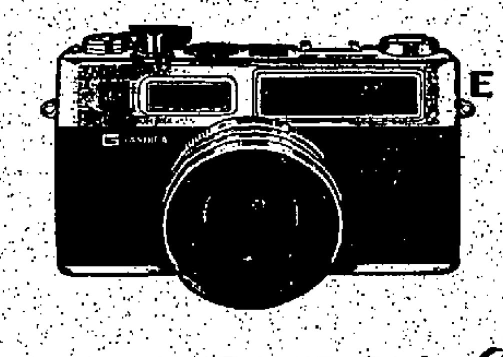
晚間，著名的意大利音樂家山特羅和他的太空人樂隊高奏醉人的跳舞音樂把你帶進愉快的太空軌道

香港凱悅大酒店
九龍彌敦道六十七號 · 總經理：白禮士

雖然只有暗沉
的一點燭光
氣氛是那末
羅曼蒂克…
但如果
您有一只…

佳攝影 電子35相機

仍然可以拍攝得
自動曝光黑白或
彩色的優美照片



YASHICA Electro 35 GOLD MECANICA

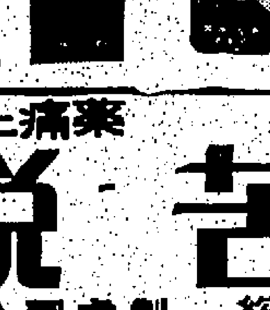
全港九相機公司均有出售
總代理：永安祥百貨有限公司

請留意、每包附有贈券、券券包不落空!!

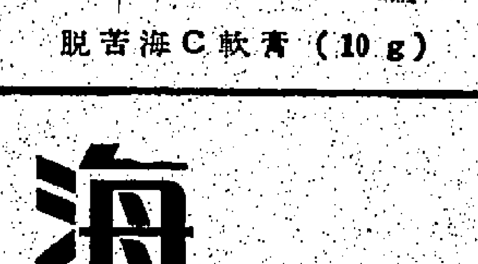
1901年創業
老人商標

脫苦海膏藥布
12片裝

主治病症
筋肉痛、筋肉疲労、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、関節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲労痛、按摩補助等。



脫苦海
噴射液
（50ml）



脫苦海C軟膏（10g）

消炎止痛藥

脫苦海

鈴木日本堂股份有限公司虔製
日本·東京

總代理：華商進出口有限公司
香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室·電話：677090至677096

IMM

西澳洲礦產互惠基金

是否理想的投資互惠基金？

在一九六九年至一九七〇年二月，百份之九十以上的互惠基金下跌百份之二十五。而西澳洲礦產互惠基金在一九六九年四月以美金二十元一股上市之後，到一九七〇年二月廿四日每股已增值到美金二十五元一角九仙。由此可想像到西澳洲礦產互惠基金是閣下最理想的投資對象，而閣下只投資一萬元可得到三萬元投資的數目，即是三倍的利潤，小則一千美元，多則幾百萬元同樣歡迎。

如閣下已投資在其他基金而感到不滿意的話，本公司可代轉爲西澳洲礦產互惠基金，不收任何手續費用。

詳細資料請接洽

國際投資（香港）有限公司
香港德輔道中國際大廈八〇二室
電話：H-243164-5

WR-3

姓名：
地址：
電話：

音樂演奏會

第二校際音樂及朗誦節優勝好手參加
第廿屆校際音樂朗誦節優勝好手參加

熊鳳媚芭蕾舞學院客串

盛大演出

日期：四月十四日（星期二）下午七時半開始
地點：香港大會堂音樂廳

各門票經已開始預售請購票提前向以免擠擁種票即售前免票以擁

票款收入捐送華僑日報讀者救童助學運動

（票價）十元 五元 三元 二元 （四種）

售票處：
怡和街華大廈三〇七熊鳳媚芭蕾舞學院
九龍金馬倫道六號……通利琴行
九龍彌敦道平安大廈……通利琴行
香港萬宜大廈……通利琴行
香港軒尼詩道五二一號……通利琴行
香港中環域多利皇后街……香港華人銀行樓下
·華僑日報中區分處·

CITY HALL

本港新聞

東華三院在對抗流行疾病 功勞永垂不朽

百週年紀念樓港督戴麟趾主持奠基禮

樓高十二層設備大增病床增加二百張

（港訊）港督戴麟趾爵士昨日稱讚東華三院說，在對抗本港初期的天花流行，在撲滅一八九四年的鼠疫，和在使香港昔日的死亡疾病流行港口的不美之名，變而為今日的公共衛生良好都市的盛舉的奮鬥中，東華醫院的功勞是永垂不朽的。

港督是於昨日下午為「東華三院百週年紀念樓」主持奠基禮時發表上述意見。該院現在是將東華三院五十週年的紀念樓重建為百週年紀念樓。

百週年紀念樓完成之後，該院的設備又告大增。新紀念樓高十二層，將有病床四百廿四張，即較原有病床增加二百張。此外有一新門診部，一新急症室，新手術室，一X光部及可容五十名護士的宿舍。

港督說：香港開埠初期，沒有為華人大眾而設的醫院。當時的人患病時，大多數算靠用中藥醫病。

到一八六九年，港督麥當勞爵士提議設立一所為華人大眾治病的醫院，華籍人士起而響應，籌募了三萬元為建院費，政府則捐助一筆款項，這筆款項最後達到十一萬五千元。東華三院和政府間的悠久關係，就由此開始了。

名為東華醫院的新醫院，是一八七零年由麥當勞爵士奠基的。

三院主席在昨日東華三院百週年紀念樓奠基典禮致詞時宣佈，東華三院百週年（庚戌）董事局於本月一日就職後，直至今日為止，已籌得善款一百四十五萬元。

籌得善款百四十萬

李氏稱：「其中七十萬元為本屆董事局總理及顧問在本月一日就職典禮後，舉行之特別會議即席認捐，而全部捐款亦於當日收足，其餘七十五萬元，其中一十萬元係本屆顧問王劍偉先生捐出，指定作為廣華醫院興建牙醫診療所之用。又有一十五萬元係本屆總理李賜豪捐出，指定作第二中學建設費用，又四十萬元係由本屆顧問黃克立先生經手募捐，係由新加坡僑領捐出，指定作第三中學建設之用。」

昨日為東華三院最具意義之一日，蓋一八七〇年四月九日，乃為當任香港總督麥當奴爵士，為香港普仁街東華醫院奠基，而百年後由港督戴麟趾爵士主持東華三院百週年紀念樓奠基典禮。本港郵政局為紀念東華三院百年來對社會服務之輝煌貢獻，並於昨日發行紀念郵票。

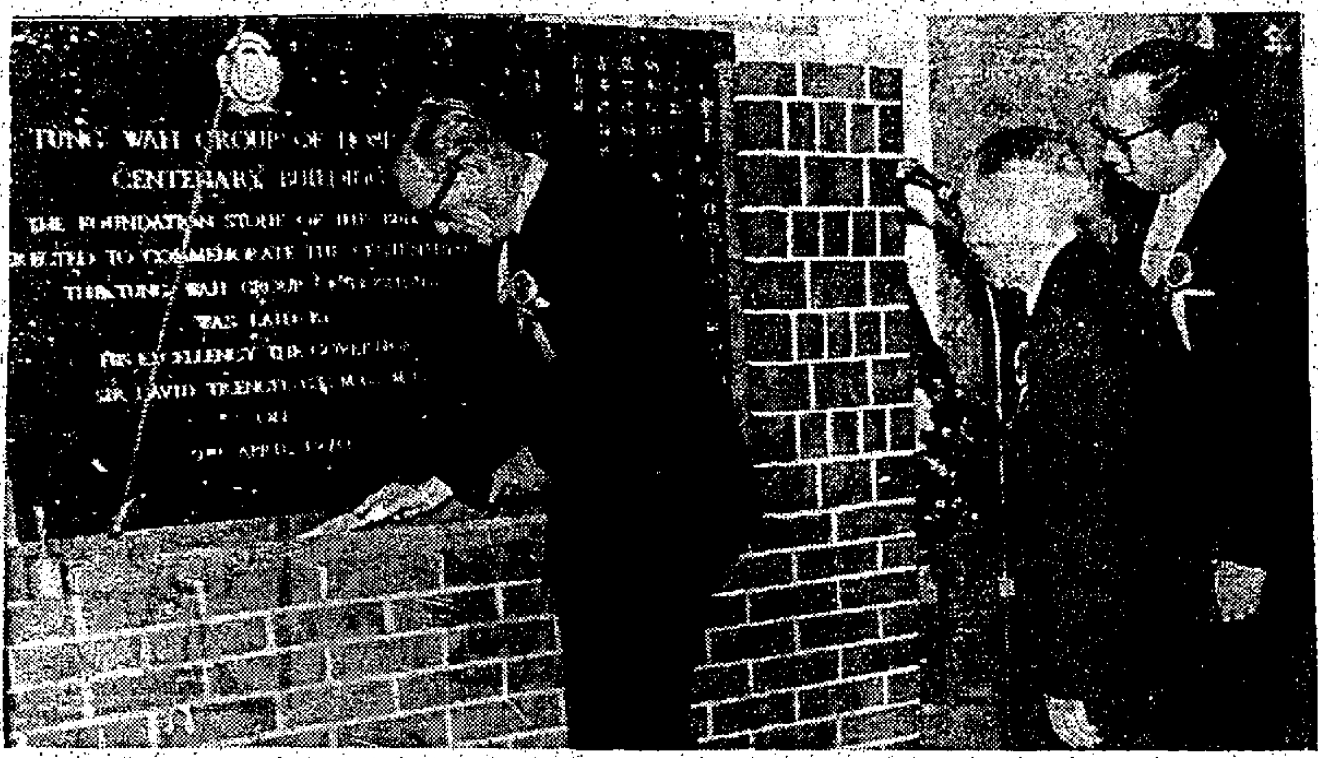
上午十時，三院主席李東海，首總理黃乾亨，[illegible]楊錫禹，總理陳兆民，區廣耀，朱伯衡，曾俊，謝禮邦，[illegible]大楨，冼祖謙，謝兆雄，李賜豪，鄭張裕，尹樂川，楊永榮，[illegible]施展超，何世樑，崔治強，李子文等，前往中區郵政總局，郵政司符德略在門前迎迓，並陪同各總理到售郵票處購買郵票，以作紀念。

下午四時，香港總督戴麟趾爵士蒞臨主持東華三院百週年紀念樓奠基典禮，三院全體總理顧問均偕同夫人，三院永遠顧問，各機關首長，兩局議員，各社團首長，先後蒞止，由民政司何禮文，醫務衛生[illegible]迎迓，並[illegible]介紹[illegible]三院主席李東海[illegible]，入禮堂時，[illegible]奏英國國歌，全場肅立，首由三院主席李東海致詞，[illegible]港督致詞[illegible]，即由港督戴麟趾爵士[illegible]奠基[illegible]。

[illegible]年後，即前往護士宿舍大禮堂舉行酒會。

各界人士到會觀禮

政府首長及社會人士到會觀禮者有：[illegible]



總督戴麟趾爵士主持東華三院百週年紀念樓奠基禮，旁為三院主席李東海，則師周耀年。（本報記者攝）

摧滅疾病 功勞不朽

香港總督戴麟趾爵士訓詞稱：東華三院在一百年的歷史中，正如主席李東海先生剛才所說，由於歷屆的董事會與政府之間合作無間，因而發展得非常美滿。

香港開埠初期，沒有為華人大眾而設的醫院。當時的人患病時，大多數算用中藥醫病，同時他們認為有病時不在家中而在醫院裏醫治是一種新奇方法。

最初，太平山街祇有一間義祠，是安置祖先靈牌之所，也有一些窮苦的人住在那裏非常簡陋的地方。

後來到一八六九年，港督麥當奴爵士提議設立一所為華人大眾治病的醫院，華籍人士起而響應，籌募了三萬元為建院費，政府則捐助一筆款項，這筆款項最後達到十一萬五千元。東華三院和政府間的悠久關係，就由此開始了。名為東華醫院的新醫院，於一八七〇年由麥當奴爵士奠基，直到一八七二年始舉行開幕典禮。

但是東華醫院奠基的那年，可以說是該院真正開始的一年，因此它的百週年正是今年。

不過，當時該院的所有病人仍然是依照他們歡喜的方法用中藥治病。這辦法一直繼續實行到一八九四年有一批華籍西醫生首次加入該院服務為止，於此本港華籍人士最初採用西法治療是在東華醫院。他們後來就逐漸接受西法治病。

在對本港初期的天花流行，在撲滅一八九四年的鼠疫，和在使香港昔日的死亡疾病流行港口的不美之名，變而為今日的公共衛生良好都市的盛舉的奮鬥中，東華醫院的功勞永垂不朽。

設備大增 病床四百

李先生剛才把貴院的沿革告知我們。我們現在稱貴院為東華三院，因為它已擴充為東華醫院，東華東院和廣華醫院。此外還有大口環療養院及貧大癲療院。

「紀念樓」現重建為「東華三院百週年紀念樓」之後，貴院的設備又告大增。新紀念樓高十二層，完成後將有病床四百廿四張，即較前增加病床二百張。此外有一新門診部，一新急症室，新手術室，一X光部及可容五十名護士的宿舍。

東華三院合計有病床三千七百張，以供本港貧苦人士治病之用。去年到三院門診部診病的超過五十萬人。

三院全年的經常費幾乎全部是由政府以補助不敷的方式撥給補助金。一九七〇至七一年度的現財政年度的補助金共三千四百萬元，另給設備費七十六萬元。

貴院除了獲得這些補助之外，李先生剛才指出貴院各總理也籌得了一大筆款項，而且繼續籌款，以發揮他們的公益心。」他們這種努力，是值得大眾衷心支持的，我也深信他們將獲得這種支持。我因此在貧苦之前，代表各位病人服務的現任的各位總理，同時多謝為貧苦病人服務的各位醫生，護士和其他各位職工。」

無數貧寒 永受德蔭

東華三院主席李東海致詞稱：「督憲閣下、列位嘉賓、歷屆同寅：回溯一八七〇年四月九日，香港當任督憲麥當奴爵士為東華醫院奠下基石，無數貧寒恭敬，永受德蔭。今日我們東華同寅，復蒙督憲戴麟趾爵士為本院百週年紀念樓主持奠基典禮，使本院百年後與百年前同樣得到殊榮，不但本院同人感到無限光榮，而全港居民對此亦必然衷心感戴。今天督憲在政務百忙中撥冗蒞臨主持，又蒙各位長官，兩局議員，三院永遠顧問，歷屆總理同寅，社會賢達，惠然光臨指導，本人謹代表董事局同人敬致衷心謝意。

東華三院過去一百年經歷過許多波折窮境，荊棘滿途，但其為社會服務，未嘗有一天間斷，不但歷史悠久，而且發展成為規模最龐大的慈善機構，尤以本港最近十多年來的發展最為迅速，一九五七年政府補助經費只得二百餘萬元，但時至今日，政府補助經費已達至三千九百餘萬元的程度，從此可以想像出東華三院所擔當的地位及其成就，及其今日對本港醫務、教育、及慈善各方面所負的重大責任。

上屆董事局明確指出：東華三院必需一本若非有熱心公益，支持社會福利的市民，亦不可能有今天之成就，若非以前歷屆董事局總理之努力，亦必不能以致成功。」本人今再引申此說：東華三院之輝煌成就，乃百年來官民合作之成果，與香港社會之進步及繁榮息息相關。本屆董事局將為保有此豐碩之果實而盡最大努力，別珍惜此種官民合作精神。

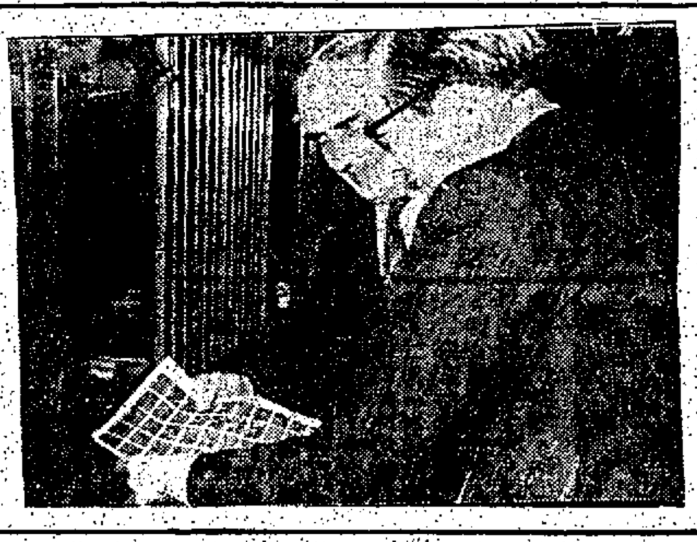
百年東華 保持傳統

今天奠基的新院址，原係一九二〇年興建的建築物，當時因紀念三院金禧而命名為五十週年紀念樓。該樓院舍原為四層，有病床位二百卅八張，經過五十年後，此院舍已日形陳舊，祇能用作醫療收容一般慢性病者。應社會需求，近年以來，所有設備已不能適應，雖然過去十年歷屆董事局有意改建，但因為要辦理其他急需建設，遲遲未能實現。至一九六八年，葉榮昌主席任內積極推動，院始推動重建計劃。上屆黎時煖主席任內繼續推動，並獲得民政司何禮文先生、醫務衛生總監鄺秉仁醫生、本院永遠顧問李樹培博士、[illegible]議員及醫務衛生處有關人士的協助和指導擬訂重建計劃，預算重建費用為七百四十萬元，蒙永遠顧問周錫年爵士之助，商得英皇御准賽馬會慨捐四份之一，計一百八十五萬元，政府答允資助建設費用一半約為三百七十萬元，已由一九六八年總理籌撥四十一萬元，不足之數，約為一百四十四萬元，將由本屆及下屆董事局籌足。新院舍命名為百週年紀念樓，則師設計，為樓高十二層的新型醫院大廈，預期兩年內完成，屆時東華醫院的病床將增加至八百四十張，東華三院全部病床亦將增至三千九百四十張，替市民作更多的，更佳的醫療服務。

各位嘉賓，今日蒙督憲閣下親奠的基石，不特替東華三院保持其傳統仁愛之觀念，而且顯示東華以現代化設備與方法為大眾服務。本屆同寅除了肩負百週年紀念樓建設重任之外，並預定在任內籌建東華的五年發展計劃，及將於明年春完成天后廟道第二中學及德輔道西東慈大廈，同時並推進九龍南昌街第三中學、新界葵涌第四中學、碎山安老院、黃坑角商中心及各處產業，建築費用約為二千四百萬元。雖然我們預算在未來三年內的任務繁重，但是我們很有信心，深信今後在賢明當局領導及社會人士支持下，必能如期完成。本人借此機會，順向督憲閣下及各位嘉賓報告：直至今日為止，本屆董事局已籌得善款一百四十五萬元，其中七十萬元，係本屆董事局總理及顧問在本月一日就職典禮後，舉行之特別會議即席認捐，而全部捐款亦於昨日收足，其餘之七十五萬，其中一十萬元得本屆顧問王劍偉先生捐出，指定作為廣華醫院興建牙醫診療之用，又有一十五萬元係本屆總理李賜豪捐出，指定作為第二中學建設費用，又四十萬元係本屆顧問黃克立先生經手募捐，係由新加坡僑領捐出，指定作為第三中學建設之用。

批准發行 紀念郵票

一百年前政府撥給本院院址，彼時稱為「女皇陛下賜給華人社會之禮物」（A GIFT FROM THE QUEEN TO THE CHINESE COMMUNITY）現在又蒙督憲閣下呈請女皇陛下批准發行東華三院百週年紀念郵票，並蒙郵政司協助，經於今日如期發行，這是一份萬份珍貴禮物，本人除代表東華三院歷屆總理及三院同人十分感激之餘，並希望督憲閣下，各官長，各界人士今後對院務設施多賜指導，使東華三院優良傳統精神更加發揚光大，繼續為全港市民服務，再一百年、一千年、一萬年直至永遠！督憲閣下蒞臨主禮，並祝在座[illegible]。」



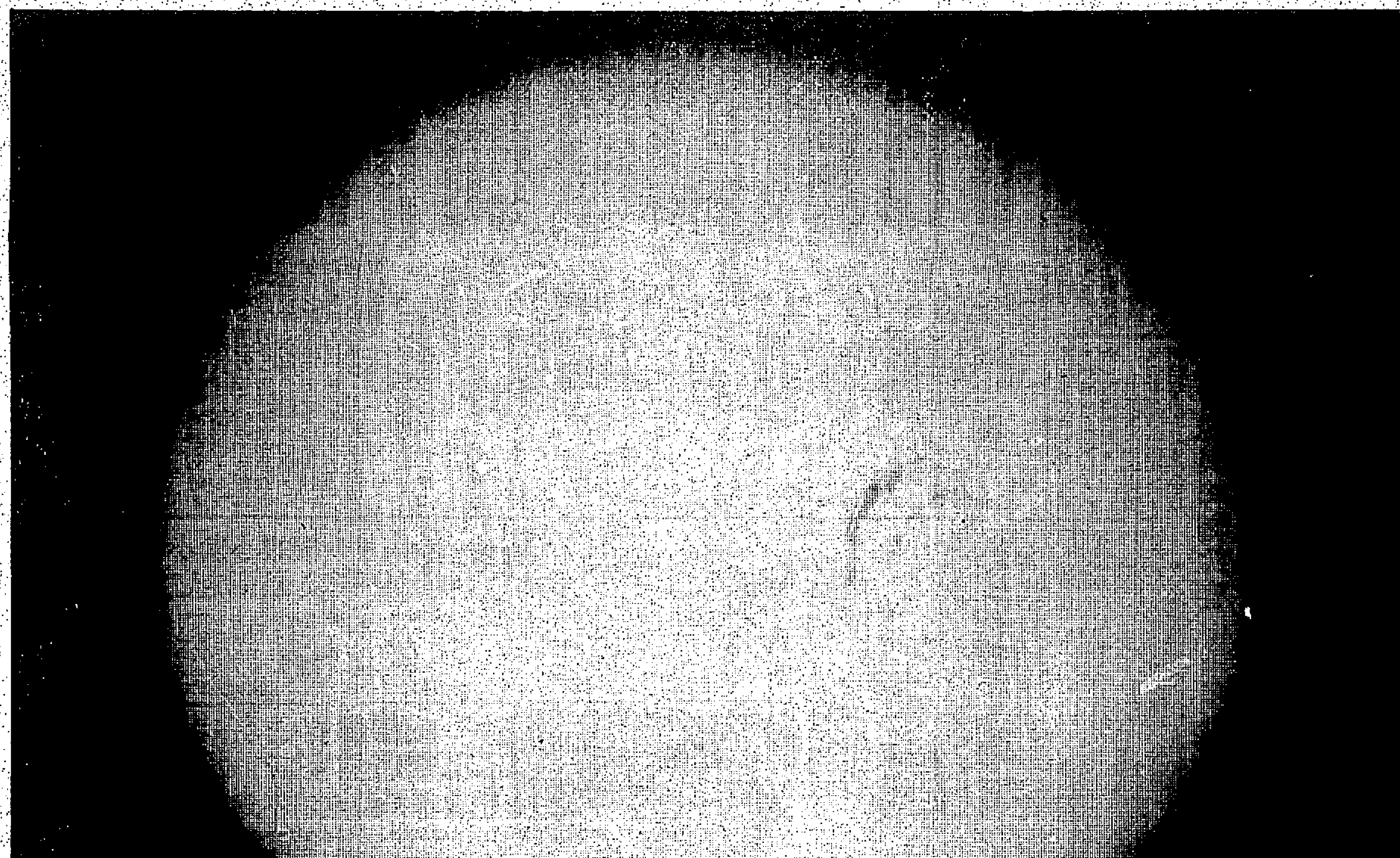
郵政司符德略陪同李東海主席購買紀念郵票

陳存仁博士當選健康情緒會會長

（港訊）本港健康情緒學會，為提倡心理衛生情緒健康之學術團體，首由周景璋博士創始，成立迄今已有四年之久，本屆大會選出陳存仁博士為會長，梁鴻雲為副會長，余景山為理事長，臧振翰為副理事長，楊乃英、徐蔭濤、陳漢然、劉火林、李刚芳、盧國洪、林文英、文吳詠沂、姚玉棣、歐陽楔、周紹銓、霍陳秀笛、伍卓才為理事，選出林文英為監事長，岑偉文會計師為核數師，胡鴻烈大律師為法律顧問。並推定周景璋博士為名譽會長。

陳存仁

余景山



德航增設太陽班機

由四月開始德航調整飛歐洲的班機為閣下提供更方便的服務.
首先我們增設太陽班機：這是德航最新貢獻的日間航線,逢星期日上午從香港啟程,當天日落前即達歐洲.
原有的夜航班機則比以前減少中途站,縮短飛行時間,以便閣下獲得更舒適的睡眠.
此外,我們更增設每日班機從曼谷出發,以後任何一日閣下均可乘搭德航班機往歐洲,並可隨意選擇在太陽或月亮下飛行.
請即向各大旅行社定位或逕洽德國航空公司.德航在全球116個國家中設有379個辦事處為閣下效勞.
我們增加飛歐洲的班機並不影响我們的地勤服務.

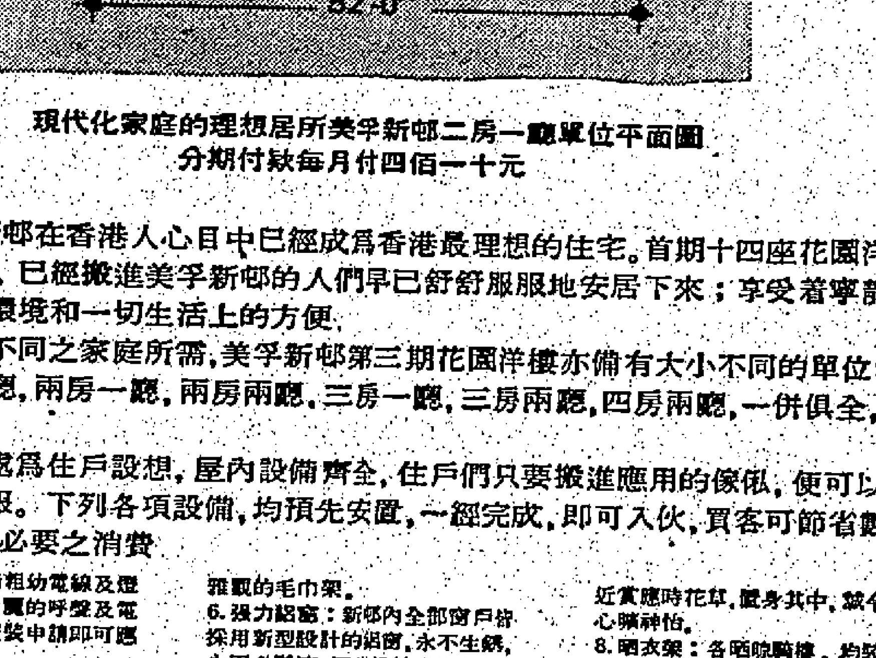
Lufthansa 德國航空公司

德國航空公司與法航意航日航聯營·香港總代理:捷成洋行·電話:H-225111

華僑日報出版 香港法律彙編 本報讀者八折優待

美孚新邨

第三期花園洋樓出售



現代化家庭的理想居所美孚新邨二房一廳單位平面圖
分期付款每月付四佰一十元

現在,美孚新邨在香港人心目中已經成為香港最理想的住宅。首期十四座花園洋樓全部完成。已經搬進美孚新邨的人們早已舒舒服服地安居下來；享受着寧靜美麗的居住環境和一切生活上的方便.
為適合大小不同之家庭所需,美孚新邨第三期花園洋樓亦備有大小不同的單位;包括一房一廳,兩房一廳,兩房兩廳,三房一廳,三房兩廳,四房兩廳,一併俱全,各適其適。
美孚新邨處處為住戶設想,屋內設備齊全,住戶們只要搬進應用的傢俬,便可以住得舒舒服服。下列各項設備,均預先安置,一經完成,即可入伙,買客可節省數千元,減少不必要之消費

1. 電氣設備：入牆粗幼電線及燈位插蘇齊全,電話,鳳的呼聲及電視等總綫均早已安裝申請即可應用。
2. 石油氣：採用中央供應系統,經地下喉管,至石油氣錶,供應厨房及浴室。方便,經濟,清潔,火力强,為美孚新邨特點之一。
3. 冷熱水喉：熱水喉預先安妥,加上熱水爐即可應用。
4. 不銹鋼洗碗盆：每個厨房設置不銹鋼洗碗盆,美觀耐用。
5. 精美鏡箱：各浴室內設精工特製鏡箱,方便實用,此外,還配有雅觀的毛巾架。
6. 强力鋁窗：新邨內全部窗戶均採用新型設計的鋁窗,永不生銹,永不必髹漆,經常保持光潔如新,而且內鑲强力鋼條可防160哩時速之强風。
7. 花盆：每戶客廳安裝長窗,窗底設有彩色花盆,遠眺海港景色,近賞應時花草,置身其中,誠令人心曠神怡。
8. 晒衣架：各晒晾騎樓,均裝有晒衣架。
9. 垃圾槽：每層樓均裝置垃圾槽,便利省時,徹底解決垃圾桶塞滿走廊之嚴重問題,保持樓宇清潔美觀。

美孚企業有限公司
星期日及假日照常營業,時間上午十時至下午六時
營業部及售樓處：
美孚新邨百老匯街2號A亞樓 電話：K-711351-4
尖沙咀售樓處：天星碼頭 電話：K-676708

體育

丹麥寶加賓冠軍隊 欲夏季來訪港
索每場包賬二千五百美金

丹麥寶加賓冠軍足球隊來信給怡和洋行，欲在夏季期間前來香港作賽，其來信表示，希望香港能夠在四月十三日（星期一）前回覆。

該隊欲在六月廿九日至七月三日期間作賽，此為日本足總所答應日期，但可以更改者，全隊員廿五至卅人，住五、六日，兩場包賬五千元美金，三場七千五百美金，希望能及早確回覆。

九巴征越大軍 名單全部產生
職球員共廿一人三名借將隨行

（特訊）越南足球總會主辦之五角足球邀請賽，原擬邀請足總派隊參加，可是各執委沒有興趣，故徵求局會意見，九巴自願前往參加，而足總也函詢越足總獲得同意。

由於比賽期是本月廿一日至廿八日之間，時間已接近，但九巴之借將仍未解決，直至昨午才陣容正式產生，計職員四人，球員十七人，同時九巴當局昨天已接獲越航公司通知，廿一名職球員之機票已寄達，希即前往辦理出入境之手續，定廿二日下午四時，乘越航首途。

據九巴征越大軍之領隊楊子䆁昨天宣稱，大軍名單將於今天送到足總知照，除了通知球員度身製衣以壯軍容外，將於今天即辦理總入境手續。

對於東方毅然答允借兵楊子䆁表示感激，同時陳棣錶協助將出吳汝賢，也將一併去函東方及電話兩位致謝，並正式去函借將。本來向東方借三將及陳國雄及林劍虹與蔡華國，但有些不好意思，故僅借用「陳林」二將，另一缺則以伍新補替。此行有無奪標把握，楊子䆁表示最大目的敦睦邦交而已。

此次九巴征越大軍如下：領隊楊子䆁，秘書：黎介如，教練：李國華，球證：李錦枝，守門員：李錦恒，黃勁忠，後衛周榮礎，勞榮泰，陳國雄，中衛：唐松江，張永滑，李國華（後），陳展安，伍新，前鋒：張天明，吳汝賢，畢偉康，梁榮洪，楊偉棠，林劍虹，巢志強，李樹棠。（小丁）

韓日爭霸紀詳（上）
第十屆亞洲乒乓大賽團體賽

七趾球叟

（特訊）舉世矚目之一九七〇年第十屆亞洲乒乓球錦標大賽，男子及女子團體賽，已於四月八日在日本名古屋結束全部各項團體決賽，各項個人項目錦標賽，定於四月十日至十二日，一連三天，繼續在日本名古屋競技。今屆女子團體賽，南韓隊在決賽中，以三比二擊敗日本隊，蟬聯女團冠軍錦標。男子團體賽，世界冠軍日本隊在決賽中，以五比〇大破南韓隊，蟬聯男團冠軍錦標。女子少年團體錦標賽，南韓隊在決賽中，以三比二擊敗上屆冠軍衛冕者日本隊，榮膺冠軍。日本隊屈居亞軍。男子少年團體賽，南韓隊在決賽中以三比二擊敗印尼隊，榮膺冠軍。男子少年團體賽兩項錦標，及女子少年團體賽兩項錦標，自一九六三年創辦以來，該二項冠軍錦標一直為日本所保持，到今年一九七〇年才首次雙雙落在南韓手中。今屆亞洲團體賽，南韓隊共奪得三項冠軍金牌，及一項亞軍銀牌，戰績輝煌，南韓已成為亞洲乒乓球新王國！日本在團體賽中，僅得一面冠軍金牌，兩面亞軍銀牌，印尼奪得男子少年團體一項亞軍銀牌。

女子團體決賽，由三戰三勝之A組冠軍南韓隊，對三戰三勝之B組冠軍日本隊，劇爭今屆女子團體冠軍錦標。南韓隊是上屆第九屆亞洲錦標賽女子團體冠軍衛冕者。日本隊是上屆第九屆亞洲大賽女子團體亞軍。第一場單打，由世界第一號女子高手，第卅屆世界女子單打冠軍日本首席國手小和田敏子，對上屆第九屆亞洲乒乓球錦標賽女子單打亞軍，在卅屆世界錦標大賽被列為女子單打第七號種籽球員之南韓世界名將崔正淑。崔正淑在上屆第九屆亞洲乒乓球錦標大賽，女子團體錦標賽決賽，個人獨取三分，連勝兩場單打，一場雙打，分別擊敗日本第廿九屆世界大賽女子單打，雙打冠軍森澤幸子，及小和田敏子，為南韓男奪得亞洲女子團體冠軍錦標，戰績輝煌，震撼了整個世界乒壇。崔正淑在今屆亞洲大賽又再歷史重演，個人獨取三分，連勝兩場單打，一場雙打，為南韓隊再度贏得女子團體錦標，蟬聯兩屆女子團體冠軍，崔正淑成為韓國乒乓球史上，最傑出的英雄！

崔正淑對小和田敏子之戰，崔正淑以廿一比十五，先勝第一局。次局小和田敏子奮起全力反攻，以廿一比十四，扳回一局，扳成一比一平手。第三局決鬥，崔正淑以廿一比十八飛取得最後勝利，總成績崔正淑以二對一打垮世界女子單打冠軍小和田敏子。南韓先勝一場單打，以一比〇領先，小和田敏子此役演出失常，因過去是崔正淑手下敗將，故缺乏信心，作戰時不能以攻勢解除攻勢的打法對付崔正淑，處於被動的地位，僅憑對方誤失而得分。小和田敏子在主力戰失手被擒，造成日本女子隊失敗之主因。第二場單打，由日本第卅屆世界錦標大賽女子單打季軍濱田美穗，對南韓女將新秀鍾元淑。濱田美穗以廿一比十五，廿一比十九，二對〇直下兩局成績，擊敗鍾元淑，為日本隊得第二場單打勝利，扳成一比一，雙方各勝一場單打，形成勢均力敵的僵局局面。

第三場雙打，由日本第卅屆世界女子單打冠軍小和田敏子，與另一冠軍，日本世界高手第卅屆世界錦標賽混合雙打冠軍，日本全國雙打冠軍今野安子合作，出戰南韓崔正淑與廣和子。崔正淑和廣和子在第卅屆世界乒乓球錦標大賽被列為女子雙打第三號種籽球員。雙方展開三局劇鬥，崔正淑，廣和子以廿一比十八，十八比廿一，廿一比十七，二對一成績擊敗日本全國雙打冠軍小和田敏子，今野安子，為南韓隊贏得雙打勝利，二比一，南韓隊再度領先，又佔得優勢。第四場單打，由日本世界冠軍小和田敏子，對經驗廣泛之南韓新秀鍾元淑。小和田敏子以廿一比十五，廿一比十二，二對〇直下兩局，取鍾元淑，為日本隊追成二比二緊張局面。最後第五場單打，由上屆亞洲大賽女子單打冠軍崔正淑，對日本第卅屆世界錦標大賽女子單打季軍濱田美穗作殊死戰，崔正淑以廿一比廿，廿一比十五，二對〇直下兩局，為南韓隊贏得最後勝利。總成績南韓女子隊以三對二擊敗日本隊，蟬聯第十屆亞洲乒乓錦標大賽女子團體冠軍錦標。（未完待續）

中華業餘游泳聯會昨召開執委會議，並舉行新舊職員交接禮，圖為：主席何竣賢主持會議後與全體執委合照。（本報記者攝）

今甲組足球聯賽 南華戰流浪改期

原定今日有一場甲組足球聯賽渡級大戰流浪對南華。因南華在星期日須再戰消防。爭奪甲組銀牌決賽權，要保留實力，故申請今日之戰改期。結果獲足總批准。又原定於星期日舉行之一場甲組聯賽消防對元朗，亦因該日消防要再戰南華作銀牌重賽，故消防對元朗一場甲組聯賽，亦宣佈延期舉行。（七趾）

足總昨招待參觀 青年訓練營
明午港督授旗出發

香港青年軍前往馬尼拉參加亞青盃足球比賽，已定明日（星期六）在香港會舉行授旗出發典禮，下午三時由港督戴麟趾爵士親自主持授旗禮，這對於香港隊參加比賽，具有極大的鼓舞作用。當日三時港督抵達香港會後，由會長介紹與副會長、執委及職員，主席於簡短的致詞後，即由港督致訓勉詞，隨即授旗給領隊及隊長，儀式至此完畢。足總為了使人明瞭青年軍在鯉魚門集訓的詳細情形，於昨日專車接待各有關者到鯉魚門集訓參觀，各球員在領隊和教練的指導下，情況熱烈，收獲甚佳，大軍接受授旗後，將於十五日（星期三）大軍出發。

港澳小球埠際賽月底舉行 香港隊昨已選出

香港小型足球總會，自於上月派隊前赴澳門，作本年度港澳小型足球埠際賽，並徵得澳門小型足球總會同意，於四月廿六日在澳門鮑斯高澳門小總球場舉行，香港小總為此，特組成遴選小組委員會專責其事，並於八日晚召開會議，遴選本屆香港選手，席間由麥鎮遠主席提出此次港澳埠際賽，其最重要目的為聯絡兩地小型足球界感情，並不計較勝負問題，故是次人選，將側重於年青球員，使其獲得大場波經驗，同時，提議由參加第九屆總會杯之球員為遴選對象，在各委員交換意見中，認定其中之理想球員廖錦明，周志雄，郭榮等，由於本月廿六適有大足球賽，故決定不予選用，以免發生顧彼失此情況，而本年度港澳小型足球埠際賽，香港選手隊，亦告選出，茲錄如次：

（香港選手隊）

領隊陳福祥，副領隊譚鏡發，顧問馬兆華，管理郭炳滿，教練姚卓然，軍醫吳健昌，隊長曾展鵬。

曾展鵬（旺背）　梁松滾（譚 聯）　何樹誠（旺背）　鄭永超（亞 康）　鄭永民（丹余山）　文明植（紅磡紅能）　梁應林（果榮）　麥國棟（紅磡紅能）　廖漢維（大中華）　曾展鵬（亞 康）　林尚邦（梁傑）　余康寧（老爺車）　郭國榮（快活谷）

羽毛球總會改選 羅理基祈遜劉當選

香港羽毛球總會於昨日下午在西洋會召開會議，推選本屆新內閣，結果羅理基爵士蟬聯會長。主席祈遜劉新任。全部新內閣如次：（七趾）會長羅理基爵士、主席祈遜劉，副主席吳利華㑹。秘書馬佐治。財政岳士利。聯賽秘書朱世華。公開賽秘書吳桂國。執委：李飛，陳仲榮，陳坤霖，李志威，蔡仁傑，黃瑞良，盧榮傑，名譽會長：沙利士，簡文，馮恩佳，霍英東，黃平山，古道誠，夏利刚，國羅門梳路，布的廣，李良辰。

湘記之友李青經營 湘記餐室今午啓市
昨天酒會招待體育界 體記前往道賀者甚衆

體記之友李青經營下之湘記餐室，位於銅鑼灣伊榮街三號（即豪華戲院後門對面），現為適應市況環境關係，特擴充營業，且已裝修完竣，並定今早十一時半啓市，昨天李氏假設雞尾酒會招待體育界報界及有關人士，當時前往道賀者甚衆。

查湘記餐室，每天由上午十一時半起至午夜十二時半為營業時間，在食譜中除西餐式式俱備外，另有時製可雲吞麵食，並設精美「聚生餐」，每日由下午十二時半起至二時止，供應收元八價廉物美，而樓閣增設雅座，環境優美，最宜夜晚宵餐約會，誠一般人好去處。

（圖片說明）體記之友李青經營下之湘記餐室（豪華戲院後門對面），擴充營業，並定今午啓市。昨設雞尾酒會招待嘉賓。圖為李青（中立者）與道賀者合影於該餐室門前。

足總裁判訓練班 試題問答內容（中）

問：試述換人的球例。

答：友誼賽每場每隊可替換球員不得超過兩名，如經國家足球會批准，正式比賽亦可實行，替換的後備球員姓名，（已決定者）應於賽前通知球證。（兩分）

問：在比賽進行中，裁判員發覺一位球員的球鞋，一隻有皮粒而另一隻有鋁粒裁判員認該怎樣處理。

答：毋須理會。（一分）

問：裁判員發現球員之鞋有釘滲出，應怎樣處理？

答：應命令該球員離場修理之，該球員如欲再復入場，必須先經裁判員檢驗認為滿意後才可，該球員須待球賽暫停時方准復入。（兩分）

問：試述第十二章所規的九條罰例。

答：第十二章（A）踢，或企圖踢對方球員（B）絆倒對方球員亦即指用腳絆人，或在其人之身前身後，蹲下或俯身，以求絆倒別人之謂（C）跳向對方球員（D）用兇暴或危險的方式衝撞對方球員（E）如對方球員非在故意阻撓之時從後面向其人衝撞（F）毆打，或意圖毆打對方球員（G）用手或臂之任何部份牽扯對方球員（H）用手或臂之任何部份推撞對方球員（I）用手觸球，即指用手或臂拍，打擊或推送球之謂。（三分）

問：試舉出三個情形，球員應被判離場而不准復入者。

答：（一）其人已犯嚴重之不規則或兇暴品行。（二）用無禮或污穢之言語。（三）被警告後，仍故作無品行之舉動。（兩分）

問：試舉出四個情形球員應受警告。

答：（一）未得裁判員許可，開賽後方入場及暫時離場後，勿證自入場，或在球賽進行中擅自離場者（受傷例外）若因執行警告致令球賽暫停，裁判員應于暫停時，犯規球員所在地點罰一間接自由球由對方踢出，但如該球員同時犯及其他更嚴重之罪狀，則應照其所犯之規例判罰。（二）故意屢犯比賽規則。（三）用言語或舉動表示不滿裁判員之判斷。（四）犯不君子之品行。（兩分）

問：球例第七章為何？（祇答該例名稱便可）

答：比賽時間。（一分）

問：在下列情況，球員是否可以直接犯越位規條。（一）自由球（二）十二碼罰球（三）球門球（四）角球（五）擲邊界球（六）裁判員墜球。

答：（一）是（二）是（三）否（四）否（五）否（六）否。（三分）

問：填寫下列，一球員可被判越位。

答：如果——第十一章——除非——，凡一球員之位置，較球更近對方底線時，即應作越位論：（甲）身在已方之半場區域內時（乙）有對方球員二人，比其本身更近對方球門界線時（丙）有對方球員一人最後觸球，或其本人為最後觸球之一人時（丁）直接接得從踢出之球門球，角球，擲入之邊界球，或裁判員墜球時。（五分）（黎然）（未完待續）

港澳單車埠際賽 香港隊卅多人 實行週末征澳

（新亞社）本年度第三屆港澳單車埠際賽，輪值由澳門主辦，現澳門單車會已定期於本月十二日（星期日）上午在新口岸澳車場舉行，香港單車聯合會於接到該會專函通知後，當即覆函正式表示對該會之提議完全同意，同時通知該會香港單車隊一行卅多人將於四月十一日（星期六）下午二時卅分乘輪到澳門，甚後於四月十三日（星期一）凌晨四時乘輪回港，希望澳方在可能情況下能供應住宿地方。

香港單車隊員名單如下：領隊：李森瑚，副領隊潘溢，王飛達，梁國華，千顧問周志強，總務陳官祿，管理周如鵬，攝影唐炳章，高級組王瑞驟，昌年，金國翔，黃德明，甘兆祺，鄒慶嵐，魏慶容，黃新仰，後備寶馬初級組潘卓庭，黃滋祥，楊文祥，趙文盛，黃潤光，何富倫，陳榮智，鄧新生，後備李淡潮，單車花式表演，包漢超，容禮仁，陳振才，趙願安，邵巫王忠，林泰華。

二、港澳小型球協會負責人曹清鵬、郭秉道、李振中、吳文忠、郭秉道、梁鴻明於鯉魚門前留影，左起王屏周，教授曹清鵬，郭秉道，梁鴻明。（本報記者王世茜攝）

九小總會召開執委月會

九龍小型足球總會定於今日下午七時半在會所召開第十次執行委員會會議，商討會務，經通函各委員，依時踴躍出席，共策進行，其議程：（一）通過上屆會議紀錄。（二）財政收支。

足總聯賽會今召開會議

足球總會聯賽管理委員會，定於今日召開會議，討論關於各場比賽犯規和有關聯賽之事務。

（四）報告事項。（五）討論事項。（六）臨時動議。

又該會舉辦十六屆九龍盃經已抽籤完後，擬定於本月中旬舉行。

籃聯銀牌淘汰賽 昨日下午舉行抽籤

由香港籃球聯會主辦的銀牌淘汰賽，昨日下午六時，在新會所內舉行抽籤，男子組共有十五隊參加，由於陸軍沒有參加，故由渭濱及亞軍南華，冠軍為種籽隊，其餘各隊的分配亦頗為平均，至於女子組，因只得七隊參加，故採用複式淘汰賽，亦即等於雙淘汰，悠悠及亞軍大同為種籽隊，其中最重要者為七喜與悠悠，兩隊在初賽即行碰頭，此兩隊均屬冠軍家，屆時定有一番激烈爭鬥，幸而今次所採乃雙淘汰，故倘若敗陣一場，仍有機會作再奪銀牌的機會。是次的銀牌賽將於本月十六日開鑼，為期一個多月（正茲將昨日抽籤結果錄如下：

（男子組）

陸軍　渭濱（種籽）　大同　自力　港東　占美　僑聯　警察　中青　消防　凌霄　天天　南華（種籽）　天星

冠軍

（女子組）

太華　七喜　悠悠（種籽）　福建　公民　渭濱　大同（種籽）　情懿

冠軍

木蘭杯小童小球賽 十二起四強決賽

（體訊）香港木蘭小小足球會主辦之第二屆木蘭杯小童小型足球賽，參加者十餘隊，分兩組作初賽循環，A組得出線者為偉力，B組得出線者為仙霞及黃大仙，決賽已定於本月十二日下午二時半起假三十三界限街政府球場舉行。四強決賽，以黃大仙，英雄，偉力三隊實力最好，循環賽完畢後，分別相擁，均不相伯仲，黃大仙以高大，合作，因隊員體力均勻，攻守作戰方式可取，以全隊作戰，最為強勁。黃大仙隊四強以能保持佳績...

華足聯會議通過 督憲杯廿三舉行
台北足裁及教練隊 擬于五六月間訪港

華人足球聯會，昨日下午六時在華人足球協會召開第十次執委會議，首先追認上次會議紀錄，繼而討論各有關事宜，通過三月份財政收支賬目，擬定於四月廿三日舉行督憲杯，交由華聯主持，並由足球會決定洽商。其次，華人球員代表鄒泰與足球總會方面合商，爭取華人球員利益，並交由華聯出席足球總會會議時，力爭華人球員利益，但總會定例外。又在台北來函，中華民國教練及裁判隊擬於五、六月間來港作友誼賽，由華聯處理。

名跌打師楊威 新醫館將開幕
趙不弱主持揭幕典禮

名跌打醫師楊威，任職香港成醫館，於十二日（星期日）中午十二時舉行新醫館開幕典禮，特請趙不弱主持揭幕，並設雞尾酒會招待嘉賓，...

華僑文化

我對於中西醫藥的看法（六）

（陳立夫）

某教授見利忘義 研究癌症給告吹

有一件事刺激我最深的是當我在紐約長島住家的時候，左右前後的鄰居都曾患癌症而亡，因此我去找了許多有關癌症的書籍材料來研究。我聯想到中國醫藥方面對此問題或可有幫助，我於是親自去下番苦功，把西林斯頓大學圖書館的中文圖書館名目GEST LIBRARY中收藏最豐富的中國醫藥圖書用科學方法整理一下，這是了他的一位中國定州國工程師所出的一位醫眼藥好了他的。收藏的中國醫藥書籍，在自由世界中為首屈一指。我的計劃被一個基金會通過了，我同一位教授通過兩萬美元，結果那一助我兩萬美元的教授，見了錢眼紅了，想搶去獨自辦理，結果基金會不肯給他十分可惜的事！但這是我並不灰心！我現在決定先從研究易經做起，希望能寫出一部使人能了解的易學，則中醫的理論基礎，亦可因之建立起來，將來天如能多假我數年，當能再來辦一個私立中西醫藥研究所，使世界兩大醫學體系能融會貫通，希望你們不要笑我多事吧！

我現在僅僅希望

（一）衛生行政機關（按：筆者所指的行政機關是國內的）以下同）要扶植中醫，不再採用任其自生自滅政策。

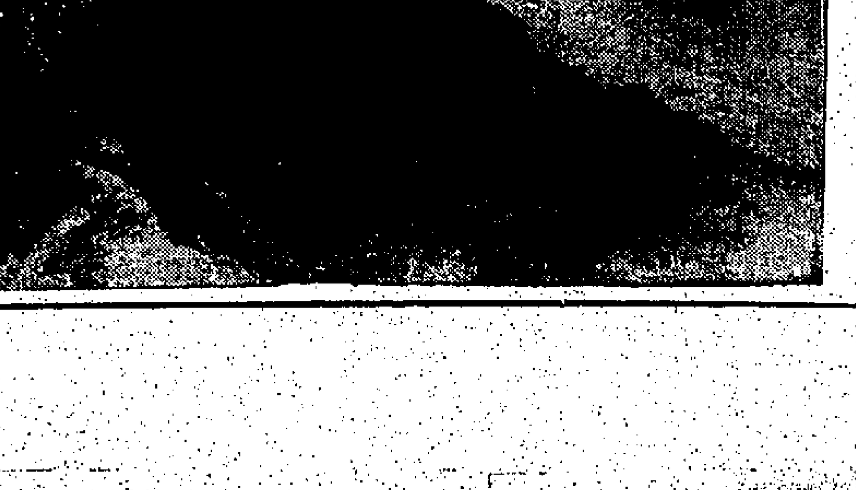
（二）教育行政機關，不要將唯一的中國醫藥學院變成了一個西醫式的醫學院。將唯一的中國醫藥研究所充實其經費與人才，使中醫藥能向前進步。並頒布中醫學校課程標準，並希望在所有醫學院課程中加入中國醫藥史一門功課。

（三）希望社會上多幾位如顧文霞女士之流研究中藥，更希望多幾位如許鴻源先生之流改良中藥此法。

（四）希望各基金會對于中醫中藥之研究者予以獎勵，對于有價值之著作如謝如才、楊再業兩先生的合著「臺灣植物名彙」及甘偉松先生所著之藥用植物學等書，予以獎助印行。

（五）希望每個中醫暫時多收若干學生，多看幾本西醫書。

我深信現在世界上不治之症，將從中國醫藥中找到藥物和方法而醫治。我們不必等人家來向我們求，我們應以自己研究之所得，以貢獻于人類「從根救起」，不再為自救，而且為救人，「從頭趕上西方的物質科學」亦是為吾國固有的道德智能，是同一之目的啊！（完）

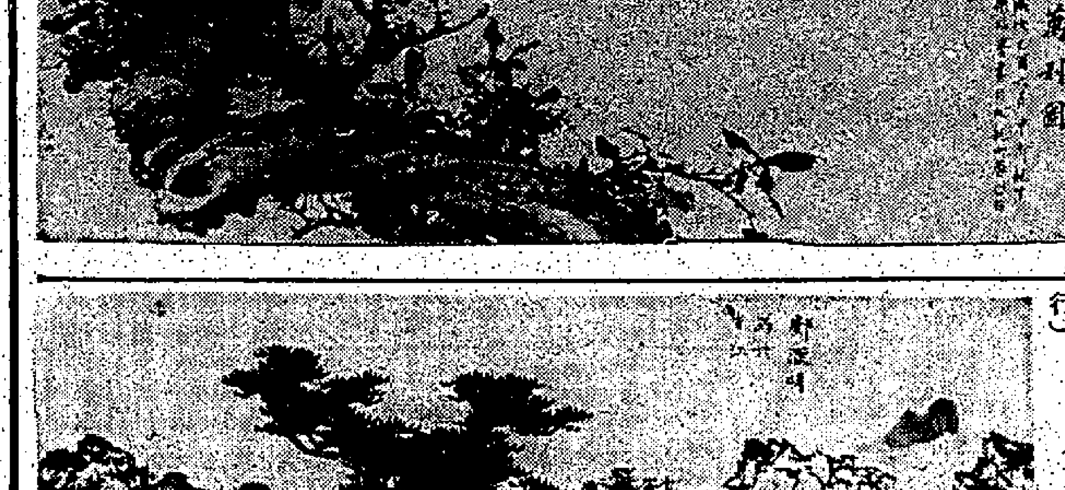


「山居」梁不言筆（梁伯譽師生畫展，今起在大會堂舉行）

新左派活動目標 要動搖中國國本

「萬人雜誌」促國人提高警惕

今日出版的「萬人雜誌」一二八期，萬人傑續揭「新左派」內幕，指出他們使用龐大活動費滲透各階層的情形，希國人正視這企圖動搖中華民國國本的國際陰謀。社論「專利稅與專利權」，如免除專利稅仍不能改善服務，應該取消專利權。許之遜「由中共與加建交談判斷趨冷淡說到國府駐加拿大使館工作真相」，是訪問薛大使的報導。老迎「新當權派撕破老毛的臉皮」，不准文革功臣入黨。待且「大陸人的大法不犯小錯不改」，趙聰「中共中央政治局常委擴大會議」是一齣諷刺短劇，槍桿勝利，南方朔「死灰復燃」相聲，唱衰施演諾，從此光芒。精簡短文：資油郎「哀施演諾」；寒山碧「醫術與黃色」；張蘋萍「時間與學問」；醉八仙「誤中副印」；萬人傑的人海百態「香港女鐵人」，犀利過亞洲女鐵人記敘。崔羽「流產的錦州保衛戰計劃」，是作者親身的經歷。齊又簡「兩雪比較滑」，指出有待商榷的情節，處處不遜。林眞「大棒子政策」；方程「談萬人敵」，保證喝彩！



「萬利圖」梁伯譽筆（今起展出大會堂八樓）

麗的呼聲攝影講座 彩色正片的冲洗法（四續）

熊文遇F.R.P.S.

二、「中和」：由上項預先堅膜之時間開始計算足夠三分鐘時，乃將中和液傾瀉入罐中，液體溫度為八十三至八十七度，先將沖罐不斷搖動，至一分鐘時，即將中和液傾出。

三、第一次顯影」：液體溫度最嚴格，以八十五度為標準，是不能低過半度與高出半度。首先十五秒不斷搖動，以後約二十五秒搖動一次。顯影時間為七分鐘。顯影至六分半鐘時，便應將藥液傾出貯回原瓶，至足夠七分鐘時，即開始作下一項之第一次停影。

四、「第一次停影」：其溫度為八十三度至八十七度，有四度的寬容度。當始進行第一次停影時，首先之十五秒不斷搖動，以後隔二十秒搖動一次，停影時間為兩分鐘，既經足夠兩分鐘，即將停影液倒出。

五、「洗水」：洗水之溫度，原則上亦以八十五度為標準，保有八十度至九十度之寬容度，即由八十度至九十度，亦為適當之溫度。此次洗水時間為四分鐘，可用流水，則每水。如無流動水，

則每次將水瀉入罐內，隨即將水傾出。又再次瀉入清水，如是者足夠四分鐘時，即可作下一項之處理。

六、「彩色顯影」：顯影液之程序，亦為洗水之後，當將上一項洗水程序完畢之後，即將彩色藥液溫度為八十五度，但有四度寬容度，即由八十三至八十七度，為適當之溫度。五秒不斷搖動，以後隔二十秒搖動一次，其顯影彩色之時間為十四分半鐘；但在十四分半鐘，即應將顯影彩色之藥液傾出，俟足夠十五分鐘，即將下一項停影藥液瀉入罐內。

七、「第二次停影」：當將停影液瀉入罐內後，首先十五秒亦不停搖動，以後約每二十秒搖動一次，停影時間約三分鐘。

八、「洗水」：將停影藥傾出之後，即將清水瀉入罐內洗水，其溫度為八十至九十度，洗水時間為三分鐘。如無流動水，則不斷換水，以洗至足夠三分鐘為止。

九、「漂白」：漂白之溫度，為八十三至八十七度，亦為八十三至八十七度，首先十五秒不斷搖動，以後約每二十秒搖動一次，漂白時間為五分鐘，此劑十、應小心。「定影」：漂白完畢，將漂白藥液傾出，即將定影藥液瀉入罐內，其溫度為八十三至八十七度，首先十五秒不斷搖動，以後約每二十秒搖動一次，定影時間為六分鐘。

十一、「洗水」：其溫度為八十至九十度，洗水時間則為八分鐘。如無流動水，洗水時間為十分鐘，不斷換水。

十二、「保護劑」：溫度為八十三至八十七度，不可超過，處理時間一分鐘，一分鐘後即可。

六、「保護劑」之後，完全沒再浸洗，乃程序已完成。

此本部份全程，乃經千辛萬苦之色前，但在其藥色前，呈現紫藍色，乃呈灰色，面且非林林；之背砂質狀態，呈現黑色於非林，之砂質，而未能明確，而有保存於後上，一保涼干後，乃表現原色。

（本節目原定星期四晚播出，每逢星期四晚，改於星期六下午一時半由麗的呼聲播出，每逢星期四晚八時留意。）

「山水」鄺深明筆（梁伯譽師生畫展，今起在大會堂舉行）

日本書法介紹（四）

「假名」的創造是為了避免文字上的混淆，及以一種簡單的書寫形式來代替一部分太複雜的中國文字。從第十世紀中葉到十二世紀期間，「假名」字體被認為是最美麗的書法，直到今天仍然在日本書法中佔有重要的地位。

二、書紙

日本書法會刻在石塊或木頭上；但最多的是寫在紙張上。在十世紀的書法黃金時代至十二世紀期間，寫字用的紙相當美麗名貴，有些是由中國輸入的，其餘則在日本仿製。書寫的紙張有多種不同的顏色，並印有金色或銀色的花鳥蝴蝶等簡案。有些是用兩種不同的紙張合併一起而製成。

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

本港新聞

潮州劉氏組宗親會 購置會所徵求會員
九龍城南角道五十號四樓

（港訊）潮州劉氏宗人，在港從事工商各業，估計不下萬人，人才輩出，事業彪炳。

香港潮籍人士，總數達七八十萬衆，秉其僑良傳統，各姓多有宗親會之組織，藉資團結互助，辦理同鄉宗親之福利事業，而香港潮州劉氏宗人永傑、爽秋、世傑、世能、景福、成文、開松、金元、鎮城、良和、炳鈴、欽發、劉香、榮木、明興、宏遠、秉正、奕全、江興、坤江、劉璽、華生、劉敏、炳權、炎城、宗石等有鑑及此，特發起籌組「香港潮州劉氏宗親會」，去年成立籌委會，推爽秋為主任委員，永傑、景福、世能為副主任委員，假打波頓道國際茶樓為臨時辦事處，積極展開工作，並獲族中工商界有力人士世仁、百川、漢齊、佐輝、文傑、炳森、銀泉、炳奎、伯成、永成、劉泉、才傑、雲川、濟茂、文俊、斯正、劉恩、思仁、才烈、選燈、學焜、開裕、伯倡、濟彬等，及黨國元老前兩廣監察使劉侯武之大力支持，工作順利進行，最近奉准立案，組織有限公司，自置九龍城南角道五十號四樓為永久會址，常年裝修，日間即可正式遷入辦公。

旺角大廈聯誼總會 大會選出首屆職員
曹紹松、朱大可、張君玉任正副主席

（專訊）旺角區大廈聯誼總會（有限公司），於去年十二月十六日已正式批准成立。昨日下午六時許，假瓊華酒店舉行會員選舉大會。旺角區民政主任鄒錫澄、及聯絡主任楊雲應邀列席。與會者有廿餘大廈單位代表。經過兩小時多選舉，曹紹松衆望所歸，膺任該總會主席。副主席朱大可、張君玉。中、英秘書布雄華。總務：歐陽莞、楊鶴亭、利威大廈。財務：潘榮華、朱如松。公共關係：林慶潤、王仲立、黃就賀。大廈事務研究部主任梁仁瑞、李耀昌、李立毅。宣傳：簡國仲、張晨楨。會計：黃瑞、黃寶。稽核：陳漢宗、黎介如。婦女：阮鴻霜、鍾惠珍、張君玉。在此選舉中，張君玉女士一身兼三職，最為特別。選舉完畢，曹氏建議籌助基金，使該總會財務有良好開始。曹紹松率先捐資千元，獲名譽會長銜，陳漢宗、梁仁瑞、朱大可、張君玉及潘榮華相繼捐三百元，隨名譽顧問銜。

曹主席在致開會詞，強調羣策羣力，務求克服大廈困難問題，並提出若干具體辦法，例如共同聘請律師，專對付破壞份子及賠償者。梁仁瑞亦在會上大聲疾呼，希望大家真實辦一些事，為居住大廈人士造福。

旺角大廈聯誼總會委員有如下：梁水涉大厦、幸運大厦、長榮大厦、花園大厦、東康大厦、華僑大厦、萬臨大厦、長沙大厦、金華大厦、恆安大厦、宇宙大厦、榮華大厦、嘉禾大厦、鴻德大厦、金輪大厦、發亮大厦、利羣大厦、利安大厦、利泰大厦、利成大厦、福旺大厦、有成大厦、美麗大厦、百寶大厦、百通大厦、寶安大厦、大安大厦、大安樓、添怡大厦、雲峰大厦、華美大樓、華民大樓、怡輝大厦、廣東大厦、友和大厦、國際大厦、勞工大厦、廣裕大厦、僑建大厦、廣福大厦、廣富大厦、榮德大厦、廣興大厦、旺角大厦、百祿大厦、德利大厦、華德大厦、永康大厦、滿發大厦、興旺大厦、海興大厦、海安大厦、家慶大厦、中興樓、中英大厦、萬盛洪夫人新村、福興大厦、富貴大厦東座、大角咀大厦、必發大厦、富貴大厦西座、永信大厦、香港油蔴地小輪船有限公司員工住宅、千歲大厦、翠華大厦二期、龍飛大厦、東成大厦。（張）

曹紹松當選為旺角大廈聯誼總會主席，起立致詞。右為副主席朱大可。

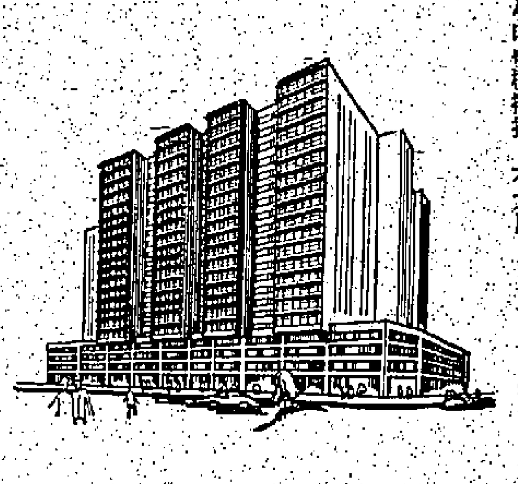
赤柱演粵劇 慶祝天后誕

（新聲社）本月廿八日（農曆三月廿三日）為天后誕。本港赤柱街坊會，由本月廿六日晚起，開演「彩鳳龍」劇團賀誕，一連四日五夜，由紅伶麥炳榮、羅艷卿、李香琴、許卿卿、關海山等演出。

南豐股供不應求 申請書續有分發

（港訊）南豐紡織聯合有限公司股票，自四月二日起接受申請認股以來，申請者極為踴躍，以致香港上海匯豐銀行港九一部份分行所存之申請書，曾一度供不應求，使後至者咸抱向隅，現悉已經補充，除匯豐銀行總行，從未間斷分發外，各港九分行，現已均有派發。

華懋公司又一大貢獻 安利大厦及時起建



廿一層四面臨街之商業及住宅大廈位於景色秀麗空氣清新之鳳凰新邨。此區係政府打有全盤發展計劃，歷年築成道路，整齊廣闊，公共場所如花園，街市，戲院，學校，停車場，醫院等均已劃定適當位置，短期內即可似新蒲崗及官塘一樣達到充分發展，但本區並無工廠區相連，故較上述兩區更適宜於居住，且交便利，巴士有3A，3B，3C，6B，15A，3，1，1，2F四通八達。又慈雲山人口近廿萬，鳳凰街，鳳德道口為必經之地，鄰近之黃大仙區之人口也極擁擠。本大廈高至叁樓佔地三萬餘呎適合具有大規模之酒樓以供龐大人口喜慶宴客及飲茶之場所，地下舖位適合銀行百貨及任何商業，利市百倍，必可預卜。

本公司興建同類型樓宇素具盛譽，計設特佳，用料上乘。本樓已蒙香港建屋貸款公司批准為合格樓宇，祇要你（或二人合計）每月有七百元以上收入便可申請貸款，最長可分十二年，月息祇收七厘半，以借欵一萬元計，月本息僅付$122.40比納租爲合算。每單位由二萬餘元起至陸萬餘元，索章請電：華懋置業有限公司H232803 & H224578

十四年前今日

（一九五六年四月十日）

△政府新聞處處長穆磊今對外間九廣鐵路下週開直通車的傳說，加以鄭重否認。他說這種純粹是一種偽造的消息。

△香港人民入境事務處自本月初實施持有大陸通行證旅客由澳門進入香港之新限制辦法後，日來因買不到船票而被迫逗留澳門之大陸客，為數極衆，今新聞處官員稱：入民入境事務處對此極端注意，現正放慎改變辦法中。

△對外傳交通意外事件的報案事宜，在本港方面，純由中央警署辦理一節，交通警司莫理遜今答覆本報記者詢問時，加以否認，莫氏稱：任何有關車輛的交通意外事件，應儘速向最近警署報案。

△本港合作事業及魚業統營管理處處長狄堅信，頃在其行政報告中指出：本年首三個月中，本港蔬菜生產，稍有增加，較上年同期增百分之廿四，平均價較上季跌百分之九。

公讓醫藥講座十二開課

國立中山大學醫學士，中西醫典著作者，張公讓氏，對於發揚中醫藥學術，不遺餘力，歷年來舉辦醫藥座談月會，藉以交流經驗，研討知識，參加者甚為踴躍，深獲好評。現本港中醫師李沃波、任勉之、龍演光等，求取進步，以學無止境，故特邀請張公讓氏，開辦「公讓醫藥講座」，傳授實用醫藥診療知識，適應時代需要，暫定以三個月為一期，逢星期日晚間，於四月十二日晚七時半至九時半上課，本期內容為張氏親自主講，有興趣者，可逕到九龍彌敦道五五六號七樓，電話K八八〇六四三接洽。

各社團掃墓消息

恩平同鄉會

（國際社）僑港恩平同鄉會，於（七）日祭掃新界沙嶺恩平先友公墓。參加者有：理監事吳常躍、吳述健、岑紹、梁茂、吳延策、馮國偉、何國聰、岑延、盧錫富、梁鑑、梁越民、梁松就、梁唐、何生、鄭覺明、岑澳泉、梁國壓、何鏡榮、周道生、馮旺、甄順、吳榮及會員同鄉二百餘衆。公祭是於正午十二時舉行，由理事長梁茂任主祭，各理監事陪祭，祭畢就地野餐，情況熱烈。又該會定於本月十二日（星期日）舉行祭掃港島掃桿埔咖啡園先友公墓，準於是日正午十二時齊集公祭，歡迎會員鄉親參加。

譚氏宗親會

（特訊）香港譚氏宗親會，定於十二日（星期日）下午一時，省祭西環譚公宗祠，該會各首長已紛紛報名參加，祭品捐助員宏陽、譚宗五八年公墓等，歡迎宗親參加。

一十二週年。崇落灣扶林道興嚟星嶺道口直接處北便山坡，從文園花園進入，行數十步便到。墓地寬廣，每年春秋二祭，參加者恆逾千數百人之衆。

新會商會

（國際社）僑港新會商會，定於本月十九日（星期日）公祭和合石先友義塚，凡已繳清年費之會員親，可由今（十）日至十七日（假休息），辦公時間，携同會員證到會所登記，領取春祭證，屆時憑證及領回祭車費。如臨時參加者，恕不招待。

生力啤酒七〇年首季營業額大增

（港訊）生力啤酒一九七〇年第一季的銷路，比上半年同期已增加百分之廿。

生力啤酒廠董事會主席蘇理安諾昨在該公司股東年會上向各股東報告稱，如銷路繼續保持此一增加率，則該公司可能於今年尾開始擴充計劃，但如果增加不多，則該計劃將會延至一九七二年進行。

蘇理安諾同時告各股東謂，該廠經理機構立端利公司擬在關島設廠，利用去年購入嘉齡啤酒廠之機器設備，致於香港尚未利用前購入該啤酒廠之設備，是基於經多方研究後，未能符合經濟原則，所以才有上述計劃，此一建議尚須在五月中董事會上，提出討論，以作最後決定。

股東年會上，主席並報告一九六九年度之營業及利潤數字，營業額增加百分之廿八，利潤則增達百分之四十。

各股東全數接納核數師之帳目及報告，並再次選出布朗，李福樹及史利富為董事，貢臣董事，因健康關係，已宣佈退休。

該公司仍委聘畢馬域廣實會公司任核數師。

一九六九年末期股息定為港幣一元，另花紅四毫，由此使一九六九年全年股息及花紅，每股共派港幣四元。

追思鄧德純道長
天德聖教同人本週日

（港訊）天德聖教自覺精舍鄧德純道長，自西歸後，本（星期日）初七，為三週之辰，天德聖教各堂同人，與自覺精舍門下子弟，及鄧氏親屬等，定於是日在該精舍舉行聚會。

瑞士航空公司特為閣下開辦特快班機前往歐洲朝發夕至，旅途舒暢毫不疲倦！閣下乘瑞航之DC-8豪華噴射客機早發於香港，黃昏時即抵瑞士，享用晚餐既有充足精神時間娛樂，消遣更可續編旅程，續往目的地。瑞士位於歐洲心臟區，前往歐洲各處四通八達，迅即可至。所有瑞航豪華噴射客機皆具瑞士情調，閣下踏足瑞航即能親身體味！閣下出國旅行或公幹，請向各大旅行社或瑞航洽商。

逢星期六，瑞航特快日間航行班機飛往歐洲.

香港	開航	上午九時正*
曼谷	抵達 開航	上午九時三十五分 上午十時二十分
蘇黎世	抵達	下午五時五十五分

瑞士之蘇黎世乃最佳轉機站，直達下列各大城市：阿姆斯特丹・波昂・布魯塞爾・科隆・杜塞爾道夫・法蘭克福・日內瓦・漢堡・赫爾新基・倫敦・米蘭・慕尼黑・巴黎・羅馬・斯德哥爾摩・斯圖加特・維也納・

＊四月一日至十八日及十月十八日至三十一日按當地時間提早一小時起飛 ／ 時間容有更改

瑞士航空公司

香港德輔道中8號C新顯利大厦.電話:244161—8
九龍半島酒店.電話:244164

知我者,瑞航也. SWISSAIR

門市部：九龍中間道三號 電話：K-667086

華僑教育

港府同意設立香港理工學院

設於紅磡之工業專校將併入理工學院之內　開辦後將專書供給高等職業訓練　可容納日學生四千名選課及校外課程學生二萬名　並以一九七四年為達成此項目標之期限

（特訊）政府昨日宣稱：經考慮理工學院計劃委員會之初期報告後，政府已同意採取步驟，進行設立香港理工學院事宜。

按理工學院計劃委員會成立於一九六九年五月，由督憲委任議員唐炳源博士為主席，委員中包括議員羅士元博士，包朗議員，羅道理爵士及胡文瀚先生。

政府已決定盡早進行下列事項：

（一）徵聘校長，以協助計劃委員會籌設香港理工學院，並將來對香港理工學院負責，主持校務。

（二）現設於紅磡之工業專門學院將成為理工學院之一部份，其毗鄰之土地已予保留，作稅務擴建校舍之用。

（三）灣仔新填地亦已保留土地，作同時發展新校舍之用，該校舍大致將側重商業及工商管理方面之課程。

（四）於發展首期，理工學院之圖則設計及建築工程，將由工務局負責主持。

（五）理工學院將為有條例依據之法人，立法法案正在草擬中，該法案將包括條款，規定理工學院有權聘任所需人員，惟薪俸及服務規則須徵得政府之同意。

（六）理工學院所需經費，將由立法局通過，以公款支付之。

理工學院將為供給高等職業訓練而設，預計約可容納四千名正式全日學生及二萬名選課及校外課程學生，並以一九七四年為達成此項目標之期限。

計劃委員會於報告內表示：就今日而言，香港工業邁進一步之發展，可能已因缺乏訓練有素之技術與工藝人才而受到限制，故須將此項計劃之推進，實急不容緩。

所以開設之課程，目前尚在詳細研究中，但必將涉及廣泛，適合香港目前與未來需要之工商業課程。各種課程所需時間長短不一，入學條件因課程而異，但大致須達中學會考水準。此外，尚有若干課程係為在業人員而設，使彼等亦有深造之機會。

計劃委員會發言人宣稱：物色校長人選乃當務之急。又謂：「校長須為才能卓越之士。校舍，聘任人員，使理工學院按時開課，此項工作至為艱巨，各項設備均須經過籌劃。此外，尚有一項至關緊要之工作，即為確保各項科目與本港工商業需要密切配合起見，務須下一番功夫，鼓勵工商界積極參與此項計劃，並引起社會人士關心理工學院，以最妥善方式適應廣大社會之需求。」（琳）

聖若望英文書院 新生入學試放榜
考生八百餘　取錄僅三百人

（港訊）天主教聖若望英文書院一九七〇至七一年度新生入學試，經於昨日放榜，八百多名考生中，錄取合格者僅三百人。該校於放榜時宣稱：凡取錄新生，須於三天內辦理註冊手續。

該校已將取錄名單分別在該校三個校舍佈告板公佈，考生可逕往查榜，三間校舍地址：九龍紅磡英文中學：九龍紅磡九龍城鐵路地段（即九龍城鐵路職工聯誼會球場側）；女校英文中學：九龍城太子道三百六十號；小學及幼稚園：九龍秀竹園道十一至十三號。

基教書院監督林振聲 訪美澳等國大受歡迎
哥大校長欣允贊助發展

（港訊）香港基督教書院監督林振聲於月前赴美國、加拿大、澳洲等地考察教育事業，甚獲各地人士歡迎，近已返港。林氏在是次旅程中，曾先後與美國哥倫比亞大學校長郭迪博士，澳洲前任雪梨市長安約翰，雪梨政府高級大律師麥輕、雪梨前任教育司馬成博士等研討基教書院的發展計劃，獲益良多。郭迪博士等在獲悉基教書院已獲港府承認為非牟利學校後，甚為嘉許之餘，並允諾盡力贊助，俾使該校將有更大的成就，對本港社會提供更佳貢獻。

圖：林振聲（左）與戴成博士伉儷合影於雪梨，戴成夫人為現任雪梨女童軍總監。

慈幼鮑思高同學會 十二日同學節

（港訊）本港慈幼鮑思高同學會，定十二日舉行同學節；地點為中環大道中建國酒家七樓。

本年度之同學節除各屆同學出席會員大會外，更適逢本屆會長及各委員之任期已滿，並於大會中選出第六屆之新職員，故希各屆同學踴躍參加。是次同學節下午四時恭候，各會員可自行組織籃球或撲克，七時正舉行會員大會，八時正叙餐及抽獎。每位二十元正，歡迎各會員同學參加，並可向下列各委員購買或知詢：賀詩正神父H六〇二一三四（內二）、賀永昌H七一三五一一九、陳永錦H七二五一六一七、朱永怡H七一二五五九、徐敬鵬H七〇二五七八四、丁共榮H七二四九三、盧福偉H七三三七三三、張錦鵬H七六五五七、單松年H七七五七一〇、黎俊賢H六〇〇八三三。

聖母院書院（男校）招生

班別：F1中學一年級
報名日期：四月十五日至十七日　每日由上午九時至下午四時半（額滿即行截止）
校址：九龍馬頭圍道德街五十一號
考試日期：五月九日上午九時，十一日下午二時，十二日下午二時
報名者須具近照兩張及出生紙及報名費二元

校監：馬神父 FR. MICHAEL MOLLOY O. M. I.

辦工業課程 生產力中心

（港訊）一九七〇年四月十四日至五月十九日，由香港生產力促進中心舉辦一項「鋁之陽極氧化及電鍍」訓練課程，該項課程全部以中文講授，逢星期二，五上午十時至正午十二時十五分舉行。鋁製工業，在香港不但異常發達，兼且型式極多，由是在本港工業中所佔之地位至為重要。為要使從事鋁質及有關工業之技術員，工程師及經理等主管人員對金屬鋁表面處理之概念能有一認識，以便能解決技術上之困難和增加生產力，故該中心特別開辦定項課程。一切有關課程事宜，可逕向香港中區告羅士打行三〇九室該中心查詢（該中心電話為：H一一二四八二二一分機二十五號。）

中大校外國畫班 定期下周二開課
周士心、張碧寒、蕭立聲主講

中文大學校外進修部「國畫班」分初級及深造兩班，現已舉辦第九屆，內容分為花鳥、山水、人物三科。由中大新亞書院藝術系周士心、張碧寒、蕭立聲三位導師分別担任講解、示範及介紹「歷代各名家及名迹之欣賞」，并臨場即席示範，由淺入深，教法詳明，務使學員易於了解。歷屆報名極為踴躍，上課時氣氛亦十分融洽，惟因課室坐位有限，有志修業人士，請從速報名。

初級班上課時間，本月十四日下午七時半至九時半。地點：九龍新亞書院南面四樓，藝術系課室上。深造班本月十三日下午同時同地上課。

報名手續用支票或郵匯者，請寄九龍尖沙咀彌敦道二三三號十三樓，香港中文大學校外進修部收。如用現金者，請到港九恒生銀行云。

油麻地公教小學 明舉行開幕典禮

（港訊）九龍油麻地天主教小學，定明（十一）日上午十一時舉行開幕及祝聖典禮，請李宏基副主教剪綵及祝聖，助理教育司何雅明致訓詞。該校由本月廿三日至廿五日，招收上下午班一至五年級新生及插班生，報名可携同出世紙或宣誓紙，最近成績表，照片兩張，回郵信封兩個及報名費一元，到該校辦理。

日本真言宗大僧正蒞港 主持唐青龍寺浴佛典禮

（港訊）銅鑼灣大坑光明台之佛教真言宗男女居士林，乃宏揚真言宗「豐山派」之道場，近以日本真言宗豐山派管長平林有高「大僧正」，暨宗務總長第山定暑「大僧正」，於本月十日專機蒞港，巡錫親化，並偕同日本豐山派向該居士林參拜之團員一百三十人，同機來港。故該林特恭請平林管長於十二日在女居士林密壇，主持我國唐代時之青龍寺傳來之「真言宗浴佛」儀式，該儀式開始，為一「巡禮遊行」，由新法書院概允借用加路連山道該校之大禮堂，作為出發地點。定該十二日上午九時三十分齊集，十時正出發，由平林管長，第山總長等各位大僧正為首領導，其途徑先經加路連山道，轉入棉花徑，再經東院道，銅鑼灣道，直入浣紗街，而至光明台十一號佛教真言宗女居士林為終點，抵達該林後，隨即舉修「浴佛大法」，祈求世界和平，萬民豐樂，屆時該林參拜團百餘人亦列隊參加遊行。

尚有教育消息刊在第六張第二頁請讀者注意

華僑文化

市局主辦大會堂四月份文化活動

市政局主辦之文化活動，四月份內將推出一連串精采節目，除音樂會外，更有粵語話劇等項目。此文化活動主要特色乃是專為普及表演藝術欣賞而設的，票價每張僅售一元。本月內其中兩項演出之入場劵早已售清。演出掛滿座牌的有十三日之「校際音樂及朗誦節高級組優勝者音樂會」，及十九日由香港聖樂團担任演唱之韓德爾神曲「彌賽亞」。大會堂日「一元音樂會」，於四月十二日下午二時半，推出一項特別貢獻：「法國大師貝遼與茲作品欣賞會」，節目包括由安納斯．安雪密指揮之瑞士管絃樂團演奏之「幻想交響曲」及其它貝遼與茲名作。音響器材方面由著名之「先鋒」牌身歷聲音響器材代理贊助供應，務求一流之身歷聲高度傳真效果。四月十二日將舉行兩項音樂會：下午三時聯合大合唱團將重演一次海頓神曲「創世紀」；此次演唱聽眾定感熟悉。相信當晚七時半的一場，乃是由新加坡蒞港訪問的「一洋」，到來的「佳音合唱團」，將為各位演唱聖詩、民歌及入選歌藝術歌曲等。極受觀衆歡迎的粵語話劇「佳期近」，因香港業餘戲劇社之陣容強盛，好幾位著名電台及電視明星皆參與演出，故去年首演，向隅者大不乏人。香港業餘戲劇社將在市政局四月廿四日及廿五日晚八時再演出兩場。劇迷們切不可錯過此難得的欣賞機會。由瑪加烈、文珊指揮之香港青年管絃樂團，本年度首次音樂會將於廿六日下午三時舉行。演奏節目包括比才、拉維爾，柯普蘭及西貝流士等大師之名作。市政局主辦之各項文化節目，入場劵每日早上十時至夜八時均在大會堂票房出售。

香港童軍總會 聖佐治日週年大會操
本月廿五在花墟舉行

（特訊）童軍總會聖佐治日大會操，為週年盛典。本年定本月廿五日下午，在界限街警察球場舉行。總領袖督憲戴麟趾爵士將親自主持，并頒授全港性比賽錦標及榮譽童軍證書，頒發功績獎狀、獎章、及感謝狀給有功童軍運動之委員，領袖及大力支持童軍運動之人士。該會日前發柬邀請兩局議員，各國領事，機關首長，各會友委員，青年團體代表，社會賢達及各新聞界，贊助委員等到場觀禮，并將大會之詳情分別通告各有關單位。歡迎各界人士屆時到界限街花墟警察球場參觀云。（琳）

大會堂放映短片 配合展出英版畫

（特訊）最近大會堂一連串展出英國名畫家之精彩作品，使愛好藝術人士大開眼界，尤其是「普普或光藝術」更為不可多得的現代作品。大會堂並特別選映兩短片，配合展覽。免費入場劵，將於放映前一小時，在電影場公映處派發，集體參觀者，請接洽電話：H二二四〇二七（分機二十五）。片之一：（一）「獻」（二十五分鐘），本片於展出期間，由英國文化協會參展。展覽顯示大畫家霍克尼（DAVID HOCKNEY）創作一組版畫時的工作情形。該組版畫專為詩人卡發菲名作而製。全片概由畫家本人旁述。（二）雜克多（十五分鐘）：柏氏（VICTOR PASMORE）是英國最早期一代的畫家，其作品很深影響英國新一代作家。本片介紹柏氏創作展覽期：四月廿二日下午五時半；五月一日下午三時半。（冶）

東海畫報出版 贈歌星歌集

第二十期之東海畫報出版，隨冊贈送彩色歌星新歌一冊，內刊靜婷、姚莉、楊燕、雅莉、蔡菱、洪鐘、森森等港台十四位紅歌星之彩照及最新歌曲，時代曲迷必愛。讀者好評：內容有吧女主人公七記、我所知道的香港秘密、夏威夷的性和男女、女朋友的封面都是明星、生活的中國女明星等，每冊港幣一元，各大報攤均有代售。

美文學名著兩種發售

今日世界出版社近出版「美國文學名著譯叢」兩種：第一種是美國戰後代表作家瑪拉末的短篇小說集「魔桶」，由劉紹銘翻譯，文樓設計封面，定價兩元。第二種是普立茲文學獎得獎者格拉斯高女士著的長篇小說「吾志不移」，由王敬義翻譯，李威林設計封面，每冊三元。上列二書在友聯書屋，上海印書館及各大書店均有代售。

南天書業公司 本月減價酬賓

南天書業公司本月減價酬賓，中外圖書一律八折，另有十餘萬冊以一元一冊傾銷，日本部份參加減價。（以下略有不清）本期星五主編之「中國文學」，丁大先生新撰「新水滸傳」全集，小說家徐志摩「手扎」，均以減價發售，宗教書部同時減價，在九龍彌敦道七〇號門市部發售。

基督教敬老院 尚餘數床位

基督教敬老院日前召集會議，由自大阪歸來之先生報告院事，凡老人臨院，均親切照顧，並安排住院。該院現尚有餘床位，如欲入住者，請到英皇道六號三樓B座辦事處索取申請表格或電話：H七〇九五九三。

利瑪竇書院 招考一九七〇年度秋季新生通告

簡介：本校為天主教香港教區主教府所承認之中小學中學分男校及女校，小學則男女同校。其他有關本校之組織及近況等資料，詳見香港公教真理會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。
班制：英文中學：F.1至F.6　英文小學：P.1至P.6暨幼稚園高初班　中文中學：中一至中六　中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班
報名：由四月十三日（星期一）起額滿即止。
校址：（一）第一校：深水埗南昌街145至149號　電話：（79453）
（二）第二校：尖沙咀山林道五號及十八號　電話：（670405，675734）
（三）第三校：深水埗大埔道七十號　電話：（813010，811429）

文德語言班
歌德學院（德國文化中心）

新學期定於一九七〇年四月廿日開課，初級、中級及高級班將在香港及九龍區之中心授課。

港九區報名日期：
四月十四日及十五日（舊生）
四月十六日及十七日（新生）
報名時間為上午九時三十分至六時三十分止
僅在香港區新中心辦理。
地址：德輔道中141號國際大廈十二樓（按11字）

協和小學

中華基督教會香港區會　政府津貼
招考一九七〇年度上下午校秋季新生
報名日期：即日開始至四月廿八日止
入學試日期：五月二日下午二時
校址：九龍太子道一九一B

環球國際輝煌出品
利舞臺．海運
大森林奇觀
今第十七天映！
老少咸宜佳作
優待學界，一律二元！
THE LIVING JUNGLE
中文片上　七特彩藝

總統．快樂
昂然進入第二週
總統明映今仍四場　加早點半12場
快樂四場
開場是好戲便請依時入座！
全港觀眾見仁見智討論不休
如此奇妙影片可遇而不可求
哥倫比亞出品七彩巨獻　兒童不宜觀看
兩對鴛鴦一張床
最大胆！最新潮！
性的革命　愛的昂華
藝術女星妮妲梨活　羅拔高立　伊里奧哥　戴茜簡儂　主演
在美獻映大獲好評
BOB & CAROL & TED & ALICE
consider the possibilities

皇后．文華．皇都
威水！第四週！
和路狄斯尼：十年來最佳傑作
觀眾逾五十萬！賣座迫近百萬！
大人說：認真過癮！
孩子說：真係好睇！
童謠：唔睇黑鬍鬼的確係笨仔
黑鬍鬼
WALT DISNEY'S Blackbeard's Ghost

紐約．大世界．麗宮
本星期日午夜十時一場半
破天荒舉辦！
成為一部年人感覺有味的電影！
新潮神秘電影

華僑日報出版
香港法律彙編
全套百四元
長期訂戶八折優待

週末午夜場
翡翠．娛樂．國都．永華．真光．荷李活．倫敦．黃金．金門．明星．亞洲
邵氏出品必屬佳片
胡燕妮　楊帆　虞慧　領銜主演
井上梅次導演
青春戀
YOUNG LOVERS
明晚十一點半獻映一場
金髮美人入眼簾　巧施妙計　新潮男女　醉歌熱舞
SHAW SCOPE

國民．龍城．美麗宮
邵氏新風格創武俠片
千倩一人嗚驚大胆作
今天獻映
斷魂谷
DEATH VALLEY
羅維導演
于倩　岳華　領銜主演
斷魂谷裏　喪魂失魄　芙蓉帳裏　蝕骨銷魂
國民明晚午夜場映封神榜
SHAW SCOPE

REFERENCE LIBRARY 10 APR 1970 CITY HALL

新界版

沙田鄉民領死亡證迭連發生

遭無稽故延

鄉主席吳燦林籲請當局改善

（時訊）新界鄉民如因病在家中死亡者，其死亡可由家人向當地警署申請簽發死亡證，由警署派員前往調查，如認爲死者無可疑之處，即由署長簽發，此一慣例行之已久，向安無異，可是沙田區最近卻連續發生三宗有鄉民因病亡申請簽發死亡證時，受到無故稽延，更有謂署長睏了覺。

據悉：去週沙田大圍村一名七十多歲之婦人胡氏，因病逝世，其家人於午間依例向當地警署申請領死亡證，並分頭辦各項出殯應辦物品，警方派出「驗屍官」前往，但至入夜仍未確得發給，於是走報村代表吳燦林（鄉公所主席），與民會同再往警署辦理，時約爲晚間十時許，惟署內人員謂署長已睡了，請翌日往領，各人以時在夜深，遂於翌日前往領取後始出殯。

又悉：旬前，該區顯田村及沙田頭村亦曾發生同樣故意稽延情形，當地村代表於上午九時許，前往請領死亡證時，竟要死者之子親往辦理，迄至下午三時始行發給，村民均不知何故要如此時間。

據村民稱：凡屬喪主，對死者之殯葬，大多數係從信時辰者而直系親屬尤其于與多守孝及辦其他事，往警署請簽發死亡證多由鄰里或親友，村代表代辦者。

據沙田鄉公所主席吳燦林稱：過去凡村民請領死亡證，警方多信賴村代表證明，派員往查看無可疑之處後，即行簽署，歷來向安無異，惟近但知何故區內竟連續發生此種情況，盼有關方面以予以改善。（述）

大埔理民官訪沙田表示

新界鄉村將獲普遍安裝街燈

十多村落紛盼改善食水與衛生

（時訊）在不久之將來，新界鄉村將可普遍設置路燈，方便村民夜間往返。此爲兩個大埔理民府官馬禮樂（即將休假）及高禮和（新任）於昨午下鄉訪問，巡視沙田區屬大小十餘村落，對各村代表提出此項要求時指出者。據謂：當局現正着手計劃在各鄉村普遍設立街燈，惟須視地方環境，人口多寡及需要而分出先後，事實上月前新界村落中已有不少村落已安裝路燈。

大埔理民府馬禮樂，高禮和，於昨日下午二時，偕同聯絡官徵天宗，鄭金泉，在沙田鄉公所主席吳燦林，副主席洪勝，委員丘安陪同，先後訪問所屬顯田村村代表楊勝，上徑口，羅庚福，荔潭林，下徑口羅庚福，田心，曾天佑，梁啓高，隔田，曾觀全，新田，劉水秀，沙田頭羅呈祖，山廈園，長瀝尾溫丁友，馬料郎安，九肚村，羅雲富等大小十餘村落，與各村代表，父老村民，共談地方興革意見，檢討過去施政，並介紹新任理民府與各村代表認識。各村代表以理民府親臨訪問，均表歡迎，並就地方需要提請協助實現。

據合各村所提請協助及改善要求，主要有：（一）供應自來水，設置公衆街喉，據各村指出食水缺乏，水源不足，盼能供應改善。（二）廁所問題，未有廁所之村落皆盼能迅速設立，並允在市政事務處未能派員清理時，由村民幫時負責。（三）請設置路燈。（四）鄉民請領公地建屋問題。此外隔田村請在村後之道設立十九號綫巴士站，方便村民上落；田心村請設郵箱，方便村民就近投寄郵件等。理民府對各村所提各項請求，均予以詳細解答，並一一予以記錄，一行至下午六時始告訪問完畢。（述）

李華珍作新翁

李玉焯林金蘭大喜

（時訊）大埔尾村代表李華珍昨新翁之喜，其令郎玉焯君於日昨在九龍婚姻註冊處與林金蘭小姐舉行結婚典禮，是晚假在大埔四海酒家喜宴款待親友，地方紳商，社團首長到賀甚衆，備極熱鬧。（述）

李玉焯，林金蘭新婚儷影

天氣好轉漁船紛出海

各灣頭海鮮供應復增

（時訊）由於連日天氣好轉，曾一度因陰冷潮濕天氣而影響不敢出海作業之漁船，已全部恢復出海作業，因此日來新界各區海鮮供應大增。至於新界蔬菜生長亦因天晴關係，長苗迅速，菜價未見有下降跡象，比去月大爲增加，但由於外來供應影響而有價，菜農收益都普遍增加，對生活改善不無裨助。

青年搶錶顯心虛 遇警盤問頓支吾

被拘提控認罪押教導所待判

（時訊）一名青年男子，行動鬼祟，使警探懷疑，上前表露身份，予以盤問，該名男子支吾以對，探員在其身上搜出來歷不明之手錶一只，該青年無法說是何人所有，乃帶署繼續偵訊，卒破獲一宗劫案，該名青年承認向一不知名男子搶得，警方昨晨將其解往荃灣法庭接受審訊。

被告男子何××，十七歲，被控藏有來歷不明手表一只，乃於四月三日在荃灣沙咀道工廠大廈第一座，向一名不知姓名男子身上搶得者。被告認罪，法官諭還押教導所一星期，等待感化官調查報告後始行宣判。

據悉：四月七日下午六時，探員巡經荃灣三陂坊時，見一名青年男子行動鬼祟，形跡可疑，遂上前盤問，該青年由心虛，即非所答，經搜身後，卒揭發此宗劫案。（堯）

新舊大埔理民官昨訪沙田區屬大小十餘村落：（上）在上徑口及下徑口村前實地勘察興建公廁地點及清除垃圾問題。（下）在沙田頭村與該村代表共談地方建設。

當局公佈修訂計劃

新界各區建設訂定

（時訊）香港政府一九七〇年至七一年度新界公共工程綱領，經由公共工程小組第三次檢討會議修訂，其中有關新界大埔，元朗，荃灣，西貢及離島五大行政區之工務計劃亦經公佈。該計劃分甲、乙、丙、丁、戊等項進行，甲類表示已獲授權成立項目進行，批招標，承授工程之則；乙類表示已開始計劃或可能於一九七〇至七一年度開始之計劃；丙類表示與核定政策相符或經濟同意應予採納之計劃，可望於三年內進入乙類；丁類表示估計少於二十萬元之工程計劃，俟有機會時着手進行；戊類估計少於二十萬元之急需建築計劃，其中大埔、元朗兩區工程項目如下：

（大埔區工事計劃）甲類：城門河防洪計劃第一及第二期工程，石湖墟處置污水廠，安樂村渠道，漳開大澳海峽赤徑改善碼頭泊處，沙田新市鎮一階段，貫通獅子山隧道行車路通至沙田隧道北面洞口工程，眼頭至大美篤公路第一期工程及第二期工程和第三期工程第一階段，大環至馬鞍山公路第一期工程，渦往火炭公路，大圍村至沙田谷水渠道通路，擴闊坪輋道，石湖墟道路及渠道第三期工程，大埔墟中區道路及渠道，大圍道路及渠道，維多利亞港及吐露港海水之調查，建築鐵路修車廠及其附屬工程。乙類：城門河防洪計劃第三期工程，沙頭角發展計劃，大埔沿河計劃，航行指導之設備，沙田新市鎮第一期計劃，石湖墟工業區，管制傾倒垃圾新界之調查，眼頭至美篤公路第三期工程第二階段，大環至馬鞍山公路第二期工程，沙田至小瀝源公路，上水巴士總站，大埔城工業區。丙類：沙田新市鎮——後期計劃，西頭公路改善新界環路，道運接處，上水道運接處至沙田（四十六咪地點），改良大埔道，大埔滘至坑頭公路，大埔中區巴士總站，重建新圍第五十一號橋。丁類：灣頭燈光信號（石牛洲），沙田診療所及流浮山道路。

（元朗區工事計劃）甲類：元朗槓敦險潭及消除污物第一期工程，青山新市鎮第一甲期計劃，改善青山道第一及二期工程，八鄉道路系統第二期工程，改善元朗水渠堤岸以利行車——第一期工程，新地公路，元朗道路及渠道第一期工程，青山望后石公路第一期工程，維多利亞港及吐露港海水之調查。乙類：航行指導之設備，青山新市鎮第一乙期計劃，管制傾倒垃圾之調查，青山道雙線行車路荃灣至青山鄉支路第一期工程，擴闊十八鄉道路及渠道第二期工程，元朗營至荃汜道路，元朗第六期防洪計劃。丙類：元朗第六期防洪計劃，元朗槓敦險潭及消除污物第二期工程，青山新市鎮——後期計劃，青山道雙線行車路（荃灣至青山）——元朗至四線行車路，改善新界環路，凹頭公路運接處，上水道運接處至上水運接處至沙田（四十六咪地點），改善錦田公路，延長深灣道由白泥至流浮山，下白泥至燒烤公園路。丁類：沙頭角及青衣島西北部燈光信號，沙橋及白泥燈光信號，改善馬洲公路。

坑口本週末舉行遊藝會

市政局及坑口鄉事委員會，將於本月十一日（星期六）聯合舉辦一個遊藝會，招待坑口居民。該遊藝會將於下午七時半至十時左右在坑口馬家英人公園舉行，節目有舞術，土風舞，果車，什技，與空手道表演。該遊藝會係不收入場券，觀衆復有中得抽獎之機會。

沙田上水設站利便繳交水費

居民可往就近繳交

（港訊）大埔理民府將在沙田及上水設臨時收費站，徵收一九七〇年第一季水費云。沙田收費站將設在沙田鄉事委員會辦事處內，於四月十五日（星期三）辦公，上水收費站則設在石湖墟獲雅山房，於四月十三日（星期一）及四月十四日（星期二）辦公。該兩收費站之辦公時間，爲上午九時至下午十二時半，及由下午二時至三時半。並且該兩地居民請前往就近收費站繳交水費。

警方搜李鄭屋村

拘十一人並武器

（時訊）昨日凌晨一時，反黑組警探在深水埗李鄭屋新區第十六座樓上，拘捕十一名男子，年齡由十六歲至卅二歲。同時，並搜出一批攻擊性武器，包括四條木棍，一柄牛肉刀，一柄鐵鎚及兩柄菜刀。

被捕的十一名男子，涉嫌爲黑社會份子，全部均被落案，並將於今晨在中央裁判署過堂。（合）

元朗商會籌建中學 發動旅外鄉僑支持

推由蔡創業分赴英美募捐建費

（時訊）元朗商會同人爲發展區學建中學計劃，現已開始向旅外新界鄉親發動籌建費，該會主席蔡創業在建校委員會同人推舉下，已定期啓程分赴英美各地向各鄉親商籌勸募，以期得到旅外鄉親熱心之支持，使此關係地方教育大計，得以早日實現。

該會籌建中學委員會主席鄧同光，陳錦坤，黃松泉，朱亨，鄧乃文，柯榮鐧，古道誠，鄧任安等各委員，（十）日晚假座新花園酒家設宴歡送，預祝蔡氏此行成功。

元朗商會此次籌建中學計劃，在當局贊助下，初步進展至爲順利，在地方熱心紳商支持之下，有關建校地址經獲當局在元朗大陂頭撥發官地五萬方呎，預定興建共有廿四課室之新型校舍，全部建費三百萬元，除由政府補助二百四十萬元外，會方負責籌集六十萬元。目前籌募工作尚未向外發動，即已獲得地方紳商熱心人士捐助者款逾十五元。該會預定將配合向海外募捐計劃，發動街坊商號合力贊助，以期學校能于年內興工，而于明年完成開課，增加元朗千餘中學學位，使地方青年升學問題得以解決，爲下一代造福。

荃灣局部樓宇明晨暫停供水

（時訊）荃灣若干樓宇，將於四月十一日上午一時起，暫停供水五小時，以便水管試驗工作之進行。所有在荃咀山及梨渦角樓宇，包括青山道巴士總站，均暫停供水。

大埔區拓展 新闢五道路

民政署公佈新路名

（時訊）新界大埔區，年來在當局不斷拓展下，加以淡水湖建築完成後，道路開闢亦多，因此，新界民政署將新闢之道路，編定名稱，昨公佈如后：

汀角路：道路由廣福道向北行至大埔滘墟之東面，路程約七百碼，由此轉彎向北偏東行約三百碼，轉彎向南偏東行約八百碼，轉彎向北偏東行至魚角之東面，路程約六百碼，轉彎向東行約三百二十碼，由此轉彎向北偏東行至下坑之南面約六百二十碼，轉彎大致向東及向南偏東行約二千碼，轉彎向北行約四百五十碼至防堤，由此轉彎向北偏東行約八百五十碼，轉彎大致向東行約二千一百碼，轉彎向南偏東行約五百碼，由此轉彎向北行約三百碼至接新娘潭路。

新娘潭路：道路由衙接汀角路起，大致向北行約二千八百碼至接近涌尾之該路末端迴轉處止。

鳳園路：道路由衙接汀角路起，大致向北行，路程約九百八十碼，至迴旋處止。

洞梓路：道路由衙接汀角路起，大致向北偏西行，路程約一千零五十碼，至橫路深谷木橋前面之迴旋處止。

山塘路：道路由衙接汀角路起，大致向北行約八百五十碼至該路末端迴旋處止。

元朗七鄉官紳友誼球賽

（時訊）元朗七鄉官紳將舉行一場友誼足球賽，以增進聯繫。比賽已定於本月廿四日下午舉行，在元朗大球場舉行。

元朗理民府官員與元朗區七個鄉事委員會正副主席將參加此項友誼賽。理民府官鄧榮，孫明揚，呂孝端，聯絡官潘康盛，關昌英及委員屆時均將上陣。七鄉聯除，十八鄉戴權，鄧乃文，林則文，屏山鄉鄧金榮，李水清，鄧煥庭，廈村鄉鄧齊安，屯門鄉劉德球，鄭吉祥，曾蘇，八鄉黎錦源，新田鄉文暢蔚，文錦南，文國堯，錦田鄉鄧英奇，鄧志良，鄧劍校等亦將總動員，輪流出戰，預料另有一番熱鬧。

勝鎗轟轟響！游定柱特別合拍，這回打響頭炮，吳志森又一傑作，馬主梁俊等，喜見勝利凱旋的鏡頭。

華僑馬經

金羽主編

第八次賽馬磅位公佈

配磅形勢奇特

錦標賽福來慈心福至心靈最重

（新亞社）第八次賽馬兩天十五場配磅表，昨經馬會評定公佈，兩天比賽定本月十八日及廿五日兩個週末舉行，首天賽八場，次天賽七場。

最受人注意之沙宜挑戰杯賽，福來，慈心成爲最重磅之兩匹，均負一四八磅，升班之超羣，負一四六磅，而錦標挑戰之龍窟，則負一三三磅。聖佐治盃，福至心靈爲擂台躉，負一五〇磅，次重爲英雄王子，一四九磅，上賽勝後同升之勝鎗，負最輕磅，祇一三三磅。

是次評磅並無頂磅及超頂磅馬出現，負一五〇磅已算最重，被評負此重磅者，除上述福至心靈之外，更有樂趣，串江珠，的奇，風流劍俠，大部份比賽，負一四八磅，已算爲最重的一匹，茲將兩天配磅表列后。

馬場快訊

第八次賽馬兩天配磅表

新亞通訊社稿

首天

第一場 第五班 一哩（紅牌生賽）

馬名	磅
樂趣	一五〇
飛勁	一四五
甜心	一四三
追風	一四一
萬紫千紅	一三九
益衆	一三八
美境	一三七
美波	一三五
甜心	一三五
快[illegible]	一三四
得法	一三三

第二場 第七班 六化郎四十碼

馬名	磅
寶貝林	一四八
金玫瑰	一四七
無敵	一四六
蓋世美人	一四三
帝寶	一四〇
大教星	一三九
驃騎	一三九
寶島	一三八
好好彩	一三七
東方勇士	一三四
百得	一三四

第三場 公開賽 一哩（沙宜挑戰盃）

馬名	磅
福來	一四八
慈心	一四八
博德	一四七
金像	一四六
超羣	一四六
益友	一四五
三寶	一四二
新閣	一三七
必勝利	一三六
風雲合	一三五
好收成	一三四
必勝	一三三
龍窟	一三三
幸福齋	一三三
（後備）猛勇	一三六
黑天鵝	一三八

第四場 第七班 六化郎四十碼

馬名	磅
樂府	一四八
飛渡	一四八
高飛	一四四
紅粉金剛	一四四
嘉寶	一四三
東方美人	一四〇
二源	一四〇
及鋒	一三九
精精	一三八
寶鹿	一三七
銀星	一三四

第五場 第五班 一哩（聖佐治盃）

馬名	磅
福至心靈	一五〇
英雄王子	一四九
馬公爵	一四六
美國牛仔	一四四
奇駿	一四四
領寶	一四三
百搭	一四二
安娜	一三七
地利	一三六
高雲	一三四
勝鎗	一三三

第六場 第七班 六化郎四十碼

馬名	磅
申江珠	一五〇
飛龍	一四八
好時光	一四五
老友記	一四二
鴻圖	一四二
嬉戲	一四一
德明人	一四一
紫圖	一四〇
火花	一四〇
都得	一三七
得盛	一三六
御鹿	一三三

第七場 第八班 一哩一七一碼

馬名	磅
黑帶英雄	一四八
運得	一四七
輝煌	一四六
威能	一四三
海軍勳章	一四二
鴻[illegible]	一四一
夜遊客	一四〇
安家	一三九
愛將	一三八
先得	一三七
韶樂	一三六
馬門	一三五
及時趕到	一三四
寶貝來	一三三
（後備）非洲鑽石	一三七
三與四	一四四

第八場 第五班 一哩

馬名	磅
威水	一四八
犀利	一四六
錦旋	一四五
飛路	一四一
飛沙	一四〇
愉快	一三七
開心	一三六
星馳	一三五
虎跑	一三五
藍色尼羅河	一三四
雲飛牌	一三三

次天

第一場 第八班 半哩一七〇碼（紅牌生賽）

馬名	磅
獲神	一四八
鐵寶郎	一四七
時美駒	一四五
愛琴海	一四四
一枝獨秀	一四一
第一星	一三八
妙路	一三七
神龍	一三六
獎品	一三六
馬留	一三三

第二場 第三班 一哩

馬名	磅
的奇	一五〇
保必得	一四九
好得彩	一四八
倩人	一四六
我至叻	一四六
快樂之神	一四四
要中鹿	一四〇
金御	一三九
紅利證券	一三七
滿屋	一三六
慶相逢	一三四
馬來之星	一三四
戴金卿	一三三

第三場 第六班 一哩

馬名	磅
神采	一四八
做美日	一四六
飛跡	一四五
兩家好	一四四
雪路麗	一四四
馬寶	一四二
然电	一四二
鐵騎士	一四一
土手子	一四〇
陸育精神	一四〇
樂窩	一三八
雙溫	一三七
星輝	一三三

第四場 第三班 一哩

馬名	磅
密底算盤	一四八
火箭輪	一四六
八面威風	一四五
全家福	一四四
東方之寶	一四三
多勝	一四三
大班	一四二
鐵石鋼	一四二
人之像	一四二
好爲利	一四一
尋凡	一三九
勝券	一三七
寧靜	一三四

第五場 第八班 半哩一七〇碼

馬名	磅
黑旋風	一四八
夜遊時	一四六
布[illegible]	一四五
時勢日	一四五
合尺	一四四
銀鈴	一四一
神箭	一三八
愛蓮魔花	一三七
原始神	一三三

第六場 第六班 一哩

馬名	磅
風流劍俠	一五〇
寶山	一四八
冲天	一四七
瑞龍	一四六
英偉王子	一四三
萬能	一四三
古惑	一四二
帝王谷	一四一
小飛俠	一四一
藍寶	一四〇
權威	一三九
小英雄	一三六
南岸	一三三

第七場 第三班 一哩

馬名	磅
滿得去	一四八
靜御	一四七
非洲佳麗	一四五
大將	一四五
好爺	一四四
好希望	一四三
大飛俠	一四三
生利	一四二
霸王女	一四一
東山霸王	一四〇
全濟	一三六
快馬	一三六
殿陣	一三三
有利	一三三

施霹華易勝「電脚」，昨刊登圖片，標題爲「電腦」，實際爲「電脚」談笑用兵方合！特此更正。·編者·

升降評論

飛騰飛渡超卓 藍圖鴻圖當勇

由A班編入第五班之「飛騰」，迎格上乘，身段修長，有開朗步頭，走勢頗密快捷，勁力強而富彈性，潛質極優厚，惜幼時曾受足傷，致使實力微打折扣，早期試閘已有不俗表現，首賽次短途，出閘脫脚亦得季席，水準尚佳，前賽中距離，負一四八磅亦能拼入亞席，所敗甚微，故編入第五班實有理由，目前班次頗有利，中程或以下賽程，會有稱雄之力。

蘇庭之「藍圖」，現年十歲，但早期耗力不多，保養甚佳，故本身實力的保持相當，近年表現中等，就因狀態未勇，季中始見勇態冒升，分別上名次短途及中距離，前賽負一四八重磅，亦能輕捷冠軍，證明班次佔利，升班合理，目前班次均可調旋，亦值得重視。

「飛渡」，曉勁沉過轉氣魄高尚，頗具高班潛質，惟是，馬齡雖壯，而成熟緩慢，且亦不多急功求利之意，故轉戰經年，始于前賽次短途開齋，負輕磅所做成績雖非突出，但天份優厚，升班亦名正言順，目前亦堪重視。

與前者同年同廐之「鴻圖」，適鄰近港，成熟期更均相當，本季形勢極有利，季初得降班而評以輕磅，立即取勝，頓對手如無物，勝後不升班而徵中磅，仍待情況可知，故二出均能上名，前賽次短途，更輕捷冠軍，升班仍佔利，銳利初起，仍可追捧。

雌性之「保能勝」，體裁矮胖，氣魄尚佳，粟色之「再見」，體力壯健，雖處予戰鬥束抑，實力毫未見失色，從前季運使表現已可知，惜本季狀態低沉，屢戰無功，情況未明，但多仗所敗不多，可見實力亦厚，故是次淪至最低班之列應佔利，應留意其今後之動向。

三度降班命運，每仗均疏離永準，但是，蘇廐保養手法得宜，且非次極佔利，中程左右有一戰價值。

「衝星」，超齡，亦難出頭，本季更未有過較佳的表現，故論入苦海亦不爲過，現時若得名師主戰，亦有突然捲殺之力。

歐廐之「密能」，速度平均，而欠一段時強衝勵，以中長程輕合脚法，現年雖已十歲，但亦不過得戰場成績，成就可知，質素平庸，潛力有限，雖處于低班亦非突出份子，本季曾二次出師，健康可能有問題，故降班亦暫難寄厚望云。

大吉

老敏談馬

紅牌生賽一哩 看好樂趣美寶

老敏

本週末賽馬休息，下週末又開始第七次賽第一天，共跑八場，有兩大錦標競爭，「沙宜挑戰杯」與「聖佐治杯」，前者本由第一班馬出爭，今次卻多了一匹二班馬「龍窟」，想學當年的「滙之寶」。但，「滙之寶」越班挑戰卻贏了頭馬，今次且看「龍窟」負此輕磅，也能步「滙之寶」後塵否。

這裏，我略談一談第一天第一場紅牌生騎第五班一哩之戰。

分組馬十一匹，抽不到爭「聖佐治杯」，在這裏能夠一樣不錯。「追風」（蔡一傑），「得法」（游海光），「益衆」（未定），「快捷」（未定），「飛勁」（林瀛利），「萬紫千紅」（未定），「甜心」（李祥），「美賓」（未定），「樂趣」（黃明炎），「甜心」（未定），「美波」（游定柱），「美境」（夏燕有）。

在上面的十一騎之中，可以一爭此程之馬，搭配早已粗知，吳、張兩廐各出兩匹，頭馬在他們手中了。我以爲，此中出快而鬥志強馬仍保持的，當是「樂趣」，此馬在鄭仔褒勝後，大家無疑次放出不到的問題，一定佔了便宜，何況又有黃明炎執轡，因紅牌此馬唯一可怕的是吳廐的後上馬「美賓」，也可以得貨，今回拉頭馬，滋味了。

於「新」一哩，當時拍下一分五十三秒，此番降一班加磅，可與「樂趣」一齊，後上有了游仔，一定有得鬥，不過，游仔肯不肯在紅牌此外，「甜心」一個老問題耳，「甜心」不易騎，除了「得法」之外，恐皆未必夠鬥了。

秀麗嬌小玲瓏！告爲士騎得特別好，李殿林養得特別好，秀麗贏得特別輕鬆。馬主鍾仲鈞、偏爲勝利凱旋的鏡頭。

工人世界

觀塘南成實業公司工潮 昨已圓滿解決

經過八小時會談勞資達成協議 啤膠部全體工人同意今日復工

觀塘瑞和街南成實業公司勞資糾紛，勞資雙方代表昨由勞工處主持一項會談後，已圓滿解決，啤膠部全體工人同意於今（十）日復工。

該廠勞資雙方代表，於昨日上午十一時，在九龍何文田勞資關係組人員協助下，開始一項馬拉松式會談，除午間用膳休息外，會談至晚上七時許結束，雙方達成協議。工友自動將懸掛該廠門口的紅布橫匾標語及其他所有標語清除。廠方則聘請私家安全護衛人員看廠。

工人自動清除紅布標語

勞資代表在勞工處見證下，獲得圓滿之解決辦法如下：

（一）有關搬運原料到機房之問題，雙方同意由廠方僱請雜工工友兩位担任。因僱請困難之故，雙方同意由勞工處本港就業組介紹人選到廠應徵，由開工日起至請到雜工止，但不超過四天時間，工友代表願意負責解決搬運原料之問題。

（二）在正常情況之下，機器損壞，由廠方立即派員修理，在修理期間，工友如需停工者，一小時之內停工，工友不予計較，如停工超過一小時即由廠方根據「公司工」之比例計算方法，補償工友。如因原料突然不足或原料供應不及時之特殊情況下而致停工者，則工友亦不追究。但如果原料不能及時供應，則由廠方盡早清楚言明。

（三）廠方同意將各項模價格公開列明，舊模（則至目前之模）價格不變，新模價格如有調整之必要，雙方代表同意以協商方法決定。

勞資代表昨已簽協議書

（四）法定有新假日問題，雙方代表同意用以下辦法補給工友：（甲）服務一年以內之工友，照實際假日數字計算（享受有薪假日之資格，根據工業僱傭（有薪假日及疾病津貼）條例決定）。（乙）服務由一九六八年十一月或十二月份開始者，雙方同意以六天假日工資補發給各工友。（丙）服務由一九六八年三月份起者，雙方同意以八天假日工資補發給各工友。（丁）服務由一九六七年十月份開始者（則由開廠日起計）雙方同意以九天假日工資補發給各工友。（戊）服務由一九六七年三月份開始者（則由開廠日起計）雙方同意以十一天之假日工資補發給各工友。每天之假日工資以港幣十七元五角計算。

（五）為鼓勵工友工作及增進勞資關係，雙方同意如：（甲）工友每月工資達到六百元者則廠方加補獎金十五元，（乙）工友每月工資達七百元者則廠方加補獎金二十元。（六）工友同意於一九七〇年四月十日上午七時恢復正常工作。

（七）雙方同意今後繼續維持良好之勞資關係。

廠方代表陳典民、倪提心、倪欽。工友代表陳偉、呂國、杜滔、張英、陳特、林發、吳殿。見證人楊智堅。（勞工處勞資關係組勞工事務主任）一九七〇年四月九日。（秀）

渡海小輪工人加薪 勞資雙方意見接近

工會今明兩晚開會徵集衆意 如通過接納即正式答覆公司

自去年開始，隨着物價高漲，一度曾掀起加薪潮，而自去年以來，百業蓬勃，故各業工人要求加薪，均能順利達成。本年開始，迄至目前，除若干行業資方自動加薪外，最令人注目者，乃為若干大機構工人之要求加薪問題。

本年要求加薪之各大機構工人，包括公共交通工人，電力公司工人，及碼頭起落貨工人等。公共交通工人，除電車公司勞資雙方首先順利達成加薪協議後，其他如巴士及渡海小輪工人，加薪仍在洽商中。

中華電力公司工人要求加薪，亦已於上月順利達成協議。碼頭起落貨工人，經由勞資數次會商後，加薪雖未妥協，但雙方對加薪數字均願讓步，預料在本月十四日，勞資第五次會談後，加薪是否獲解決，當會有更明朗發展。

油蔴地小輪工人，在本月四日勞資第三次會談席上，公司答允每人每月增加底薪十五元，另津貼二十五元。有關上述數字，據公司表示，是為公司能力範圍內之最高加薪數字。

油蔴地小輪工人要求加薪，原意要求每人每月增加底薪六十元。而據工人統計，倘就公司上述加薪數字衡算，在乘工人每人每月將可增加約達六十元收益，是項數字，與工人要求數字頗接近。昨據港九渡海小輪職工會負責人指出：該會為研究公司上述能力範圍內之最高加薪額，特於今明（十，十一）兩日，一連兩晚，召開船代表同人大會，討論公司所允之底薪十五元，津貼二十五元數字應否接納。在今，明兩晚會議後，倘獲全體工人認可，則將正式答覆公司，互簽合約，圓滿解決。但當再另行徵詢全體工人意見，倘工人仍未滿意，當再約公司，擇日再度商談。（行）

搪瓷自由工會 新員定期就職

域多利九龍新界搪瓷自由工會，定本月十九日下午七時，假座荃灣沙咀道文華酒家閣樓禮堂，舉行慶祝成立十八週年紀念，暨十八屆執行委員宣誓就職典禮，禮成後設宴聯歡，料屆時當有一番熱鬧。

該會第十八屆職員名單如下：主席張德五、副主席李球、蔡恩崙、會務何義錚、副何勝、財務周斯俠、副池淑文、組織馬炳照、副胡滑池、福利羅文、副何淑輝、康宜石、勞榮、副陳景新、文教林一峰、副陳添。候補委員謝忠、楊秋、核數員李明明、呂然。會務顧問徐源、張濤、梁智甫、劉祺高、李滨林。

就業總數達百六萬 僱主共約五萬餘名

截至去年底止，本港就業總數約共一百六十萬，等於全港人口百分之四十。其中工業工人約佔六十萬，商業工人約佔廿五萬，服務行業約佔卅六萬，交通工人約佔十萬，建築工人亦近十萬名。

去年第三季內，本港工廠增加一千二百餘家，就業工人增加二萬四千餘人。由此推算，平均每天增設工廠十四家，平均每天有二百七十名工人投身工業。

去年工業突飛猛進，就業人數激增，尤以第三季為然。

據一九六八年度香港政府年報指出：本港就業總數中，有五萬五千三百五十八人為僱主，另有十三萬六千三百人則從事自己經營的工作。

一百六十萬員工與五萬餘僱主恍如唇齒相依，關係密切，為了保持香港經濟繁榮，對加強勞資合作，實在急不容緩。

夏令時間快開始 工友起床要提早

根據當局公佈，本年夏令時間，係由四月十九日（星期日）凌晨三時卅分開始，直至十月十八日（星期日）凌晨三時卅分結束，一直跨過六個月，在這六個月裏面，由於夏令時間的分別，是時鐘比標準時間快一小時，故此，使得各工友上早班的，都要提早一小時起床，想翻要一點，也不可能了。

對夏令時間的來臨，一般工友的評論，誰都認為頭痛的，因為在一般體力勞動工作者，在夜間又可能以消遣為樂，那末，目前的總會睡得晏一點，起床時間，已習慣下來了，如今忽然被迫變更，儘管說可以早眠早起，但夜睡晏起的生活習之已久，雖然這相差的距離，祇是一小時，祇是人體不是機器，隨意開一關，便應知，現在既習慣夜眠，點睡，早一點睡便會眼光光的，很久不能入夢，想把這習慣轉變下來，能適應新時間，誰也不敢確保行得到，如果改新鐘後，還一樣等到平日鐘數才能睡得着，試問怎辦？顯然，這會使到睡眠時間不足了。

注重專業技術訓練

吸引青年入廠工作 配合本港工業發展

時至今日，吸引青年到工廠去，乃為發展工業當前的首務。對年青的一代，對於進入工廠，他們的反應，各有不同。

據一位楊姓的青年表示：「去年，我參加會考，致不及格，四處求職。終於找到一份學徒的工作，月薪三百二十元起。每半個月，要當一晚夜班。開始時，我有點不稱意。其後，日子久了，工作熟習，識得工友多，再不如開始時那樣的耿耿於懷。做滿了六個月之後，工資改善，連埋每月四晚的加班工資，月薪接近六百元。這樣收入，在芸芸文員中，工何未及一年者，恐怕不容易獲得。刻下，我又樂意做下去，希望工資再有得加」。

又據一位不願透露姓名的青年表示：「聽講，某廠請人，凡中五程度，均可申請。初入去，人工四百元。規定每週要去專工修讀三晚。

半工讀制 培養人才

三年之後，人工可達八百元。惟有兩個關，非常難過，那就是在第一，第二年時，分別放試，進行篩人。一百人之中，至多用十個人。不足之數，再行招致。幸而能順利通過關還可，否則，豈不等於前功盡棄？故此，我對於這份職業，躊躇未決，不知應否去應徵？」

「我們的廠，設有半工讀制。日中，工作四小時，進修四小時。由於分班制之故，上午有人進修，也有人工作，下午彼此易位，一樣有人工作有人進修。在工廠方面，所付的工資，為一般工人的工資，都可以僱用到氣力精壯的青年人為他工作，很合化算。（按：他并未有把教育費計算在內）。而一些出身寒微，志在向學的青少年，亦樂得利用此機會，去完成他們的學業。自然，其中有人，因吃不起苦，或另有高就，而中途退學的，亦有其人。但由於不斷吸收新人之故，缺工的現狀，是稍可克服的。」以上的一番話，是一位穿上工人裝的中年工加所說的。

訓練工人發展業務

上述三個事例，都是以吸引青年入廠為目標，比較可取的，乃為第一者，因他實實在在為訓練本業工人而努力。第二者，頗有商榷之處。雖然所傳是否屬實，仍有待有實的證明，但如果這樣做的話，雖可「去蕪存菁」，但亦是一種浪費，使擬從業者起戒心，何不初步錄用時取嚴，任用後，才一識高的，讓他上進，次一點的，仍然錄用，從而鼓舞更多人去應徵。第三者呢？似可著重於本業的專業訓練，著敝遜才訓練為較佳。因專業訓練，可以避免日人才「外流」，楚材他晉用也。（啓光）

各街市雞鴨枱職工 將獲輪流休息機會

由雞鴨枱東主分別安排休息日

雞鴨枱工友對每月四天休息日之取得，港九雞鴨行職業工會，現已將訂出四天休息日表格，發交與各街市雞鴨枱東主，各自根據營業狀況及環境，安排工人休息日。

據說：此種表格，是避免日後不必要的麻煩。承認已經通知，雖然工友也可填入各工友輪流休息日數之外，並由工友簽記日，可能上述表格，月份不同，因為這一行業，以免工友遺忘。同時由於所編定之休息日，節日或神誕，將不會列為休息日。

不過，各街市雞鴨枱工友，祇有輪流休息，絕對不會全部休息致休業者，除非是指定的例假，則當工友例外。（燦）

本港二百餘工廠 採八小時工作制 僱用近八萬人

目前本港已有二百餘間棉紡廠及絲織廠已推行每日八小時之延制，一些棉織廠亦採取每天八小時二班或三班制。據估計，現有三萬八千一百八十名男工與四萬一千五百四十四名女工每天採取八小時工作制。

本港製造工業日薪工資，一般按工由十一元至三十六元半。目前若干主要行業的工資如下：棉紡織業工人，男工平均每日工資七元，學徒如按件做，平均每日工作八小時，普遍按日薪，男女工每日工作八小時，每天工作九小時。

華僑日報 天天日報 邵氏兄弟公司 聯合舉辦

玉女親情 全港學生徵文比賽

「玉女親情」為邵氏公司最新文藝鉅鎔，係亞洲影后李菁繼十四屆亞展十二項金禾獎「珊珊」後，又一部得意代表作，風格新穎，內容精采，寫一個純潔的女學生，徬徨於生母之愛及養父母之恩間，作一個生命中最重大的抉擇。現為隆重推出獻映，並為引起觀衆興趣起見，特舉辦「玉女親情」全港中小學生徵文比賽，辦法如下：

(1) 分組比賽：分中、小學兩組，凡全港中、小學生均可參加。

(2) 作文題目：中學組——㈠親生與養育父母有什麼不同 ㈡「玉女親情」的教育性 小學組——㈠父母的愛 ㈡我的爸媽

(3) 字　　數：中學組每篇作文稿以不超過一千五百字為限。小學組以不超過八百字為限。（每人限一篇。）

(4) 獎　　品：每組分別設有下列獎額及獎品：
冠軍：邵氏獎學金五百元。
亞軍：邵氏獎學金三百元。
季軍：邵氏獎學金一百五十元。
優異獎：十名，各獲邵氏書券四十元。
安慰獎：二十五名，各獲邵氏新片戲票四張。

(5) 收　　件：「玉女親情」最後公映日截止收件，郵戳為憑，文稿請寄「九龍旺角郵箱八六三七號」

(6) 評　　判：由華僑日報總編輯何建章及天天日報社長韋基舜担任。

(7) 揭　　曉：公映完後十天內在華僑日報及天天日報公佈得獎名單。

(8) 頒　　獎：由「玉女親情」女主角李菁主持頒獎。

再滿 人人看人人爭 愛人人讚！ 美人人看 欣賞人人讚！

紐約 大世界 麗宮 今天 五場

中影玉女 張琪玉 性格巨星 馬驥 與客 孫越 金馬獎 興客 ... 路客 勇武巨星 南宮勳 閣客 主演 薛漢 頷銜 客串主演 金滔

一門雙大豪客 一寨胡金銓 出品人：邵 王武之王 七海影業公司 龍虎猛俠精 片 導演：王甯生 峯 輕重兵器 三部出齊 全英鬥虎 穴！ 大破！金索 陣！大小戰門 五十餘場

力讚本片成功

七彩 闊幕

THE ILL WIND

樂聲·新聲 明晚午夜場 優先獻映 恬妮 王引 主演 姚蘇蓉 幕後主唱 正場票價

真光 即日 區西 首輪 放映 武俠奇情打鬥巨片 七彩 闊幕 連環劍 首席玉女 甄珍 英俊小生 王戎 性格巨星 王豪 領銜主演 明天首映：玉女親情

早十點三十號杜九二 十一九月九 三龍雄虎

根據禁書攝製 成人電影。只宜成人 注意映期 戲院

聯邦 今四場七彩片 金鬪 猛虎 神龍 闖 格力斯柏 明午夜場 碧血 恩仇 女劍 育

域多利 今天五場首輪 七彩笑片 猪八戒招親 范陵 王凡 葛小寶 明晚 午夜七彩 洪福齊天 快車 今十點半時 紅花俠 最七大盜 彩界世12 今午十時 明早 神女十時 黃飛鴻 浴血 碧谷

金陵·金華·金國·寶聲 今天三院聯映 西遊記精彩熱鬧的一段！ 猪八戒招親 七彩 神怪 特技 主演 陳陵 范陵 葛小寶 王凡 化妝 多變 十足 鮮味 只今天映 丹鳳 顛 殺 狠 絕 騷 手 招 辣 人 無敵殺手 明正場 開房 今早 龍 五 酒店 時 鐵 金剛 卅 賭 劍 皇 家 場 明晚午夜場 不要拋棄我 今早 金光 歡樂 時 五點半 金陵 金龜婿 金國 海 謀 神 龍 明晚 三院 午夜場 洪福齊天

大映出品特別加料製作 國泰 明天起映 粉紅色的少女陷阱 綠魔子 犧牲色相演出 佐藤慶 鬼煙籠主角 合演 眼睛吃迷幻藥 靈魂坐太空船 中官不在證節鐵脈間 春色留痕

國泰 祇映今天 痴人之愛 慾海蜘蛛精

樂聲新聲 SANDS ROXY 今晚廉價午夜場 決死雄師 萬里逃亡記 樓下七元 樓上二元四 明晚 樂聲 新聲 正場 水長流 票價

海運戲院 每天特別場 今天早場 太陽谷 決鬥！ 今午夜場 單槍匹馬獨行俠！ 連星期日十一點正七彩卡通 早場十二點半 午夜場十一點九

REFERENCE LIBRARY
10 APR 1970
CITY HALL

華僑文化

名畫家梁伯譽師生第四屆畫展今揭幕
在大會堂八樓連展三天

國畫名宿梁伯譽氏，夙以山水著一時；花卉鳥獸人物等，亦均有修養。以課徒為職志者數十年，其徒且多遠適外國，宣揚我國最高尚藝術。現尚留港之弟子仍有不少，今特邀同其門下：關應良、劉麗如、黃錫儒、梁不官、陸颭綿、王熾基、陳讓、容德莊、鄧昊姬、張瑟玲、楊錫鏘、楊學仁、陳成東、陳宗濂、羅文達、黃英、施展熊、梁錫昌、楊雪寧、謝聯珍、張瑟君、鄺深明、松元都、尾賀須尾子、尾崎光子、共二十五人；作品有山水物，花鳥蟲魚、獸類等，多屬精采精選，各具本能，各展所長者。由今天下午一時開始，假香港大會堂高座八樓舉行師生近作聯展，一連三天，至十二日止。不設門券，歡迎各界人士參觀評道；並附有梁伯譽氏國畫集第一輯同時陳列。愛好收藏名家畫集者，可逕向會場之辦事處洽領云。

又訊：中國山水畫大師梁伯譽及其弟子等之第四屆師生國畫聯展會，由今下午二時起在大會堂八樓展出三天，至十二日下午六時閉幕。展覽開放時間，除首天較遲外，其餘二天均由早十時開始。梁氏之治藝精神，數十年如一日；有來名譽門求其授藝者，渠亦以誨人不倦之精神，對後學循循善誘，故其門下人才輩出。此次參展者廿餘人作品逾百餘幀，多姿多采，琳瑯滿目，為近年來罕見之盛大師合畫展云。

梁伯譽師生國畫聯展獻詞

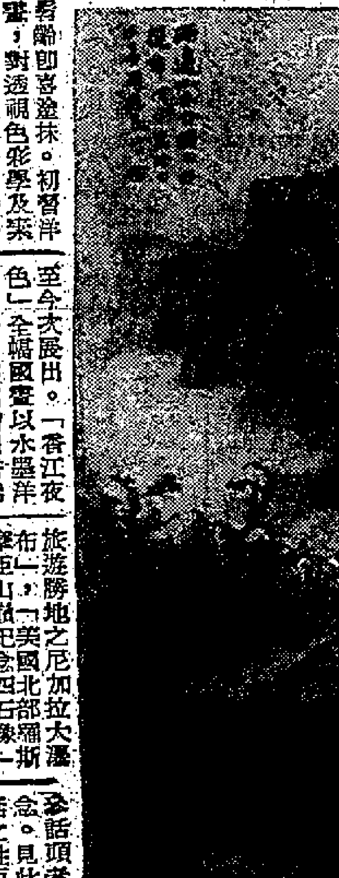
梁隱盦

今夫論畫海隅，品評山水，莫不首推吾家伯譽：一如詩之有李杜，文之有韓歐，眾所宗尚，由來久矣。夫人而知六法之變也，氣韻為難，藝之精致，殆無常轍。然而不有百鍊之深，虛懷器宇，挾函靈之筆，登獨造之境如伯譽者，又豈易言尺幅之間，瞬息千里，胸中邱壑，如在目前哉？

四月旬日，伯譽舉行師生國畫聯展于香港大會堂，本校美術教師關應良先生，其高弟也，亦有精品多幀，參加展出。會見合堂同席，珠玉交輝，大悟思參，相觀而善，庶幾真賞者闕然盛止。近挹滄川，遠涵霧徑，眼中緩夢，意裏風巖，咀之彌深，味之無極。斯然後知入寶山而意足，詣上廚而腹飽者，固在此而不在彼，亦所以證余言之不為阿其所好也。庚戌暮春，梁隱盦序於香港加山之麓。

梁伯譽師生畫展
陸颭綿作品介紹

（特訊）名國畫家梁伯譽老師之高足關應良、劉麗如、黃錫儒、梁不官、陳啟東、張瑟玲、陸颭綿、楊雪寧、楊學仁、楊錫鏘、鄺深明、陳讓、王熾基、謝聯珍、施展熊、容德莊、鄧昊姬、陳宗濂、尾賀須美子、尾崎光子、松元都、張瑟君、梁錫昌、黃英、羅文達等廿五人，將於本月十日至十二日一連三天，假座大會堂高座八樓展覽廳舉行師生國畫展覽。其中，青年畫家陸颭綿君，南海人，性好丹青，髫齡即喜塗抹。初習洋畫；對透視色彩學及素描人像曾下工夫。於一九五四年全港中文小學繪畫賽，即席揮毫，獲選亞軍，時年方八歲。一九六三年從遊梁伯譽師，專攻山水。其所作品，運用國畫之超逸，兼採與洋畫之光學及透視，融匯合一，而另創風格；但與折衷派又迥然有別。今次參加聯展作品，俱以世界名勝奇景為繪寫對象，多屬十尺以上巨構，題材獨特，氣魄雄渾，另有其新面目也。今次其參展作品名稱有：「總督爵士肖像」，此幀係稱於一九六九年十弍月，原擬參展香港節露天畫廊；後以裝裱不及，延至今次展出。「香江夜色」全幅國畫以水墨洋畫風格，寫成繪出香港全景海面船隻穿梭及港島各大建築物仍羅約可見。「美國西南邊境之大峽谷」，「世界聞名旅遊勝地之尼加拉大瀑布」，「美國北部羅斯摩亞山嶺紀念四石像」，「日本旅遊勝地日光東照宮之陽明門」，「日光中禪寺之華嚴瀑」，「日本日光」，以上均為陸氏作品云。（天）


「山居圖」關應良筆（梁伯譽師生畫展，今起在大會堂舉行）

忍慧法師在紫靖閣講完三教同源三章

敬宣德義講座逢週三晚下午七時開講歡迎參聽

德教紫靖閣，德輔道西一六四至一七〇號都大厦十五樓，歡迎各界人士，女眾參聽。逢週三晚七時開講。忍慧法師在該閣主講之三教同源三章，現已講畢，茲錄如下：

格物

明明德的註釋：本來係明明德之簡，而不幸成為錯簡。今以宗門下「參」一字以補之，格者了解了決了結之謂也，亦即明之一字也。物者無疑係指明德，心中所存所會之理，解事物也。然此格或明之功夫，要無住無著，離心意識念，而起格與明之功用。所以宗下參話頭者，亦即明此心念。見此話之頭，了此話之性而起參。重要處在離心意識念，而亦即如孔子之絕四：毋意毋必毋固毋我，異曲同工也。但參話頭，與明明德，略有不同。一句話之頭，名為話頭，亦即念之頭。父母未生前事，念未生前，以及異滅四相之生相，未生前事，而明明德之明德，則為話尾矣。話頭之參也難，今亦可以話尾明德下一番功夫，其亦所幾乎？

老子

道德經首章之兩句：觀始之妙，觀終之微，能無亦可謂根本智之無欲，無住無著，方能觀無，觀微，觀妙，無性之覺性；乃至後得智之有欲，可以觀察徼之歸終究竟也。夫然後，方能處無為之事，聽事之自然發揮，彼自無為，勿傷之也。而能行不言之教，一切作為而不辭，生而不恃，功成而弗居，所以天地之不仁，任自然之發展，無為，無造，以萬物為芻狗，使其得自相自理，各得其所。而聖人亦不仁，法諸天地，以天地合其德，以日月合其明，以四時合其序，以鬼神合其吉凶，以百姓為芻狗，自生自處，自生自滅，自樂其樂，其無懷之清靜者，孝慈天無憾。

今之自命為聖人豪傑，皆各出其私見野心，無不造一切想頭，以就己之權勢利益，為前題，而強迫羣眾從之，為斗為衡，嚴厲執行，令眾隨之。無怪老子有曰：「聖人不死，大盜不止；剖斗折衡，而民不爭」。而今之大盜倚不失為真小人，而豪傑聖人，則實則正式偽君子者也，哀哉！

梁伯譽作「山水」（今起展出大會堂八樓）

童軍知友社歡迎青少年
參加各項活動及訓練班

（特訊）對於發展青年工作之努力，年來各志願團體均至表重視。童軍總會於去年九月成立有「童軍知友」社，專為一般非童軍之青少年男女，舉辦各項活動，現正歡迎該等青少年男女參加。該社乃童軍總會之直屬機構，旨在鼓勵少年社友於日常生活中遵守童軍之精神。入社資格，凡八歲以上，十八歲以下之青少年，不分性別，均可申請為社友。該社現設有以下各項活動：週末露營：適合十一至十五歲之少年參加，期限二日一夜，每月舉辦一次。週末渡假營：適合七至十一歲之少年參加，每月舉辦一次，限二日一夜。電影晚會：月辦一次。招待新區十一至十五歲少年男女參加。電影晚會：月辦兩次，招待新區學校之七至十五歲少年男女學生參加。青年之夜：月辦一次，歡迎十五歲以上青年參加。露營俱樂部：參加非童軍青年愛好大自然露營者均歡迎參加。青年俱樂部：歡迎十五歲以上青年參加。少年俱樂部：歡迎十一至十五歲男女少年參加。各俱樂部之目的，在使一般之青少年在課餘或假期間，得到正當的活動，而從組織之活動中，[illegible]。該社又辦「青年領導才訓練班」：分甲、乙、丙三段舉行。一般介紹，乙段：遊戲及康樂活動，丙段：生活營，實習大自然，領導才之規律與實施，甲、乙段並介紹露營生活，使參加之青年略領到此類活動在香港社會之要旨，如何領導某一團體，如何在處理他人中獲得協助及為他人服務。歡迎十五歲以上青年參加。現該社設於九龍童軍總會，各項活動詳情可向該社查詢，電話K六七三〇九六號。（成）

天人神學院
何博士昨講道

天人神學院，今晚七時半，特聘百十字國際監督何成時博士，在中國北方傳道多年，[illegible]。何博士在台灣山地原胞處創立教會多處，並在台東創辦聖經學院，訓練傳道人才。天人神學院在廣東道傳真街一四〇號四樓，其二十八號A座，歡迎參加云。

朗誦中心定期第六次公演

朗誦中心，定本月廿五日下午五至七時，假尖沙咀亞士厘道地利亞小學舉辦第六次公開朗誦會，時有鄧鏡波、陳伯周、羅富國、九龍華仁、利瑪竇、英皇、伯大尼、協恩、沙田、聖方濟各、喇沙、瑪利諾、皇仁、聖保羅、葛量洪等校參加云。各校師生屆時可踴躍欣賞。

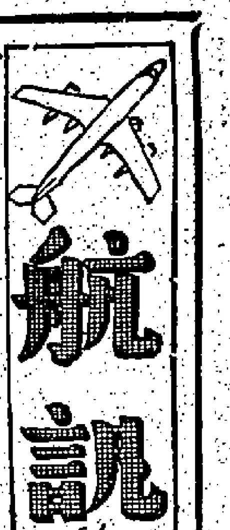
歐洲公司動人感人文藝巨片
難得有情郎
CONTINENTAL FILM DISTRIBUTORS
喜劇聖手。丁奴尼斯 轟動全球嘔心傑作
京都 大華 金冠 今天獻映
歐洲公司風趣愛情大喜劇
玉女風流。美艷紅星 彭美拉蒂芬
意大利風情英俊小生 連奴曼佛迪
想入非非。性格巨星 尤哥杜西納
最靚之女。最佳演員。聯合主演
全部特藝七彩超視濶銀幕
甜甜蜜蜜的戀愛！刻骨鏤心的相思！烏龍百出的謀殺！名正言順的姦情！
一女二男，居然成其好事。三波四折，幾乎大錯鑄成。
文藝氣氛 新穎手法 風趣佈局 感人情節
痴心的人 傷心的人 負心的人 好心的人 請惠臨欣賞
本片在羅馬連映十個月

Kill me with Kisses

山地之花湯蘭花演飾山地姑娘
紐約 大世界 麗宮 敬告觀眾 明晚映午夜場
聽睇湯蘭花唱好名曲 山地歌曲 情歌 [illegible]
湯蘭花‧關山 領銜主演
苦情花
香港 榮華

週末午夜場
新都 樂都 域多利 新舞台 金華 國寶 金國 金陵
明晚十二點半獻映
瘋狂惹笑爆炸性大喜劇
請來開懷一笑 保證心曠神怡
國泰出品喜劇片

洪福齊天
張淇 王琛 陳非龍 姜南 領銜主演
監製 朱國良 製片 楊曼怡
編導 汪榴照
李影 梁銳 羅蘋 林蕙 袁圓 陶威 胡維 謝榮 周絲絲 聯合演出



麥迪臣總統 由星洲來港將於十二抵埗 翌開往紐約波的摩諾福克

（特訊）美國總統輪船公司之「麥迪臣總統」輪，由星加坡來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往紐約、波的摩、諾福克等埠。

文龍輪 十四抵港 翌開紐奧良豪士頓

（特訊）太古代理藍煙通輪船公司之「文龍」輪由美國來港，將於十四日抵埗起落貨物後，翌（十五）日啓行，開往邁亞密、沙灣拿、維明敦、查理士頓、紐奧良、嘉露士頓、豪士頓、京士頓等城。

士打柔佛 十四抵港 翌開非芝紐西蘭

（特訊）渣華郵船公司之「士打柔佛」輪，由紐西蘭來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啓行，開往菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓等埠。

芬洲十三抵港 即晚開往暹羅

（特訊）多利順洋行之「芬洲」輪，由美國來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往暹羅。

東青輪 十三抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「東青」輪，由日本來港，將於十三日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

香港觀光團 春季萬博會

（特訊）由美國琉球沖繩東方旅行社主辦之春季萬國博覽會香港觀光團，一行十數人，昨乘日航班機抵港，下榻彌敦酒店。該團逗留期內，將遊覽港九各處名勝古蹟，一切觀光程序，均委由日信旅行社安排。（慎）

約瑟芬 十三抵港 翌開星巴庇哥倫坡

（特訊）中央航業公司代理之「約瑟芬」輪，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往星加坡、巴生港、庇能、哥倫坡等埠。

截郵時間

（今日空郵）

菲律賓 九時
柬埔寨 十時
印尼、加拿大、美國、北中南美洲、巴西 十一時
台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越 十二時
夏威夷 一時
關島 二時
庫威時、印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、寇大利、尼日利亞 五時
伊朗、伊拉克、英國、澳洲、紐西蘭、飛芝島、新畿內亞、杜拜、錫蘭、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、納閩、南韓、南越 六時

（平郵）

沙巴 十二時
西德、坦桑尼亞、汕市巴 五時
澳門 二時半、六時 十時半、

（明日空郵）

馬來西亞、印尼 十時
台灣、日本、星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭 十二時
夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、寇大利、埃及、非洲、庫威特 一時
厄瓜多爾、泰國、寮國 二時
菲律賓 四時
緬甸、韓國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國 五時
希臘、澳洲、紐西蘭、南韓、印度、南越、沖繩、加拿大、美國、北中南美洲 六時

（平郵）

台灣、印度（西部）、巴基斯坦（西部）、剛果共和國、喀麥隆、毛里求斯、馬拉加西、葡屬東非尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、獅子山國 五時
澳門 二時半、六時 十時半、

青年商會香港旅團

中華民國青年商會香港旅行團一行十二人，由陸寶銓率領，於前日乘中華航空公司班機抵港，下榻海悅酒店。留港期間，遊覽香港、九龍、新界各地風景名勝，一切旅程，統由香港三和旅行社有限公司安排。

東洋會香港旅行團

東洋航空協贊之東洋會香港旅行團一行十一人，於昨乘日航班機抵港，下榻海悅酒店，該團在港所有遊覽日程，統由大友旅運社安排。

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOCSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉統艙客免上落山）直透新加坡、庇能
本期：四月十四日落貨 四月十六日開行
下期：四月卅日落貨 五月二日開行

華新 M.S. VIRGINIA 即日落貨 十六日下午開行 直往西貢、金邊

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 四月十七日落貨 廿日下午開行 直透曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 四月廿二日落貨 廿五日下午開行 直透曼谷

樂興 M.S. MONICA 四月廿五日落貨 廿七日下午開行 直往西貢、金邊

貴客惠顧請到干諾道西二十四號二樓
本公司接洽事項 電話：H-448026（5線）
接儎部：H-445512・客務部：H-441381

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

港開

上午班								
八時	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十二時

下午班									
十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時	五時三十分

澳開

上午班									
七時三十分（週一）	八時	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分	十式時

下午班										
十二時卅分	一時	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時	五時三十分

售票處：
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：弍七亘二

Japan Line 加勒比海特快航綫

東和丸 M.S. "TOWA MARU" 泊沿A33泡 四月即日落貨 即晚半夜開行

直航：CRISTOBAL, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA, ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.

委內瑞拉 一廿八天到達 千里達 一四十三天到達

兼收由神戶轉船下列各埠：兼收巴拿馬、中美洲及南美洲西岸各埠貨物 由基利士多保轉駁

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383. 227666. 232875. 224977

山福丸 M.S. "YAMAFUKU MARU"

香港—南洋定期航線
直放：星加坡、巴生港 四月廿九日落貨 三十日開行

榮德丸 M.S. "EITOKU MARU"

香港—沙巴定期航綫
直放：亞庇、納閩、古晉 四月十七日落貨 十八日開行

請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383. 227666. 232875. 224977

THE SANKO ASIA LINE LTD.

初星丸 M.V. "SHOSEI MARU" 星加坡、巴生港 四月十三日落貨 四月十四日開往

貴客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：弍三七〇一一

太古

廣西輪 四月十八日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

安慶輪 往：基隆（不載客） 四月十三日上午十時截貨

太古—三井大阪聯合航綫

山西輪 往：紐西蘭、菲芝各埠 五月一日下午五時截貨

威靈頓丸 往：新畿內亞、南太平洋各埠 五月一日下午五時截貨

電話：總行 H二三九四五一 客票 H二三二八六二

怡和有限公司

代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD

"WYOMING"輪 往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥 四月十八日到港 十九日開行

"MICHIGAN"輪 五月二日到港收貨 三日開行

"ARIZONA"輪 往：溫哥華、西雅圖、朗非路及砵崙 四月十四日到港收貨十五日中午開行

"M.M.DANT"輪（直航溫哥華） 五月五日到港收貨 六日開行

"OREGON"輪 五月十五日到港收貨 十六日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：弍三一一一九・弍九二弍・弍八三五九・四九〇弍・弍三式

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鳳快輪 M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨倉） 直往：曼谷 四月十四日收貨 十六日開行

貴客付貨請駕臨本公司接洽。
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區德輔道中興銀行大廈十樓912室電話：226709. 234700
曼谷代理：五福有限公司

"SEA LAND SERVICE" INC. 美國海陸聯運公司

貨櫃集散站設九龍倉25號倉

羅省輪 LOS ANGELES 四月12日下午截貨（集運） 四月13日下午截貨（其他）

畢茨堡 PITTSBURGH 四月15日下午截貨（集運） 四月16日下午截貨（其他）

三藩市 SAN FRANCISCO 四月26日下午截貨（集運） 四月27日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行
華人貨儎部（歷山大廈弍樓）
電話 227011. 226392. 23387〇
夜間服務電話H235085. 2350〇〇
九龍辦事處：（邵氏大厦）
電話：941754. 943692.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

蘇姍馬士基 M/V "SUSAN MAERSK" 四月十一日落貨 十二日開行 直往：角城及西非各埠

漢士馬士基 M.S. "HANS MAERSK" 四月十二日落貨 十三日開行 直往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫。等埠

安納地馬士基 M.V. "ANETTE MAERSK" 四月十三日落貨 十四日開行 直往：卡喇蚩、巴蓮、哥林沙、古域、刁拜等埠

意士提利馬士基 M/S "ESTELLE MAERSK" 四月十三日落貨 十四日開行 直往：西貢及棉蘭各埠

新福馬士基 M/V "CLIFFORD MAERSK" 四月十六日落貨 十七日開行 直往：日本、紐約、波地摩、費城、滿地可。等埠

烈打馬士基 M.V. "RITA MAERSK" 泊九龍倉橋 四月即日落貨 十日開行 （不經日本）直往：紐約、波地摩、費城、波士頓。等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

海皇 M.S. "HOI WONG"

直航：石叻、庇能 四月十四日落貨 十五日開行
本輪新式設備全部新設床位及新裝冷氣免上落山。
貴客付貨請移玉步 德輔道西二十三號永德大廈二〇六至三十四室本公司接洽
捷順船務有限公司啓 電話四三五九七八・四三三六三四

M.V. HOI LEE

海利輪 四月十日收貨 十一日開行 直透：山打根、斗湖、盒籃
惠南有限公司 李寶椿大樓八二〇室 電話：四三五八八四・四三〇六九五

長榮海運公司 EVER GREEN LINE

「長照」輪 S.S. "EVER LIGHT" 船泊A31泡 四月即日落貨 九日下午二時開行
直往：星加坡、科威特、刁拜、哥林沙。
貨儎代理：李國光 香港太子大廈行804室電話245251 九龍瑞興大廈902室電話675523
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓電話：437055. 431237.

小山海運株式會社 OYAMA LINE

弘秀丸 M.S. "KOSYU MARU" 船泊B8泡 四月十日由日本抵港

第八日出丸 M.S. "HINODE MARU NO.8" 四月十一日由日本抵港

紅寶丸 M.S. "KOHO MARU" 四月十一日由日本抵港

東青輪 M.S. "TUNG CHING" 四月十三日由日本抵港

請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055. 431237.

光榮三號輪 M.V. "GLORY NO.3"

直放：基隆 準四月十四日落貨 十六日開行
貴客付貨惠臨接洽
總代理：大信航業公司啓 地址：香港干諾道西廿六號弍樓 電話：437055. 437588. 431237.

K LINE 川崎汽船株式會社

哥羅拉多丸 M.S. "COLORADO MARU"（不經南非） 直航：西非 四月十二日落貨 十三日啓行

三島丸 "M/S MISHIMA MARU"（不經日本） 直航：羅省KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON, & GALVESTON 四月廿二日落貨 廿三日啓行

綺年 M.S. "ELIN HOPE"（不經日本） 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵崙。 四月廿一日落貨 廿二日啓行

江士丹頓 "ST. CONSTANTINE"（不經日本） 直航：三藩市，加勒比海各埠 兼收由SAN JUAN, P.R轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ, ST THOMAS 四月廿一日落貨 廿二日啓行

國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU"（不經日本） 直航：基士多賓、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。 四月廿九日落貨 三十日啓行

貴客付貨請移玉步 中環中天行大廈七樓 譽利行有限公司 電話：式三七三一大・式式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五一
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈301,21號 電話：五三七九

MIGUEL-DOLORES SHIPPING CO., S/A

香港—關島定期航綫
「三大利」輪 M.V. STA MARIA 往：關島 四月十三日到 十五日開
總代理：偉岸有限公司 永安人壽大廈七〇二室 電話總機：H二四三〇三六

美新 香港—羅省—三藩市 接儎內陸各市

出口：
太平洋商人號（PACIFIC TRADER） 四月廿日下午五時截貨（集運） 四月廿日下午十時截貨（櫃運）
太平洋銀行家號（PACIFIC BANKER） 五月二日下午五時截貨（集運） 五月二日下午十時截貨（櫃運）
入口：
太平洋商人號 四月十四日
太平洋銀行家號 五月三日
貨櫃集散站設九龍倉

太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內線 288, 393, 397, 406）

非士高輪船公司 FESCO LINE

耶斯諾摩士基輪 M.V. YASNOMORSK 船泊B7泡 四月十日落貨 十二日開行 由港直往：曼谷、星嘉坡、馬德拉斯

麥軒高輪 M.V. LARA MIKHEENKO 四月十八日落貨 二十日開行 由港直往：神戶或大阪、橫濱、拿可嘉

香港代理 非士高船務代理有限公司 於仁大廈八樓 電話：式式三一五一（大綫）
貨運代理 啓勳船務公司 廣東銀行大廈1312室 電話：式式一六七四

ORIENTAL LINE

上島丸 M.S. "KAMISHIMA MARU" 四月十三日由日本抵港

綱島丸 M.S. "TSUNASHIMA MARU" 四月十六日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話240552 240562 240572

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE) 南斯拉夫船務公司

每月啓航運費特廉

「捷多馬」輪 M/V "LJUTOMER"（可儎冷藏貨）泊A4泡 四月十一日即日抵港 十二日開行

「麗德嘉」輪 M.V. LITIJA（可儎冷藏貨） （經日本）直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒岡） 訂五月十二日抵港 十三日開行

有關客、貨儎詳情請詢：總代理夏利麥倫（香港）有限公司 歷行大廈十四樓 電話H式式大〇七六
接儎處：誠泰公司 惟康大廈803室 電話H式四三大大五

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

日光山丸 NIKKOHSAN MARU 船泊B17泡即日落貨 即日下午五時開 往：石叻，巴生港，庇能，吉大港，加爾各答。

華威克州 WARWICKSHIRE 船泊A34泡即日落貨 明晚半夜開 往：滿地可，多倫多，克利夫蘭，多勒杜，底律特。

明城丸 MEIJYO MARU 船泊A22泡明日落貨 十二日開（兼往傘卡拉）

路易士港丸 PORT LOUIS MARU 四月廿五到廿六日開（兼往傘卡拉） [illegible]

安土山丸 AZUCHISAN MARU 四月十一日到（不收貨）

羽黑山丸 HAGUROSAN MARU 四月十二日到十三日開 往：羅安達，馬他地，杜朋拉，自由市，蒙羅維亞，[illegible]

大福安 ANGELINA 四月十二日到十三日開 往：石叻，路易士港，留尼汪島，大馬達威，德班，羅倫索馬貴斯，開普敦，伊利沙伯港，東倫敦。

春和丸 SHUNWA MARU 四月十四日到 即日開往：石叻。

協新丸 KYOSHIN MARU 四月十六日到 即日開往：日本

天城山丸 AMAGISAN MARU 四月十九日到（不收貨）

豪斯敦丸 HOUSTON MARU 四月式十日到（不收貨）

利我格蘭德丸 RIOGRANDE MARU 四月廿日到 廿一日開往羅倫索馬貴斯，[illegible]

阿拉斯加丸 ALASKA MARU 四月廿二日到 廿三日開往：[illegible]

菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 四月廿三日到 廿四日開往德班，[illegible]

聖路易士丸 ST. LOUIS MARU 四月廿四日到 廿五日開 往：紐約，費城。（兼收經由神戶轉駁）

秋葉山丸 AKIBASAN MARU 四月廿五日到 廿六日開 往：卡薩布蘭卡，貝魯特，比利歐斯，亞力山大，黎波里，亞爾及爾。

明祥丸 MEISHO MARU 四月廿八日到廿九日開 往：卡拉蚩，[illegible]

瑪莉亞 MARIA ROSELLO 五月三日到 四日開 往：羅省，[illegible]

天光丸 TENKO MARU 五月五日到六日開 往：[illegible]

大阪商船三井船舶株式會社 香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
九龍旺角彌敦道恒生銀行大廈704室 電話：442601 943806 943729

States Marine Lines

倫敦市民號 M.V. LONDON CITIZEN 直航：羅省、紐約、紐城、費城及波的摩等埠。 四月十二日收貨 四月十四日啓行

「政治家」號 M.V. LONDON STATESMAN 直航：羅省、紐約、紐城、費城及波的摩等埠。 四月廿二日收貨 四月廿三日啓行

總代理 香港南洋有限公司

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

菲律濱熊 PHILIPPINE BEAR 四月十六號到 十七號開 往：檀香山、羅省、途經日本。

加省熊 CALIFORNIA BEAR 四月卅號到 五月一號開 往：檀香山、羅省、途經日本。

中國熊 CHINA BEAR 五月九號到 十號開 往：舊金山、羅省、途經日本。

搭客付貨請到和記大廈十樓接洽 電話：二三二七一九一
貨運客票總代理 陳業初啓

美國總統輪船公司

林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 四月十一日開 往：羅省、三藩市

麥迪臣總統輪 S.S. PRESIDENT MADISON 四月十二日開 往：紐約、波的摩、諾福克

太子行三樓 電話：二二二七四九三

REFERENCE LIBRARY 70 CITY HALL

入口輪船預告

（船名）	（英名）	（何處來）	（日期）	（公司）
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	日本	十日	捷成
第八日出丸	HINODE MARU 8	日本	十日	大信
耶士樂摩斯基	YASNOMORSK	日本	十日	菲士高
大福安	ANGELINA	日本	十日	大三
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	十日	大三
捷多馬	LJUTOMER	馬德拉斯	十日	夏利
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	十日	總統
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十日	南聯
建國	CHINKOA	波斯灣	十日	鐵行
三寶壟丸	SEMARANG MARU	日本	十日	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十日	捷成
伊格	EGDA	美國	十日	多利順
香港飛剪	H.K.CLIPPER	美國	十日	港郵
泮當谷	PANDO COVE	英國	十日	鐵行
丹絨蘇比	TANDJUNG SOPI	印尼	十日	通裕
百偉士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	十日	捷成
山打高士	SANTA CRUZ	日本	十日	渣華
星洲優勝	SINGAPOE TRIUMPH	美國	十日	港郵
順安	ABILITY	婆羅洲	十日	順利
嘉利	KALAHARI	南非	十日	川崎
安慶	ANKING	基隆	十一	太古
加路拿	KAROTUA	喀拉蚩	十一	太古
伊勢丸	ISE MARU	日本	十一	日郵
文尼斯亞士	MENES THUS	英國	十一	太古
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	日本	十一	川崎
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十一	日郵
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	十一	和捷
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十一	東洋
明城丸	MEIJYO MARU	日本	十一	大三
高寶丸	KOHO MARU	日本	十一	大信
麥迪臣總統	PRES.MADISON	美國	十一	總統
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	歐洲	十二	怡和
文農	MEMNON	英國日本	十二	太古
雙星	STAR BELLATRIX	日本	十二	福來
寶根華利	BOUGAINVILLE	馬尼拉	十二	多利順
亞美士吉	AMERSKERK	歐洲	十二	渣華
香港生產	H.K.PRODUCER	高雄	十二	港郵
山照丸	YAMAASA MARU	日本	十二	山下
太平一號	TA PENG 1	日本	十二	新興行
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	十二	香島
麥軒高	LARAMIKHEENKO	曼谷	十二	菲士高
帥鋒	PIONEER COMMANDER	紐約	十二	美輪
亞利桑那	ARIZONA	曼谷	十二	怡和
莎厦	SAHAR	日本	十二	新興行
安土山丸	AZUCHISAN MARU	新加坡	十二	大三
倫敦市民	LONDON CITIZEN	美國	十二	港海
佐渡丸	SADO MARU	日本	十二	日郵
保利維亞丸	BOLIVIA MARU	日本	十二	川崎
安得裕	AND. STRUG	歐洲曼谷	十二	天祥
安多拿	ANDORRA	歐洲	十三	寶隆
金港	GOLDEN HARBOUR	上海	十三	源源
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	新加坡	十三	鐵行
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十三	捷成
芬州	FERNSTATE	美國	十三	多利順
東青	TUNG CHING	名古屋	十三	大信
約瑟芬拿	JOSEFINA	日本	十三	中央
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	十三	捷成
安娜	AMRA	日本	十三	鐵行
羅省	LOS ANGELES	美國	十三	太平
柏來姆	PRIAM	英國	十三	太古
嘉利寶	GARRYBANK	東南非	十三	鐵行
銀洋丸	GINYO MARU	日本	十三	東方
春光丸	SHUNKO MARU	日本	十三	三利
初星丸	SHOSEI MARU	日本	十三	天祥
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十四	捷成
德和丸	TOKUWA MARU	日本	十四	泛洋
邊域琪	BENVRACKIE	高雄	十四	邊行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十四	順昌
祥星	STAR ALTAIR	波斯灣	十四	福來
力哥連馬士基	NICOLINE MAERSK	美國	十四	捷成
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	高雄	十四	港郵
太平洋商人	PACIFIC TRADER	美國	十四	太古
波斯亞士	PERSEUS	英國	十四	太古
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	十四	日郵
山隆丸	YAMATAKA MARU	日本	十四	山下
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭馬尼拉	十四	渣華
亞馬拿	ASMARA	歐洲	十四	寶隆
三愛丸	SANAI MARU	神戶	十四	大信
海順	HELIOS	沙巴	十四	多利順
日峰丸	NIPPO MARU	日本	十五	海聯
台燕	TAI CHIAO	橫濱	十五	大信
大寶利	DAEPORI	曼谷	十五	新興行
寶順家	BUSU ANGA	日本	十五	寶隆
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	十五	東方
黑天鵝	BLACK SWAN	南非	十五	怡和
喜馬拉雅	HIMALAYA	澳洲日本	十五	鐵行
三大利	STA MARIA	馬尼拉	十五	偉岸
榮城	KOTA MAKMUR	上海	十五	太平
畢茨堡	PITTSBURG	美國	十六	太平
士打杜華	STRAAT TOWA	東非新加坡	十六	渣華
日令丸	NICHIREI MARU	新加坡	十六	中央
安娜碧琪	ANNA BAKKE	三藩市	十六	鐵行
亞蘇丸	ASO MARU	日本	十六	日郵
加西亞總統	PRES. GARCIA	三藩市	十六	美邦
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	馬尼拉	十六	捷成
榮德丸	EITOKU MARU	日本	十七	泛洋
大華山	TAI WAHSHAN	曼谷	十七	順昌
加利民	KARIMUN	馬尼拉	十七	渣華
邊來路	BENLOYAL	英國	十七	邊行
高雲地城	CONVENTRY CITY	新加坡	十八	港郵

出口輪船預告

（船名）	（英名）	（往何處）	（日期）	（公司）
太平洋商人	PACIFIC TRADER	洛杉磯舊金山	二十	太古
德姬亞	DEGANYA	紐約波士頓	二十	新興行
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	二十	港郵
銳鋒	AMERICAN CHARGER	紐約美國東岸	二十	美輪
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	二十	順昌
松龍丸	SHORYU MARU	曼谷	二十	永泰
廣西	KWANGSI	澳洲	二十	太古
芝萬宜	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	二十	日郵
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	廿一	天祥
沙利碌	PENELOPE	意大利	廿一	港海
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	南非	廿一	大三
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
華利沙諾	WARISANO	印尼	廿一	通裕

出口輪船預告

（船名）	（英名）	（往何處）	（日期）	（公司）
寶納威	BONAWIND	雅加達	十日	亞洲
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	十日	渣華
同德	TUNG TAT	西貢	十日	建興
士珍芙吉	STREEFKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
普羅米修斯	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
美上美	SUSANNE	曼谷	十日	振德行
列打馬士基	RITA MAERSK	紐約	十日	捷成
森巴華	SUMBAWA	澳洲歐洲	十日	渣華
基隆	KEELUNG	西貢	十日	利通
威伯隆	WAIBALONG	印尼	十日	亞非
有利華	UNIVERSE	雅加達	十日	亞洲
朝光丸	CHOKO MARU	新加坡	十日	泰山
華東木尼	WATAMPONE	印尼	十一	通裕
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十一	怡和
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州	十一	總統
捷多馬	LJUTTOMER	西雅圖溫哥華	十一	夏利
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	漢堡歐洲	十一	捷成
海利	HOI LEE	山打根斗湖	十一	東南
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約美東岸	十二	總統
建國	CHINKOA	日本	十二	鐵行
順安	ABILITY	西貢大南	十二	順利
明城丸	MEIJYO MARU	東非	十二	大三
聖古士	SANTA CRUZ	東非	十二	渣華
山打高士	SANTA CRUZ	東非	十二	渣華
日邦丸	NIPPO MARU	金邊	十二	東洋
耶士樂摩斯基	YASNOMORSK	印尼	十二	菲士高
豐春丸	HOUSHUN MARU	馬尼拉	十二	東方
平隆丸	HEIRYU MARU	曼谷	十二	永泰
華威克州	WARWICKSHIRE	東加拿大	十二	大三
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	西非	十二	大三
伊勢丸	ISE MARU	近東	十二	日郵
大福安	ANGELINA	南非	十三	大三
保利維亞丸	BOLIVIA MARU	東加拿大	十三	川崎
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十三	捷成
加路拿	KAROTUA	日本	十三	太古
太平一號	TA PENG 1	仰光	十三	新興行
帥鋒	PIONEER COMMANDER	紐約	十三	美輪
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	西非	十三	川崎
平洋丸	HEIYO MARU	東非	十三	日郵
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約美東岸	十三	和捷
寶根華利	BOUGAINVILLE	羅省三藩市溫哥華	十三	多利順
太平一號	TA PENG 1	仰光	十三	新興行
山朝丸	YAMAASA MARU	孟買喀拉蚩	十三	山下
安得裕	AND.STRUG	日本	十三	天祥
安慶	ANKING	基隆	十三	太古
安娜	AMRA	喀拉蚩波斯灣	十四	鐵行
麥軒高	LARA MIKHEENKO	日本	十四	菲士高
加利寶	GARRYBANK	神戶橫濱	十四	鐵行
羅省	LOS ANGELES	美國	十四	太平
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	孟買波斯灣	十四	捷成
約瑟芬拿	JOSEFINA	科倫坡	十四	中央
香港生產	H.K.PRODUCER	紐約	十四	港郵
大之家	TIJUCA	紐約	十四	多利順
丹絨蘇比	TANDJUNG SOPI	印尼	十四	通裕
莎厦	SAHAR	西南非	十四	新興行
春光丸	SHUNKO MARU	西伊里安	十四	三利
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十四	華林
芬州	FERNSTATR	曼谷	十四	多利順
倫敦市民	LONDON CITIZEN	羅省紐約	十四	港海
漢士馬士基	HANS MAERSK	印尼	十四	捷成
雙星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十四	福來
佐渡丸	SADO MARU	北歐	十四	日郵
彭布祿州	PEMBROKSHIRE	倫敦漢堡	十四	怡和
亞利桑那	ARIZONA	溫哥華	十四	怡和
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	十四	天祥
三寶壟丸	SEMAANG MARU	新加坡印尼	十五	日郵
伊士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十五	捷成
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十五	南聯
來佘	RAJAH	雅加達	十五	南生
寶威	PALVIA	雅加達雷加	十五	亞非
日令丸	NICHIREI MARU	溫哥華	十五	中央
海順	HELIOS	神戶橫濱	十五	多利順
三大利	STA. MARIA	神戶橫濱關島	十五	東安
山隆丸	YAMATAKA MARU	羅省紐約	十五	山下
維新	VIRGINIA	西貢金邊	十五	順昌
德和丸	TOKUWA MARU	紅海	十五	泛洋
紐列	NURITH	新加坡	十五	新興行
協運丸	KYOUN MARU	金邊	十五	中央
祥星	STAR ALTAIR	日本	十五	福來
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	基隆	十五	港郵
麗利	RANEE	日本	十五	怡和
黑天鵝	BLACK SWAN	日本	十六	怡和
大寶利	DAEPORI	釜山日本	十六	新興行
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	溫哥華	十六	鐵行
文農	MEMNON	美國	十六	太古
畢茨堡	PITTSBURG	美國	十六	太平
加和一號	BERDIKARI ONE	印尼	十六	新興行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十六	順昌
泮當谷	PANEO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊域琪	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十六	邊行
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	十六	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	十七	鐵行
士打杜華	STRAAT TOWA	日本	十七	渣華
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	沖繩日本釜山	十七	福來
日峰丸	NIPPO MARU	新加坡	十七	海聯
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	十七	太古
寶順家	BUSUANGA	澳洲歐洲	十七	寶隆
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	十七	海林
寶運	BONATRADE	印尼	十七	亞非
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約蒙特里爾	十七	捷成
菲律賓熊	PHIL.BEAR	加州	十七	天平洋
亞蘇丸	ASO MARU	加勒比海	十七	日郵
榮德丸	EITOKU MARU	山打根斗湖	十八	泛洋
金剛	KAM KONG	西貢	十八	建興
春和丸	SHUNWA MARU	新加坡	十八	大三
多加拉	TOKALA	印尼	十八	通裕
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	十八	法郵
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十八	藍烟
加利民	KARIMUN	歐洲	十八	渣華
沙信士泰	SACHSENSTEIN	歐洲	十八	捷成
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	加利福尼亞	十八	總統
威加寶	WAINGAPOE	印尼	十八	亞非
日聖丸	NISSEI MARU	星洲	十九	中央
邦斯華利	BRONXVILLE	星洲	十九	多利順
蘇倫杜門	SOLON TURMAN	美國灣	十九	總統
當杜斯	DON JOSE FIGUERAS	加利福尼亞	十九	中央
皇后威利	QUEENSVILLLE	溫哥華	十九	多利順
麥軒高	LARA MIKHEENKO	日本	二十	菲士高

航空史上展開新頁 第一架七四七巨機 明晚降落啓德機場

有關各方已安排盛大歡迎儀式 留港一宵翌晨載首批乘客返美

（特訊）本港航空史上將由明日（四月十一日）起跨進另一新紀元。第一架載有三百六十二名乘客之空中巨無霸——波音七四七「珍寶」巨型噴射客機——將於週末九時五十五分首次降落啓德機場。

該機爲泛美航空公司所有。由羅省首途，經檀香山，東京抵港。屆時啓德機場內將有一個盛大的歡迎儀式，鑼鼓喧天，醒獅表演。此外更有贈旗儀式，由一名八十六歲貴賓將一面錦旗贈予該機機長，另外更由數位紅星向機上駕駛員獻花，總之熱鬧場面將會極一時之盛。

該珍寶巨型噴射客機將在港逗留一宵，即往他飛，於翌晨九時十五分乘載第一批香港乘客飛返美國檀香山。

據悉波音七四七巨型客機之機場消耗費用將提高，然由於該機載客量大，機票的價格將繼續保持不變。（初）

汎美七四七巨機內寬敞乘客座位一角

七十年代世界最大民航客機 汎美航先後訂購七四七機卅三架

（本報特訊）汎美世界航空公司第一家最先採用之波音七四七超級商用巨型噴射客機，將於四月十一日星期六晚九時五十五分首航抵達本港，在啓德機場降落。

汎美航空公司公共關係代表李作雄稱，七十年代世界最大之商用民航七四七超巨型客機，由洛杉磯起飛經檀香山、東京到達本港，於四月十一晚約十時首次在啓德機場降落，翌晨九時十五分開搭本港第一批乘客離港經東京，直飛往美國西岸三藩市，以後每日有一班七四七巨型客機，將循此路綫相對飛行。

爲迎接本港航空業有史以來之超巨型客機首次降臨本港，汎美航空公司將舉行盛大歡迎慶祝儀式，內容包括舞獅及本港女紅星多人，亦參加盛會，向機航人員獻花。

而另一個得有紀念性節目，乃我識得一位八十六歲國際知名人士黃太「雛娘安妮」，伊早年爲剡雛女郎，曾於一九三七年時爲第一架汎美航空公司抵港之飛剪號飛船，主持揭幕浮泊儀式，伊將代表本港人士致送一幅中國名畫，與機上領航員作爲紀念。

汎美航空公司代表發言人李作雄君表示，該七四七超巨型客機首航抵達本港時，除新聞界及採訪人員外，暫時不準備邀請各界人士登機視察，因該機抵達於當晚十時，數百乘客齊同下機辦理海關手續，可能延至十二時深夜，而該巨型客機將於翌晨九時十五分繼續啓程離港，上午八時乘客開始登機，在時間上未能配合，惟於兩個至三個星期後，汎美航空公司將另安排適當時間，邀請各界人士登機參觀。

汎美航空公司一共已定購三十三架超級巨型七四七客機，除已接收四架經已啓航外，其餘將於本年五月後陸續交貨，該機本可載客四百九十名，而汎美改裝設計祗載客三百六十二名，使座位及走廊更加寬闊，機內裝飾舒適，每架航機有空姐十四人，招待殷勤週到，爲世界上第一家服務最優良之航空公司。

史温姆爾 昨日抵港

美國三M公司建築材料及清潔用具國際市務發展部經理史温姆爾，昨日由馬尼剌搭加航機抵港，將與香港三M公司，討論業務。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
太古	四二九八九八
總統	二一〇一七七
美輪	二三七〇七一
太平洋渣華	237191
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
寶隆	二四九〇四五
順昌	四四八〇二六

尚有航訊刊在第五張第二頁

BEN LINE
"BENVRACKIE"
邊域琪輪
開往：倫敦，漢堡
四月十五日開始落貨 十六日開行
貨客定艙請電話：H231023
邊行輪船有限公司接洽

香港東方船務有限公司
接艙處：昌記公司

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
豐春丸 HOUSHUN MARU 四月十三日由日本抵港 十四日啓行
直透：小呂宋
山洋丸 SANYO MARU 四月廿七日由日本抵港 廿八日啓行
直透：星加坡、巴生港、庇能
銀洋丸 GINYO MARU 四月十三日由日本抵港
銀嶺丸 GINREI MARU 四月十五日由日本抵港
東南丸 TONAN MARU 四月二十日由日本抵港
協伸丸 KYOSHIN MARU 四月廿一日由日本抵港
秀邦丸 SHUHO MARU 四月廿七日由日本抵港

BSR LINES 東德船務公司
魯夫卑士德 RUDOLF BREITSCHEID 四月二十日由歐洲抵港 四月廿二日啓行
直透：神戶、橫濱
依加安達 EDGAR ANDRE 四月廿八日由歐洲抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續否則將貨存倉所有一切費用及風火水險等概歸各收貨人負責

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
貨儎部經理 永華企業有限公司
PHIL.PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 四月二十日到 四月廿一日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
PHILIPPINE 菲律濱輪 四月廿七日到 四月廿八日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
PHIL.PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 五月四日到 五月五日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、往日本、巴拿馬。
由羅省，舊金山，直航快輪
PHILIPPINE 菲律濱輪 四月十一日晨早抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 四月十七日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 四月九由羅省開 四月11舊金山開 四月廿九日抵港

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司
新開快捷航綫
前往：紐約，紐域，波士頓，滿地可，多倫吐，西新達寶拿，克利夫蘭，杜列吐，底特律，米富基，芝加哥
西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL （香港） 四月廿八到三十開 （紐約） 六月廿日到
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港） 五月廿八到卅一開 （紐約） 七月廿日到
威沙施華 VISHVA SEVA （香港） 六月廿八日到三十日開 （紐約） 八月二日到
香港至紐約卅二天
太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 温哥華
香港往美洲
威沙達馬 VISHVA DHARMA （香港） 四月廿八到三十開 （羅省） 五月十八到十九開 （三藩市） 五月廿一到廿二開
威沙碩士 VISHVA SHAKTI （香港） 五月廿八到卅一開 （羅省） 六月十八到十九開 （三藩市） 六月廿一到廿二開
美梳州 STATE OF MYSORE （香港） 六月廿八到三十開 （羅省） 七月十八到十九開 （三藩市） 七月廿一到廿二開
美洲返香港
威沙施華 VISHVA SEVA 業經啓行 四月十八日抵港
賓澤州 STATE OF PUNJAB 四月廿五日啓行 五月十二抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理 香港東方船務有限公司
接艙處：昌記公司

MM
M/S "VIENNE"（前名十九海里）
萬噸新型快船「維也納」 四月十七日落貨 十八日開行
往：倫敦（卅二天）、哈佛耳、漢堡、鹿特丹、安特衛普及鄂荷克各埠
法國郵船公司啓

Frota Line FROTA OCEANICA BRASILEIRA S/A RIO DE JANEIRO BRAZIL
巴西福他郵船公司
總代理 香港郵船公司
（巴西・遠東・巴西航運公會會員）
M.S. "CONVENTRY CITY" 「高雲地城」快輪 四月十八日抵港收貨 四月十九日開行
直放：南非洲德班埠及南美洲里約熱內盧、山度士等埠。
M.S. "TORONTO CITY" 「多倫多城」快輪 四月廿三日抵港卸貨 四月廿三日開行

東京船舶
三寶壟丸 M.S. SEMARANG MARU 四月十五日到港 十五日開行
泗水丸 M.S. SURABAYA MARU 四月二十日落貨 二十日開行
萬隆丸 M.S. BANDONG MARU 四月廿八日落貨 廿八日開行 直往：新加坡，耶加達，泗水，等埠。
貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
伊勢丸 M.S. ISE MARU 四月十一日落貨 十二日開行 直往：紅海等埠
出雲丸 M/S IZUMO MARU 四月四日落貨 五日開行 直往：中東，黑海等埠
佐渡丸 M.S. SADO MARU 四月十二日落貨 十三日開行 直往：地中海，北歐等埠。
貨客付貨請接洽 華人經理 百兆公司
赤城丸 M.S. AKAGI MARU 四月二十日落貨 廿一日開行 直往：加拿大等埠
阿蘇丸 M.S. ASO MARU 四月十六日落貨 十七日開行 直往：中南美洲等埠
三春丸 M.S. MIHARU MARU 五月七日落貨 八日開行 直往：星架坡，仰光，加爾各答，吉大港等埠
平洋丸 M.S. HEIYO MARU 四月十一日落貨 十三日開行 直航：星加坡，東非等埠
粟田丸 M/S AWATA MARU 四月三十日落貨 三十日開行 直往：基士多保、美亞美、紐奧爾、侯士頓等埠
赤城丸 M.S. AKAGI MARU 四月二十日落貨 廿一日開行 直往：紐約，波士頓等埠
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一（十線）

山下新日本汽船株式會社 Y.S.LINE
山隆丸 "YAMATAKA MARU" 四月十四日落貨 十五日開行 直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、巴爾的摩、紐奧良、侯斯頓、加凡斯頓。
M.S. "YAMAASA MARU" 山朝丸 四月十二日落貨 十三日開行 直航：星加坡、巴生港、庇能、孟買、喀拉蚩。 兼收橫濱貨儎
香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：五一一一一五二八四
攬貨 永成公司 電話：24502O及235297

多利順洋行
寶根華利 BOUGAINVILLE 往：羅省、三藩市、溫哥華 四月十二日落貨 十三日開行
芬洲 FERNSTATE 往：溫羅 四月十三日落貨 即晚開行
海順 HELIOS 往：神戶、橫濱 四月十四日落貨 十五日開行
邦斯華利 BRONXVILLE 往：泗水、巴生、星洲 四月十七日落貨 十七日開行
大之家 TIJUCA 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩 四月十三日落貨 十四日開行

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 華樂 金陵 美麗宮

狂潮

今全線五場 金陵後天加入

東南公司出品歌唱大悲劇

歌影雙絕 楊麗花 監與黑主角 關山 領銜主演 吳小蕙 王冲 潘潔滴 王拯 聯合主演 名歌星 楊麗花 一鳴驚人之作

有愛始有快樂 有愛也有痛苦

監製導演 黃銘 七彩濶幕

苦酒滿杯

愛的結果是痛苦？ 愛是否可以轉賬？

我的愛可否過戶給她？ 她的愛可否彌補情天？

聽歌睇戲 雙料娛樂

本片插曲由鳳鳴唱片出版經已上市

酒入愁腸愁更愁 仍斟上苦酒滿杯

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都 南宮加入

七院擠擁 笑聲爆場 如欲開心 今天請早

銀幕新人 方平 向樺 優秀編劇演出 盧兆璋

石磊 姜明 吳景平 劉甦 裘萍 余婉菲 李炳宏

導演 陳靜波

天堂奇遇

鳳凰七彩濶幕大開劇

天堂怪事多多 奇遇笑聲哈哈

仔爆老豆夾萬 大神醉臥街頭 窮漢被捧貴賓 孤女被困黑店 千金台上出醜 歌王冒牌穿煲

開心大笑一場 的確心情舒暢

鳳凰喜劇·笑傲港九

太平 環球 英京 英華 北河 油麻地 華笑 筲箕灣 太安

片約所限 最後今天 好戲錯過 請勿錯過

七彩濶幕 雅河公司 俠義奇情巨片

陳寶珠 曾江 秦沛 林蛟 李香琴 司馬華龍 許英秀 領銜主演

飛鳳狂龍

飛山王金娘柳世巨霸染劍撲斧光目

龍大封！花冶絕！無血實！巨寒耀！

監製 江淮 編劇 司徒安 武術指導 劉家良

狂龍怪招 見所未見 大鬧賭館 老饞饞報

週末午夜場

中影出品 風格新穎 七彩喜劇

監製 胡健中 製片人 龐弘

明晚十一點半 麗都 麗華 國賓 國際 仙樂 民樂 國際

紅遍台灣 日本巨星 翁倩玉 家在台北 男主角 武家麒 蘇輝華 主演 留美碩士 廖祥雄 導演

台灣三大國寶 圍棋國手林海峰 棒球明星王貞治 電視歌唱國際巨星 翁倩玉

翁倩玉主演小翠 眼睛都會說話 台灣本年度賣座冠軍

小翠

賀笑灣 **金星** 今天五場選映 七彩輕鬆諧趣喜劇 **小蘋果** 主演 宮玲玲 劉丹 朱牧 下期正場放映 猪八戒招親 主演 范凌 葛小寶

國都 今天五場 只映一天 邵氏出品武俠巨片 **女俠黑蝴蝶** 導演 羅維 焦姣·岳華 領銜主演 七彩濶幕 明天首映倫理巨片 **玉女親情** 主演 李菁 邢慧

柴灣 8A8 JB 巴士直達 今天四場選映 七彩古裝歌唱巨片 **西廂記** 凌波 李菁 方盈 今天五點半公餘場 七彩 **四眼神槍** 李察哈里臣 下期放映 **小金剛** 馮寶寶

華僑日報出版 1970 **香港年鑑** 資料最新 內容最廣 篇幅最大 精裝一冊 只售十元 商行、社團、學校、家庭、個人皆合實用

華僑日報出版 **案頭法律顧問 香港法律彙編** ·售書處·

明聲 即日五場 警世傳奇七彩濶幕巨片 全部七彩 **鍾馗捉妖** 范凌 江彬 馬驥 主演 明天首映 **玉女親情**

環球 即日公餘場 環球打門彩色巨片 **流氓保鏢** 佐治比柏克 明公餘場 **大金剛大鬧** 李察哈里臣主演

好世界 今天四場 國泰出品 全部七彩 夫妻生活寫實喜劇 **家有賢妻** 李琳琳 陳浩 梁醒波 王萊 主演 十一點正早場 五點九點公餘場

太平 即日公餘場 香艷七彩巨片 **龍鳳鬥智** 史提夫麥昆 菲丹娜 主演 明日七彩 **金睛**

美麗宮 九龍大坑東道 今天最後 七彩歌唱文藝悲劇 **苦酒滿杯** 楊麗花 關山 今十一點早場 **十載含冤為我郎** 公餘場七彩 **龍虎五壯士** 高加索·張嘉烈·李 明天 **斷魂谷**

華僑晚報 分類廣告 每天元二

華僑日報出版 **今日南丫** 每本五毫

樂都 新都 域多利 新舞台 金華 金國 金陵 國寶

睇過觀眾大讚 唔笑幾難 萬順公司出品 七彩濶銀幕喜劇片

根據最古本「西遊記」改編 敢誇最富娛樂性 包你微笑·笑·大笑·狂笑·大笑

猪八戒招親

監製 李浪觀 製片 任寶齡 導演 李至善

八戒洞房 睇到心癢 耗資最巨 製作堂皇

猪猴鬥法 葛小寶 扮絹猪八戒 王凡 演活孫悟空 特別介紹青春玉女 范凌 破天荒

陳駿 武家麒 田野 邢光超 岳陽 崔福生 楊孝亭 上官寶 江南 細方雨 祝菁 港台六十二位紅星主演

馮寶寶從影十周年紀念作

太平 環球 英京 英華 北河 油麻地 華樂 筲箕灣 太安

明天盛大獻映 携手破例 歌星明星 隨片登台 登台紅星排名不分先後

勢必擁擠 請速定座

監製 馮寶寶

演武俠片首推小白龍 向代表作應是小金剛

出品人 何子祥 製片 江曼

小金剛

馮寶寶 薛家燕 曾江

石堅 沈芝華 王愛明 馮峰 關山 藍海天 馮克安 陸飛鴻 吳殷志 蕭仲坤 聯合主演

馮家軍 軍容壯盛 歌星陣勢 陣容堅強 齊心協力 戰無不勝

名導演 馮峰 精心傑作

請購實際可靠三妹牌線衫

康樂家庭

夏季經已降臨注意飲食衞生
日常佐膳肉類宜慎選擇
購肉務求新鮮提防病從口入

醫務衞生當局爲了加強對夏季防疫工作，除了大力開展防疫注射運動之外，同時並積極展開對無牌飲食店的不合衞生的檢查，在這的同時對於日常居寧的肉食豬牛羊及其他的肉食均採取嚴厲檢查措施，以儆防市民「病從口入」，確保夏日的飲食衞生。

在上述的措施中，最能使疾病從口傳入的，莫過如日常選購佐膳的魚肉餸菜，爲了配合夏季防疫工作，與各位主婦談談如何選購新鮮肉類佐膳肉食實在是大有必要的。

記者亦曾有關怎樣選擇新鮮的肉和魚，訪問過一位市政局的負責居房的人士。據該人士指出：肉，新鮮的肉如豬肉，鮮豬肉它的表面有將乾燥的外膜，肌肉細密而有彈性，纖維細軟，並且夾染脂肪，肉色同豬的年齡大小及其營養狀況及部位不同，而有蒼白，左紅，蒼紅和暗紅等不同，且表面乾燥清潔衞生，利毛乾淨，無生蟲化膿和有瘀現象；非新鮮的豬肉是肉的表面很乾燥，呈現黑色或起棗綠，汙穢不潔，肌肉色暗，濕潤而帶粘性，新鮮的凍豬肉是色調正常而鮮明，肉質堅實，以手按之其接觸面是現紅色，脂肪斷面爲白色，而且表體乾淨，非新鮮的凍肉的表面汙染泥土較多，肉是棕褐色或帶有臭味。

牛肉，凡顏色棕紅發光，肉質堅實，肌肉間夾雜脂肪，無餘血帶和泥土，表便汙染泥土染汙現像的黃牛肉，都是新鮮的，而水牛肉則肉色較暗，帶有深棕紅色，纖維較細而鬆弛，脂肪較乾燥。

羊肉，新鮮的綿羊肉的肉質堅實，顏色暗紅，纖維較細，稍有脂肪夾染，但肥育之綿羊則反之，山羊肉的顏色較綿羊肉的肉色蒼白，皮下脂肪和肌肉間脂肪少，且膻味較大。非新鮮的牛肉和羊肉的表面非常濕潤而帶粘性，並且起霉發灰發綠，帶有臭味，同時，肉的表面也很不衞生。

至於魚類的選擇，新鮮的魚，眼珠突出，透明，魚鱗很鮮明，不容易搖落，魚腮是鮮紅的，魚肚子不破，鮮肉有彈性，用刀子切開的時候，肉和骨頭不易分開，放在水裏下沉。不新鮮的魚，眼球凹陷，不透明，魚鱗不鮮明，一碰就掉，外面看起來很髒，並且還帶有臭的粉液，魚腮發紅黑色，並且有一股特別的腥臭味，魚的肚子也破，魚肚子底下的肚孔也鼓出來了，魚皮鬆軟，沒有彈力，用手指壓魚肉質下凹痕，放在水裏浮起。

圖爲兩位漂亮的模特兒展出連卡佛公司兩襲最新款的沙灘裝。

春暖花開備新裝 歡樂今宵展雲裳

天氣漸漸回暖，夏季已快將來臨，換季的時候到了，小姐們都希望 [illegible] 九七〇年的時裝，在款式和顏色方面都有新的變化，向來對美化有 [illegible] 連卡佛公司日前在「歡樂今宵」中介紹一批新款時裝 [illegible] 由該公司美容部介紹化粧 [illegible] 及連卡佛公司沙龍美容部 [illegible]。

港九居民聯會慶祝母親節 舉辦演講比賽 歡迎學生參加

港九居民聯會，爲提倡孝道，弘揚母愛，今年慶祝母親節，決定繼續舉辦慶祝母親節演講比賽，歡迎中學生參加，昨已通函邀請各中學參加，比賽章程如下：

參加資格，就讀中學校學生年齡在二十歲以下者，由校方選派一人參加，講題「偉大的母愛」。比賽日期：五月三日（星期日）下午二時，比賽地點，九龍尖沙咀倫敦戲院八樓，報名辦法：（一）報名表填妥後逕交或寄九龍油麻地廣東道六九六至六九八號五樓本會收。（二）報名截止日期，一九七〇年四月二十五日。（三）報名不收費用，獎勵，設冠亞季軍各一名，冠軍獎學金二百元，亞軍獎學金一百五十元，季軍獎學金一百元，另設優異獎七名各贈獎品，其餘參加者各致贈紀念品，上項獎金及獎品概由張觀風獎學基金捐贈。比賽規則：（一）參加者須準時到達比賽會場，依照大會規定題目演講，時間每位以十分鐘爲限，評判由本會聘請專家擔任。

九龍婦女會籌備就職禮
各界人士如有餽贈請折現金撥充福利經費

九龍婦女福利會第十三屆新員，定於本月十六日下午五時假座漢宮酒樓舉行就職禮。屆時請由何禮文民政司夫人主禮。

該會爲籌備就職禮事，特於昨（九）午之執委會中商討有關就職等事宜。出席者有應屆會長唐尤淑祈，主席李文佩霞，副會長周嚴雲霞，副主席陳曾翠君。執行委員：葉梁淑貞，葉李潔梅，周邢不戢，麥鄧希薇，陳王定芬，曾李玉珍，黃夏梅箏，姚賈以寧，林周慧珊，林劉淑芳，九龍民政署婦女組何賤文煥列席。

昨主要討論者爲分配工作問題，該會主席李文佩霞希望各界人士如有意致送花籃或鏡屏，請折現金用以撥充福利經費云。（留）

玉女新裝三款

圖中三款時裝是三位閨秀小姐爲慈善時裝大會串中展出，左起爲余思恆之西裝長上裝套裝，中是唐翠珍的一套褲裝，右是朱啓霖的兩件深紫及白的兩色設計。

半島獅嫂會昨午餐例會

半島獅嫂會，昨日下午一時，假香港希爾頓「利苑」舉行成立後第一次例會，此次聯誼會皆一色係半島獅子會獅嫂參加，由上午十時半開始，即舉行個別交換意見，研究發展會務事項及娛樂節目，各適其適，到會獅嫂極爲踴躍，出席者有獅嫂會會長鄭植生夫人，名譽會長朱大樑夫人，副會長周保仁夫人，秘書劉天宏夫人，財務：陳龔世燕夫人，俞振邦夫人，姚復山夫人，蕭厚璋夫人，聯絡：朱德風夫人，蔡國堯夫人，陳存仁夫人，張智常夫人，及蘇記之夫人，饒仁夫人，任木一夫人，陸鼎榮夫人，李武夫人，張梵玥夫人，徐錦鏞夫人，黃金源夫人，劉伯英夫人等數十人。

午餐會，下午一時正式開始，首由會長鄭植生報告會務，獅嫂簡單報告會務並齊個別交換意見之建議，提交與會者表決，經全體通過決議事項如下：一、獅嫂會每月例會，以利便分別住在港、九之獅嫂均有赴會機會，分別在香港或九龍舉行。二、五月份例會，定於五月十二日（星期二）上午十時半起，假九龍尖沙咀麼地道「鹿鳴春」舉行。席間朱大樑嫂，周保仁嫂，陳存仁獅嫂，朱德風獅嫂等對會務及餐會節目均有發表意見，名譽會長劉天宏獅嫂亦忙於料理財務，各獅嫂對獅子會工作甚爲熱心，餐會後節目直至（午後）六時許始行散會。

圓球之內煮食

最近國科隆之後，漢堡的傢俬製造商也舉行一個圓形廚房的展覽會。在展覽會上一個住在柏林的意大利室內設計專家發表設計了一套很新穎的廚房傢俬。這套傢俬是用塑膠造成的，以圓形出現。家庭主婦只要坐在中間，四週都是用具，得心應手，很是方便。圓廚是用塑膠造成，用具是塑膠造成，應有盡有。

此外，這種圓形的傢俬也在臥房或客廳風行起來。這些傢俬除了美觀實用之外還很省地。

經過傢俬商的展出，大家覺得投資十五萬馬克于此新廚房設計上一點不浪費。

圖示：西德設計最新的塑膠圓形廚房。主婦坐在中間得心應手，一切用具均以塑膠製成，輕便大方。（漢堡德國新聞社）

愛護殘缺的兒童
如果他們能夠做的，讓他自己去

[illegible] 一個兒童，不論是先天性的，或是後天的因素，使他們殘了，[illegible] 父母 [illegible] 不至的，而且那有一個父母不痛愛自己的親骨肉呢？[illegible]

[illegible] 由開始就盡量去遷就他們，聽任他們，要什麼就有什麼，他們要這樣，就怎樣，要做到「茶來伸手，飯來張口」，處處要使他們感到最舒服，其實，這樣是最不好的，溺愛的行動，很容易造成他們有一「依賴」的習性，他們可能會影響他們將來長大成人之後，還不能獨立自主，永 [illegible] 都需要人們從旁照料一生的，這種無形中會誤了他們一生的，尤其對於一個殘廢的孩子，在教育的立場上，我們是必須加以培養，從小就培養他們有獨立自主的習性，因爲，他們到底是不可能終生都依賴他人的。

所以，萬一你們的子女不幸染有殘疾，當他們病癒之後，一定要看待他們如平常孩子一般，更不能把他們寵壞，應該最好從小就養成他們一些基本的習慣態度，更重要的是要養成他們都有「獨立」的人格，這樣，他們將來長大後，才會感到有人生樂趣，才不會產生自卑感。

[illegible] 的，這是很重要的問題，譬如：（一）凡是適宜孩子做的事，應該盡量讓他們去做，例如，他們的雙手可運用自如，便應該讓他們自行食碗吃飯，只要他們做來不感到困難與痛苦，就要給他們嘗試去做，寧願在他們做下來時從旁協助一下，但千萬勿完全替他們做，提防他們有「依賴」性，但也不要擔心他們做得不好，而一定要替他們做，應該盡量去鼓勵他們，要他們盡自己的所能去做，努力奮鬥以求更生。

（二）身體上有了殘缺的孩子，行動上當然是不便的，有些需要倚靠輪椅，或拐杖，在此情形之下，小心的父母當然不肯讓他們獨行獨走，往往要一步不離陪伴在側，這樣做法是不當的，應該讓他們去自由走動，假如不慎因此跌倒呢，如果是在室內，最好也不要去扶起他們，應該讓他們慢慢自動由地爬起來，這可使他們深深體驗到自己能克服了困難的時候，以後他們就更有勇氣和自信心了。當他們確實無能爲力的時候，便應該立起扶起他們，[illegible]

嬰兒呼吸控制

嬰兒，如果是未成熟而出世的，在出生後的首數天，常會發生呼吸困難或呼吸不恆的毛病，遇到這種情形，假如是嚴重的話，會損害到嬰兒的腦部，這是由於缺乏氧氣之故，因此，西德的醫生們乃聯合研究出一套儀器，可以擔負廿四小時觀察嬰兒呼吸的任務。這一套儀器上有電綫，可以把極小量的電流傳到嬰兒的腦部範圍，測量及記錄下嬰兒的呼吸頻率。一旦遇到有不正常的呼吸出現時，紅燈儀器會自動發亮起來。這種新的儀器，可以在嬰兒發生呼吸上的困難或太久沒有呼氣或吸氣時，會自動傳召醫生來診視。

圖爲西德醫生們發明自動測量呼吸不正常嬰兒呼吸度之儀器，遇有呼吸困難，紅燈自亮。

婦兒衞生 任卓琪

雀斑皮膚乾燥與視力問題

△劉文光讀友：

（一）雀斑（俗稱烏屎），是皮膚病之一種，原因未明，惟在X光照射或強烈陽光照射下，便會增生，故應該盡量避免這種照射的刺激，或塗上冷霜，亦可減少刺激性，雀斑擴大，相信是陽光照射的結果，而非癌症徵兆。

（二）指甲之軟硬厚薄，並不能代表身體強弱之徵，大抵稍取鈣質比較少，手指甲或足趾甲便比較軟脆！

（三）夢遺當然會消耗精力，你說有時夢遺後翌日起來，不祇不覺得疲倦無力，反而精神很好，這不能算是有力證明，而是心理問題，因爲事實上，正常的性行爲，也是消耗精力的，可說是病理的夢遺嗎？祇是消耗的次數不多，影響不大，但夢遺頻頻，便會發生神經衰弱症狀了。

（四）「早洩」是指性交不能耐久，或一觸即洩之謂。

（五）房事後，氣喘不已，如非太過喘急，是正常的，這因爲房事進行中每每會血脈僨張，心房跳動率加速之故。

（六）一個人工作過勞（不論腦力或體力），便會影響房事，太多，便過量損耗精力，道理是一樣的，而以後者尤甚。

（七）精液在正常情形下，是呈膠黏性的。

（八）婦女分娩時，當然要氣力，但如果氣力不繼，自有產科師爲之協助，包括藥物與手術在內，不會有什麼危險的。

其餘問題與醫藥衞生無關，恕不作答。

△留自強君：

手淫足以戕害健康，特別是性機能會陷於衰退，次手淫，如果繼續下來，將來便會神經衰弱，百病叢生，應速戒之。補救的辦法，就是完全戒絕，修養性靈，不要有綺念，不要看黃色電影和書刊，並使生活規律化，則身體健康，便慢慢回復正常了。

△黃妙嘉小姐：

（一）你說晚上看電視後不久，便覺眼睛不適，像有一層薄霧隔着似的，屢時長短無定，但平日視力正常，你懷疑與去年會考過於用功，每讀至通宵有關，照這樣看來，你的視力，因會考過度疲勞受損，同時也可能不曉得補養，因爲電視熒光幕是揮發着強烈紫外光綫的，故看電視時，不要使光綫太強烈，於此，可加以控制調節，並可用淺藍色的濾光膠片放在熒光幕前，以減少刺激目力，此外，看電視的距離，起碼要在六呎至九呎以外，晚上看電視，要亮着燈看，不要熄燈，否則，對目力亦非所宜。爲了使目力清明，可常用枸杞子一両煲豬肝佐膳，或用金蟬花三錢，枸杞子五錢，蕤仁肉三錢煲豬肝亦可。

（二）皮膚乾燥，是缺乏維他命A之徵，也會影響視力，可長服純淨魚肝油，及側重牛乳，鮮蛋，肝類，綠葉蔬菜，生果的食物。

（三）數年前旅行，失足跌下，傷及小陰唇，略呈淤黑色，不像其他肌肉之富有彈性，但數年後仍然一樣，你懷疑會影響結婚及生育，事實上，小陰唇的色素是比較沉滯的，似不致影響結婚及生育，這是不必要的顧慮罷。

安妮公主跳方步舞

英國安妮公主於與其雙親依利沙白女皇二世及菲臘親王訪問紐西蘭中，前往當地的青年會所，並與當地的年青人跳方步舞。（合衆國際社）

金石 戀愛與婚姻

培養愛情環境

異性相處愛情的培養，是多方面的，但原則上，無論怎樣，一定要對方了解你，相信你，才能產生真正的愛情；如果還未完全了解你，相信你，也自然不會相信你，更談不到愛上你了。因此，異性的朋友，如果相愛得時日太暫，彼此都未徹底了解時，如果對方表示愛你，這都是站不穩的，脆弱的，或者不由衷的，不能作準的。

事實上，如果一個異性朋友，了解你，也絕對相信你，那末，這種愛，是牢固的，不容易移易的。故此，成功的愛情，原則上一定要取得對方相信你爲先決條件。

怎樣培養愛情呢？利用環境是很重要的。一般情侶們，祇曉得踏上姻緣路，在靜寂地帶依偎，喁喁細語，這種方式嚴格分析開來，是側重於說服和作肌膚之親，以藉助情感的滋長，利用異性需要慰藉的心理，把自己的魅力灌輸到對方心坎中；不過，這種方式，所能達到的目的，身心的感應，而沒有事實可以取信於對方的。故此，培養愛情的環境，應該有比較高明的選擇。

我以爲，培養愛情的環境，不一些是姻緣路的，姻緣路上固然可以情話綿綿，但除此外，其他有更好的環境可以利用，我常見許多情侶，在公園暗陬的一角落相擁一團，這樣做法，實在並不清高，起碼會有遊人見到你，偷窺你的動作，何不利用清雅而利於談情的氣氛，幽雅座呢？其實，如果一個男子，要培養愛情，選取一處卡座，點綴着柔和的燈光與輕鬆的樂曲，邊吃邊談，由於高雅舒適的感覺，而又落落大方，這是給對方留下良好的印象的方法。

不過，爲了這，你可以選擇樓上最後的座位，也是好利用電影院比較幽靜的角落去談情，避開其他觀衆的騷擾，在這種環境下，你可以談情，也可以利用劇情的發展，表現你的智力。

旅遊也是培養愛情的一法，在這環境下，你必須表現你自己的智力與適當的安排，是超然的選擇，令對方感到時間的舒適與安全感，天氣的適合性，旅途中的照顧方法等，如果你表現得好，便增進在愛情的重要不少。在社交場面中，或協助女友辦事，要充分表現你自己的能力與優點，但切不可步入浮誇，在言談舉止和一切的作風，務必中肯，而令對方有良好的印象，這對培養愛情也是很有力量的。

著名髮型家丹尼爾抵港

國際著名髮型專家丹尼爾，昨（九）日由舊金山抵港，丹氏將於今（十）日上午十時半在文華酒店舉行記者招待會，解釋最新髮型趨勢。

百樂門

最後今天速看！

占士美臣·喜蓮米蘭主演

成年人的電影！哥倫比亞七彩！

沙灘上的夏娃（兒童不宜觀看）

玲瓏浮凸 養眼肝疏

今早場12點四會：達華·陳寶珠七彩·江湖第一劍

明正午起七天場恐怖彩色片 吸血髑髏船

麗斯

今天四場獻映

大導師張希治閣傑作最

諜魄 TOPAZ

洁海恩仇

看從必迭高潮幕起頭須出

新華·豪華

大爆棚 第二週 今天五場

賣座高踞首席 睇過都話正嘢

法國PP 柏絲歌 庇狄 泰莉 桃黛

謝扶利亨達 聯合主演

色字當頭 胆的挑戰

迷你世界 新潮巔峯 蕙花吐艷 媚黛含春

明晚加開午夜場

何祇多唔睇 簡直睇唔晒

兒童免問

軟玉溫香花滿懷

玉女艷星高娣韓榮獲本屆金像！

偷戀隔牆花

GOLDIE HAWN in CACTUS FLOWER

美國電視玉女高娣韓初上大銀幕，即在「偷戀隔牆花」演出，她在本片表演之天真，流露自然，搶盡鏡頭，博得舉世讚美，因此即被提名競選本屆金像，呼聲高於一切！

高娣韓果然不負衆望，一演「偷戀隔牆花」即榮獲本屆金像獎，本片日前在總統，快樂連映兩週，人人稱讚，但向隅者衆，連日觀衆函電紛馳，要求重映，現決定下期在總統，快樂再度獻映，敬請留意日期。

樂聖柴可夫斯基最優美之樂章！

SWAN LAKE

維也納響樂團伴奏·也交樂演

瑪歌芳婷 雷里耶夫

伊士曼彩色 四幕芭蕾舞劇

天鵝湖

上映地點 利舞台·海運

日期 四月十六日至二十二日

每日三場 三時正 六時正 九時正 星期日加開早場十時半

只映七天共二十二場！

座價：二元正至六元正

千載難逢電影之傑構！藝術善美之精品

預售各場座票

仙樂 今天五場仍映 七彩歌唱文藝悲劇 苦酒滿杯

永樂 七彩倫理片 學府新潮

中央 即日雙料娛樂 禮聘東京肉彈登台 艷舞俱樂部

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折

華僑教育

港府對港大及中大之經費撥款 兩校同感不足

均於昨日發表聲明 港大表示 所得撥款不足以實行削減後之發展計劃 昨年發表之發展草案 大部份無法實現 中大亦表示撥款數字較預算額爲少 該校將無餘款推行學校繼續發展所必須之新計劃

（特訊）撥大學教育資助委員會宣佈一九七〇年七月至一九七四年六月四年間政府補助本港兩大學之款項爲二億六千七百萬元後，立即引起香港大學及中文大學的強烈反應。兩大學當局於昨日同時表示：此等款項不足以應付四年發展計劃所需經費，該兩校爲此，須將若干項計劃擱置。

港大當局表示：由於現在缺乏足夠財力，去夏向該委員會提出各項發展計劃，將不能全部實踐。而去年三月間在報章發表之發展草案，其中大部份更無可能實現，因此港大必須削減其原定之發展建議。

又表示：在提出發展計劃時，預算經費係以去年的物價及薪酬計算，但今後四年間物價必然繼續上漲，除非政府撥款亦按照物價上升率定期調整，否則所得撥款仍不足以實行削減後之發展計劃。

中文大學當局表示：去年七月擬預算經費爲一億五千二百萬元，但現僅得一億一千七百四十萬元，削減了百分之廿三，與原來之預算相差頗巨。由是之故，該大學將無餘款推行新計劃，而該計劃實爲該校繼續發展所必需者。

由於經費不足，中文大學之四年發展計劃內之其中幾項，可能延長時間完成，或暫行擱置。

現將香港大學昨日發出之報導全文刊述如下：

政府撥給香港大學用於四年發展計劃之款項總數爲一億四千四百五十萬元，其中五百萬元係指定用於兩大學共同設立之大學聯合電子計算中心，作爲港大方面之費用。其餘暫定分在四年內撥出，計第一年三千一百萬元，第二年三千三百二十萬元，第三年三千六百二十萬元及第四年三千九百一十萬元。

關於此項政府撥款之用途，本大學除必須維持現有之活動外，更須擴充設備以達到政府所定在四年計劃內增加學生名額之數字。因此，在目前物價上漲之情況下，校方只有極少餘款留作新發展之用。本大學去夏向大學教育資助委員會所提出之各項發展計劃，現因缺乏足夠財力，將不能全部實踐。至於去年三月間在報章發表之發展草案，其中大部份更無可能實現。故此本大學必須削減其原定之發展建議。

在提出發展計劃時，預算經費係以一九六九年中之物價及薪酬計算。惟現況顯示今後四年間物價必然繼續上漲，除非政府撥款亦按照物價上升率定期調整，否則所得撥款仍不足以實行削減後之發展計劃。實則即使物價維持現狀，實施已經削減之發展計劃所須費用亦有可能超出政府撥款之數目，而務求達到增加學額之起碼條件及進行少數新發展，本大學更須將多項建議延遲施行。雖然如此，本大學仍將盡力實施原定計劃，在今年內將全日攻讀生由現在之二千七百五十名增至一九七四年之三千一百二十名。其中包括醫學院每年新生名額由現時之一百二十名，於下年度開始增至一百五十名。去年十月創辦之三年制法律學系，仍將保持每年四十個新生名額，而理學院及工程學院則亦將稍擴充新生名額，文學院及社會科學院亦能於各學系調整名額分配後增收小量學生。

醫學院之發展計劃包括擴充社會醫學系，並聘請臨床教授任系主任之職；設立心理治療學系及聘請教授，並依照英國全國醫務委員會（GENERAL MEDICAL COUNCIL）規定，在醫學院中增設心理學及社會學課程。

此外，本大學將實行兩項對於本港社會有重大關係之計劃，其一爲設立工業工程學系及講座教授席，可望於一九七一——七二年度實現，另一計劃爲加強發展社會科學院中互有關連之學科，包括增設工商管理學講座教授席，暫定於一九七二——七三年度實現。

本大學已經宣佈在今年內聘請學生事務主任，並計劃在一九七一——七二年度開始逐步設立學生服務部門，此新部門將包括現有之職業輔導處及新設立學生諮詢服務。

本大學目前最感焦慮的問題，是依現況推測，在四年計劃中無法撥出足夠財力以供給大學一部份重要之基本需要，特別在技術人員方面及圖

中文大學亦於昨日發表報導，全文如下：

香港中文大學最近接獲大學教育資助委員會之通知，謂立法局財務委員會對於資助中文大學一九七〇年七月至一九七四年六月之四年經費，原則上已予通過。該校校長曾於以後四年經費來源未確定，遂決定集中一切資源共同運用，使此一聯合性之大學，在機構發展中，能維持教務上之各種計劃。

據悉：中文大學於去年七月，曾以所需港幣一億五千二百萬元之經費預算總額，提請大學教育資助委員會考慮，於本年二月中旬，由該委員會通知中文大學校長謂，該大學之四年經費資助總額，祗有港幣一億一千七百四十萬元。此一數字與原來之預算，相差頗巨。其中五百一十萬元，更指定爲中大與港大聯合電子計算中心之經費。因此實得港幣一億一千二百五十萬元。

該大學校長曾竭力請求大學教育資助委員會重新考慮，但港幣一億一千二百五十萬元之資助金，業經政府核定在案，不能再有變更。該大學以後四年所需之經費，雖有充足理由紀錄在案，仍突被削減百分之廿三，迫使該校之原定發展計劃，不得不有若干之改變。

又悉：政府批准一九七〇至七一年度之經費額，比今年增加約達百分之八點五，而於以後三年之每一年期內，亦有同樣之增加，此雖爲事實，但於此四年期內，學生人數，預計將增加七百二十名，即佔該校現時全體學生人數二千一百五十名之三分一左右，因而所需費用必巨，且目前一般物價日見高漲，故政府所批准增加之百分八點五，除抵銷學生人數增加及物價高漲所需費用外，所餘無幾，甚或不敷。其他每年撥付者，亦不過足以維持現有機構之預定開支。因此之故，該大學將無餘款推行新計劃，該項計劃實爲該校繼續發展所必需者。

中文大學在此種情況之下，感覺左右爲難，故該校長李卓敏博士就該校教學及行政之功能，詳爲檢討，以求儘量運用一切資源。檢討之結果，認爲在若干方面，可以實行節省經費，隨即開始實現分期改革之計劃。惟此非一朝一夕可實現，且節省之經費，亦不足以完成原定四年期間之大學發展計劃。因此其中有幾項發展計劃，可能延長期間完成，或暫行擱置。

例如：大學教師與學生人數之比例，原擬爲一與十之比。但由於大學教育資助委員會決定取銷此比例，教師人數不能隨學生人數增加而按比例遞增。因此產生不良後果，如現任教師之功課將趨于繁重，每班學生人數亦將增加。此外，大學須聘請更多之高級教師，使各級教師之比例更趨合理；研究院之發展計劃，研究所需增加之人員及設備，亦在在需要充足之經費。

雖然如此，中文大學校董會及教務會，已同意在現時之經濟情況下，盡量實現各項計劃。但該校所期望撥給之經費，經過此次之削減，如有關人士仍認爲大學發展不受影響，眼光可謂殊不現實也。須知中文大學成立迄今，不過六年，其前途實有賴于建設時期獲得充分之經費，以行進各種發展計劃。（琳、南）

市政局辦音樂會 明在大會堂演出

購券踴躍訂座從速

（港訊）先鋒牌音響器材總代理和記工程有限公司贊助本月十一日市政局舉辦一項規模盛大之HIFI音樂會，此乃音樂界中之盛事，屆時將特別選播法國作曲家貝遼奧茲的作品，流浪者序曲，幻想交響曲及匈牙利進行曲，貝氏爲目前最被歡迎之流浪派作曲家之一，著名HIFI交響樂「幻想交響曲」的流行程度，較諸貝多芬的「田園交響曲」是有過之而無不及的。先鋒牌音響器材廠爲世界規模最大之工廠，它所設計之音響器材，一貫是只許成功不許失敗，先鋒牌贊助是次音樂會，將會動用大量高級音響器材，包括CS九九，CS一百揚聲器，SA九百S M一百和SC等大器材特別爲這次音樂會而選購的，則有CS一千號七吋，這三個七吋高音器，五十六吋，十二吋，八吋，其他中音元件一個，合成一組五路分音元件，唱盒採用先鋒牌PL系四型，愛好HIFI音響之人士請勿錯過，日期爲四月十一日下午二時卅分，地點大會堂音樂廳，券已在大會堂票房出售，每張一元，餘票無多，購票從速。

第六屆小學器械體操比賽 本月十五開始

分男子組及女子組 又分港區、九龍及新界三區舉行 廿四日舉行決賽

（特訊）本港第六屆小學器械操比賽，將由下星期三（四月十五日）開始分區舉行，全部進行時間爲期約及兩週。

此項由教育司署及香港與新界學界體育協會聯合舉辦之小學校際器械體操比賽，參加的隊伍，均係來自本港各註冊之日校小學，每隊人數通常正選五名，後備兩名，所有隊員均以不超過十三歲之小學生爲限。

本屆比賽仍分男子組與女子組，男子組比賽，港島區學校定於四月十七日（星期五）在灣仔修頓球場舉行，九龍區學校定於四月二十日（星期一）及廿二日（星期三），在旺角麥花臣球場舉行；新界區學校則定於四月十五日（星期三），在元朗中學舉行。每區之最佳三隊，則定於四月廿四日（星期五）在九龍旺角麥花臣球場舉行決賽。

女子組之比賽，將不分區舉行，所有港九及新界之參加學校，均定於四月廿三日（星期四）在九龍麥花臣球場舉行。

小學生器械體操比賽之項目，分有規定動作及自選動作；進行規定動作包括如：地蓆操、跳箱、熱上、單槓、平衡、擺懸、翻騰。至於自選動作，則在以下之項目選定一個項目演出：一、地蓆，二、跳箱，三、上平衡木（女子組）。本屆所有參加比賽之學校，均將爲每區之冠亞季軍三隊，頒發紀念旗一面，在總決賽中獲得冠軍之隊伍，則將獲得錦標。（成）

十九名學生 下週一返港

另一批舞蹈員八月赴日

赴大阪博覽會表演後

（港訊）被選派赴日本大阪世界博覽會香港館担任土風及古典舞之十二名女童及七名男童，在日本演出五個星期之後，將於星期一返港。與彼等同行者，有表演隊之管理人楊雅女士及教育司署人員三名，楊女士爲教育司署之教育官。

教育司署發言人謂：各舞蹈員均爲本港學生，彼等係因在第五屆學校舞蹈節之優秀演出而獲選者。

另一隊舞蹈人員計十七人，將於八月離港前往博覽會表演，時間由八月十一日至九月十三日。

世界佛教各國代表 昨訪問大光中小學

（港訊）世界佛教弘法大會各國代表百餘人，昨日下午訪問大埔佛教大光中小學，抵埗時，由該校校監覺光法師率領全體教師及學生迎迓，並舉行盛大歡迎會。覺光法師在歡迎會中致詞稱：世界佛教弘法大會各國代表團蒞校訪問，本人以萬二分誠意代表同寅熱烈歡迎及感謝。香港佛教聯合會此次爲佛教醫院落成舉辦清明報恩息災吉祥法會，承蒙各國佛教大德來港，深感榮幸。繼由中華民國佛教代表團白聖法師代表致謝詞，對該校熱烈歡迎，大受感動，並讚揚該校多年來推動社會教育工作之成就，並勉勵該校學生除追求學問外，並須修養品德，做一個光明正大之學生云。

華仁舊生會 請李福兆君演講

（港訊）華仁舊生會第五次午餐會，將於本星期六（十一日）下午一時至二時卅分，假座大會堂高座舉行，屆時請遠東交易所主席李福兆君演講「香港地產及股票」。

代郵

中中專欄化學科，英中專欄地理科作者先生：請即惠稿件。編者。

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

歷史科（廿三）

HISTORY (23

Discuss the immediate and long-term results of the Boxer Uprising.

Outline: 1. Introduction
2. Provincial disobedience
3. Yuan Shih-k'ai rose to power
4. National suffering and revolution
5. Reform from above but too late
6. Conclusion.

From the standpoint of the power structure of China, the Boxer Uprising presented a striking example of the high degree of autonomy possessed by the governors-general and governors at that time. It signalised the inner disintegration of the Manchu government of the lack of tight centralised control and it paved the way for the fight for regional independence that culminated in the revolution of 1911.

While the reactionary activities led to the invasion of the north by an expeditionary force of the eight allied Powers in 1900, peace reigned in the south. The Chinese officials in the central and southern provinces declined to follow Peking's lead to carry out effectively the declaration of war on most of the world. After the outbreak of hostilities, Li Hung-chang, Chang Chih-tung and Liu Kun-i decided to ignore the declaration of war. Through the help of Sheng Hsuan-hui, the Director of Railways and Telegraph, they even reached an agreement with the Allies which in actuality neutralised south and central China. This bold decision proved to be a wise one. For it saved the southern and eastern provinces from the devastation of war and paved the way to peace between the Powers and the dynasty.

The Boxer movement provided for Yuan Shih-k'ai the opportunity of becoming the pillar of the Empire. In 1900, it was not China that was to be defeated by the foreign powers, it was essentially the troops of the metropolitan province of Chihli. The Boxer campaign had destroyed much of what slow progress military reform had made in North China. The only division which did not suffer the Boxer campaign was the Right Division of Yuan, the only one modern army in north China. Thus the stage was cleared up, and Yuan had now become the strongest man in the Empire, capable of safeguarding the Manchu court, and also destroying it.

Not only did the Uprising necessitate slaughter and suffering, but it resulted in the imposition of crippling taxation on the already impoverished Chinese people to pay the indemnities. The methods of payment involved further very extensive invasion of China's sovereignty. The following resources were to be taken as security for the indemnity, namely, the Maritime Customs, the Internal Customs or Likin and the salt gabelle. Now the function of the Manchu government was little more than that of a debt-collection agency for the Powers. The Boxer Protocol of 1901 not only resulted in the continuous decline of the national economy, but also discredited the Manchu government once and for all. The regime was beyond saving. The masses of people seemed to have lost whatever confidence they might still have had in their government. Henceforth, a really national movement was to develop aiming at getting rid of the aline Manchus and restoring China to a great united country by means of revolutions from below.

The defeat suffered by the Chinese made them open their eyes to the real state of the western countries. It was now obvious that they were by no means inferior to China, and, on the contrary, much superior. They realised that they must adopt the culture of the western countries if to preserve their political independence. Tzu-hsi was also convinced, so that she carried out a reform movement which was termed the Late Ch'ing Reform Movement of 1901 to 1911.

From the point of future development, the collapse of the Boxer movement was to have consequences of the utmost importance. It precipitated an era of conservative reform. But history left the Manchus behind for by then it was too late. The native forces of dissatisfaction that had erupted in the Boxer Rebellion were still alive and were even intensified by both the humiliations and suffering as a result of the Boxer campaign and the growing burden of taxation as a result of the huge indemnity. Diverted from the channel of anti-foreignism, they now threw themselves against the decaying Manchu dynasty. Moreover, it had already signalised the ineffectiveness of the Manchu rule outside the few provinces in the north and demonstrated clearly the shifts in the balance of power from the central government to the provinces.

It is now clear that the immediate results were suffering and devastation, disappointment towards the ruling dynasty and conservative reform from above. The long-term results were regional independence, disobedience, and revolution from below.

What social and economic developments occurred in Germany from 1870 to 1914?

Outline: 1. Introduction
2. Rapid industrial developments
3. Connection between industrialization and social changes
4. Conclusion

In a consideration of social and economic conditions, the division of periods by landmarks in political history is often arbitrary. For Germany, however, the period in question was a significant one, both in political as well as socio-economic terms, since the developments in the two spheres impinged on each other. The spectacular industrial developments in Germany dated from the creation of the Reich in 1870. These in turn brought with them the social environment of an industrialised economy and the problem of the growth of an industrial working class, which had to be dealt with by the government and affected the political life of Germany.

Economic activities developed a pace after 1870, changing Germany from a predominantly rural society in mid-nineteenth century to a capitalist one in a few decades. German industries underwent a tremendous rate of growth. Figures that are quoted for the output of iron and steel for the period show that German production which lagged behind that of Great Britain, rocketted till she took the lead in Europe at the end of the period. This remarkable achievement was aided by factors such as new techniques, the ground work in transport system laid by the building of railways, and state action in initial development. Germany's advanced chemical knowledge and deposits of potash and rock salt were assets which accounted for the lead she held in production of chemicals. Her industrial achievements included the successful creation of an electronics industry, making her an important pioneer in application of electricity in the early twentieth century.

Industrial developments necessitated the development of credit systems, and these were provided for by banking facilities which increased in efficiency and scope in Imperial Germany. Transport, which had been revolutionalized by the building of railways in the 1840's, underwent continued development to keep pace with industrial needs. The railway mileage doubled during the period, and was largely controlled by the state, which managed to buy up private lines. The inland water transport system, based on rivers and canals, was made more efficient. Though never as important as railways in economic life, it played an important role in carrying bulky goods such as coal. Where ocean traffic was concerned, it was only after 1870 that Germany made systematic beginnings for the developments of a mercantile marine. It grew steadily till the annual tonnage output was quite sizeable by 1914.

Industrialization of the period gave rise to social conditions peculiar to industrialism. The tremendous rate of the growth of towns is an example. Urban population growth far outstripped that of rural population growth. By 1914, 1/4 of the population lived in towns, whose numbers increased from 8 at the opening of the period to 48 in 1914, according to the computation of J.H. Clapham. The phenomenal increase rate meant that there was a conglomeration of industrial workers, and with it, the problem of social organization became acute. Social legislation had to be comprised in government policy. Indication of the increasing strength of workers can be seen in the increase of the socialist vote. The Social Democratic Party claimed to fight for the political rights of workers. Trade unions became a sphere for organizing workers. Although their status was not at first high, they gradually gained strength as their membership grew. Education and newspapers were factors which made mass organization more efficient. Social democracy, in theory and practice, could not have arisen without a large and organized working class. The trends of such organization could be seen in the period.

The picture of German social and economic development is not complete if developments other than industrial capitalism are not mentioned. Industrial capitalism was indeed the main feature of the period. But German society was more complex. Remnants of the old society still existed. Artisans and shopkeepers could be regarded as the lower middle classes. The Junkers were still politically powerful. The pattern of economic and social life was by no means uniform. Despite the emphasis on mechanization in industry, in textiles, the process was slow comparatively. Also, agricultural production did not witness the similar growth in industries.

The period was predominantly a capitalist age. Despite fluctuations in prices and financial crises, capitalism was stable and was the main stay of the economy. Agrarian production was secondary to industrial production, and Germany became an importer of foodstuffs when she had formerly been able to export them. Increased production in industries, as well as increased consumption and real wages of workers were features of the economy, which in turn caused marked changes in social life.

新亞書院學生會 四十一人捐血液

爲善最樂 至爲難得

（港訊）香港中文大學新亞書院學生會社會服務部，爲響應紅十字會呼籲捐血，特集合在校內發動捐血運動，由紅十字會派出流動組前往該校舉行，此次報名同學共達四十一人之多，爲善最樂，義不甘後，誠屬難得。前日參加捐血全部人名如下：

張漢秋，李衍鈞，鄺偉民，孫述宇，郭偉雄，林聚榮，胡紹棨，趙羅洪，維深，羅蔚國，鄧國添，謝潔儀，李立新，何偉雄，岑俊江，麥國添，黃懷秋，陳明英，陳延倫，趙士英，黎國明，王子敬，盧國明，梁仲熙，王錦成，黎鑑濃，吳珍，陳耳順，李行莊，梁永振，鄧啟平，郭勁勵，范商木，桂藏，劉慶泉，甘偉培，羅佩珠，徐立之，何錦華，及三名外籍教師。

葛師學院師訓班 本月廿二日面試

（特訊）本年度各區組在職教師訓練班之入學筆試，經於去月舉行完竣，而面試方面，除葛量洪教育學院定於四月廿二日（星期三）面試外，其餘羅富國及柏立基教育學院內已舉行完竣云。

羅富國教育學院在職教師訓練組新學員入學面試，小學中文組於前（八）日舉行，中學中文組於昨天舉行，柏立基教育學院亦於前天及昨（九）天舉行完竣。

至於葛量洪教育學院九龍區及新界區在職教師訓練班之面試，該校已於前（八）日發出通知信與面試之學員，定於本月廿二日（星期三）進行面試，請報考該校師訓班之學員，在收到通知後，准時前往面試云。（南）

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

電台一週　第七一七期

港台中文台於夏季時間起 增强娛樂性廣播劇節目 播音藝員陣容較前更强

香港電台中文台，將從夏季時間開始，增强富娛樂性廣播劇節目。在每個星期裏面，尤其是每晚，均安排播出聽衆所喜愛欣賞之各項廣播劇。因此，該台廣播組播音藝員，陣容較前空前强大。今後聽衆不祇可以聽到好多熟悉的聲音，同時，并可認識到好多新進的青春播音藝員的優美聲調，將會給聽衆一種新的感覺。這羣優秀藝員，包括聽衆所最熟悉的龍翔劇團台柱張雪麗、陳笑燕、旁韻妍、林友榮、劉一帆、陳炳球、謝潤儀；播音紅星鍾偉明、盧汝添、劉妙英；新進藝員鍾炳森、潘志文、黃全寬、蕭國樑等。這一羣新人，上週本版曾介紹過好幾位給大家認識，現再繼續將港台新人介紹於后：

何露兒、黃慧然 這兩位年青活潑的小姐，憑着她們的歌唱和表演天才，在龍翔劇團的演出中，每次都有良好的表現。她們雖然一個在做事，一個仍在求學，但她們活像姊妹花一般，每次表演都是一對好拍檔。

（附圖是何露兒（右）黃慧然（左）兩位在演唱時攝）

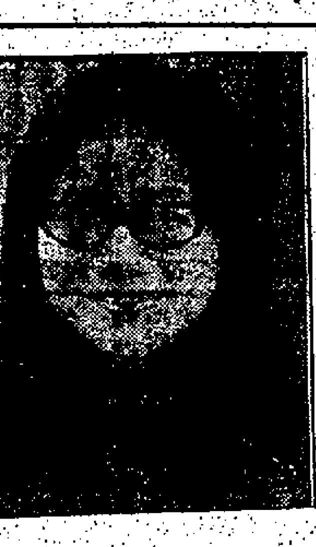
黃煜芬 賀小姐於一九六八年畢業於中文大學，中英文均佳，對翻譯劇，編劇富有經驗，曾從事翻譯配音片集劇本及編劇工作。今年加入港台之節目主持，協助負責策劃該台廣播劇組工作。

（附圖是港台新人黃煜芬小姐近照）

龍寶田 她是一位自幼就對戲劇、舞蹈具有濃厚興趣的女孩子。她現在瑪利加利女書院讀書，在學校都常參加演出，深得觀衆喜愛。最近，龍小姐加入港台話劇組，并在龍翔劇團飾演一份角色，而且有良好的表現。

（附圖是龍寶田小姐的戲裝）

李安求 李小姐畢業于香港大學，獲榮譽學位，曾從事廣播工作多年。新任港台廣播劇組節目主持人。憑李小姐對戲劇，音樂的修養和經驗，對於該組工作必有所推進和貢獻。



（附圖爲李安求小姐近照）

黃嘉芙 黃小姐是最近主持港台「週末點唱」節目及担任介紹「初試新聲」。

（附圖是黃小姐在「初試新聲」節目錄音時訪問參加比賽者時所攝）

黃南施 黃小姐即黃楚賢小姐，雖然已不算得是新人，不過，她最近已不再担任空中小郵差節目，而專任中文台宣佈員及主持醫院點唱節目。大家時常都聽到她清脆的聲音，同時相信大家還記得她在去年是港台主持政府獎券攪珠四美之一呢。

（附圖是港台宣佈員黃南施小姐）

「人海情潮」下週播「酒後」、「隱情」、「離情」

港台中文台逢星期一至五晚六時卅分播出由招振培主持之「人海情潮」節目，今晚仍繼續播「最後的一個音符」之第六回。此劇係名女作家流君原著，伍絹根改編，劇情在上週本版已詳爲介紹。該節目由下星期三晚起播「最後一個音符」，播出三個短篇故事。十五（星期三）晚播依達原著之「酒後」，十六（星期四）晚播阿桑原著之「隱情」，十七（星期五）晚播鄭慧原著之「離情」。此三個愛情短篇小說，哀怨動人。愛好文藝小說之讀者與聽衆，到時請留意收聽。

電話說心聲 今由何蔭璇徐添福解答

香港電台逢星期五晚九時半播出之「電話說心聲」節目，係歡迎任何聽衆在節目播出時間內撥電話到電台提出任何問題，即時由應邀到電台担任解答之政府部門人員予以完滿解答。自該節目播出以來，由於許多有關公共事務之問題及有些私人問題，在廣大播出之時間內，大家都清楚地聽到雙方對話，同時，是確確實實盡可能爲聽衆服務而予完滿答覆，故這個節目深受廣大聽衆的歡迎和密切注意。今（十日）晚，該節目邀請九龍油蔴地區民政主任何蔭璇，及勞工處處長徐添福到播音室接聽聽衆電話及解答問題。各位如有任何問題欲提出詢問者，請於今晚九時半至十時半，該節目播出時間內，撥電話K—八三〇二〇二或K—八二五五九九號可也。

空中論壇

香港電台中文台明（十一）晚七時新聞後播出之公共事務節目「空中論壇」，將由鄭銘彬主持，邀請有關人士出席討論「免費小學教育問題」及發表意見。

醉人的音樂節目預告

（逢星期二、四、六晚八時半在FM台播出）

四月十一號 （星期六）

1. LOVE
2. LOVE IS A MANY-SPLENDORED THING
3. LOVE IS BLUE
4. LOVE FOR SALE
5. HONEY
6. DREAMS OF THE EVERYDAY HOUSEWIFE
7. THE JIMMIE RODGERS BLUES
8. FALLING IN LOVE WITH LOVE
9. I CAN'T GIVE YOU ANYTHING BUT LOVE
10. ROSE OF THE TENNESSEE VALLEY

1-3, 7-9　唱片編號　WOT DLP 25858
4-6, 10　唱片編號　RCA CAS 2285

四月十四號 （星期二）

1. THE GIRL FROM IPANEMA
2. DANKE SCHOEN
3. MY REVERIE
4. FAITH OF OUR FATHERS
5. SWEET HOUR OF PRAYER
6. SOFTLY AND TENDERLY
7. MEDITATION
8. MORE
9. NEVER ON SUNDAY
10. ALWAYS IN MY HEART
11. MY IDEAL

1-3, 7, 10, 11　唱片編號　RCA CAL 22?
4-6　唱片編號　WOT 25779

四月十六日 （星期四）

1. I LOVE PIANO
2. DREAM OF LOVE
3. I'M IN THE MOOD FOR LOVE
4. BY THE TIME I GET TO PHOENIX
5. GENTLE ON MY MIND
6. FIRST CITY
7. YOU'RE JUST IN LOVE
8. EASY TO LOVE
9. THE IMAGE OF ME
10. WITH PEN IN HAND

1-3, 7, 8　唱片編號　DOT DLP 25858
4-6, 9, 10　唱片編號　RCA CAS 2285

「初試新聲」次期首次初賽 明錄音歡迎參加及參觀

本年度第二期「初試新聲」有獎歌唱比賽第一次初賽，定明（十一）日下午五時，在港台一號錄音室舉行，歡迎聽衆蒞臨參觀。此次參加演唱者及歌名如下：

（一）FRANKIE　梁萬寧先生
（二）A PLACE IN THE SUN　DOMINIC YEUNG 先生
（三）THE END OF THE WORD　蔡錦娥小姐
（四）YESTERDAY　張玉萍小姐
（五）BACHELOR BOY　VASCA LAU 先生
（六）CALL ON ME　林詩英小姐

此節目逢星期六下午錄音，逢星期四晚九時播出。每次選出一名初賽入圍者，俟六次初賽完畢後，再舉行一次決賽，產生冠亞季軍各優勝者。

（附圖爲第一期第六次初賽首名之王天瑜小姐唱「我一見你就笑」時之神態）。

聽衆聯歡會中表演 草原男女十五播出

圖中係香港仔官立上午小學同學在港台第廿六次聽衆聯歡會中表演「草原男女」時攝。此節目於下星期三（十五日）上午九時半及下午五時播出。

定期播出 「小訪員」訪問香港電燈公司

[illegible]

解各機構之一般概況，該節目係每兩個星期逢星期四上午九時半播出，及同日下午五時重播。今次「小訪員」節目，係訪問香港電燈公司，分兩次於本月十六及卅日播出。第一部份之內容，包括本港電燈之歷史演變，及用戶應知道的各項手續等；第二部份，則爲發電和輸送的一般情形。關於本港遠在八十年前（即一八九〇年）開始有電力供應，而那時全港祇得五十支燈，而演進至今日每個家庭幾乎都是電器化，實不可同日語。各位欲知詳細，請屆時留意收聽。

「世界勾奇」定下週播出 「女騙子德麗莎」與「櫃中四年」

德麗莎被愛說謊的父親感染，也變成了說謊的習慣。她揭言將有一筆鉅大的遺產由他承領，令到市長受騙，銀行家也支持她，弄到滿城風雨。但究竟後來女騙子如何善後？則留待聽衆們到時收聽欣賞。

至於「櫃中四年」的故事更奇特：一個戰敗的英騎兵被一個善心的夫人收藏在櫃中，逃避德軍耳目。這個藏身櫃中的騎兵，在漫長的四年中飽嘗驚險而不被德軍發覺，可說奇蹟；但到底這位英騎兵如何履險如夷，聽衆可收聽該節目便知分曉。

附圖爲港台小訪員訪問香港電燈公司時攝。

簷下做家課 爐邊讀禁書 （周炎）

（星期一至星期五早九時半播放，晚十時半重播）

四月二十日（星期一） 第五〇六講 刺客 宋高宗三年，苗溥和劉正彥，稱兵作亂，宋忠臣張浚，起兵勤王。一個月黑風高的晚上，苗劉主使的刺客，突然出現在張浚的背後，手執鋼刀。張浚是否被刺，結局如何？請留心收聽此講。

四月廿一日（星期二） 第五〇七講 山水之間 歐陽修說：「醉翁之意不在酒，在乎山水之間」，游山玩水，是人生一大快事。「早知潮有訊，嫁作弄潮兒」，游泳使人快樂，游泳的健兒也得女兒家喜愛。不過，到山和水去，也莫忘記：「游山玩水」都有危險的成份。事實，我們把握「山水之間」的幾個要點，這一講會告訴你。

四月廿二日（星期三） 第五〇八講 理髮店的對聯

（一）大事業從頭做起　好消息自耳得來
（二）不效白髮催人老　更喜春風滿面生
（三）到來誰是彈冠客　此去應無搔首人

這幾對理髮店的對聯，你說它寫得貼切嗎？妙在那裏？請收聽此講。

四月廿三日（星期四） 第五〇九講 工之僑獻琴 社會上的事物，常常以假亂真，甚至假的比真的還有價值，更得人們的喜愛。真材實料，不假虛飾，卻比不上裝模作樣，裝璜名貴的來得起眼。「魚目混珠」，不只事物如此，人也如此。請聽「工之僑獻琴」這個富有諷刺性的故事。

四月廿四日（星期五） 第五一〇講 家課問題 教育當局曾經提出減少家課的問題。究竟做家課好，不做家課好，多好，抑或少好？沒有家課，小孩子放了學，把書包一丟，就隨街走。家課太多，使小孩子對功課發生厭惡心理，影響小孩子健康。一般教育家認爲要作合理的分配。這一講，對兒童的家課，有些意見，請家長教師和學生們收聽一下，作爲參考。

龍翔劇團灌錄唱片 第一張「夢會牡丹亭」 現已開始在各大唱片商店發售

香港電台藝員組成的龍翔劇團，自一九六八年五月正式成立以來，曾先後應市政局及其他機構邀請，分別在港九及新界各地區作公開演出達百餘次之多；演出過的劇目，亦有五十餘套。

最近，龍翔劇團應百代唱片公司邀請，將該劇團其中的一個劇目「夢會牡丹亭」灌成密紋的身歷聲唱片，此唱片可以用普通唱機或身歷聲唱機唱出，現已開始在本港各大唱片商店發售。

「夢會牡丹亭」係由余滑稽編劇，音樂名家盧家熾領導港台粵劇樂隊伴奏，龍翔劇團藝員担任演唱。唱片中担任演唱的，係該劇團台柱張雪麗飾杜麗娘，旁韻妍飾柳夢梅，陳笑燕飾春香，陳炳球飾杜寶，沈烱雄飾花神。彼等在唱片中的咬字漢腔俱臻上乘；而且這張唱片曲詞文雅，故事完善，最近在港台中文台播出，大受聽衆歡迎。

麗聲·京華·皇宮

明天盛大獻映　必然擠擁。預售三日

有史以來最偉大的歷史愛情文藝巨鑄

大卡士　大導演　大場面　大製作

鐵金剛片集大導演：驚世傑作　泰倫斯楊

神龍猛虎闖金關：奥瑪沙里夫

歡樂良宵艷星：嘉芙蓮丹露

隆美爾傳巨星：占士美臣

最美麗的動物：阿娃嘉娜

四大天王巨星　首席攜手主演

一九七〇年最新王牌片

夢斷情天

壯志難酬，山河染碧血！
夢殘魂斷，遺憾到蛾眉！
故事蕩氣迴腸！更勝「戰地春夢」！
製作空前絕後！媲美「亂世佳人」
七十米厘攝製　七彩全景濶幕

馮寶寶雖然是十六、七歲的小姑娘，但卻很懂事。

年紀輕輕．也有感慨
馮寶寶遺憾未入過學校
拍片百多部無一感滿意
從影十年紀念作小金剛明天上映
素波拉得大批歌星助陣隨片登台

馮寶寶從影十年，拍片至今達一百六十餘部，平均每年拍十餘部影片。她在水銀燈下十年來，她的感想，最遺憾者是未有入過學校，未曾正經地坐在課堂聽老師講課。談到這個問題，她的語氣好像很感慨。她吐出心聲，每句說話都非常認真。

寶寶說：拍了一百六十餘部影片，對她自己來說，是沒有一部影片能令到她滿意的。十年來所演的戲，都是千篇一律，難得找一部自己喜歡的影片。她表示希望試演反派戲，嘗試轉換戲路，記者問及她今後的志願，她說：今後也是隨當時環境的安排，並沒有想到新的決定。寶寶在九龍公司尚有一年多合約，九龍今後改拍國語片，她會轉向國語片發展。

寶寶在十年前主演桃源公司「雨夜驚魂」一片走紅影壇，此後以天才童星活躍至今，也捱過不少辛酸。

為了「小金剛」一片，寶寶全力宣傳，以求大家姐馮素波協助，發動歌星舉行遊藝節目，明天起在英京綫隨片登台演唱。寶寶担任演粵劇，歌星助陣演唱歌曲，一日走四場，直落三天。昨日下午二時許，假灣仔麗宮酒樓招待新聞界友好，宣佈隨片登台節目，登台的戲院有英京、英華、京華、環球、油麻地、太平、北河等院，每場在上映之前或上映之後演出節目，觀衆可以得到娛樂，粵語片如此安排料此安排。

昨日原屬是七公主登台節目，祇是首次集會，為方便寶寶，幾位公主都出現於記者招待會。馮素波、沈芝華、薛家燕、王愛明等皆有到場。（徐）

圈．中．人．語

片酬漲價製片頭刺

合灣一些製片家，為演員之片酬大躍進而傷腦筋，因而共商對策。

其實製片家頭刺之問題，非僅此一端。香港某些權威宣傳者，其獅子之口，亦使製片家怵目驚心。

權威宣傳收費驚人

有位製片家，對阿安大吐苦水。他指出，目前權威宣傳之介口，國語片每部二千，粵語片每部千五，個人宣傳則一千幾百不等。一切雜支，另外開單，製片家嘆曰：「你估我地有得執咩！」

影片生意並不見佳

事實上，合灣片是否好好世界？製片家舉近日開畫的兩部影片為例，一部武俠片，三院聯映，開畫日收稍過二萬元，另一部神話片，亦未見好景，因為神話片已面臨低潮，此製片家最後喟然曰：「此等宣傳費，計起字數，重貴過金庸、倪匡之武俠小說稿費版權。」

•阿安•

彼得斯拉　高娣韓

因演「倫敦隔牆花」一片而獲最佳女配角獎之高娣韓，在開拍新片「我愛湯中的女郎」時接受該片男配角彼德斯拉之道賀。（合衆國際社無綫電傳真）

鏡頭星影

邵氏今日舉行「玉女親情」的試片會，出人意料的是時間改在上午十一時。「玉」片是李菁主演的，相信今日的試片會，她與男主角方宇，都出席與記者敘晤。

筆者估計今日到影城的記者不會少，因為袁秋楓也定今天正式接任製片部經理之職，袁氏的上場，今後有何大計或新猷，這都是記者現在所注意的新聞。

袁秋楓以前也在邵氏任過導演，所以他這次回到影城工作，不過是重回舊巢。

據近日消息，袁秋楓今番重返影城，還帶同了金牌公司的女星葉靈芝加盟，邵氏對這位女星，甚表歡迎，而且馬上派她演出新戲，担演申江那部「風雷莊」的女主角，過一段時期，她隨大隊到韓國拍外景。

葉靈芝是個相當漂亮的女星，而且富有青春氣息，以她這樣優秀的外型，在邵氏是不愁沒有大展拳腳的機會的。

說到出外景，本月十五日，邵氏又有一隊外景人馬赴日，他們是汪萍、唐菁、田豐和趙雄等。這隊人馬是到日本拍「黑靈官」的外景。

「黑」片的導演何夢華，已於最近先飛日本聯絡外景，近日他有長途電話回公司，報告外景地點已選好，是日本北部一個雪地高原。所以通知衆演員出發。

「黑靈官」一片，是汪萍投入邵氏後，銀色事業的一個轉振點。

此片初時是由秦萍主演，戲拍了一段時期，秦萍突然飛美國，邵氏當然本想找汪萍拍替身鏡頭，後來經過研究，索性改由汪萍拍演，從頭再拍。汪萍冷手執個熱煎堆，亦由此而擢升為女主角，接連開拍了幾部新戲。

汪萍最近傳出消息：說影城有位導演，對她熱烈追求。此傳不知是真是假，不過，以汪萍這樣漂亮的小姐，沒有人追求，才是新聞哩！

李菁今招待看玉女親情
葉靈芝隨袁秋楓投邵氏

尤哥杜納西 擅演諷刺劇

馬斯杜安尼雖然是意大利第一號情人，但演起這類諷刺劇，卻比不上「想入非非」的尤哥杜納西，尤哥的相貌，一點不美，其至有些怪相，個子也不高大，和一些高大馬女星一起，更顯出一副可憐相。

他的新作是與嬌艷欲滴的彭美拉蒂芬合演的「難得有情郎」，在「難」片中，他成功地扮演一個極之善良，對天主十分虔誠的啞吧，這回他有個非常美麗的妻子，後來妻子與奸情人偷戀，給他知道了，他不但不懊惱，而且為妻子幸福着想，命她改嫁。影片以喜劇手法出之，他演得非常出色。

謝榮善保歌喉 烟酒視為毒藥

烟與酒，常被青年人視為時髦玩意，好像在社交場合，不抽一兩根或不能飲一兩杯酒，便會給人視為老古董，因而力效時髦，不知不覺便對這兩者都染成嗜好。

但謝榮是不怕人家視他做老古董的一個，烟與酒，他都絕不沾染，很多時，有人故意做「打齋鶴」，想盡辦法，他始終不為所動，不讓烟酒稍沾唇，為此，會得罪不少人，諸般勸誘，人讚他夠定力。

謝榮卻說，他並不是夠定力，如果他覺得烟酒有甚麼吸引力呢，他一定抵不住誘惑，無奈一直來，他都視烟酒為毒藥，那便難以引得他意動，因為沒有人有興趣嘗試吃毒藥的。

謝榮如此害怕烟酒，原來和他要保持歌喉有關，他的歌喉是得自天賦，加以下過很長時間的研練功夫，所以在國泰一羣新秀中，他是享有歌王之稱，而在公司主事人眼中，也對他的歌喉深有賞識，開給他演的戲，幾乎大半都要他大顯歌喉的，謝榮雖然沒有以此引為驕傲，但視歌喉為他在影壇打江山的一注本錢的心理，便難免具上了；因為，鍛練在歌曲上求深造，固然是他不敢稍為有疏懈的，而對歌喉之加保護和珍惜，在他也看得異常重要。

烟與酒，都是有損于歌喉的刺激品，便無怪謝榮要把它視為毒藥般看待了。

謝榮在演中的新作品，「浪子之歌」是由吉敘青的一部，在這部戲中，他不但主唱了很多首插曲，還表現了多場舞蹈，所以，上映之日，他那多才多藝的身手，當可取得觀衆的另眼相看。

電視短訊　情痴關寶玲 演出極動人

看過關寶玲在長篇電視話劇「情痴」的演出後，相信觀衆都會覺得她是個好演員，因為她叫觀衆看得感動的，並不僅是所飾劇中人的凄涼遭遇，而是她那感情真摯，樸實自然的演出，如果不是有精湛的演技修養，是無法有這樣美好演技的，今天，她在話劇的表演，更要對人好感，不過，由於際遇太凄涼了，說不定會令人為之淚得流下同情眼淚，因為她不但在情場上受挫折，所遇到的丈夫（張英才）與吳德民（陳振華）都叫她落得傷心失望，還有她身邊的一個兒子，也因病早夭，這一連串打擊之下，終使這有情人，要飲恨而歿。

占士美臣扮皇帝

[illegible]的英國演員，近年他除了[illegible]與阿娃嘉娜等[illegible]合作拍片[illegible]法蘭西斯約瑟[illegible]

恬妮片酬大漲 水長流新歌多

恬妮是台灣年輕女星中，最受歡迎的一位，她的樣子很甜美，初進影壇的時候，第一位跟她接觸的，便是雪妮的母親，原是公司的徐健秋，後來，因為條件有距離，事情才作罷了。

第一部片是「翠屏山」，恬妮飾的是潘巧雲，她出色的演技，使台灣的製片人對她注意起來，她要求的片約不高，接的片倒是相當多的。

後來，東寶邀她到日本拍片，恬妮成了國際明星，身價一下子漲了好幾倍，而且一更走紅，成為合歌一歌二的紅星。

恬妮去年為萬帮影業公司拍的愛情歌唱片「水長流」，短期內將片在本港上映。

這部片原本叫「我等你回來」的，現在改為「水長流」，一是有這首主題曲，再者則是最近很多歌唱片都賣座，何況，這部片有很多首時下最流行的國語時代曲，由目下最負盛名的紅歌星姚蘇蓉作幕後代唱的。

因為前些時的「恨你入骨」和「負心的人」，賣座出奇的好，所以，片商們靈機一觸，決定用「水長流」這個片名，放棄「我等你回來」，參加這部片演出的，除恬妮外，還有王引、雷鳴、毛冰如和盧碧雲等。

翁倩玉初拍國語片 演活了白痴武家麒

中影新片「小翠」，係一部風格特異的喜劇片，由旅日歌影紅星翁倩玉，紅小生武家麒携手主演，魏蘇、傅碧輝合演，留美電影碩士廖祥雄導演，劇情得永含有哲理，同時可以接觸那發人深省的故事和發展中的劇情。翁倩玉在「小翠」片中飾演劇中的女主角翁小翠，為了報恩之故，下嫁給白痴武家麒，正是一朵鮮花插在牛糞上。這個吃重而難演的角色，翁倩玉演來絲絲入扣，令人擊節讚賞。在翁倩玉和武家麒結婚的那一場戲，[illegible]

繼「今天不回家」大衆公司開拍喜劇警告逃妻 張永祥兼編演

（台北訊）大衆公司繼「今天不回家」之後，又開拍了一部上乘喜劇片「警告逃妻」，由金馬獎編劇家張永祥與李至善聯合編劇兼導演，何俊雄、恬妮領銜主演，江明、韓甦、張冰玉、崔福生、楊銘、唐琪等聯合主演，李湘、[illegible]、何蓓蓉串主演，陣容十分堅強。

「警告逃妻」是描寫理髮小姐的喜劇故事。何俊雄、恬妮飾演年青的夫婦，親自主持理髮廳，飾演茹蓉長的俊名總是指定恬妮理髮，飾交際花李湘則一定要柯俊雄為她美容，於是在「醉翁之意不在酒」的情況下，引出了一串風趣情節。柯俊雄吃醋之餘，先「開除」妻子理髮職務，然後又「警告逃妻」，再變為「尋找賢妻」，最終仍以喜劇收場。

「編而優則導」的張永祥，初次執導的「一對俏郎百萬兵」即將上映，由於「一」片的成功，使這位「新導演」信心大增，決定今後將在編與導「雙管齊下」。張永祥說，「警」片預計四十個工作天完成，大部份戲將在銅山影場所搭內景拍攝，一部份將於本市及近郊拍攝。（馬芬）

圖：幾位公主昨日叙會時，同問寶珠的問候。（右起）馮寶寶、薛家燕、沈芝華、王愛明。

潘迎紫開拍新片

（台北訊）潘迎紫此刻在替華國片廠主演「十三條虫」，日夜趕工，真把她忙煞，不過陳鴻烈一有空，就跑到片廠去看他，因此，她工作中不覺寂寞。「十三條虫」是潘迎紫替華國主演的第二部片。（芬）

圖：潘迎紫與男主角李欣華在「十三條虫」中一鏡頭。（洪荒攝）

為拍黑珍珠 李紅有妙藥 助江丹減肥

以裸體藝術出名的江丹，在李紅製片兼主演的「黑珍珠」中，有很重要而且大膽的演出，其中有一個酒後跌落泳池，裸泳一番然後又爬上岸，面對觀衆的鏡頭，歷時數分鐘，這些珍貴鏡頭，逃過檢查剪刀。

攝影名家吳京建為她拍過的，具有國際聲譽的裸照，後來又在新潮電影「一餐飯」中出現，之後八月她已成為影壇忙人，這一番再度於「是珍珠」中出現，只見其身體線條較過去更為匀稱，筆者會以此詢及李紅，李紅謂：為了江丹之瘦，她是功不可沒，原來在開拍「黑珍珠」之前，丹江心廣體胖，急煞她自己和李紅，於是李紅急從美國購回大批減肥丸，開始替江丹作一個月的減肥運動，迨至「黑珍珠」開拍之時，江丹之體重足足比前減去十多磅，以至該肥的肥，該瘦的瘦。

此片即將在紐約、大世界及麗宮三家戲院公映，並且在公映前有午夜優先場。

金像獎得獎人

圖右：這一位三十四歲兩子之母的本屆最佳女主角瑪姬史美芙（懸府在光），在四月八日離開倫敦前往領獎時，說她這次獲獎直覺驚異不已。圖左：「午夜牛郎」製片人哥路斐在接受最佳影片獎時，喜極親吻奧斯卡金像。（合衆國際社無線電傳真）

週末午夜場 苦情花

楊麗花與關山初次合作主演的「苦情花」，是一部充滿詩意的熱戀情新片，以台灣山地姑娘為中心的新題材，紐約、大世界、麗宮三院，特別於本週末推出午夜場，優先介紹給觀衆欣賞。

方曼詩駐唱麗宮

歌星方曼詩，每晚在麗宮夜總會演唱。她的首本歌曲是「美麗的姑娘」，贏得知音人士掌聲不少。

圖：方曼詩在麗宮夜總會演唱時之美姿。

圖：「苦情花」中的楊麗花與關山熱戀鏡頭

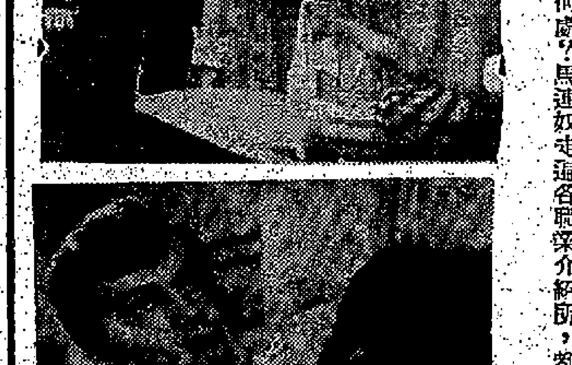
意大利風格的愛情喜劇「難得有情郎」中的美艷女星露美拉蒂芬與風流小生迴奴曼佛迪。

小金剛　連圖故事

（三）羅猛設下圈套，將一虎擒下，拖赴荒場，以馬拖行，目的將一虎拖至血肉模糊而死，幸得雲帶揮以短劍，將繩索割斷，兩人力敵羅猛，終把羅猛殺死。

（四）一虎以血性感召天横取得一筆銀両，又殺大賀，獨霸天香樓，易名賀爾居，並以雲帶為管理人。金帶一再勸諫，勿與一虎為伍，但雲帶全然不聽。

難得有情郎　連圖故事



（三）吉人天相，火車及時收掣，這雙情侶得免作輪下冤魂。不久瑪麗莎的父親病逝，阻力既除，兩人先行訂婚，靜候佳期。

馬運奴任所的女房東，傾慕馬運奴年青英俊，引誘不遂，竟造謠中傷瑪麗莎是水性楊花的女子，馬運奴信以為真，不由分說把瑪麗莎打罵，更由於氣憤過度，回家大病一場。

（四）女房東眼見搞出大事，深感歉意，在馬運奴病愈後，把真情相告，馬運奴立刻找瑪麗莎解釋，豈料瑪麗莎傷心之極，早已前往羅馬謀生，馬運奴立即趕赴羅馬，人海茫茫，芳蹤何處？馬運奴走遍各職業介紹所，都無法找到瑪麗莎的下落。

五虎屠龍 BROTHERS FIVE
羅維 導演
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 金門 亞洲
荷李活夜場再加午夜場 翡翠加映萬古流芳
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 亞洲加開早場
機會不再 今天最後
票房再創新紀錄！龍虎爭門出新招！
鄭佩佩 領銜主演
高遠 羅烈 岳華 張翼 金漢 領銜主演
田豐 領銜主演
早場：荷李活10點半「一徵二胡」，金門12點半「混世殺人王」，亞洲10點半「浪子佳人」，黃金10點半「莫忘今宵」12點半「賭兄弟」，午夜場「血路」。

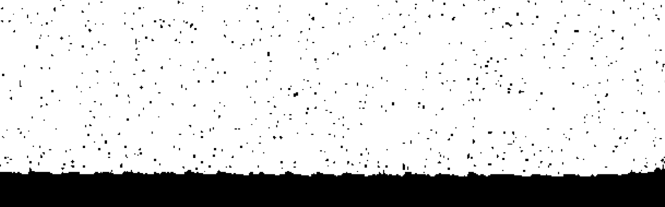
玉女親情
香港 翡翠 娛樂 國都 永華 真光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
影迷渴望 好戲登場 明天 十一戲院隆重獻映 預售門票
亞洲影后李菁繼十四屆亞展十二金禾獎巨製後又一鉅片
邵氏出品 感人至深 家庭倫理 彩色鉅片
捕捉兒女心理 細膩到獨 揭揚父母之愛 發人深省 演技登峰造極
李菁 邢慧 領銜主演
陳依齡 主演
高寶樹 歐陽莎菲 主演 唐菁 合演
嚴俊 串客　吳家驤 導演
A PLACE TO CALL HOME
邵氏出品 必屬佳片 SHAW SCOPE

永華 今天選映
邵氏出品七彩古裝歌舞巨片
艷陽天
主演：鄭佩佩 陳厚
今天早場：[illegible]
今公余場：美人計
明天正場：玉女親情

京華 今天早場 12點半 最後一場
錯過機會 認眞可惜
黃的花 白的花 南北歌迷齊想它！
淚的小花

東城 樂宮
明天盛大獻映
華納影片公司感人肺腑奇情七彩巨片
民歌首首動聽 童星七個個可愛 返璞歸眞 老少咸宜
美國著名電視紅星歌星 榮紐頓
青春玉女：丹娜伊榮
金像女配角 佐凡菲
與七位天眞可愛童星主演
米奇龍尼 客串主演
世外桃源七小寶

80 steps to Jonah
技術特殊 設計新穎 趣味無窮
童星演戲不奇 奇在雙目盲
一個盲童不奇 奇在共有七個
演技出色 動人肺腑
最適合全家老少欣賞的電影



紗廠向外招徠歐美商已有新買盆注入
混紡紗開始外銷
首季積壓貨可望逐次疏導，廠家大部改紡幼紗，恢復製混紡紗將發生麻煩，棉紡業以併線紗最暢銷，是新擴充表現。

（特訊）港產混紡紗開始向歐美輸出，積存的混紡紗，可望逐漸疏導。由於今年首季港產混紡紗本銷顯著淤弱，雖然一般紡製混紡紗的廠家，已將大部份的紡錠改紡棉紗，但這是消極的減產措施，須要從積極方面找尋出路，方能扭轉混紡紗生產過剩的問題。

昨據棉紡業人士消息：港產混紡紗開始有輸出，並非海外買家自動向港購買混紡紗，而是本港紗廠生產混紡的，今年首季積壓大量混紡紗尚未消化，主要原因是本港的布廠需用混紡紗顯著減少，雖然一般生產混紡的紗廠，會稍把大部份紡錠改紡棉紗，惟是這種消極性的減產措施，祇能使混紡紗的積壓不致繼續增加而已，積壓的混紡紗仍需找尋出路，於是紡紗廠向歐美各地招徠，最近歐美各地商家已有新的買盤到港，預料積壓的混紡紗可望逐漸疏導。

棉紡業人士指出：今年首季積壓混紡紗顯著增加，是由於去年部份紗廠添置新紡錠較多，共有十八萬枚左右，用以生產混紡紗，包括TC紗及TR紗等，誰料今年首季本港製衣廠接入混紡布料加工的恤衫及褲類等減少，向布廠訂購混紡布料隨告減少，從而影響混紡紗供過於求的情形十分嚴重，就所知道，今年首季生產的混紡紗

約有半數以上要入倉，但紗廠把大部份新紡錠改紡幼支棉紗，實在是萬不得已的調動，因爲改紡棉紗之後，將來恢復用以紡製混紡紗，可能發生麻煩，還有更大的困難，就是紗廠與代理商所訂合約規定要訂購一定的數量人造纖維，現在混紡紗雖減少生產，但輸入的人造纖維未能減少，如果今後幾個月內混紡紗未能恢復正常生產，則運到的人造纖維將會有一段長時間要存倉，倉租及利息負擔加重。

本港生產混紡紗的紗廠，以四年前生產利潤最佳，但最近三年內，生產利潤漸不如前，目前本港棉紡業的產品，以併線紗最暢銷，利潤亦佳，於是很多紗廠增加併線紗，生產三股及四股等併線紗，即市場通稱的綫仔紗，這亦本港棉紡業的新擴充表現。

對美貨運表現穩好
夏貨大量付運
裝儎棉織品衣着塑膠品電器玩具洋什傢俬籐器均大宗，各輪接儎競爭劇。

（特訊）本港對美國的貨運生意，目前表現相當穩好，因爲近期各類夏貨正源源大量付運故也。不過現時除了公會船與非公會船的競爭相當劇烈之外，近來更多的貨櫃船加入行走，也構成新的競爭。

據此間航運貿易商消息：目前本港對美國東西兩岸的貨運生意，表現相當穩好，各船隊陸續在此間接儎各貨，因爲現時正是多類港製夏貨大量輸美的旺季，所以輪船的貨件有棉織品，衣着物，塑膠製品，電器製品，玩具，洋什，傢俬，籐器等，平均每輪裝卸的儎貨量都在三千噸左右，這個成績頗爲不錯。

航運貿易商指出：現時本綫的貨運生意雖屬不俗，但業內競爭則仍然很劇烈，公會船方面，在（三）月份對若干類貨物的運費已經加價，有些非公會船趁此機會拉攏顧客，以廉價的運費招徠，除此之外，現時行走本綫的新式貨櫃船也有愈來愈多之勢，這些貨櫃船對於收儎貨物，無論各類均表歡迎，如果貨物較多的話自然可以包櫃，在港加封後直運目的地，即使是貨量較少的付貨人，也可以用集運的方式收儎，這種貨櫃船的航運較快，而且對於收儎各貨的保護較佳，所以已逐漸受到較多的付貨人歡迎，形成有力的新競爭。因此不少航運公司也打算改裝爲貨櫃船，以適應航運新潮流之需。根據目前的表現，航商認爲本綫貨運的暢旺，仍會有一個時期的延續。

太古供緊進口貨銷量增
砂糖市價續呈堅挺
粗幼砂成交百卅噸蘇貨倉期已屆沽較適宜
國際原糖期現貨價格俱續下降

（特訊）昨（九）日砂糖市，交投雖然輕疏，但價格保持堅挺，由於太古砂糖供應較緊，進口砂糖則微銷增加，比對時紙貨方面，最近旬日陸續沽出幼砂，逾至昨日，碼頭交貨幾後三十噸以與担卅七元五角沽清。砂，本月十九日到港蘇聯砂糖及捷克幼糖有沽出，與碼頭交貨粗砂二十噸，紙貨幼砂三十噸，以六百〇五元成交。三十噸，同價成交二十噸。已屆的，以五百七十元成交，價格比較適宜，期的，每噸價五百七十五元。二十噸，尚有二十天倉期的以五百七十二元成交。大陸粗花中粗砂價格略爲上升，倉內現貨每噸以五百七十二元成交。

國際原糖昨（九）日收市價，紐約八號原糖現售每磅三點五〇美分，比前降〇點〇八美分，五月期貨每磅三點四四美分，比前降〇點〇三美分，七月期貨每磅三點四四美分，比前降〇點一三美分，九月期貨每磅三點四五美分，比前降〇點一三美分。倫敦原糖現貨每噸卅一鎊〇點五〇，五月期貨每噸卅七鎊〇點二五，比前降〇點五五，八月期貨每噸卅六鎊〇點九五，十月期貨每噸卅六鎊〇點一五，比前降〇點八五鎊。

二季入口額調整後
存倉食米漸獲疏導
入口米商六家開盆提沽十七款
泰柬大陸米有沽成量達八千包

（時訊）昨日（九）米市，交投暢旺，入口米商六家開盤，提沽食米十七款，其中十五款成盤數量八千包，價格轉呈穩定。據米業人士指出：由於第二季食米入口額作合理調節，存倉過多的食米亦將逐漸獲得疏導，不過，天氣漸暖，食米銷量比較減少，在夏季期內不使存倉食米過多，亦爲適當安排。

成盤紀錄：柬埔寨暹印金黏每担五十八元，鶴白線尿牙粘每担六十五元五角，大陸日字油粘每担八十七元，新南粘每担九十二元，新銀竹粘每担八十八元五角，泰國當三角白粘每担五十元，金鳳凰牌新米每担六十一元五角，新米每担七十二元，新秋米每担七十三元，千金米每担六十六元，千金杯新谷仔米每担七十元，担七十八角，青蓮風香米每担七十一元，鶴鐵新米每担七十六元，風香賓三角精米担五十元，金〇一角。

銀行業務大致平穩
押匯生意依然多做
業內拆息企住八厘七五

（特訊）業內銀根呈現穩定，同業拆息仍然站穩，昨以八厘七五開做，成交不多，預料下週新股認購截止時，由於資金需求轉殷，銀根或會呈現緊張。

據金融界人士消息：日來本港各中西銀行業內銀根呈現穩定，一般要求借入者不多，同業拆息經過再兩天來之反覆，昨（九）日站穩，仍然以八厘七五的水平開做，但成交數量有限。但金融界人士認爲：近日本港一隻新股號接受公衆申請認購，認購者陸續增加，至下週二開（十四日）截止，到時申請人所發出之本票或支票，均需先行過戶（兌現），故預料屆時資金之需求會增加，業內銀根可能會重新出現緊張的趨勢。據表示：近日本港股票市場之波動，與認購新股不無關係，因爲有些人將手頭上的舊股拋出，藉以套回現金轉作購買新股之需，事實上有些中小銀行本身亦有此現象。至於銀行的各項業務，大致上都相當平穩，押匯生意仍然多做。

菲匯報淡
暹匯活躍

（特訊）日匯報一六二，即在港收一百六十二，在日交一萬元，合港報一四七，即在港收一百四十七元，合日幣一千元。菲匯報一百廿，即在菲交一萬，在港收一百四十七元，在港收八十七元，在菲交一百比索，暹匯報八七，即在港收一百五十元八角，在越南收一五〇、八，在港收一萬越幣，越匯報成二八三、二，即在越交幣一萬，在港收二百八十三元二角。

日白報紙產過剩
將重訂出售價格
每月至少剩餘一萬噸強
多廠計劃減產暫維平衡

（綜訊）東京航訊：王子製紙、十條製紙和大昭和製紙等新聞用紙製造廠商爲了應付日趨疲軟的市況，會經計劃透過協議方式，重訂新聞紙價格，現因各會社各持已見，因此，各會社將獨自採取對策。過去三年，日本新聞用紙的需要量急速增加，一時曾發生嚴重缺貨現象。促使各製紙會社大爲增加設備，結果形成供過於求現象，庫存量爲之激增。目前，日本每月需要新聞紙約爲十四萬五千噸到十五萬噸之間，但供應方面卻已超過了十六萬噸，如果各製紙會社全速生產，那末，每月剩餘至少在一萬噸以上。

供過於求的結果，勢將使紙價繼續下跌，因此，王子製紙會社已決定自動減產，其他會社如大昭和製紙會社，則計劃改産其他紙類。據日本製紙業界表示，如果王子製紙減產和大昭和製紙改產生產目標能夠順利進行的話，在短時間內，新聞紙供求可望暫維平衡，價

本港海事處發表統計
去月進出口貨俱增
輸出量逾廿二萬噸
進口貨六十一萬餘噸增萬二噸

（特訊）本港海事處昨發表三月份進出口貨物，共有六四一，四九八噸，比較今年二月份之六二九，四三一噸，增加了一三，〇一八噸。出港貨物共有二二八，六八九噸，較今年二月份之二，八九五噸。（三）月份遠洋輪入港共五九五艘次，分屬三十一個國籍，英輪佔一〇二艘，合四二七，一〇八噸位，外輪佔四九三艘次，合一，二〇一，六四九噸位。出港共五八九艘次，分屬三十一個國籍，英輪佔一〇一艘，合六二二，四〇〇噸位，外輪佔四八八艘，合一，二〇三，一四九噸位。內河輪入港六七九艘次，合一八二，九〇一噸位；出港包括水翼船在內，共九三七艘次，合一八二，五三〇噸位。遠洋輪及內河輪合計：共入港一，五三二艘次，合二，二〇三，四四〇噸位，裝來貨物共六四一，四九八噸。出港共一，五二六艘次，合二，二〇六噸位，裝去貨物共二二八，六八九噸。茲將各項主要數字列表比較如下：

	一九七〇年三月份	一九七〇年二月份	比較
遠洋輪入港次數	五九五艘	五九七艘	減
噸位	二、〇五五、一三三	二、〇九二、九一一	減
貨	六四一、四九八	六二九、四三一	增
出港次數	五八九艘	五九三艘	減
噸位	二、〇二三、一二九	二、〇七一、一七〇	減
貨	二二八、六八九	二二八、〇四〇	增

內河輪不至於過份低落

台灣非洲新品
蜜寶　西瓜　萍提　冲場
鮮果拆家吸補積極

（特訊）本港鮮果市道昨（九）日甚活躍，南非洲鮮橙及台灣品均有新貨抵港，其中以非洲恩提到量較多，新貨成價均無甚變動。

據果品商稱消息：本港鮮果市道昨日頗感活躍，不但是由於天氣之晴朗，也有助鮮果之銷路，拆家吸補呈現積極。新貨除非洲紅萍外，台灣蜜寶西瓜亦有新貨到埠冲場，合灣蜜寶西瓜到有二千六百合，大陸果品昨日到成計有國光三千八百合，每合成價十二元六角，白梨成一千八百八十合，每合成價十三元七角及十五元，把梨成一千八百四十合，每合成價十七元五角。至於各類新貨供應，提問有多量抵港冲場，合灣冲場到有八千五百合，每箱成價二十四元，又菲港台灣蜜寶西瓜到有一百八十箱，每担成價五十元。

各國經濟指標與生產貿易統計比較

類別（一九六八年統計）	單位	美國	日本	西德	法國	英國	意大利
人口	百萬人	二〇〇	一〇〇	六〇	五〇	五五	五三
國民總生產	十億美元	八八三	一四二	一三二	一一八	一〇三	七二
國民總生產增長率（一九五八年至一九六八年）	百分比	五八	一七九	一〇四	六〇	一〇	[illegible]
工業生產（一九五八年爲一〇〇）		一七七	四〇三	一八一	一六七	一四一	二一四
原鋼產量	百萬噸	一二三	六七	四一	二〇	二五	一七
化學品產量估計（一九六五年爲一〇〇）		[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
汽車產量	百萬輛	八・八五	四・一	三・〇六	二・一	一・八	一・七
動力產量	十億KWH	一四一六	二三八	一九二	一二	二〇八	一〇四
石油消費	百萬噸	六三八	一四二	一一三	九七	九九	一〇五
生活費用	升百分率（一九六四至六八年）	升百分廿	升百分廿八	升百分廿五	升百分四十六	升百分卅	升百分卅九
罷工損失工作日（一九六四至六八年平均）	一千工人	一〇〇	五	一	一四七	一〇九	八六二
發展援助	十億美元	四・〇五	一・〇四	五	一・四八	一・〇三	〇・一一
國民總生產出口佔率	百分比	四	一〇	一八	一〇	一三	一三
出口總值	十億馬克	一三五	二八	二一	四七	六〇	三八
出口總值	十億馬克	一三九	五一	九九	四七	七六	四一
黃金外匯儲備（一九六八年年底）	十億美元	一四・四二	二・六二	八・四二	四・二〇	二・四二	四・四五

（資料來源：西德國際市場研究部）

美加瑞德四項外滙
牌價調整榮辱互見
倫敦美元告羅士成價跌十小點

（特訊）美元、加拿大元、瑞士法郎及西德馬克滙牌價，昨依照倫敦外滙市場牌價中更動，加拿大元，滙價匯牌有昨日所定，英鎊及西德馬克等項，與同兌。美元滙價：電滙買入價四·三〇、前爲一、賣出價四·七〇元，前爲六·七、一五、前爲五·八〇、賣出價五·七二元、前爲二、八〇港元；即加拿大元一百元等於五·六五港元，前爲五·六〇港元。瑞士法郎滙價：電滙買入價一·四〇、賣出價一四〇、〇港元，前爲一四三、九港元，前爲三九、六港元；即瑞士法郎一百元等於一四〇港元。西德馬克滙價：電滙買入價一六七、〇一、前爲一六七、〇二港元，賣出價一六五、一、前爲一六六、〇、前爲一七〇、〇港元。即一百馬克等於一六五港元，前爲一六八港元。

倫敦美元價，昨收市比前收市跌十小點，英鎊一元等於二、四〇〇六美元，前爲二、四〇二美元。告羅士滙美金前爲二、四〇一六美元，前爲二、四〇一〇美元，昨日價爲二、四〇〇元。

大馬香蕉運銷日本

（時事社東京九日電）據東亞企業公司馬來西亞聯邦政府決定將從明年開始，把在馬來西亞三十四日培植的香蕉運往日本。該公司計劃：二十日試用，公司將與政府合作在日本，二十五公頃土地上試培。同時，可供應七十萬担日本的國際市場。

紐約股市牛皮
鐵路做價獨秀
成交祇九零七萬股

（特訊）據美國旺得投資公司香港分行，昨接獲紐約股市行情報導紐約股市如下：

大位市表現平穩，收市時杜瓊斯工業股平均指數與昨無變化，鐵路股收市上升〇點六六，公用事業股收市於一二八點三三。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七九一點四，無變化，鐵路股收市一七三點〇〇，上升〇點八六，公用事業股收市於一二八點三三。

紐約股市昨日交投的股票共一五七五種，上升約佔五一七種，下跌約佔七五八種，無變化約有三〇〇種，創本年度新高價約有三種，新低價約有一〇一種。

全日交投共九百〇七萬股。

紐約股票	四月八日	✕跌 △漲
杜瓊斯指數		
工業股	七九一・四	無變化
鐵路股	一七三・〇〇	△〇・八六
公用事業股	一二八・三三	無變化
股票成交數	九百零七萬股	

股票	價
美國電話	五一・七五
通用汽車	六二・五〇
西屋鋼鐵	二九・〇〇
波音飛機	二二・〇〇
成長飛機	三九・六二五
克萊斯勒汽車	二八・一二五
高露潔棕欖	四一・二五
陶氏化學	二〇・一二五
柯達照相	七八・五〇
萬國商業機器	七〇・〇〇
萬國收銀機	[illegible]
國際電話	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
西屋電器	[illegible]
洛杉磯化學	[illegible]

工資與材料成本大增影響
樓價高昂一時不易回降
購力有限再漲可能不大
工廠大厦與建過量租值已漸趨軟化

（特訊）由於物業之漲勢與港府永久發展工程之不斷擴展，使到建築工人需求大增，現已有供不應求的趨勢，故一般工資無形中自動提高，要比去年同期提高了用分之卅，因此，對建築成本增加成爲一個重點，若此，目前港九樓價一時不易回降，但以購買力來看，再漲可能已屬不大，尤以工廠大厦供應漸趨飽和，市價較難再看。有關人士表示：照彼等看法，由於最近物價狂漲，目前工資決不會定落，勢必繼續提高。以包工制度下的建築工人工資而言，男工無論落石屎，扎鐵及木工，如屬長散工（男性），每工約由二十五元至廿八元，女工約由二十元至廿二元，臨時散工（男性）每工由三十元至卅五元，即地盤雜工亦達十二元至十四元。另方面，現在招請臨時散工至不易，他們對僱用條件諸多選擇，這包括地點，工作環境，僱用時日之長短等等。

如果建築地盤，遠在荒郊，交通工具不便的話，就算有專車接送，亦多不願前往，而且架價亦高。此外，建築工人，不祇難求而且工價遠超於往年。工字鐵料，三角鐵，木料亦無不趨漲，因此，再加上地皮價昂，隨時市道之需求而價錢上升，故新建築樓宇之成本價格，祇有日漸增加，目前售價，顯已比去年同期超出百分之五十，往後市道一般認爲不易多跌。

據指出：在新舊樓宇推出的，是供者比買家多的而且者，目前如欲出讓，亦可勝回一筆，因以往之樓價，遠比目前爲低也。

據分析：站在建築成本與地皮差不多情況下，住宅樓宇市價一時不回降。但以實際購買能力，收息情況，與政府徙置廉租屋大量興建等，租金繼續大漲可能已屬不大。大概上，唐樓每平方呎應以一百元至一百廿五元爲限，花園洋樓應以一百元至一百四十元爲限，超過此一水平，恐難暢流，而目前市價經已一般升至此一位矣。（再漲價，恐怕不能的），很多人想住也住不起的工廠大厦方面，與建已有過量之勢，下半年租值可能稍爲軟化，明年初且有合理調整作下跌之趨勢。

天氣漸趨和暖
毛巾浴巾
轉流增銷
平價貨出沽較多

（特訊）天氣漸趨和暖，毛巾及浴巾銷流漸多。平價毛巾，最爲暢銷，因適合中下層人士之需要，每條售價由六角至一元，最爲銷得。每條售價由一元二角至一元五角，銷量亦多。至於外國名廠毛巾，售價雖高，亦有一定之銷場，許多上流之需有人士，多喜購用，每條售價由三元五角至六元五角，此類上價毛巾，是目前售價之最高者。浴巾如屬外國名廠貨，每條售價由二十元至三十元。但港製浴巾或大陸之浴巾售價較平，普通者每條售價由五元五角至八元五角，稍好者每條售價由十元至十二元。

香港金融行情表

（四月九日）

	最高	最低	收市
九九金每兩	二八三・〇〇	二八二・六〇	二八二・六〇

	單位	成交價（港幣計）
美鈔	一〇〇	六〇四・八七五
美單	一〇〇	六〇三・八七五
英鎊	一〇〇	一四・二五
美紗	一〇〇	五六一・二五
加拿大圓	一〇〇	五六一・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六・〇五
瑞士法郎	一〇〇	一四〇・二〇
西德馬克	一〇〇	一六四・五〇
荷蘭盾	一〇〇	一六四・二〇
意大利里拉	一〇〇〇	九・二五
澳洲圓	一〇〇	六五八・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六・七〇
菲律賓披索	一〇〇	八八・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	一六・九〇
星加坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五・〇〇
合灣圓	一〇〇	一四・八〇
泰國銖	一〇〇	二八・〇二
印度盧比	一〇〇	五〇・九五
巴基斯坦盧比	一〇〇	五八・四五
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
西貢紙	一〇〇	一四・九〇
金邊紙	一〇〇	五六・〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九五・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一五・三〇

（以上行情由恒生銀行供應）

織廠提用舊訂頻密
紗市交投暢活
一般做價穩定
年底前原棉價未易明顯回降
紗產成本較去年增

（特訊）昨日棉紗市交投仍然暢活，棉織廠向紗廠購用棉紗的頗爲積極，前訂購者，但一般價格，提用比較穩定。據棉紡業人士指出，最近巴基斯坦原棉價格雖然略爲回降，但巴西原棉價格上升，比前升百分之十五，原因是巴西棉生產量減少，巴西庫存原棉減至四十七萬包，比較正常的庫存量減少近半。今年首季期內，本港一般棉紡廠向外訂購棉紗比去年同期減少，預料今年底前原棉價格未易有明顯回降，棉紗生產成本比去年增加的趨勢似無可避免。

棉紗，昨日（九）市場成交的價格尚無變動，港紡十支A級每包八一〇元至八三〇元，C級六九〇元至七二〇元，至七三〇元，B級九三〇元至九六〇元，至九五〇元，C級七九〇元至八一〇元，廿支A級九八〇元至一、〇〇〇元，至一、〇五〇元，B級九五〇元至九八〇元，廿支A級一、一二〇元至一、一五〇元，卅二支A級一、三六〇元至一、四〇〇元，全精梳一、四五〇元至一、五〇〇元，全精梳一、六〇〇元至一、六五〇元，四十支全精梳一、六〇〇元至一、六四〇元，半精梳一、〇五〇元至一、一〇〇元，巴基斯坦十支電話每包七五〇元，A級一、二三〇元，白馬七二五元，白馬七一五元，廣宮七三五元，蜘蛛七二〇元，鑽魚七三〇元，十二支白馬七五〇元，象麼七三〇元，龍麼七八〇元，廣宮七二五元，十二支皇宮七九〇元，龍麼七八〇元，白馬八二〇元，電話八四五元，十二支白馬七九〇元，太子八〇〇元，龍麼七八〇元，廿一支白馬八二〇元，飛馬八三五元，皇宮八二〇元，白馬八二〇元。

港股市勢突告趨醒
做價回升較下跌衆
全日開做總值一千六百卌七萬元。港交所一零零三萬元，遠東六三四萬元。九龍燈和記企業升勢頗勁。

（特訊）昨（九）日香港股市突告趨醒，交易增旺，各項股票做價普遍回升，其中尤以九龍燈及和記企業升勢頗勁。在上午開市後，市情仍無甚變化，大市只屬呆定，惟午後復市突轉趨活，買家頓增，做價遂告北升，迄收市大勢仍壯。香港證券交易所以全日高位收市。香港及遠東交易所兩市場合共成交九四六、一二二股，交易數值共爲一千六百三十七萬元。

香港證券交易所昨日成交六二四、七三二股，交易數值有一千零三萬元，恒生收市指數一八〇・一七，比上一天升〇・九八。各項股票交投以兩燈，和記企業，電話公司及九龍巴士等表現較活，金門公司昨爲上牌後第二天交投，成千四百五十股，最高成價爲百五十元八角，最低爲十元八角，收市價爲十一元，比前日收市價跌二角。至於其它各項股票收市價與上次各該項股票最後成價比較變動者計開：滙豐銀行跌一元，會德豐升一角，九龍倉升五角，黃埔船塢升一元，太古船塢升五分，信託升二角半，大酒店升五角，城市酒店升二角，凱聯酒店跌二角，置地公司（股權）升四角，香港發展公司升五分，信託升二分半，聯合船塢升五分，換聚信託跌一角，電車公司升二角，九龍巴士升三角半，九龍燈升六角半，香港燈跌一角，電話公司升七角半，中華煤氣升二角，和記企業升七角，怡和升二角半，青洲英泥升一元五角，屈臣氏升五角，飛機工程升一元五角，太古實業升三角，城富利士跌二角，南洋紗廠跌一元，南聯實業升一角及牛奶公司升一元等。

遠東交易所昨日成交三二一、三八〇股，交易數值有六百三十四萬元，恒生收市指數由二十九元五角開市後，最高曾升至三十元五角，收市價回降至三十元二角半，仍比前日收市價上升八角半。和記企業由二十元七角開市後，以二十一元四角之高價位收市，比前日收市價升七角。九龍巴士及電話公司做價俱亦明顯晉升。各項股票做價走勢的與香港證券交易所接近。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數盤列下：

四月九日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行	一五五・〇〇	一五五・〇〇	一五五・〇〇	一五四・〇〇	一五四・〇〇	二、三八〇
倫敦登記	一二二・〇〇	一二一・〇〇	一二二・〇〇	一二一・〇〇	一二二・〇〇	[illegible]
遠東企業	一四・二〇	一四・二〇	一四・二〇	一四・二〇	一四・二〇	七、五〇〇
太平洋證券	八・一五	八・二〇	八・二〇	八・一五	八・一五	三、六〇八
會德豐	一二・五〇	一二・五〇	一二・六〇	一二・五〇	一二・六〇	一四、〇〇〇
九龍倉	三・七〇	三・六〇	三・六〇	三・六〇	三・六〇	四、二〇〇
亞洲航業	四六・五〇	四六・七五	四七・〇〇	四六・五〇	四七・〇〇	一〇、〇〇〇
黃埔船塢	八五・〇〇	八五・五〇	八六・〇〇	八五・五〇	八六・〇〇	二、〇〇〇
太古船塢	五五・五〇	五五・五〇	五六・五〇	五五・五〇	五六・五〇	三、〇〇〇
均益倉	三四・〇〇	三四・〇〇	三四・二五	三四・〇〇	三四・二五	三、五〇〇
大酒店（除各項）	六七・〇〇	六七・〇〇	六七・五〇	六七・〇〇	六七・五〇	三、〇〇〇
城市酒店	二九・四〇	二九・二〇	二九・二五	二九・二〇	二九・二五	一、二〇五
永高	一五・八〇	一五・八〇	一五・八〇	一五・八〇	一五・八〇	六、五〇〇
凱聯酒店	一三・八〇	一三・八〇	一四・〇〇	一三・八〇	一四・〇〇	三、〇〇〇
置地公司	八八・〇〇	八八・〇〇	八八・〇〇	八八・〇〇	八八・〇〇	三六、〇〇〇
置地公司（股權）	二七・六〇	二八・〇〇	二八・〇〇	二八・〇〇	二八・〇〇	[illegible]
城富利士	二九・四〇	二九・二〇	二九・二〇	二九・二〇	二九・二〇	五、〇七五
香港發展公司	二・三二五	二・三二〇	二・三二五	二・三〇〇	二・三二五	六〇、〇〇〇
信託（股權）	七・〇二〇	七・〇二〇	七・〇二〇	七・〇二〇	七・〇二〇	[illegible]
信託	〇・八〇	〇・八〇	〇・八〇	〇・八〇	〇・八〇	六七、〇〇〇
聯合船塢	三・七五	三・七二五	三・八〇	三・七二五	三・八〇	二〇、〇〇〇
換聚信託	一一・四〇	一一・三〇	一一・三〇	一一・三〇	一一・三〇	八、〇〇〇
電車公司	一四・〇〇	一四・二〇	一四・二〇	一四・〇〇	一四・二〇	一五、〇〇〇
中華巴士	三〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	一三、六〇五
九龍巴士	三四・七五	三四・五〇	三五・五〇	三四・五〇	三五・〇〇	二三、九〇〇
油蔴地小輪（除息）	六二・五〇	六二・五〇	六二・五〇	六二・〇〇	六二・〇〇	二二、〇〇〇
九龍燈	二九・六〇	二九・六〇	三〇・二五	二九・六〇	三〇・二〇	八二、〇〇〇
香港燈	二三・二〇	二三・二〇	二三・二〇	二三・〇〇	二三・二〇	二八、六〇〇
電話公司	三七・〇〇	三七・〇〇	三七・七五	三六・七五	三七・七五	一〇、七〇〇
中華煤氣	一四・六〇	一四・六〇	一四・八〇	一四・六〇	一四・八〇	九、一七〇
和記企業	二〇・七〇	二〇・七〇	二一・四〇	二〇・七〇	二一・四〇	七四、九〇〇
和記企業（優先股）	一二八・〇〇	一二八・〇〇	一二九・〇〇	一二八・〇〇	一二八・〇〇	五六七、〇〇〇
怡和	四六・五〇	四六・五〇	四六・七五	四六・〇〇	四六・七五	二二、二九五
青洲英泥	三三・二五	三三・二五	三三・七五	三三・二五	三三・七五	[illegible]
屈臣氏	九一・〇〇	九一・〇〇	九一・五〇	九〇・〇〇	九一・五〇	七、四五〇
飛機工程	七〇・〇〇	七〇・〇〇	七一・〇〇	七〇・〇〇	七一・〇〇	四、〇〇〇
太古實業	一五・〇〇	一五・〇〇	一五・五〇	一五・〇〇	一五・五〇	三、八〇〇
南海紗廠	二五・〇〇	二五・〇〇	二五・〇〇	二五・〇〇	二五・〇〇	九、〇〇〇
南洋紗廠	二二・〇〇	二一・〇〇	二一・五〇	二一・〇〇	二一・五〇	三、五〇〇
聯紡	二四・八〇	二四・七〇	二四・八〇	二四・七〇	二四・八〇	四、〇〇〇
南聯實業	一五・二〇	一五・二〇	一五・三〇	一五・二〇	一五・三〇	四、〇〇〇
新馬製衣	一二・四〇	一二・四〇	一二・四〇	一二・三〇	一二・四〇	八、〇〇〇
牛奶公司	五三・五〇	五三・五〇	五四・五〇	五三・五〇	五四・五〇	六、〇〇〇
中華百貨	五〇・〇〇	五〇・〇〇	五〇・〇〇	五〇・〇〇	五〇・〇〇	六、〇〇〇
金門公司	一一・二〇	一一・〇〇	一一・〇〇	一〇・八〇	一一・〇〇	一四、五〇〇
保瀛建築	一〇・〇〇	一〇・〇〇	一〇・〇〇	一〇・〇〇	一〇・〇〇	五六、七五〇
大新	四・五〇	四・〇〇	四・〇〇	四・〇〇	四・〇〇	四五、五〇〇

合計　六二四、七三二股　共值　一〇、〇三〇、〇〇〇元

東京股市回吐增
多類價位見滑落
全日成交一億三千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（九）日接野村證券株式會社特電稱：星期四東京股票市呈下降，交投清淡，由於獲利回吐增加，促使多類活躍股下跌，收市價道瓊斯平均指數爲二五一一・五點，比上一天跌一四點六〇，全日成交一億三千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	七七七
東海保險	二六六
日本郵船	二八五
鹿島建設	一一〇六
麒麟啤酒	一九〇一
東洋人絹	一一五〇
武田製藥	四〇二
積水化學	七〇
東生藥	一〇九〇
小松製作	二九〇
日立製作	一四三
東芝電器	九一
日本電器	三〇〇
富士通訊	四一六
三菱重工	一六六
豐田汽車	三七六
確蘇相機	五五二
萬能達相機	二七五
星辰表	一八六
大日本印刷	二八三
野村證券	三八〇
三井不動產	六七九

尚有經濟刊載第三張第四頁

一九七○年度
中學入學試試題預習專欄
智慧出版社主編

數學科 （廿三）

正比例及反比例

（一）某一個數量是另一個數量的幾倍或幾分之幾，叫做第一數量與第二數量的比。例如甲有60元，乙有90元，那麼甲所有和乙所有的比是2：3。第一個數量叫前項，第二個數量叫後項，兩數量相比的倍數或幾分之幾叫比值。比和除法，分數及百分法的比較如下：

除法	被除數	除數	商數
分數	分子	分母	分數值
百分法	子數	母數	百分數
比	前項	後項	比值

分數比，化爲整數比時，可將前後項的最小公分母來乘前項及後項。複名數比化爲整數比時，可將複名數化成單名數，然後約簡之。

例題（1）

$1\frac{3}{4}:\frac{5}{6}=\frac{7}{4}:\frac{5}{6}=(\frac{7}{4}\times 12):(\frac{5}{6}\times 12)=21:10$

例題（2）

2斤4兩：9兩＝36兩：9兩＝4：1

（二）在比例式中，左邊的前項和右邊的後項，叫做外項；左邊的後項和右邊的前項，叫做內項。例如4：5＝8：10，4和10是外項，5和8是內項；把外項4乃10相乘，其積是40，把內項5乃8相乘，其積也是40，即內項的積等於外項的積。故此，在比例式的四個數中，如果已知其中任何三個，便可求其它一個未知數。

例題（1）

x：5＝8：10，求x的值

（10）×（x）＝5×8

$x=5\times 8\div 10=4$

例題（2）

4：7＝y：21，求y＝？

$y=\frac{4\times 21}{7}=12$

（三）兩種相關的量，如果其中一量擴大（或縮小）若干倍，另一量也跟着擴大（或縮小）同樣的倍數，則這兩種量叫做成正比例的量。例如買鉛筆4打要付4元，如果以同樣的鉛筆12打（擴大3倍），就要付12元（也擴大3倍）。但如果買2打（縮小2倍），則只需付2元（也縮小2倍）。故此，金額與購物多少成正比例。

例題：

某人駕脚踏車作等速前進，3小時行72里，問7小時可行幾里？

（解法一）因爲每小時能走的里數是一定的，所以時間增加若干倍，所行的里數也增加同樣的倍數，即時間與距離成正比例。

設7小時能走x里，則3：7＝72：x

$x=\frac{7\times 72}{3}=168$里

（解法二）如利用乘以比值的方法計算，可先將72里作被乘數，然後決定乘數。因爲3時能行72里，7時一定能行多過72里，故乘數應爲$\frac{7}{3}$（比值）。簡言之，若所得的結果大於已知數時，所乘的比值要大。反之，所乘的比值要小。利用此方法計算比例應用題的好處，在於不需要列比例式，應用於連比時，更見簡便。

7小時能走：$72里\times\frac{7}{3}=168里$

（四）兩種相關的量，如果其中一量擴大（或縮小）若干倍，另一量反而縮小（或擴大）同樣的倍數，這兩種量，叫做反比例的量。例如米1包，6人可吃24天，如果3人吃之（縮小2倍），則可吃48天（擴大2倍）。但如果12人吃之（擴大2倍），則可吃12天（縮小2倍）。因爲一定的糧食，人數增加時，供給的日數就縮小；若人數減少，供給的日數就增加。故此，人數與供給的日數成反比例。

例題：

一件工程，6人作之，18日可成，9人作之，幾日可成？

（解法一）所求是幾日可成，先將18日列爲被乘數，然後找出乘數（比值）。6人作之18日可成，則9人作之，完工的日數一定少過18日，因人數增加，日數便縮小，故應乘以$\frac{6}{9}$。

故所需日數爲：$18日\times\frac{6}{9}=12日$

（解法二）設9人工作要x日完成，則9：6＝18：x

$x=\frac{6\times 18}{9}=12（日）$

（五）計算比例的應用題時，要能分辨題意，選擇正比例或反比例法去作之。下列爲常見的比例事項。

（甲）1.價目一定，購物金額與數量成正比。
2.人數一定，工作多少與工作時間成正比。
3.工價一定，工銀多少與工人多少成正比。
4.時間一定，速度與所行距離成正比。
5.速度一定，時間與距離成正比。
6.長方形的長一定，面積與闊成正比。
7.長方形的闊一定，面積與長成正比。

（乙）1.金額一定，物價與購得物數量成反比。
2.工場一定，人數與時間成反比。
3.糧食一定，人數與日數成反比。
4.路程一定，速度與時間成反比。
5.長方形面積一定，長與闊成反比。
6.工銀一定，個人所得工資與人數成反比。
7.水池一定，水管數目與放滿時間成反比。

有時同一題意，可列成兩種比例式。

例題：

從甲地到乙地，每小時走8里，5小時可到，問每小時走10里，幾時可到？

（解法）依題意，速度增加，所需時間減少；速度減少，所需時間增加。換言之，速度的反比等於時間的正比；或速度的正比等於時間的反比。此情形下，可列成兩種比例式，任擇其一計算之便可。

（1）10里：8里＝5時：x時

$x=\frac{8\times 5}{10}=4$時

（2）8里：10里＝x時：5時

$x=\frac{8\times 5}{10}=4$時

練習題二十三

甲部多項選擇題：

選出正確的答案，用鉛筆在右方的小方格內畫一橫綫：

1. 若甲於4小時內行20里，則6.5小時應行：
A30里　B32里　C30.5里　D32里5丈　E32里75丈　　1. ABCDE □□□□□

2. 墨水筆半打值21元，買打半時應付：
A63元　B7元　C60元　D48元　E58元　　2. ABCDE □□□□□

3. 糖3磅價4元8角，現買5磅，應付：
A24元　B18元　C15元　D33元　E27元　　3. ABCDE □□□□□

4. 30人90日能完成的工作，現要45日完成，需增加工人：
A60人　B30人　C15人　D45人　E90人　　4. ABCDE □□□□□

5. 甲乙兩人的速度比是3：2，若乙行60里，則甲比乙多行
A$60里\times\frac{3}{2}$　B$60里\times\frac{2}{3}$　C$60里\times\frac{3}{2}+60里$
D$60里\times(\frac{3}{2}-1)$　E$60里\times(1+\frac{2}{3})$　　5. ABCDE □□□□□

6. 有糧食足供30人48日用，若減少10人，可供日數爲：
P$48日\times\frac{30}{10}$　Q$48日\times\frac{10}{30}$　R$48日\times\frac{30}{20}$
S$48日\times\frac{20}{30}$　T$48日\times(1-\frac{20}{30})$　　6. PQRST □□□□□

7. 款項一筆，分給50人，每人可得10.5元，若分給30人，則每人多得：
P$10.5元\times(\frac{50}{30}-1)$　Q$10.5元\times(1-\frac{30}{50})$　R$10.5元\times\frac{50}{30}$
S$10.5元\times\frac{30}{50}$　T$10.5元\times(1+\frac{30}{50})$　　7. PQRST □□□□□

8. 4人於10日內先成某工程的$\frac{1}{2}$，今用工人6人做餘下的工程，所需日數爲：
P$10日\times\frac{4}{6}$　Q$10日\times\frac{6}{4}$　R$10日\times(\frac{4}{6}+1)$
S$10日\times(\frac{6}{4}-1)$　T$10日\times(1-\frac{4}{6})$　　8. PQRST □□□□□

9. 8人10天能完成的工程，現要提前2天完成，需增加工人爲：
P $8人\times\frac{10}{8}$　Q $8人\times\frac{8}{10}$　R $8人\times(\frac{10}{8}-1)$
S$8人\times(1-\frac{10}{8})$　T $8人\times(\frac{8}{10}+1)$　　9. PQRST □□□□□

10. 某水池有三條入水管，祇開一管，需12分鐘，注滿該池，今三管齊開，需時爲：
P$12分鐘\times(\frac{1}{3}+1)$　Q$12分鐘\times(1-\frac{1}{3})$　R$12分鐘\times(1+\frac{3}{1})$
S$12分鐘\times\frac{1}{3}$　T$12分鐘\times\frac{3}{1}$　　10. PQRST □□□□□

11. 單車每小時走10里，步行每小時走2.5里，今單車於50分鐘所走的路程，步行需時爲：
A$50分鐘\times\frac{10}{2.5}$　B$50分鐘\times(\frac{2.5}{10}+1)$　C$50分鐘\times\frac{2.5}{10}$
D$50分鐘\times(1-\frac{2.5}{10})$　E$50分鐘\times(\frac{10}{2.5}-1)$　　11. ABCDE □□□□□

12. 某人以每時4哩之速度，用5時走完一段路，若要3時走完，則速度應增加：
A$4哩\times\frac{5}{3}$　B$4哩\times\frac{3}{5}$　C$4哩\times(1-\frac{3}{5})$
D$4哩\times(\frac{5}{3}-1)$　E$4哩\times(\frac{3}{5}+1)$　　12. ABCDE □□□□□

13. 一件工程18人做，50天可成，今少8人做，完成此工程需時：
A80日　B120日　C90日　D100日　E85日　　13. ABCDE □□□□□

14. 游泳池有大小相同入水管4條，齊開時需6分鐘注滿之，今祇開三管，注滿該池需加時：
A4分鐘　B2分鐘　C3分鐘　D8分鐘　E10分鐘　　14. ABCDE □□□□□

15. 甲每天儲蓄10元，要90天才可儲蓄足夠的錢買一架電視機，若要30天內就能夠達成，每天需增加儲蓄：
A30元　B20元　C40元　D50元　E45元　　15. ABCDE □□□□□

乙部填空題：

計算下列各題，並在指定的空格上作答：

△16. 36：x＝108：51，求x＝？　　16. ______

17. 135：8＝270：y，求y＝？　　17. ______

18. $x:\frac{1}{4}=6:\frac{1}{2}$，求x＝？　　18. ______

19. 1.3：y＝13：10，求y＝？　　19. ______

20. （3＋5）：（4＋2）＝（10＋x）：（4×4），求x＝？　　20. ______

21. 蛋75隻值15元，20元能買幾隻？　　21. ______隻

22. 買牛油2磅，付銀6元8角，欲買牛油3磅，應付銀多少？　　22. ______元

△23. 某人身高6呎，其影長9呎，竹竿一根長14呎，其影長多少？　　23. ______呎

△24. 設某火車時速30哩，行220碼需時多少？　　24. ______秒

△25. 火車行12哩需時10分鐘，行1哩需時幾秒？　　25. ______秒

△26. 6人合做，可在2天完成一工程，若4人合做，需時若干？　　26. ______天

27. 白米一袋，每天吃5斤，12天可吃完，如果每天吃6斤，幾天可吃完？　　27. ______天

28. 設時速爲30哩，則某旅程可在80分鐘完成，今該旅程須在75分鐘完成，問時速應爲幾哩？　　28. ______哩

△29. 某人以每小時3哩之速度，用6小時完成一段路，若要4小時完成該段路，則速度爲何？　　29. ______哩

30. 甲A鎮往乙鎮，每小時行5里，8小時便到，由乙鎮返甲鎮，每小時行4里，需幾小時到達？　　30. ______時

註：凡題次之前有「△」號者，均爲歷年會考試題。

上期勘誤：練習題二十二第9題R13方尺50方寸應作「R13方尺50方寸」
第12題「C26.2元」應作「C46.2元」

練習題二十二答案

（1）E　（2）C　（3）A　（4）D　（5）C
（6）S　（7）T　（8）R　（9）R　（10）P
（11）E　（12）C　（13）D　（14）B　（15）B
（16）150方尺；125立方尺　（17）158方尺；120立方尺
（18）106.92方尺；8.316立方尺　（19）2304[illegible]　（20）3呎
（21）$2\frac{1}{1}$呎　（22）3750加侖　（23）2立方呎　（24）6尺　（25）150方尺
（26）[illegible]立方尺　（27）30[illegible]　（28）31.5[illegible]
（29）11.2立方尺　（30）3660[illegible]立方尺

（本欄逢星期一、三、五刊出）

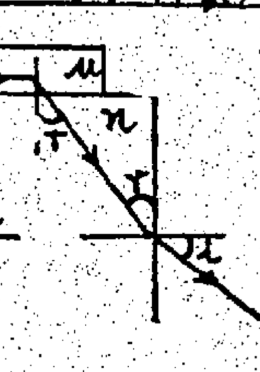
一九七○年度
中文中學會考試題預習專欄

物理科 （廿三）

·鄧炳恩·

K.光之折射及光學儀器問答計算題解

1.解：如圖，稜鏡之折射率爲n，液体之折射率爲μ



∵ $\mu\sin 90^\circ = n\sin r$ ……(1)

但 $n=\frac{\sin i}{\sin(90-r)}=\frac{\sin i}{\cos r}$

或 $\cos r=\frac{\sin i}{n}$

由(1)得 $\sin r=\frac{\mu}{n}$

又 $\sin^2 r+\cos^2 r=1$

$\frac{\mu^2}{n^2}+\frac{\sin^2 i}{n^2}=1$

或 $\mu^2+\sin^2 i=n^2$

∴ $\mu=\sqrt{n^2-\sin^2 i}$

2.解：∵ $\frac{1}{f}=(\frac{\mu_2}{\mu_1}-1)(\frac{1}{r_1}+\frac{1}{r_2})$

又 $\frac{\mu_2}{\mu_1}=\frac{V_1}{V_2}$

(a)已知聲音在空氣之速度爲 $V_1=346$ 米/秒
聲音在氫氣之速度爲 $V_2=1284$ 米/秒
此透鏡之曲率半徑爲 r，
此透鏡在空氣之焦距爲 f，則

$\frac{1}{50}=(\frac{346}{1284}-1)(\frac{2}{r})$　　∵ $r_1=r_2=r$

解之得 r＝−73.05（米）

故此透鏡爲凹透鏡，曲率半徑爲73.05米

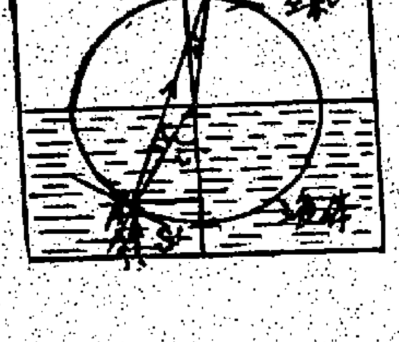
(b)已知聲音在水中速度爲 $V_1=1440$ 米/秒
聲音在氫氣速度爲 $V_2=1280$ 米/秒
此透鏡在水中曲率半徑爲 r
此透鏡在水中之焦距 f＝50米

$\frac{1}{50}=(\frac{1440}{1284}-1)(\frac{2}{r})$

解之得 r＝12.92（米）

故此透鏡爲凸透鏡，曲率半徑爲12.92米

3.解：如圖，設 $_l\mu_g$ 爲由液体射入玻璃之折射率，單色光束從A點鉛直射入玻璃圓板，$_a\mu_g$ 爲玻璃之折射率，$_a\mu_l$ 爲液体之折射率。



則 $_l\mu_g=\frac{_a\mu_g}{_a\mu_l}=\frac{1.414}{1.155}=\frac{\sin i}{\sin r}$

i，r分別爲光線之入射角及折射角。

∴ $\sin i=\sin r\times\frac{1.414}{1.155}$ ……(1)

設 $_g\mu_a$ 爲光線由玻璃射入空氣之折射率，

$_g\mu_a=\frac{\sin r}{\sin 90^\circ}$

∴ $\sin r={}_g\mu_a=\frac{1}{_a\mu_g}=\frac{1}{1.414}$ ……(2)

以(2)代入(1)得

∴ $\sin i=\frac{1}{1.414}\times\frac{1.414}{1.155}=0.866$

$S'=10\times\sin i=10\times 0.866=8.66$（厘米）

故其臨界值 S′ 爲 8.66 厘米

4.解：設針距 L_1 爲 u，像距 L_1 爲 v，則

$\frac{像距}{物距}=\frac{像高}{物高}$

∴ 像距(v)＝$45\times\frac{1}{3.5}=\frac{450}{35}$（厘米）

設f爲此透鏡之焦距，則

$\frac{1}{f}=\frac{1}{45}+\frac{35}{450}=\frac{45}{450}$

∴ f＝10（厘米）

對 L_2 透鏡，$\frac{1}{u_2}+\frac{1}{v_2}=\frac{1}{f_2}$

∴ $\frac{1}{v_2}=\frac{1}{10}-\frac{1}{20}=\frac{1}{20}$

∴ $v_2=20$（厘米）

對 L_1 透鏡，$u_1=25-20=5$（厘米）

$\frac{1}{u_1}+\frac{1}{v_1}=\frac{1}{f_1}$

∴ $\frac{1}{v_1}=\frac{1}{10}-\frac{1}{5}=-\frac{1}{10}$

∴ $v_1=-10$（厘米）

此新成像高 $I_2=3.5\times\frac{20}{20}=3.5$（厘米）

∴ $I_1=3.5\times\frac{10}{5}=7$（厘米）

故對該針而言，最後之像爲倒立實像，此新像與該針間之距離爲 20＋15＝35（厘米）。

L.磁場及磁場強度填充題

1. 磁極強度爲32 c.g.s.及36 c.g.s.單位之兩磁極相距12厘米，則其間作用力爲______
2. A磁極強度爲90 c.g.s.單位，與B磁極相距2厘米，其間之作用力爲1克重，則B磁極之強度爲______
3. 有兩磁棒，一長12厘米，極強爲60單位；另一長6厘米，極強爲45單位，兩者置於同一軸上，其中心相距18厘米，則其間之作用力爲______
4. 某磁極置於一磁場強度爲0.18奧斯特磁場內，其所受之力爲9達因，則其磁極強度爲______
5. 邊長10厘米之等邊三角形，角頂B及C處分別置有50及90單位之極強，設均爲N極，若於角頂A處置極強爲80單位之S極，則其所受之力爲______
6. 磁極強度爲180單位之磁極，置於長20厘米，極強爲40單位之磁棒軸上，與棒中心相距30厘米，則其所受之力爲______
7. 一等邊三角形之底邊爲一磁棒，長10厘米，極強爲100單位，則在此三角形頂點處之磁場強度爲______
8. 磁矩爲400之短磁棒之中心，置於每邊長60厘米正方形之一角頂A處，並令其軸在AB邊上，則B、D兩角頂之磁場強度分別爲______
9. 磁針長10厘米，極強15單位，在磁場強度爲12奧之磁場內，欲使其軸與磁場方向作60°之傾斜，則所須之力偶矩爲______
10. 欲使磁針NS與地磁水平強度成60°之傾斜時，須力偶矩1.2達因-厘米，已知地磁水平強度爲0.2奧，則磁針之磁矩爲______

保良局庚戌年總理就職特刊

保良局當前的要務
林勇仁主席

保良局自創設迄今，已有九十三年之悠久歷史，經歷屆先進之相繼策勵，廣樹善模，足爲後驥矜式，本屆同寅，忝膺第八十九屆當年總理之選，參與局務，自當繼規賡隨，繼續辦理，進而針對社會現實環境之需要，以增加新措施，勇仁忝與局務，已歷兩載，竊以爲當務之急，約有數端：

（一）完成汝洲街保良大廈，以增加物業租金收入。
（二）完成慈雲山保良中學校舍建築，以廣泛培植青年。
（三）開辦秀茂坪幼稚園，以利該區普羅家庭兒女。
（四）開辦石籬新區小學，以惠該區兒童。
（五）加強局童工藝技術訓練，以培養技工人才。
（六）加強局童康樂設備活動，以陶冶其心性。
（七）臨時收容普通級精神不健全兒童，並施以適當訓練，以協助政府及社會之急需。
（八）改建廚房，採用新型蒸汽爐，以改進局童膳食供應，並增裝全局熱水供應系統。

上述各端，均茲事體大，必須仰賴各有關機關長官與永遠董事局諸公之提挈，各界熱心人士之支持，始克有濟，至於其他事項，尤冀社會賢達不吝賜教俾得考慮施行，以匡不逮，毋任感荷。

庚戌總理略歷

主席林勇仁 福建人，恆興有限公司董事長兼總經理，恆生毛巾廠董事兼總經理，仁成代理行董事長，星加坡建成實業有限公司董事，福建商會名譽會長，旅港福建林氏宗親會名譽會長，閩僑會館常務理事，中華廠商聯合會會董，保良局戊申年總理，己酉年首總理。

首總理梁王培芳（梁焯鏗夫人） 浙江人，美國密西根州立大學理學士，利登有限公司董事，保良局己酉年總理，乃太平紳士王統元先生之女公子，東華三院甲辰年總理梁焯鏗先生之夫人。

首總理姚達生 上海人，姚記建築有限公司董事兼總經理，東亞利紡織業有限公司總經理，金凱有限公司董事，蘇浙旅港同鄉會常務理事，蘇浙公學校董，九龍商會名譽顧問，九龍總商會名譽顧問，保良局己酉年總理。

首總理周允玉珍（周忠繼夫人） 上海人，永南有限公司董事，保良局己酉年總理。

首總理黃宏光 廣東台山人，香港廣告業商會理事長，香港中文報廣告員聯誼會永遠會長，東方廣告有限公司董事長，遠東光管有限公司董事長，香港星系報業有限公司廣告經理，保良局己酉年總理。

總理鍾明輝 福建人，益新實業有限公司董事長，東華三院丁酉年總理。

李莊月明（李嘉誠夫人） 潮安人，香港大學文學士，長江實業有限公司董事。

陳景福 福建人，萬順貿易有限公司董事長，萬華匯定頭行東主，福祥行東主。

陳林雪霞（陳清霈夫人） 福建人，和安建築有限公司董事。

張高維清（張楠昌夫人） 上海人，香港國際紡織有限公司董事，大綸紡織有限公司董事，星加坡有利紡織有限公司董事，乃東華三院丙午年總理張楠昌先生之夫人。

戴立平 福建人，德泰企業有限公司董事長，萬順貿易有限公司副董事長，新聯成進出口行股東兼經理。

陳良絅 浙江人，大順有限公司董事長兼總經理，香港人造纖維股份有限公司董事長，合興投資有限公司董事長，西南企業有限公司董事，蘇浙旅港同鄉會常務理事。

楊倪國聰（楊漢騫夫人） 江蘇人，信興紡織有限公司董事，乃東華三院丁未年總理戊申年顧問楊漢騫先生之夫人。

王陳貴美（王增祥夫人） 台灣人，啓德實業有限公司董事。

汪譚涵棻（汪徵祥夫人） 上海人，新豐實業有限公司董事，乃聯新紡織有限公司董事長，東華三院乙巳年總理丙午年顧問汪徵祥先生之夫人。

吳伯齡夫人 福建人，東吳大學、國立廈門大學化學系畢業，新世紀企業公司東主。

民政司何禮文先生玉照　關祖堯爵士玉照

托兒園與幼稚園
周允玉珍首總理

周允玉珍首總理

本局九十多年來，一貫爲救助無依婦孺而工作；爲普及起見，更在各新區相繼增辦託兒園及幼稚園，以兼顧局外急需協助之兒童，計現已辦有之年利之託兒園三間，一在灣仔道本局，一在九龍油塘新區，一在九龍咸田新區，使普羅階級家庭之夫婦，得能安心於日間出外工作，以維家計，至於年齡稍長之兒童，則本局另以總理聯誼會名義，在各新區辦有小學多間，以宏造就，惟介於託兒與小學之間之幼稚園，亦亟須進行增辦，俾得以五六歲之新區小孩得以同獲照顧，爲此首先開辦者，爲秀茂坪邨，戶承教育司允撥該新區校舍一間，俾在設立，開辦費亦經籌足備，一俟政府將校舍移交接管，即可開辦矣。

香港目前地位，早已由轉口商埠蛻變爲東方工業區，而近數年來本港工業之發展，更一日千里，致各廠所需之人力，雖號稱人口密度爲世界各地之冠，仍感供不應求，相信在普羅階級叢集之新區，如有足夠之托兒園，幼稚園與小學供應，使一般適齡兒童，均獲照顧，使夫婦皆能安心入廠工作，則對人力不足之憾，定能獲得解決也。

公共關係的重要
黃宏光首總理

黃宏光首總理

保良局九十三年來，向秉「保赤安良」之旨，爲本港社會救助無依婦孺而工作，每年龐大經費之所需，除由政府補助少數外，大部份悉賴熱心人士之捐助支持，各項工作方能循序漸進，各以底於成，是故保良局乃公共之慈善機構，一應工作，與政府有關部門，工商社團，海內外人士，乃至全體市民，均有密切關係，九十三年來保良局能夠繼續發展，此種關係之建立，實是造福社會，獲得大家之協助也。

再者，本局收容之婦孺，無論任何國籍，均一視同仁，不分宗教、信仰，致獲得良好之照顧，無論本港人士，或欲領養者，各地華僑及歐美人士，均以本局爲見義勇爲之目標，每年向本局申請或詢問者，辦理手續之不可勝數，因而本局之公共關係，不僅在於本港範圍，更因事實上之需要，擴展至海外，本局推行各國善舉運動，亦獲本港人士，加拿大、英國、美國、澳洲以至中外人士，亦同情響應，捐助收入所得，經常贊助，以補所需，今後一部份加強聯系，擴大收入，宜以相信，凡此均足見重要，與本屆同寅自當加強，共同努力，希望海內外長仁翁不吝賜教，使本局與世界各地人士並加深公共關係，對本局任何缺點，不吝賜教，俾本局業務日益廣泛發展，毋任企盼。

保良局之教育措施
姚達生首總理

本局對於局童教育，除在局內辦有小學、幼稚園外，並設有職業訓練班多種，最近更改趨工業化，培養技工人材，以配合本港工業發展之需要，故適齡者則注重學校教育，超齡者則注重職業訓練，使其出局後能自立謀生，而局童於小學畢業之後，好供給其升讀中學，現肄業於中學者已有十餘人，近更創設大學基金，俾其於中學畢業之後，復有進入大學深造之機會。

本局爲求顧局外兒童起見，除將本局小學之剩餘學額，免費招收外生，俾附近貧童，得受教育，同時并已貯備專款，開辦秀茂坪新區幼稚園，以利該區坊衆，此外復秉承本局總理聯誼會發展教育事業之宗旨，增設學校於各區，計業已辦有柴灣第一小學，田灣甲辰小學，九龍秀茂坪丁未小學及夜校一所，統計共可收容學生五千餘人，現更籌有專款，以備開辦荃灣、石籬新區小學，使新界學童，亦得同受照顧，至於慈雲山之保良中學，亦已在進行興建之中，均可於本屆任內達成，將來收容之學子，更可增至八千之數，惟「十年樹木，百年樹人」，發展教育，茲事體大，深望各界人士，予以支持，教育先進，不吝指導，以匡不逮，至所切禱。

梁王培芳首總理

局童福利之研討
梁王培芳首總理

余嘗遊歷歐美及參觀各國之福利機構，見所收容之對象，多極專致而單純，例如孤兒院所收容者悉爲孤兒，老人院所收容者悉爲老者，而殘廢院所收容者則悉爲殘廢，對象單一，故一切設備與措施，既專精而可全部適應。

就余所見，世界各地之兒童福利機構，以本港保良局爲龐大，蓋最其收容之類別逾十五類之多，諸如孤兒、棄嬰、失足少女、問題兒童等等，內容至爲複什，且其年齡，性別不同，家庭背景不同，而入局之原因亦各不同，加以未婚孕婦及精神不健全兒童等，其類別多至無以復加，故如何始能滿足其所有各類兒童之需要，其工作實至艱且鉅。

按保良局對於兒童之管理，多年來採行一項頗著成效之「家庭制」，依留局期間之長短，分十餘人爲一家，每家設家長一人，專責照顧其日常生活，對于職業衛生方面，則聘有護士、助護、褓姆等日夜輪值護理，政府亦派有醫官到局，釐訂一切飲食營養等份量，此外復聘有大學畢業及曾受專業訓練之個案工作人員，以料理其心性及將來計劃，又有專責人員安排兒童之康樂活動；於教育方面，則除在局內設有幼稚園小學之外，更供給其升讀中學，並設有大學基金，使將來中學畢業後，可以進入大學深造，同時另設有各種職業訓練班，俾年長兒童於正常功課之外，可學習謀生技能，至部份可供領養之嬰孩，則與政府社會福利署及本港國際社聯系，依政府領養條例，進行辦理；對于未婚母親，亦聘有深具經驗之家長與護士，對其產前產後給予周詳之照顧；惟對臨時收容不健全兒童及給予訓練問題，則因是項專門人才極形缺乏，經致維艱，深望有關當局賜予協助，分別派遣專科醫官及其他有經驗專才，力求對此類不幸兒童提供更佳之服務，爲勝厚幸！

就職典禮秩序表

（一）恭請嘉賓到禮堂就座
（二）己酉年主席董秩先生致詞
（三）恭請民政司何禮文先生頒發己酉年總理獎狀
（四）己酉年主席介紹庚戌年總理
（五）恭請行政局首席華人非官守議員關祖堯爵士監誓
（六）庚戌年總理宣誓就職
（七）恭請關祖堯爵士致訓詞
（八）庚戌年主席林勇仁先生致詞
（九）禮成
（十）茶會

鍾明輝總理　李莊月明總理　陳景福總理　陳林雪霞總理　張高維清總理

戴立平總理　陳良絅總理　楊倪國聰總理　王陳貴美總理　汪譚涵棻總理　吳伯齡總理

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，錄音轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，「查根問底」常識解答節目，四十分，時代曲，苗家之歌（顧媚），彩虹妹妹（顧媚），李麥之），麥田裏的姑娘，張家姑娘（顧媚），哈拉哈拉，櫥窗眼（蓓蕾），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」，江水向東流，夢去了，愛的表白（長申），阿麗娜，美麗的姑娘（鮑蓓莉），長相思，忘不了的你，小村情歌，不要說再會（麥韻），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊漫話」，十八分，時代曲，不要拋棄我，愛神的箭，一串相思一串淚（鮑立），我還是永遠愛你（余冰），三十分，珊瑚戀，「音樂世界」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，粵曲，拉郎配（白駒榮、文覺非、譚玉真），淚灑粉翠樓（芳艷芬）（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，三十分，米高遇的故事。

十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角屠房本地及外來生豬價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，時代歌聲，馬來情歌，馬車上的宛家，自從有了你（楊小萍），知道不知道，女兒圈，我有一個你（鄧麗君），勿忘我，待嫁女兒心，戀痕（崔萍），三十分，漁民天氣預告，連續性廣播劇「失去靈魂的人」第八回。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，「銀壇歌聲」時代曲，我不能沒有你，愛是我愛是你（凌雲），一曲華洋，一顆珠，一刻千金（王莉），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，「歌星選唱」，痴痴地等，愛人我沒變，回想曲（黃清元），落花流水，萬水千山，南洋菓子香（姿淮），心愛的馬，鮮花美酒，我要去拾（青山），三十分，戲劇化電影小語「玉女親情」。

三時，粵語新聞簡報，「我爲你選唱」時代曲及粵曲，民間故事「趙飛燕」第一回，五十八分，天氣報告。

四時，時代曲，跟你開玩笑，照與黑，蓮和（崔萍），小丁咀，望穿秋水，春的愛（張露），期待，愛他愛他，女人心，驚艷地經地（胡美芳），三十分，粵曲，鴛鴦淚（芳艷芬、半日安）。

五時，「音樂世界」，三十分，時代曲，可愛的人生，媽媽你在那裏，暗淡的月（張露），我永遠愛着你，不了情，春到人間（梁依玲），西樓月，迷戀（趙曉君），五十分，「查根問底」常識問答節目，五十八分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十五分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，特別報告及天氣報告，十分，重播「空中問答」，時代曲，南國之戀（王莫愁），三月杜鵑紅（紫薇），有刺激才有愛情，那個男人不偷情（朱麗華），三十分，人海情潮「最後一個音符」第六回。

七時，粵語新聞簡報，時代曲，我一見你就笑，這個傻瓜，搖擺樂（蓓蕾），十分，「每週報章文摘」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，連續廣播劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，「一週影評」，十五分，「體壇預測」，三十分，「電話談心聲」。

十時，粵語新聞簡報，三十分，重播「爐邊漫話」。

十一時，三十五分，粵語新聞簡報，儷影故事「飛鳳狂龍」。

十二時，粵語新聞簡報，儷影原原帶，夜夜眠迷（靜婷、江宏），三十分，「愛曲時間」：痴情的人，想念你，自從遇見你，守着點鴛鴦譜（靜婷），月亮在那裏（露芝），明月幾時圓（陳錦堂），苦酒滿杯（紫薇），冤家夢中見（美黛），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，滑稽雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，牧羊姑娘（陳玉華），三十分，天氣預測，時代曲，再會吧，歐西音樂，三十分，「新語新解」，原野（逸敏），薔薇花開誰不愛（藍錦），四十五分，時代曲，東（葉秀嫻），五十二分，想從前（崔萍）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，歸途（姚莉），何日君再來（李麗華），時代曲，我要飛上青天（葛蘭），三十分，歐西曲，儷影雙雙（潘秀瓊），茶山姑娘（劉韻、江宏），花開等你採（吳鶯音）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，祝壽，婦女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱。

商業二台

七時，新聞簡報，中國文選，天氣報告，各位早晨，四十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

十時，升中會考指導英文科第三十三課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續爲你歌唱）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，（崔妙芝）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十五分，音樂的約會，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，吳宮怨。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，陽光處處。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，痴心愛妳（黃清元），藍夜孤舟（方逸華），晶晶（靜婷），太陽城（莊玲），情妹妹（黃清元），黑白人生（方逸華），說一說（靜婷），了色的夢（莊玲），愛情曲（櫻花），三十分，粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，（繼續粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵語流行曲，三十分，遠東交易所今日下午股市行情報道，嫦娥（閔江），一水隔天涯（森森），空等待（紫莎），百媚（白瑛）。

五時，電地轉播花墟球場甲組足球賽「南華對流浪」下半場比賽過程。

六時十五分，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間），三十分，重播升中會考指導英文科第三十三課。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，月滿西樓，晚霞（葉楓），告訴我愛他，十五分，體育雜談，三十分，名曲欣賞（舒雲），時代曲。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續名曲欣賞）。

十時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，國語講座，說正字讀正音。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，十五分，天氣報告，五十五分，今日節目報告，四十九分，英語教授，三十分，時代曲，四十分，天氣報告，上午節目報告。

八時，新聞報導，十五分，社會服務，三十分，一笑談，三十分，粵劇名曲選「一入侯門深似海」。

九時三十分，街市行情，三十五分，錄轉港台，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「仙履」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文敘」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲「一入侯門深似海」。

十二時，轉播港台粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十分，長篇小說「碧霞紅顏」，三十分，下午節目報告。

一時，時代曲點唱，三十分，轉播港台，時事實錄。

二時，話劇「有福同享」，三十分，南音演唱「八美圖」。

三時，轉播港台，粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「情歸何處」，三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，金台節目報告。

四時，粵曲「一入侯門深似海」，三十分，倫理小說「春風醉碧桃」。

五時，童年樂趣「居屋設人」，十五分，兒童歌曲（金價華告），三十分，國術小說「鐵掃手李友山」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「大盜紳約」。

七時，奇情武俠小說「江湖女盜人」，三十分，轉播港台，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，四十五分，藍眼綠姑娘。

九時，名家小說「風雨橋」，三十分，賽馬節目，四十五分，錄轉港台，一週影評。

十時，短篇趣劇「精品一箱」，三十分，聽衆點播小說「金銀鈴」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，明日節目預告，十五分，時代曲，五十八分，曲中情「孤女情」，四十分，轉播港台，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語台智漫談，三十分，潮州曲「賣油郎」。

八時，潮州新聞報導，天氣預測，四十分，社會服務，天氣報告，上午節目報告，街市行情，五十分，潮語益智漫談。

九時，潮州音樂，三十五分，潮語益智漫談。

十時，潮劇「山伯臨終」，三十分，京劇「望江亭」。

十一時，潮州歌曲「孔雀東南飛」（上）。

十二時，潮州音樂，零五分，（中文電視下午節目報告），三十分，時代曲，天氣報告。

一時，偵探小說「死亡香吻」，三十分，潮語故事「賽跛鹽」。

二時，潮州曲「美人魚」（上）。

三時，潮語廣播劇「項羽走國記」，三十分，潮語武俠小說「八面威風」。

五時，現代潮曲「秀蘭記」，姑嫂烏，（金價報告），三十分，彈詞「恨海痴情」。

六時，新聞報導，四十五分，小小說，三十分，時代曲，社會服務，夜話。

七時，名家話劇選播「原野」，五十分，戲劇化小說「恣夢了無痕」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮曲「雙退婚」，九時，戲曲漫談「正副丑角」，三十分，上海滑稽「測字攤」。

十時，潮州歌曲「筆生花」，三十分，潮語通俗故事「五胡亂華」，四十五分，新聞報導，天氣預測，體育消息，潮語背灯夜話「鬧魂記」。

十一時，金台明日節目預告，十五分，潮語音樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，時代曲，十五分，國樂，四十五分，流行音樂。

十時，談一事、長一智，十分，社會服務，十五分，四十五分，英語讀本。

十一時十五分，粵劇唱片「唐明皇夢會太真」（下），四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，滑稽妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日榮譜，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片。

麗的電視二台（英文）

四時，卡通片，四十五分，「二十年代大偵探」片集。

五時，世界新聞，三十分，天氣報告，五時三十分，小小樂園，卡通片。

六時，三十分，女紀錄者。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，劇「偵探」。

八時，危險人物，十五分，潮語長片「陳楚蕙、張雨」。

九時，金王滿堂。

十時，新聞及天氣報告，十五分，節目簡報，四十五分，閉幕曲。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告。

明珠台（中文）

四時，卡通片，四時三十分，英語長片「女校趣史」由阿拉士提沈、瑪嘉烈、露德福主演。

五時五十五分，「新聞簡報」。

六時，卡通片，三十分，「狩獵探奇」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「每週論壇」。

八時，「歌舞精華錄」。

九時，「女兒心」片集，四十分，「班尼沙」片集。

十時三十分，新聞報導，四十分，最後新聞報導，英語長片「虎膽忠魂」由狄保加弟、梅林狄夢饒、韋米路士主演（完）。

翡翠台（中文）

二時，今日榮譜，零五分，粵語長片「聊心所欲」，新馬仔、紅線女主演。

四時，新聞摘要，零五分，節目簡報，三十五分，物奇珍，生物易錯識。

五時，小小樂園，三十分，一代劍王。

六時三十分，女紀錄者。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，「偵探」。

八時，危險人物。

九時，金玉滿堂。

十時，新聞及天氣報告，十五分，節目簡報，四十五分，閉幕曲。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告。

二時，今日榮譜，三十分，粵語長片「二十年代大偵探」片集。

十二時，三十五分，卡通片，一時，中午新聞，三十分，粵語長片「大破五虎陣」由曹達華、任劍輝主演。

華僑經濟

新金多到賣盤轉增 金市升後回順

去息八角四分收市二八二．五 美電市價堅扳收市企住六〇五

（特訊）九九金先因倫敦金價上升（每盎斯三十五美元三七以上）…

[illegible]

台幣上挺 披元下降

（特訊）…

[illegible]

台廿八種紡織品 出口挽三億美元

行銷百十二國家

（特訊）台北訊：經濟部國際貿易局發表統計…

[illegible]

大陸本月新盤調低 菜籽油成二百噸 清香油局部價軟

豬油花期無盤現貨疎挾

（特訊）非洲生油…

[illegible]

紐約證券即日快報

開市交投呈輕微趨醒

半小時內合共成交一九五萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期四月九日星期四）快電報導：…

[illegible]

澳洲即日實施 人纖進口關稅削減

優惠國品改課一成

[illegible]

曼谷土產 烏菉 呆企 豆仁 平淡

[illegible]

火蒜市向淡 小貝價沽低

[illegible]

遠東交易所成盆紀錄表（四月九日）

[illegible]

日普通僱員工資 平均增十六點一 月約百七十八點七美元

[illegible]

歐洲美元利率 近勢續緩降

七天期叫價八厘三七五

[illegible]

PARFUND 「百富」基金 美國地產優先股份基金 一九七〇年三月卅一日 每股淨值 10.12美元

輕鬆街

這並不是華爾街的別名。

不過，確實有幾百萬的人投資於股票以後，他們的生活便成為輕鬆愉快。一年一年地，股票的價格不斷上漲，同時又可獲得優厚的股息。

要達到這個目的，決不能亂買亂賣，也不能隨便揀選股票。

想投資成功，對於各種股票的公司內容和同業情況，所有一切可以獲得的事實資料，都要小心地研究考慮。

從那裏去獲得這些事實資料呢？我們研究部搜集了各大公司的資料。祗要你想要，我們就可以供給。

還有，如果你願意的話，我們也可以向你解釋，這些資料如何適用於你的經濟情況，你可以擔當些什麼風險，以及在審慎的投資以後，你可以希望得到什麼報酬。

假如你認為我們對你可以幫忙，請隨時光臨本公司，和我們的營業代表談談。

美林證券公司東南亞總辦事處：香港聖佐治大廈十六樓。電話：H-249351 電報掛號："Merleap"。東南亞區副總裁：白添樹

凱聲·東方
喜！榮四金獎 今二一獻 獲項像！第十天映
BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID

京都·大華·金冠
今天盛大獻映 難得有情郎 Kill me with Kisses

東城·樂宮·聯邦
最後今天 窈窕淑女
明天獻映 神龍猛虎闖金關
東城樂宮明天獻映華納感人肺腑奇情七彩巨片 世外桃源七小寶

皇都
第四週映 黑鬍鬼
港九首輪影院聯合廣告

皇后·文華·國華
皇都加入·第四週映 黑鬍鬼
今天五場 七虎勇奪百萬金

麗聲·京華·皇宮
第三週今最後 雄師浴血掃千軍
今最後 家在台北
明天盛大獻映 夢斷情天

利舞臺·海運
第十七天獻映 森林奇觀 THE LIVING JUNGLE
優待學界：一律二元！

紐約·大世界·麗宮
五場請早 龍虎風雲

新華·豪華
大爆棚 軟玉溫香抱滿懷
新華午夜場：四虎屠龍

普慶·珠江
昨滿！今天續映 天堂奇遇

樂聲·新聲
今天四場七彩喜劇 大擺鳥龍陣
今晚午夜場

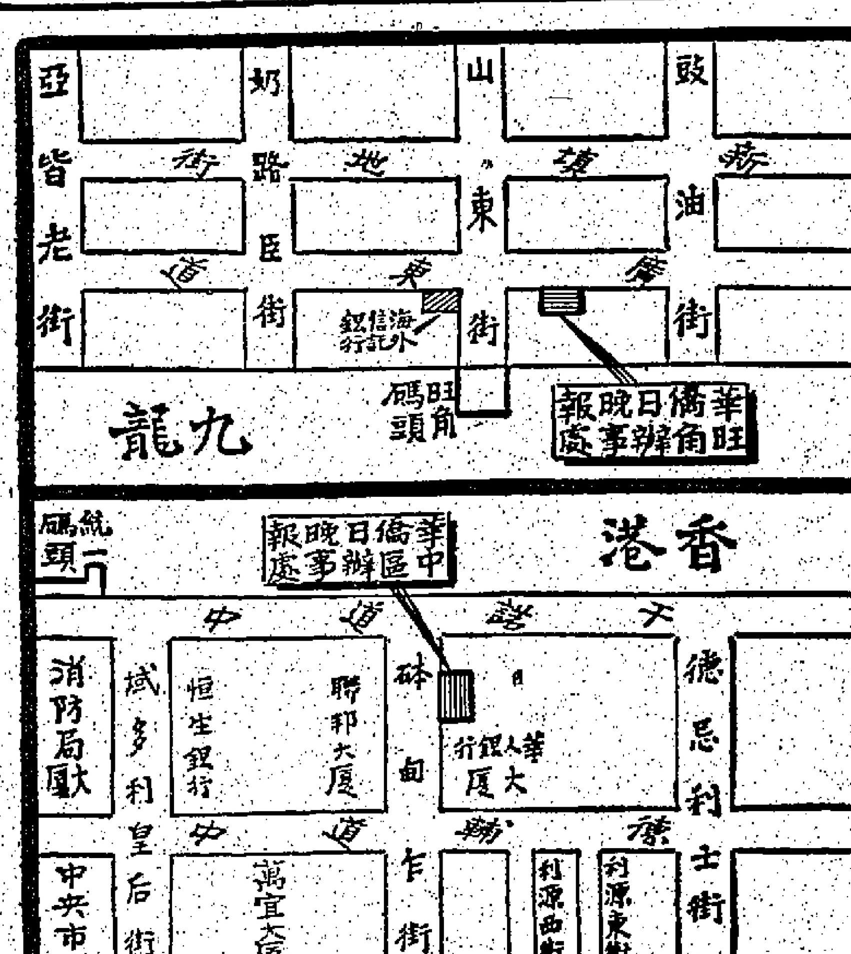
總統·快樂
第二週映 妮姐梨活 BOB & CAROL & TED & ALICE 兩對鴛鴦一張床

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一段位，則按每段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽 ㈠總社：香港荷李活道一〇九號 ㈡中環分處 ㈢九龍旺角分處 ㈣九龍代理處



誠聘 專門理帳 富經驗理工商各樓 業務新帳 税結報 九洽

補習服務 中學教師 擬數教授各科 中學補習 同級各 四三六八八何

專代理帳 代客年結 報税 會計

追債 代客追收 呆帳 其他糾紛

求任何職 富經驗 出入口 年青

聖心補習 小學 中學 各級

市民秘書 英文 中文 代辦 電H763737 周普信有

陳氏會計服務

會計報稅 按月入賬 營業報稅 年結 核算 CO CCO CP 電H243726

經驗教師 會計 補習 升級 各大 會考 分組 洽 電8593554

GCE英文 專家教授 倫敦 高級 英文 午七時至七時 電八〇二〇七三

公司註冊 專辦有限公司 及各界 電H二三〇組

家庭補習 中小學 各科 英數 同業 學生

經驗女教師 補習 各級 時間

經驗會計 兼職 會計 帳務 電H四九一二

公餘顧問 公餘兼職 工商 會計 洽

專門報税做數 中文 會計 CO CCO

狗 貓百病 北角 電H617042 H617620

狗 全科貓 診 四元 872383 曹正

聘請 經驗 卅年

診所登記 港九 醫務所 一名 女 附照片 華僑報箱585號

女售貨員 某百貨公司請女售貨員 經驗 年青 電H七二四一七至五時洽

地產公司 中區 徵助理 不拘 性別 20歲 5

兼職文員 中區公司聘請 打字 電話 洽

請校務員 某校 需 洽

聘請教師 聘小學教師 經驗 報箱

聘請舍監 某男校 聘請 學生 舍監

彩色冲印 彩色 沖印 公司

洋行女職 中環洋行 聘女職員 合格 電

聘女職員 本公司 職員 中學 英文

助理秘書 一位 中英 女性 大學 附相片 電

招請員工 三宜 合作 洽 四二〇六

官塘某大膠廠聘請下列職員 ㈠女職員壹名年18至25歲中學程度或同等學歷 ㈡女書寫字樓員 男 18至 20歲 刻苦耐勞 請寄詳細學歷及相片 華僑報箱593

招請後生 十六歲 九二七一 不拘 性別 洽有電話 請函

眼鏡售貨 中環 公司 有經驗者 請函 華僑報箱

請洗貨員 某打 貨倉 請 洽

熟手車衣女工 服裝公司 請熟手車衣女工 電H232774

排字領班 某印刷公司聘排字領班 函 華僑報箱

招請司機 私家車司機 經驗 報箱

的士站長 的士公司 徵 站長 報箱587號

誠徵職員 某公司 聘請 職員 有志 報箱

聘醫院員工 ㈠女病房助理 ㈡男女清潔職工 ㈢二百餘元

清潔女工 大廈 清潔 請 洽

大公司聘請 一、英文女文員 二、熟打字 三、練習生 程度要上 應徵 ㈠連詳細履歷 寄 港郵 箱

聘請職員 市區男女職員 青年 中學畢業 打字 寄履歷

診所護士 一名 聘 報箱 附照

請理貨員 招請 英文 理貨員

聘女幼師 油麻地 幼稚園 聘女幼師 經驗 函

洋行練習生 五十八歲 BOX 二六一六

電器學徒 小學程度以上 十六歲 勞耐 工作 有興趣對 電器 機械 每月薪津 升學 附近 上午九時至十時 親到

招請後生 出入口行 英文 及能 徵

聘練習生 聘男 中學 打字 八九 報箱570號

中文教師 港九 數學 英文 中學

西人酒吧 請 侍女 英語 洽

聘女電話 電話 事務 年16至22 洽

請售貨員 九龍 公司 售貨 61 號

聘女校工 某幼稚園 聘女校工 洽

瑞興公司

聘請護工 ㈠㈡㈢ 聘請 男女 護工 照 十 四

聘女文員 中文 打字 報箱

布行請男女職員

聘請拖車司機 船主大偈 持有本港一年以上車牌 熟工作 休息 遊艇 香港郵政 箱380號 監督收

徵練習生

誠聘女性訓練生

某外商工場誠聘F.4或F.3 之十六歲以上青年女性穿著之訓練生 珠練生 供午膳 有意者請親繕履歷寄九龍郵箱第六式七號

加拿大美國升學移民

本公司代辦 加拿大 美國 升學 移民 經驗 手續 專家辦理 各國 留學 代辦 K 883057

女售貨員 公司 聘請 F5 大嶼 巴士 洽

聘請職員 中區會計 聘請 報箱

急聘

某大公司急聘寫字樓女文員 年齡18至25歲 中英文 健康 品德 寄履歷 附近照 華僑報箱

聘請什工 某公司 聘 什工

聘售貨員 某 公司 徵 售貨員

醫所登記 醫 所 登記 函

某大公司 聘 男 女 報箱

聘請女工 小 工廠 請 女工 十人 年健

代課教師 合資格 小學 代課 報箱

請入油員 油站 聘 入油員 洽

招女侍應 夜總會 女侍應 洽

誠聘職員 中區 大公司 誠聘 職員

電機學徒 招 電機學徒 洽

鑄字學徒 什工

女秘書 某 公司 聘 女秘書

誠聘後生 出入口行 聘 後生 洽

聘請助護 醫務所 聘請 助護

高薪後生 有經驗 洽

女收數員

聘送貨員

聘會計員 會計 經驗 洽

聘推銷員

長期職業 公司 聘 長期職業

英文教師 港九 英文教師 報箱

住宅請 女傭

聘售貨員

某大公司誠聘男女售貨員 年齡十八至廿五歲 中學程度 有意者請親筆函寄華僑報箱

學升就業 美國加拿大移民 泰國星馬台灣日本 簽證機票

中英護照及來港延期居留申請彌敦道油街 旺角慶創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字） 歐亞非公司 電話K 844790 K 880213

出口女文員 出口 行 女文員

女助 正 女 助 名

門市行街 門市 行街

中年男女求職佳音

徵會計員及後生 ㈠會計員 ㈡及後生

應徵 照 到 港 鴻 圖 道

請練習生 工廠 生 男 女

看更員

藥廠聘請

㈠女簿記員 ㈡男練習生 程度：中學 年齡：式拾以上 ㈢送貨員 ㈣雜工 應徵者請函香港郵箱15037

授舞 郭彬 英國皇家教師

韓氏 化學數英

謝照書法

小國語姐 北京 國語

世界語文 教授 西班牙 法文 日文 德文

舞研究班 社交 四月16日開課 由 張亨利指導 222322

美容研究班 四月15日開課 市區 222322

遊艇駕駛班 四月16日開課 市區 222322

學士上門教 會話 英語

五元教舞 女子 保障

油煎子雞

英婦

招初中高班

慧夫人裁剪縫紉女學校招生

班別：日夜班 出國速成班 報名：由即日起每日上午9時至12時 下午2時至4時 夜8時至10時 旺角彌敦道717號7樓 K 940048 947953

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話679356
日文・英婦會話・法文・商業全科・國語 航空地勤・速記・打字・簿記・英文信札 劍橋大學英文文憑新班・英文專科P.4F.6

護幼園

英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即日招夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607 新興大廈三樓，電話：858440大人對面

打字 堅道儒林台 萬國打字學院 電話：七式三五四〇

函授 英文

劍橋大學 英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607 號新興大廈三樓，電話：858400

時裝設計裁剪

法名家四月成設證書職 彩色技術・流行裁剪 基本畫法・新裝創作 人體研究・成衣設計 設計原理・服飾理論 個別月25元日夜參觀近國泰 灣仔道136 號11樓A 741231

專英夜

最新電化教學 K718335

沛仁會計專科學校

TEL.H-765833
中英文簿記 會計 商業法 必文速記 代報文補習 英文 洋行文員 L.C.C. PITMAN. A.I.A. 等試 四月份新班

沛仁招生 日文班 電話：H七六六三三八

彈唱 彈唱 情詩 畫意

教攝影

八元 九龍 新力新車 中期路試 速成教法 歡迎急考

德信烹飪學校

到寄華榮電K 303062 號477
粵菜 西餐 點心 西餅 燒臘

教授鋼琴

畫

小提琴 K 627719

手風琴 結他 二月速成

西人英文 補習

香港商科語言書院招生

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授教授・修畢各科領取畢業証書外・另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科一全部新機，四十元學到畢業 英語拼音一一月速成時兼及國際音標 珠算全科一學費廿元包教識，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、滿文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科
電腦班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦 劍練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班
人人可讀
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四〇〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

打字

保證時間速成 全部新機 標準指法 空氣調節
英國必文考試中心
立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大廈三樓電話858440（大人對面）

會話

國際語文學校 政府註冊 英美教師 數十中外專家 代譯各國文件 小組或個別教授 德 英 日 法 國語

帶理聲主 英人英婦

商業廣告美術設計專科

聖心 中英文

專補英文

英人小姐 個別會話 尖沙咀 K670272

英人教授 個別 法語 會話 電C880233

日語 留日經驗

鋼琴 結他 畫

會話 H 779480

超群烹飪

李超群親自教授

急徵廠址

某大僑批誠徵工廠約有萬呎至壹千呎之廠址方者如有意於每星期日（例外）午九時半至下午六時半前至六六五（或八一一）請電九六九八七為荷

美國婚姻 NEW YORK N.Y. U.S.A.

李五元 學舞 流行舞 社交

香港婦女補習學校

香港補習 增設初學新班

徵求

徵求鋼琴 誠徵舊琴乙具 電H六〇〇〇一八洽

加工 工廠

瑞生隆五金行 科學井

徵購現貨

矮人

銅鑼灣大佛

誠徵女友

髮廠佳音

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

徵買地產

高價收購

婚姻服務

徵塑膠廠

徵狐友賠藥

徵求書籍

徵租

尚有分類廣告 刊在第二八張第二頁

讀者諸君：
倘處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附支票郵票計港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天 為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住戶：
電話：
啓 一九七〇年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「支票」二字劃去如係郵票請將「郵票」二字劃去（請用面額一角或一元仙者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，徵迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上列收費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇九號 ㈡中環分處德輔道中華人銀行七樓 ㈢九龍旺角辦事處彌敦道六七三號 ㈣九龍代理處佐敦道東興館

訪尋

尋幻燈片 尋母

急尋愛犬

啟事 承讓 聲明

遺失聲明

領長壽金（多則）

承頂聲明

甄湯中山堂聯誼會 省墓通告

惠風牌冷氣機 1 H.P. 適合150方呎用 冷靜可靠·銷數最多 售價廉宜…30% 1 H.P. 祇售港幣$925 中國冷氣有限公司

專漏水執 天面漏水

營業

遺失聲明

WIMPERIAL 皇牌雪櫃 意國精製 原裝新品 耐用好使 特價推銷 平過舊櫃 保用五年 服務免費

洋服醫院 舊款改新 活衣有術

鋼琴

雅麗小姐健胸按摩機 Aro-LADY 特價 $150.00 陽光無線電行代理

星聯洋行 商業機器總滙 專營各國名廠計數機及打字機 九龍星光行733A室 電話：K682117

買賣修理 打字機 計數機 收銀機

電視專業

理帳 出入口

人造皮牆紙 全港最大代理商，1970／71年度最新花式，現貨到港，易洗耐擦，永保鮮艷，代理格價，直接供應，並有精巧技師，代客精工糊裱。微台灣及東南亞分銷處。 宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257·K673400

窗簾地毡

內綫電話

收購舊機

打字機修理

百葉窗簾

萬能角鋼

各行加價

電視 修理五元

專拍昏辦

四毫影印

電視

內綫電話

廢紙

新款女裝雙面純毛衫清貨大平賣：三件套裝七十元 裙每條十四元 褲每條四十五元 歡迎選購 中環德成大廈一五〇七室營業時間每日上午十時至下午六時

裝修牆紙 鋁質鐵器

櫃雪噴油

雪櫃噴油

專科技術 到府修理 窗簾最平

電視 高級修理 西德英日

英中打字 影油印

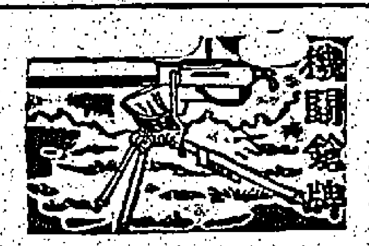
牆紙丹麥靚 款多裱工平 存貨最大量 電話即送辦

GYRO COMPASSES

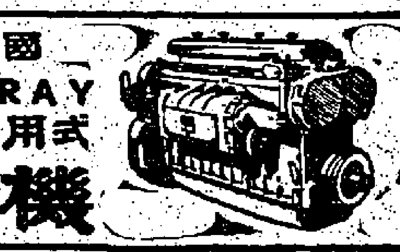
誠漢專修

大生織造廠 經濟耐用 爽滑幼結

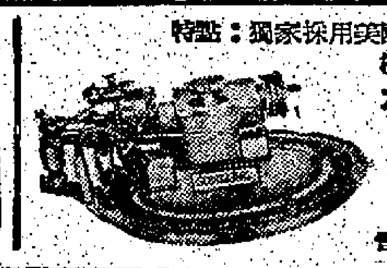
四等線衫



三妹牌 機關槍牌 上等綫衫



真正美國 GM GRAY 通用式 油渣機 用戶注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司 香港太子大廈一二〇七室 電話：二三九〇八一至五



特點：獨家採用美國零件在台灣裝配 機器無聲不銹鋼針堅固耐用 松輪牌針織縫盤 總代理 致豐公司 總經銷 伊麗公司 九龍果光街52A號十樓 電話：K641293K620354

專營各國名廠打字機計算機及二手UNDERWOOD打字機特價優待歡迎參觀比較 永聯打字機行 德付道中其昌人壽大廈二樓 電話：H240303H234921

德國寶龍牌電動離心乾衣機 BLOMBERG SPIN DRYER 容量特大每次可乾衣服布料13磅 乾度快速 經濟省電 保證耐用 分期付款每期僅付$60 元歡迎參觀 總代理永勝商行有限公司 莊士敦道31號電話H731616 H731818

民生冷氣

鋼角萬能牌架積 JAGUAR HANDY ANGLE 總代理 批發處H244681 工程部H221878

軒尼詩道329號益華大廈 商業獨立閣樓平租 實用面積850呎（即麗園酒樓對面） 電話H235889 H235214

香港柴灣區 新型工廠大廈分層租售 每層2柱4200呎 電話H600644杜洽

寫字樓租 中環旺舖租 寫字樓舖租 寫字樓 新樓出租 洋樓出租 旺舖招租

靚樓出租（香港） 麥當奴道68號八樓向海景面積約貳千呎連車位 租貳千貳百貳元有意請電五一三渣打銀行信託公司黎先生

租賃 名廠打字機

寫字樓租 旺舖招租 向南單邊 商業樓招租 舖位出租

廠房租售

單邊旺舖

唐樓廉租 筲箕灣靚樓 寫字樓 擺花街舖 南北行 跑馬地 工場 中環舖租 大道西 珠城 寬大工廠 售租

靚樓租售 廠房出租 吉樓招租 唐樓租售 工廠大廈 （九龍）旺舖招租 貨倉

公中和 私家碼頭 歡迎參觀 自動運輸 設備新型 交通方便 分層廉租 貨倉·廠房

旺舖出租

新舖招租 舖面地庫

西環士美非路 租廉倉貨·位舖 由260呎至4,300呎 接洽電話：H-249311，H-465391

售租房廠 官塘工業中心新建新型工業大廈大及九樓，租售一律歡迎，本月中有入伙紙，每層一萬一千呎，專用電梯，三面單邊，交通方便，適合任何輕型廠房應用，合意者電話H237109楊君洽

洋樓出租 九龍太子道式四四號 麒麟閣大廈E座壹樓 租貨一房兩廳 浴室廚房 工人房所 水電全 本大廈管理處洽或電H二二八六四一

荃灣吉樓 廠房出租 傢俬套房 九龍城二樓 餘房分租 廠房出租 工廠租售 花園洋樓

新工廠大廈租售 青山道興工業大廈

現成廠房出售 熱鬧地區，工友甚多，有停車場，電力自來水設備齊全，因自造廠房出讓，地下：5000餘呎二樓：10000餘呎有意購買者請電話：K207333K211173

工廠樓出售快將入伙 土瓜灣區廠房快將入伙 面積由四千餘尺起大小任擇 電話：H235889 H239250 H235214或K637302

建佳貨倉工廠

大舖租售

洋舖出售 樓位售

食品廠出售

荃灣廠租 出售

旺舖租賣

港九樓字廉售 香港佛面回廣積仔道七大 九龍百餘呎塘尾道 請電話：K五七九六 或H五二七

花園別墅 靚唐樓出售 舊樓平售 即日交吉 特大樓下 吉樓租售 洋樓廉售 即買即住 交吉唐樓 對街市舖 月華街樓 西環廠房

特價廉售 官塘 物華街 七樓 L座收租$210 售$21,000 九樓 H座收租$200 售$17,000 九樓 J座收租$220 售$21,000 十樓 A座收租$180 售$15,000 光輝大樓 七樓H座收租$210 售$19,000 八樓F座收租$210 售$17,000 八樓H座收租$210 售$18,000 十樓G座收租$190 售$15,200 適時置業有限公司 物華街呂明豐金舖 H 四三三五三六 K 八九三四七三

髮廠出售 熱鬧工業區，原裝機車百餘台，廠房六千餘呎，另天台二千餘呎即可交吉生產，有意請函華僑報箱五七七號

西邊街旺舖廉售 西營盤西邊街四號單邊地下連閣樓共一千餘呎合用百業行業之用可作小型工廠月交吉有意售價二十六萬電二七〇四陳洽

鏡記舖樓 平屋 金冠大廈 太安樓出售 交吉旺舖 交吉二樓 收租樓售 官塘樓售 新型唐樓

堅尼地城·聯邦新樓 宇樓 住宅商舖 一樓 400餘呎至4500呎，租售均可 接洽電話：H-249311，H-465391

觀塘偉業街南華大廈 廠房廉售 萬呎四面單邊本月入伙 電K八四〇三八四

別墅 中區 唐樓廉售 吉樓出售 舖位出售 平舖出售 旺舖出售 64年快意 洗潔精 高雅住宅 洋樓 花園 置業福音 美孚新村 賤價出售

銅鑼灣區住宅出售 香港大廈L座五樓 即買即住價格相宜 電話：H235889 H235214洽

旺舖住宅出售 荷李活道132·134地下及樓上住宅灣仔莊士敦道144·146地下及樓上多層出售年期長久 接洽處大興榮貿有限公司電話四三九三三壹·四伍一伍〇九僑華公司電話二二三四六〇·二四二九七三

廉價出售 鏡記最的平確 收租旺舖 地下急售 洋樓平售 洋樓出售

工廠唐樓租售 興業工廠 招租 官塘興業街三十一號 萬昌大樓 西環李寶龍路二十號 出售 宏基大廈 軒尼詩道252號 伙獨立廁分 收出售分租 接洽處 永昌泰有限公司 蘇皇有限公司 電話 235322 232929

即買即收租 旺舖連獨立閣樓廉售 深水埗樹街新旺樓小單邊獨立收舖連閣樓現收租千餘元 合共售二萬元 上午電H 六一六 鄭君 洽

屋租過平樓供 貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請 香港建屋貸款有限公司大道中僑大廈1603室 電話：H239186

廠房租售 官塘偉業街南華工業大廈六萬呎四面單邊本月入伙有意請電K四一九一林洽

半邊舖出租 出售 新樓 洋樓出售 舊樓出售 旺舖出售 優良公寓物業出售 旺舖商場 平價出售 唐樓平售

尚有分類廣告刊在第八張第三頁

本報讀者八折優待

香港法律彙編 香港法規全備 全書分四巨冊 華僑日報出版

香港英皇道·大石礦前 僑興大廈 地下 二樓 三樓 廉售 商業樓宇分層廉售 僑豐建業有限公司

九龍柯士甸路14—18 僑豐大廈 地下舖位 廉售 電話：229664 290251 香港大道中華人行301室

何東產業有限公司代理 長興大廈·長發大廈 九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即做業主 電K935757洽購

永隆大廈 青山道220—240A號 平租二百三十元起 廉售二萬三千元起 接洽處電話：867495及891346

音樂

第四六二期

推介楊羅娜獨唱會

馳譽遠東樂壇的女高音楊羅娜女士，定於本月十七日在大會堂舉行獨唱會，由梅雅麗夫人鋼琴伴奏，她的美聲唱法，將會使聽衆有深刻的感受。

在遠東樂壇，女高音楊羅娜是「美聲歌法」的一位傑出歌唱家；一九六七年她在港與一位音樂及藝術界人士共同發起組織「七彩社」，由林聲翕教授指揮，南管絃樂團伴奏，演出著名歌劇「茶花女」、「波希米亞人」及「蝴蝶夫人」，楊女士担任其中兩劇的主角，成績極佳，受到各界人士的熱烈讚美。

楊羅娜女士是抒情女高音，她的聲質，婉而壯麗，富於色彩，有變化，充滿熱誠感情，溫說服的力量。

楊羅娜女士自幼就具備音樂的性格及語言的天才。她的父親楊樹公是法國人，她的母親是法國人，所以楊羅娜女士的國語、英語、法語、意大利語、德語及西班牙語，均極爲精到。

楊羅娜女士旅居香港多年，從事教授聲樂，已經在香港演出過歌劇「茶花女」和「迷惑的經理人」。楊女士曾有演出許多部電影的插曲，十年前，她曾在許多部電影擔任主角，並曾受唱片公司之請，灌製唱片，這些唱片，至今仍常在電台廣播節目出現。

女高音楊羅娜女士近照

美的歌唱，卓越的演劇才能，成爲歌劇難得的人才，但她並不自滿，她於一九六二年赴歐洲再求深造。

她在羅馬深造的數年中，追隨名師，努力磨練，她曾跟隨當代著名的聲樂教授法華烈度（FAVARETTO）柏蒂康妮（PERICONI）深造數年之久，進步神速，她又考入意大利國立聖西里亞音樂院的國際深造特別科，在該科畢業試的演唱會中，獲得最高成績的獎狀。其後她又獲得威尼斯音樂院，西安娜音樂院的獎學金，參加多次音樂演唱及歌劇演出，均受到各地人士的讚美。她又在聖西里亞交響樂團紀念凡爾第的音樂會中，演唱義大利名歌，獲得樂壇很高評價。因爲有此等榮譽，受到「法國青年樂會」（JEUNESS-MUSICALES）的禮聘，赴法國十九個城市巡迴演唱，介紹正統的「美聲歌唱方法」，受到熱烈歡迎，同時也爲中國樂人爭得無限光彩。

楊羅娜女士自一九六七年返港後，除演唱外，復努力教導學生，訓練下一代人才，前年組織「七彩社」，演出著名歌劇之後，又灌錄藝術歌曲唱片，數月前她曾舉行學生演唱會，成績斐然。

楊羅娜女士的音樂修養是完美的，她從父親的教導獲得中國傳統的優秀氣質，又從母親獲得拉丁民族的藝術血統，在藝術工作中，她實事求是，演唱及教學，從不馬虎。在平日生活中，她對朋友與學生，友誼融洽，她的見義勇爲的豪爽性格，受人敬重，她曾受菲律賓網絡塞塞夫人的邀請，爲菲律賓「聖十字會登台」義唱，又爲菲僑交響樂團義唱，她前年在香港爲「兒童康復會」義演歌劇「鄉村騎士」，她關懷學生，資助學生，不遺餘力，此次獨唱會的收入，就用以資助她在外國深造的學生，楊羅娜女士實在是一位難得的好老師。

多年前，楊羅娜女士灌錄的一張唱片「同情心」（SIMPATICA），在馬尼拉，曾一連六個星期，創下最暢銷的紀錄。

楊羅娜女士的獨唱會，已定於四月十七日（星期五）晚八時半在大會堂音樂廳舉行，由梅雅麗夫人鋼琴伴奏。此次楊羅娜女士獨唱會的節目，包括了中、德文、義文、英文及法文歌曲，又包括古典大師史卡拉蒂，亨德爾的作品，莫扎特，羅西尼和比方的歌劇選曲，舒伯特，舒曼和布蘭姆斯等浪漫派藝術歌曲，杜布西的印象派作品，中國古調「悲歌」（萬兩地教授編曲），以及民歌。這些歌曲，內容很爲吃重，非有其真功夫，不易勝任。相信每一位聽者，必能從演唱中切實認識到楊羅娜女士優秀的音樂才華，以及高深的藝術修養。（穎文第）

救童助學音樂會 熊鳳媚義助演出

青年芭蕾舞家熊鳳媚小姐，於去年香港節「舞蹈歷程」演出後攝。

青年芭蕾舞家熊鳳媚小姐，爲響應華僑日報救童助學運動，參加本屆校際音樂節優勝者爲響應救童助學運動而舉行的慈善音樂會。熊鳳媚小姐除登台演出外，並由其得意高足演出四項芭蕾舞。

熊鳳媚小姐生於香港，早年從學於俄籍芭蕾教師，後於一九六一年赴英進入皇家芭蕾舞學校深造，於一九六三年考入「皇家舞蹈學院」（THE ROYAL ACADEMY OF DANCING）師範訓練班，一年後在該學院獲得芭蕾舞服裝設計獎，一九六五年暑假期，參加爲芭蕾舞教師而組成的旅行團，赴莫斯科及列寧格勒，參觀全世界有名的兩間蘇聯芭蕾舞學校，從觀摩蘇聯芭蕾舞家及學生訓練及演出中，得益良多。

熊鳳媚小姐於一九六六年，在「皇家舞蹈學院」的畢業考試中，芭蕾舞及啞劇兩科，均由前蘇聯著名舞蹈家卡沙雲娜夫人（MADAM TARMARA KARSAVINA）任主考官，熊小姐在這兩科中均獲得榮譽獎。

熊鳳媚小姐返港後，多次公開演出，及在電視演出，均獲得很高評價，熊小姐除表演外，並開設「熊鳳媚芭蕾舞學校」，將在英國所學，教授給有興趣學習芭蕾舞的青少年。她參加本月十四日晚，校際音樂節優勝者，響應華僑日報救童助學運動慈善音樂會演出，當有美滿演出。

音．樂．會．預．告

四月份是大會堂音樂會最多的一個月份，在三個星期之內，市政局與各音樂團體聯合主辦的七次音樂會，其中一次爲「身歷聲」音樂會，其餘六場音樂會有器樂，有樂隊，亦有合唱。

身歷聲音樂會 在四月十一日（星期六），市政局主辦的大會堂音樂會爲「身歷聲」音樂會，全部選播具遼遠的作品，門票只收一元。播出的作品，計爲「流浪者」序曲，匈牙利進行曲及幻想交響曲。「身歷聲」音樂會在十一日下午三時半開始。

神曲「創世紀」 四月份大會堂第二場音樂會，由甚發教聯合合唱團演唱海頓的神曲「創世紀」。神曲「創世紀」的演唱，定於四月十二日（星期日）下午三時，在大會堂音樂廳舉行，門票一律只收一元。獨唱者爲女高音徐美芬及男中音賀友仁等。

「佳音」合唱團 在四月十二日大會堂有的兩場音樂會，下午的一場爲甚發教聯合合唱團演唱海頓的神曲「創世紀」，晚七時半的一場由「佳音」合唱團演出，門票亦只收一元。「佳音」合唱團的演出節目，包括聖詩，黑人靈歌，各國民歌及藝術歌曲。

校際音樂節優勝者音樂會 市政局與香港學校音樂協會，在四月二十日（星期一）下午七時半，在大會堂音樂廳舉行第二十二屆香港校際音樂節優勝者音樂會，此次演出者均爲音樂節冠軍，包括高級組合唱團、高級組器樂隊、器樂及獨奏，此音樂會門票分一元、二元及三元三種。

「彌賽亞」演唱會 四月十九日（星期日），市政局與香港聖樂團合辦，神曲「彌賽亞」演唱會，時間爲下午八時，由中文大學崇基學院音樂系主任黃永熙指揮，李冰（鋼琴）、蔣四位獨唱者爲女高音費明儀、女低音劉沐霞、男高音李少偉及男低音（風琴）（?）。門票分一元及三元兩種，以上各音樂會門票地點均爲大會堂票房。

林聲翕教授赴台講學

清華書院音樂系主任林聲翕教授，於三月二十七日由港應邀赴台講學，在機場送行的音樂界人士黃友棣教授，胡（?）校長，黃育翰先生，及金（?）女士及家人合攝。（本報記者攝）

京劇雜談

·段作楨·

京劇的取材，大多根據元明的雜劇傳奇，一部份則出於伶人的創作，無論改編或創作，京劇不像雜劇傳奇那樣首尾俱全，往往摘取題材中精彩的一段來編寫，即使是首尾俱全的，也是集合許多短齣而成，如「紅鬃烈馬」長劇，便是集合「彩樓配」、「三擊掌」、「投軍別窰」、「誤卯三打」、「母女會」、「武家坡」、「趕三關」、「西涼招親」、「銀空山」、「算糧」、「大登殿」等短齣而成。至於上海各劇場所演的連本長戲，如「封神榜」、「狸貓換太子」、「西遊記」之類，有機關佈景，是「海派」的京戲，在當時是沒有的，後來在平津一帶也不盛行。

京劇的取材雜劇傳奇，這裏就舞台上常演的京劇，列舉若干齣，以供參考。

「六月雪」一取材於關漢卿的「感天動地竇娥冤」元代雜劇「竇娥冤」，寫貧家女兒竇娥因爲家貧，將女兒竇娥與鄰近的蔡婆婆做媳婦，借得四十兩銀子上京應取，不幸兩年後女婿死了，竇娥跟婆婆守寡。有個叫張驢兒的，欠蔡婆婆的銀子，蔡婆婆去討取，被他騙到郊外，要將她勒死，不料碰到張驢兒父子，救了她的性命，張驢兒知道她家裏有個守寡的媳婦，便要求和她們同居，蔡婆婆感謝他們救命之恩，不得已含糊的應允了。那知張驢兒過門便強迫蔡婆婆做他父親的老婆，竇娥配他爲妻，被她們拒絕。一日，蔡婆婆身體不適，竇娥煮了湯，張驢兒乘機暗中下毒藥，指望毒死蔡婆婆，強迫竇娥成親，不料老張驢兒吃而死，張驢兒便誣竇娥毒死他父親，告到官裏，判她死刑。竇娥含冤不白，臨刑時，對天發下三椿誓願：第二誓是願天下雪，果然六月下雪。京劇「六月雪」的情節和角色，完全和此劇相同。

「烏盆記」一取材於元雜劇無名氏的「叮叮噹噹盆兒鬼」，寫楊國勇在街上遇着一個打卦先生，說他百日內有血光之災，要離家千里之外方可避免。於是他告訴家人，拿了五千兩銀子出門做生意。他到了汴梁附近地方的破瓦村，村中有個盆罐趙，是賣盆的，同時又開一間黑店，是個殺人惡徒。楊國勇那晚到他這裏來投宿，盆罐趙見了財起心，把楊國勇殺了，將他的屍首燒化，將那骨灰混成一個盆兒，恰巧附近的老漢張撇古來借瓦盆，盆罐趙將這個盆借與他。不料楊國勇的冤魂不散，時時附在盆兒作怪，把張撇古嚇得古騷，挾着盆兒去見包待制，叮叮噹噹盆兒見了包待制，便將他的冤仇一一訴了，後來他的冤仇果然報復了。京劇「烏盆記」的情節，完全與此劇相同。（二）（下期續完）

歐德禮娛樂公司主辦 華沙愛樂管絃樂團 來港訪問連演三晚

東歐著名的華沙愛樂管絃樂團，定於四月初來港訪問，由四月四日晚起，一連三晚在大會堂音樂廳舉行三場演奏會。

華沙愛樂管絃樂團，是繼捷克愛樂管絃樂團之後，來港訪問的第二隊東歐樂團。華沙愛樂管絃樂團演奏會，由「歐德禮娛樂有限公司」主辦，現僅餘部份高價門票出售，平價門票已預售一空。

華沙愛樂管絃樂團三晚演奏會的節目如下：

四月四日晚：（一）蒙尼約斯高的「神仙故事」前奏曲，（二）卡可夫斯基的D大調小提琴協奏曲。（三）貝多芬的第五交響樂「命運」。

四月五日晚：（一）倚．文當的第六絃樂組曲，（二）當尼柯夫斯基的第二小提琴協奏曲。（三）德伏扎克的「新世界」交響曲。

四月六日晚：（一）海頓的「驚愕」交響曲。（二）白德的大提琴協奏曲。（三）史特拉汶斯基的芭蕾音樂「木偶佩史」。

校際音樂節優勝者 響應救童助學運動 聯合慈善音樂會

十四日晚大會堂音樂廳舉行，參加演出者有團體項目及個人項目冠軍。門票分在港九通利琴行及華僑日報中區辦事處預售。

第二十二屆香港校際音樂及朗誦節各項比賽的優勝者，爲響應華僑日報讀者救童助學運動，特定於四月十四日（星期二）晚，在大會堂音樂廳舉行聯合慈善音樂會，除校際音樂節優勝者外，本港青年芭蕾舞家熊鳳媚及其學生，亦義助參加演出，此慈善音樂會，全部門票收入，均撥充爲華僑日報讀者救童助學金。

在華僑日報讀者救童助學運動之下，每年有無數的清貧學生得以完成學業，不少貧苦兒童獲得救濟。爲了這個運動有更好的成績，以使更多的清貧而有志向學的兒童獲得支持而有接受教育機會，希望社會人士鼎力支持此個運動，多多捐助。

校際音樂節各項比賽優勝好手響應華僑日報讀者救童助學運動而舉行的音樂演奏會，門票經已在香港及九龍通利琴行及香港華人銀行樓下華僑日報中區辦事處公開預售，分爲五元，三元及二元三種，敬請早日訂座，以免向隅。

參加十四日晚慈善音樂會演出的，有九龍工業中學男聲合唱團，青年會中學弦樂隊，堅道培中書院男子朗誦團，喇沙書院合唱團等，個人優勝者，有本屆音樂節「羅乃新鋼琴獎學金」得獎者黃翠敏，本屆「商業電台獎學金」得獎者黃佩明，一九六九年皇家音樂學院獎學金得獎者（?）及鋼琴好手（?）等。

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿刊登（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按字段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社 香港荷李活道一〇六至一一六號 （二）中區分處 德輔道中華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處 廣東道九六七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側

出讓 16米放影機 世界名廠二十六米尺放影機，時間聲能十五時間，後電K八一二五五洽下午五時。

印刷廠讓 刷具、電機、仔活字式及全生財版，讓兩廠百分之十機器，電報一〇八號洽出租印。

61平治220S 有收音機、暖氣，房身，九成新，價值合理，安人道請來九龍彌敦道大華戲院側。

63英國細標域 ACADIAN 門口交收，二手讓，價錢公道，電K八〇五九三。

元朗全層 阜財街N四座價租全層，頂式四房，廚四廁T七六三二九，冷氣式千五洽。

尼龍帶廠 新包裝機器，全套即可生產，主無暇兼顧，電K六二〇，四七八。

讓出房廠 新蒲崗五芳街八樓七千餘尺有水電即交吉 有意請電K二一八三五五何洽

機器廠房設備出讓 大小塑膠機，五金模及啤機，床制廠內一切器設備，有意者請六時電下午七至九時二三〇二黎洽

遊艇廉讓 私家 美國65年三百匹艇，時速13里，有42呎長，12呎闊，睡房浴廁，廚房等設備，現擬出讓，或洽K719044

出讓舊樓 九龍一九八八

交吉唐樓

油壓機讓

夜冷貨平 大量安全帽、摩托車、玩具、單車等

士巴家私位座九 69年福特油渣車廠家低價八千咪保養好合學校工廠用價14,500可分期。偉信汽車公司 K—851165 K—849190

塑膠五金工廠廉讓

雪櫃廉讓

洗衣場讓頂

茶館出讓

茶餐廳讓

布廠機料讓

塑膠機讓

徙置肝舖

讓廉倉貨及貨倉工廠現貨 新蒲崗 五芳街31—33號永顯大廈 工廠A座地下實肉五千餘呎 地下層貨倉六千尺貨車直達倉門口 洽購電話H222277H238988

靚電油震機 靚電部有九時半四時，連動興時半，噴油起器趣半三機，及重材至電一機20出上十話一洽，多匹舊讓一千一式。

旅運 旅遊簽證 本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K674083—4 半島遊運企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

「王子鳳凰」豪華觀光遊船 最宜家庭歡敍．互商酬酢．團体聯歡 泊九龍海運大廈．香港卜公碼頭（每日六班）午夜12.45pm.$22-晚夜8.00pm.$32-TEL.H246809

醫藥 洪冠洲 醫館新址 耳鼻喉專科內外頭症 中環德輔道中一二一號七樓

貨倉 瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

珠寶 寶光珠石 大道中八十弍號 電話H四四五三三

書報 華僑日報 最多資料．最合實用．輝煌出版

1970 香港年鑑 商行．工廠．學校．社團．家庭．個人 ★案頭必備★ 每冊十元 ．售書處．（一）總社香港荷李活道一〇六至一一六號 （二）中區分處德輔道中華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處廣東道九六七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

尚有分類廣告 刊在第八張第一頁

雪氏影樂公司巨片 當代影壇男女巨星的奇情妙作 德斯丁荷夫曼 美雅花露 演技傑作 相逢何必曾相識

同是天涯淪落人，相逢何必曾相識！春宵一刻值千金，相逢何必曾相識！紅男綠女，相逢何必曾相識！ 密切注意映期地點 20th JOHN AND MARY

皇宮 今天續映 中影出品別創風格上乘七彩寫實鉅製 家在台北 柯俊雄，歸亞蕾，武家麒主演 白景瑞導演 一致好評．萬勿錯過

香港大舞台 今天四場放映 霸公司出品 大會堂主映 碧血長天 四十二位紅星大會演 今天四場放映時間 十二點正 三點正 六點正 九點正 下期放映 碧海艷屍 英京 今天早場十一點 山下奉文 三船敏郎（國語） 今天五點九點公餘場 大刧金剛鑽 李察哈里遜七彩 明早七點 彩色狂龍 英華 今天早場十點 無敵神風劍 曹達華 今天五點半公餘場 七彩七俠三雄 安妮寇列兒 明早場 金箭銀刀 兩院今天最後實珠彩鳳天涯小刀 合片

快樂 總統 影界要求特別選映！ 快樂明天早場十二點半 總統後天早場十二點半 優待學生 請早定座 日月精忠 研究莎比倫 英國文藝歷史巨片 榮獲六項金像獎 WINNER OF 6 ACADEMY AWARDS INCLUDING BEST PICTURE A MAN FOR ALL SEASONS From the play by ROBERT BOLT 特藝七彩 保羅史高菲 領銜

百樂 今天映 派拉蒙出品 最新彩色喜劇 大衛尼雲 保羅蒙貝 主演 智多星棋逢敵手 熱鬧！緊張！驚險！老幼歡迎！ 下期又三巨片一號大

國華 今天五場 美商梅亞巨片 七虎勇奪百萬金 卓干查斯．法蘭和夫主演 攻城會師，明火打刼，全部動作，打個痛快！

百樂門 明天獻映 欲尋刺激，務請留意！ 松竹公司巨片恐怖 松岡桔子西村晃 聯合主演 恐怖神秘 遠勝任何鬼片 吸血髑髏船 大屠殺慘無人道 吸血鬼午夜尋仇 髑髏船生人勿近 鬼鬼有胆者來 橋段嚇破！絕非蓋嚇！

幽默短篇　單・車

・西門穆・

麗芙和她的女友瑪莉在散步，麗芙推着她的單車，她道：

「瑪莉，你知道我近來有一個新男友嗎？」

「昨天我們在路上相遇時的那個青年是不是？」瑪莉問。

「是的，正是他了。」麗芙說：「他名叫占美，你說他怎麼樣？」

「很英俊。」瑪莉說：「只是——」

「只是甚麼？」麗芙問道：「有甚麼不對呢？」

「只是，他是個未談過戀愛的男孩子呢？」瑪莉說。

「對了。」麗芙點頭道：「你說得對，你很有眼光，一眼便看出他是沒有戀愛經驗的男孩子了。」

「你是不是很喜歡他？」瑪莉問麗芙。

「是的。」麗芙點頭說：「我正要向你請教呢！」

「請教可不敢當。」瑪莉說：「只是，我的經驗比你多，你在戀愛上遇到甚麼困難，只管說出來，我替你想個辦法。」

「瑪莉。」麗芙說：「我和占美已認識了有半個月，應該談戀愛，而且我要他主動，但他却是十分呆板，不敢向我進攻，這怎麼辦？瑪莉，你有甚麼辦法？」

「這可以向他暗示了。」瑪莉說：「你帶他到郊外僻靜的地方，你與他接吻，愛撫，你便在兩人熱情如火的時候，你對他說：打令，我的一切都是屬於你的了，你可以取去任何屬於我的東西，你取吧！他得到你的暗示，自然會明白是甚麼？而去做甚麼了！」

「這是個好辦法。」麗芙說：「像占美這種男子，不給他暗示，他是不敢向我作最後的進攻呢！」

第二天，麗芙和占美，每人騎了一輛單車，往郊外去旅行。

他們二人，去到一處僻靜的地方，二人躺在草地上，他們最先擁吻，然後愛撫。麗芙見時機到了，便依照瑪莉教她的話，對占美道：

「打令，我的一切都是屬於你的了，你可以取去任何屬於我的東西，你取吧！」

占美點點頭，站起來，說道：

「我便取去你的單車吧！」

占美推了兩輛單車離去了。

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

四十一：突然失踪

二個陸老頭打了十個噴嚏，倒似是不過吸了一口氣之力，陸老頭哈哈大笑，有賊人的影子，陸老頭道：「原來都是陸老頭露了。」王冠玉見了，心中十分服，本領運忙倒身下拜，口中道：「前輩武功，世所罕見。」陸老頭道：「你何故向我叩了一個響頭？」王冠玉道：「弟子願意永遠追隨師傅。」陸老頭笑道：

「我這個怪老頭，一向不收徒兒的。」王冠玉道：「師父，師父，你不收，弟子永不起來了。」陸老頭捧着葫蘆，呷了口酒，道：「小哥兒，我只有喝酒的本領，教我如何教你。」

剛才陸老頭並沒有出到其他招數，他只是以酒來退敵，他說只憑喝酒退敵，王冠玉為人聰明，知道剛才老頭子一點也不假，雖然以酒退敵，要不是有超人武功，如何能可以把酒珠作為武器，當時老頭子笑道：「小哥兒，你想拜師，我只可以教你喝酒，至於刀劍上的事情，倒是不會。」王冠玉說：「就是喝酒也好。」陸老頭笑道：「我活了一大把年紀了，從來未見過有人要拜師學喝酒的，小哥兒酒量是自己練得來呀。」王冠玉只是叩頭不起，陸老頭笑說：「既然如此，到得了蘇州，你買多一點好酒來，我就教你喝，喝便是。」「師父在上，受徒兒一拜。」王冠玉大喜，又叩了三個響頭。陸老頭哈哈大笑。

船家也上前來道：「老人家的喝酒本領真是不凡。」陸老頭睜了他一眼道：「好一個勢利小人，以後還趕我走不？」船家連忙道：「不敢不敢。」陸老頭道：「開船，快趕到蘇州。」船家唯有連忙去了，陸老頭捧了葫蘆又躺下來，王冠玉不與他說話，由他呼呼睡去了。

剛才王冠玉與那賊人接戰，也已筋疲力盡，也躺了下來，倒頭睡了，也不知過了多少時光，醒來已是天亮，一路上，平安無事。

原來這一條水路上，賊人也不止一批，只為了陸老頭一手，便打發了十二個賊人，躲在

岸上的，看到了陸老頭如此厲害，如何還敢動手，由這一時之間，船過去了，所以一路上都平安無事。

到了天亮，王冠玉已醒過來，却不見了陸老頭的影子，問了船家，船家也不知道，船一直泊在岸邊，不見陸老頭上岸，王冠玉如有所失，自己上岸找了一陣，却找不到，料不到陸老頭的武功如此絕世，影子已失了，暗暗奇怪。

船家道：「這一位老頭子本領真強，居然能飛天遁地。」王冠玉默然無語，船家沉吟道：「奇怪，如何會不見蹤影，莫非是有飛天遁地的本領？」王冠玉看到船上有一塊小木板，上有一個葫蘆印，他把那塊木板拾了起來，是老人家的標記，這個葫蘆，便與他捧在手中的一模一樣。

王冠玉拾起了這小木板，也不說一聲，便放在袖口，船家道：「這個老頭子也是個怪人，他既然做了客官的師父，也是如此，呀，這也不足怪。」王冠玉道：「船家，天下間多說異士，能向徒兒說是如此，也未見得，他老人家也不是去蘇州的，可能是去惠山錫山。」王冠玉道：「既然如此，我們先到那兒便是。」

鍍金的人

・何行・

這次旅行，強宜本來極偶然，新公司組織，這樣服務，別人都寄望於他，他連新公司將來設計工廠，製造些甚麼，也無頭緒，名詞到是定了，定了甚麼新化學工業。

他估計在三個月中，是否能想出一種新化學工業來，實在沒有把握，可是估不到是已有這種新化學的產品，有人在進行中。

強宜現在的心情愉快，是無法形容的，柏美娜也為這新公司如何成立而懷住鬼胎一樣，她看到強宜這份愉快，知道他不換到了頭緒了，當然心中也快樂。強宜實佩他再在巴黎就留一個禮拜，希望三個朋友能分頭接洽，有點面目。

這一晚柏美娜和強宜在房中討論這事了，柏美娜笑說：「你的難題解決掉一半了，你準備出多少價格買下別人發明的專利權？」

「由他們開價，五十萬或一百萬也在所不惜。」強宜說：「雖則是這種新產品製造些甚麼還未有何頭緒，可能我想會混我頭腦的工作，有辦法的。未來的工作，這次是有得忙了，我是重要的，這一個假期對我是重要的，我必須要好好享受這一個假期了。」

「明天我要和西裝去試新裝，你們去玩吧！」柏美娜笑說：「有我在一起，他們好似有點顧忌。」

「你不怕我也找一個女孩子不回家嗎？」強宜笑說：「放心我和他們一起去？」

柏美娜依他們到，強宜笑說：「我不怕，我對於逢場作興的事，我是不介意的，祇要你散喜，我又不是醋娘子。」

「還會和你吃醋？」強宜笑了起來說：「這樣太好了，那麼，我們之間的愛情便有問題了，吃醋是為了妒忌，妒忌是在愛中釀出來的，愛正在發酵了，便不會釀出妒忌來。」

「就因為愛你，不得不大方。」柏美娜笑說：「我信任你，我不會發生這種事，也祇是和朋友，即使你不回家，也祇是和朋友喝酒胡鬧而已。」

「有一個女孩子能吸引你，這個女孩子是了不起了，我也要看看這個女孩子，可惜不會有這種女孩子。」

「完全是你自己去肯定。」強宜笑說：「也許我，外貌有一種偽善，對你是偽善，十分邪惡的，你却……」柏美娜按住了他，狂吻了一陣，點頭說：「你內心是有邪惡，外表掩飾的偽善也好，可是我這個做妻子的愛和順從，唯丈夫之命是從的方式，使你很減了那惡的本性，所以我是十分聽話的。」柏美娜却媚笑說：

強宜對柏美娜注視：「這問題我早想提出和你討論了，親愛的，你要原宥我對你的想法。」（一三四）

花邊雜文　日本的新潮青年男女……

・于立・

目前，日本中年，老年人感到背端，但都可怖。一種是左派，另一種是頹廢派或稱新潮派，在第二次世界大戰前，左派極少，頹廢派尤鮮。

我那個久居日本的朋友說：「在公共車輛上，站滿的二十歲到二十四五歲的男人中，身子立不正，頭髮是半倒在肩上的，愈來愈多，朝氣蓬勃的愈來愈少了！他們私生活太糟，新傷過度。至少他們是睡眠不足。在咖啡館中，也坐得這樣子。這是由於他們極多，有些甚至吃藥麻醉，還注射「肉質」來擴大其器官。東京是花花世界，撈女多，她們一方面供男人洩慾，另一方面也自己要找刺激，她們收入好，沒出息的男人乃甘心受她們的豢養了！」

我問起那些女青年如何呢！朋友說：「在夜總會中，舞池之外，也有些少女獨自隨着音樂像發顛地運跳半小時的，她們沒有男伴或有男伴而不適當。東京的夜總會大，也許這位小姐隨家人同來，男性家人中無一會跳靈魂舞，她聽到靈魂舞音樂就離座到家人看不到的地方自己扭動起來了！東京當然有「的士夠格」，有些地方的音樂傳到外邊，那些少女就在門外扭動了！男人覺得這像樣，而口袋中又有些錢的，把她們帶進去。跳得情起再加上一些酒，兩人就離開「的士夠格」會去作不可告人之事了！」

朋友絕不認為戰前的日本女性比中國女性奔蕩，他感到戰後的日本太太也仍是世上的好太太，至於東京那些新潮少女對男女關係，看得隨便，却與新潮男青年是沒有什麼不同的了！

「有次，兩個來自香港的男青年在用英語交談，兩個日本少女走到他們面前用英語招呼，他們站起來了。其中一個少女拉着那個香港男青年上去，另一個少女對另一個男的說她們到她們家表示她是陪她的同伴來的，很快走出門外了，這事發生在咖啡館中，她一定是嫌那個香港青年太矮小。日本新潮少女崇拜英語講得好的東方人，但喜歡他們的男伴高大。

在東京的未婚女性中，有些是祗有待過嫁的職業或在大學中肄讀，她們嫌收入不好或求學困難，交外國男朋友的事也有，但她們掩飾自己的身份與俗滿姓名，與對方作不可告人之事的也有，在第二次世界大戰前絕少，不過，她們不大與本國人交易，尤其是大學生。

東京是日本的最國際性的都市，在東京以外的大學生在假期中，也有少數到東京來撈，她們的對象一定是外國人，尤其是東方的外國人，因此有些香港人是遇到所謂艷遇了。

升降機裏的怪人

西洋怪異錄　・稚名・

他趕到升降機前面，看見那扇門緊閉着。他抓住那把手推了幾下，沒法推開。他從那細小的玻璃窗口望進去，發現那根鋼纜又再次緩緩地搖盪着，顯然那升降機已經升上了另一層樓。

他木然站在那裏，不知如何是好。難道那漢子已經醒過來，回到他的房間去了？抑或那完全是那個女人的謊話？或者幻想？

不過，那升降機為什麼會在五分鐘之前對於那顆按鈕又一點沒有反應，而現在却又會升上別一層樓去的？如果那扇門剛才開着的，現在却關上，這又是誰把它關上的？

猶豫間，突然，他聽到一下微弱的命令呼喚聲從升降機的傳下來。聽來好像那升降機的門在上一層「砰」的關上似的。他再次把臉孔貼在那細小的玻璃窗口上面，只見那根鋼纜開始打滾的落下來了。

這個夜職員剛離開那窗口，一陣淒厲的叫聲，即從上面傳下來，經過了那職員的面前，直落到下面去了，那職員又是一陣子的呆木，那叫聲仍舊在他的耳朵裏嗡嗡着，最後叫聲停止了，但却由一種可怕的呻吟代替，彷彿是從樓下傳上來的。

冷巷上面的房門相繼給人拉開，顯然所有住客都給那一陣淒厲的叫聲吵醒了。一張張驚惶的臉孔從門邊探出來，都張望着出了什麼事。

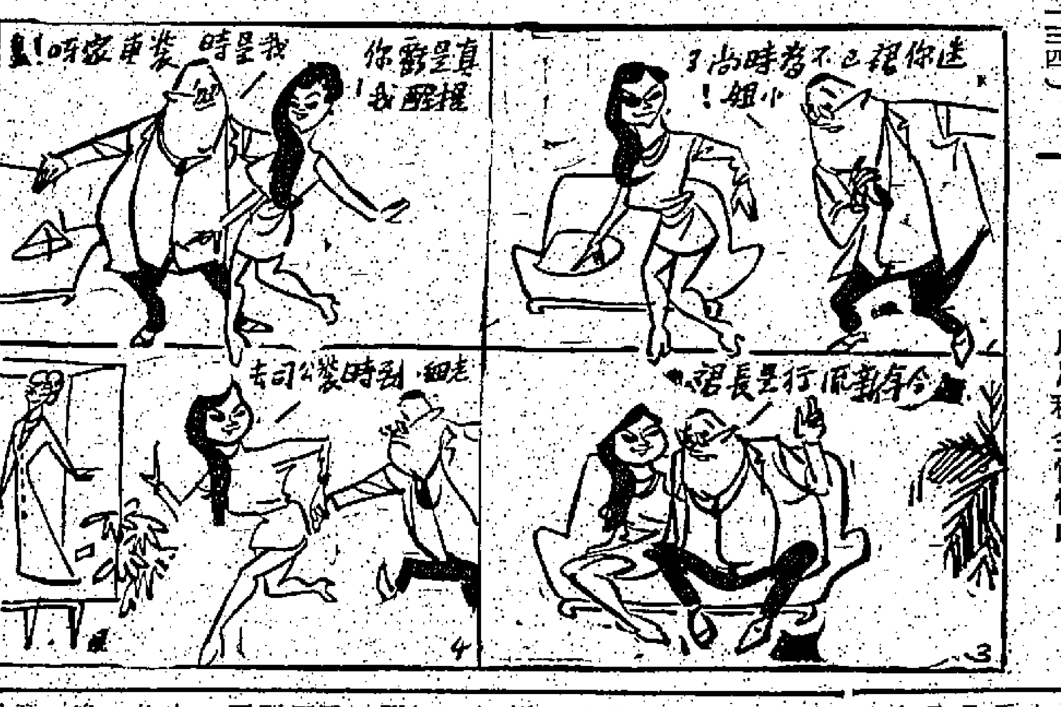
就在那升降機的門上面，大半天那職員還是有氣無力地大聲叫喊起來。最後，他撥給他的升降機的責任感驅使他，打電話給警察局——和召喚一部救傷車吧？他才拖着沉重的步履沿着冷巷走向樓梯口，途中有人問起他升降機出了什麼事，他只淡淡的一句：「你們有那一位的時候安的住客，就要求那邊的一把門關上，請他們待警察到來。」

他緩緩地下樓，每一處拐彎的地方，他都會碰見什麼？祇希望一部警車已經在門前停下來。

陣陣的狂風暴雨仍舊猛撲着外邊的街道，兩個渾身濕透的警察匆匆的從外邊走進來，他馬上一五一十地把經過情形對他們照直說出來。兩名警察好像對他的說話全不發生興趣似的，那個傢伙冷漠的說：「你說的那個傢伙沒有走出來，所以我們就到升降機那裏看看好了。」（四）

半公車傳

開錯口



香港竹枝詞

・半個詩人・

擴展沙田

據云擴展沙田，五年而成，耗資五千萬，未來亦一片美麗也。正是：

一片禾田青綫甚
未來此地高樓
地皮炒起知多少
月月租金慢慢收

僑樂村

藍烟

・甘豐穗・

六五：鎖上加鎖

狄恩娜住的這層樓，湯治家都不要用，也有拿錢出來購買的，浴室在既不過去，不許他使用浴室，湯治鎖加了上去。

「好的！」湯治說：「大家拿了大柄來將門關了兩天，女傭同來了，狄恩娜告訴湯治上了鎖，她將兩條鎖匙要來，把浴室的門也開了。照管是誰用浴室把他們一聲，她拚起得了，讓他們使用。

浴室的門鎖被打開了。狄恩娜告訴湯治，他便報警一個毀損他人用物之罪。

他：「這屋是我的。」

湯治跳起來說：「你敢這樣對我，你膽油把它燒了，我跟你母女同歸於盡。你把我從睡房趕出來我已忍受了，你進一步又鎖起浴室，是不是迫我走呢？」

「湯治，我們要鎖浴室，是你用髒了，不肯清潔，你們女傭可以，你們都不跟他吵鬧，你想想，你用完浴缸，缸邊污垢，你自己又不肯擦去，你想想，是你對還是我對？」

「啊！上警局是你對還是我對？」

倫的學費，他每月放下一些錢，其他不管了，作為蒙兒子及家用，湯治這樣做是恩娜公司在工作，只給他一個固定的實際職頭，每月支付三百元。而這三百元要由會計部派人送去，請他簽收的。

湯治離開恩娜公司，去了一間戲院當廣告主任，戲院廣告主任不值錢，每月只得一千大元。他又發了一間廣告公司，設計工作，合起來要算是有二千元，所以，他每月只有二千元作家用，說過，也不算熟識他的亦一樣，他的生活就充份吧？不過狄恩娜不希罕他的一千元，放下也吧！」但湯治說：「他有兒子在家中，狄恩娜對他這樣，大可鎖上他，如果不放下一點錢，狄恩娜丈夫不負家庭責任與他離婚。」

倫親他為頹在家中的老不死，倫要特地有如眼中釘，佩佩海倫又只有十八九歲跟離婚的門的時間還愛的湯海倫這樣對湯治，狄恩娜是有責任的，她對他的輕視，使到湯海倫也認為湯治很不順眼。

湯治早已沒有負責交湯海……

偵探小說　誰是兇手

天風

法拉曹說：「不過，他們來到，四處看一看，屋子很小，他對廚房，整齊清潔，那裏，一張枱子，上面放着兩隻杯，一隻還剩的酒，沒有口唇印。」

法拉曹發覺說道：「她沒有用唇膏。」

尼奧抄着那紙煙，找到一個空威士忌酒瓶，「他們喝完的威士忌酒，杯上也有尼奧的指紋，子彈亦出外上，而且，她所以離開他的，不多，可是她確實上我們的地方，向警方告發了他，太太，他們呼喊，他對我說是太太把你們殺死了，我們，然後，一遍一遍地說：「可是，他是誰？」法拉曹同意能性。」

「這裏有一些東西，一個細小的睡房，我們在隔壁間，走進那睡房裏的抽屜，我們便是好一個人，那小公事包，棕色皮夾，尼奧小心地打開它，「股票，」他說道：從公事包內拉出幾張來，法拉曹吹了下口哨，「他們一定值不少錢。」

那個我認人只包括好尼奧的手勢。「最好是你自己的醫生，探長，不過那些要不大緊要，可能也許它是否會有問題，它需要上幾針。」

「當然，」尼奧說：不大理會他的忠告，道，他的手仍然捧着其他事情，「讓我們進屋，可是，他的腦海在想……」

「一個認識他了之而且，雖然外面燈光暗淡，仍然可以認出我的人，那時，祇有一張街燈的照耀。」

「誰人符合這些條件呢？尼奧，她婚婚的前夫？」

「我不能肯定是他，可是，這亦是一個可能。」

「或者，一錢不值時，派人去查它一下，同時，叫一個指紋部的人員，到這案來。」他絕對很快，時間故此，抹掉所有的指，他們發現了些東西，具林的指紋，到屋子，搜查之，一些有用的東西，尼奧祇找到一本跟她的相片，以及一本照相簿，第二任丈夫結婚後的相片比較少一些，內裏的一張發黃了的剪報。

尼奧放好那些相片和那張剪報，然後，找法拉曹，如果不是他，他不禁上車，從她回家的話，她現在也許仍然活着，法拉曹探員……

三間丈夫

・翠鞏・

一八三：親了一下

「英傑，快坐在太太身畔，依芙會靠你啦！」

「露絲小姐，妳認識了我的太太嗎！」

「我早介紹過了……」柏力搶着回答。

「你認識這位小姐多久了？」依芙用粵語問丈夫。

「依芙，妳還不明白？柏力近來春風滿面似的，相信這次有可能說我們喝喜酒了。」

「柏力，英傑的話是真的嗎？你可別隨便承認！」英傑害着柏力微笑，蓮達說完滿面嬌羞，一絲笑容也沒有。

「蓮達，這種事我怎會隨便講。說起來柏力認識這位法國小姐，還是湯美介紹的呢！」

「柏力，你認識這位小姐多久了？」蓮達再問。

「我認識露絲雖然沒有多久，不過湯美早便說過要介紹我認識她的。原因她初來香港，沒有熟朋友，常要請湯美幫助，湯美便感覺十分不方便，而且又耽心妳會誤會……」柏力還沒說完。

「哼！我纔懶管他的事。」蓮達冷冷地截止。

「不，蓮達，說起來我便感覺抱歉，聽湯美說，為了那次帶她出遊，妳便一直不肯再理會他，那真是冤枉。」柏力誠懇地為湯美辯護。

「別說了，柏力，他和這位小姐在車廂裏接吻，你知道沒有？我希望你考慮清楚。」

「這我早便清楚了，蓮達，請妳相信我，湯美和露絲之間，清白得很，露絲在沒有清楚湯美環境之前，請他作伴，玩在一起是有的，她的父親是法國人，她的態度自然比較妳們會熱情和隨便一點，不過她不是壞人，她同樣希望有專一的愛情和歸宿，最近她和我接近最多，相當談得來，她對妳和依芙，正佩服得很，她的心是良善的。」

「我親眼看見她在公路上吻湯美……」

「蓮達，那是客氣和感謝的表示，在外國是十分普通的禮貌，妳不相信，等同我可以證明給妳看。」

「外國禮貌我何嘗不懂？但那天湯美一再的在向我扯謊，那便事有可疑了。」

「他當時是耽心妳會誤會，他已經再三對我表示後悔，蓮達，我願以人格保證他和露絲之間的清白。」

「蓮達，我同樣願意保證！」英傑搭咀。

「別瞎嚷！蓮達自己有主意。」依芙瞪了丈夫一眼，「蓮達，我們說英語吧！這樣不過份呢？露絲會瞎笑我們沒禮貌的。」

她望着杯坐的露絲，回頭朝蓮達勸止。「露絲，范太太說妳聰明美麗，她說今天和妳認識了感到榮幸，她歡迎妳以後常到她家裏。」

柏力的話未了，露絲便輕擁着依芙。「謝謝妳！范太太，我非常的多謝妳的讚美和好意。」她親切地說完便在依芙粉頰上親了一下，微微含笑。

反擊

她：「我希望今晚做點不同的事情。」

他：「好吧，你來嘗試吻我，讓我來擋你吧！」（梁）

紅豆生南國

（答讀者來信）

園叟

攻瑰花在自然界生長的時候，並不是像現在開花的時候，它們在自然界中，有許多蟲媒介，為它們傳播花粉，自然界與人類的意識之美，但是自然界，花卉方面，在培養技術方面，與花的媒介，做成它的形態及生態改良，從前有了改良，開花時放天合之上的，花開了，因此做成結子，會結子少了，花的結子是雖然多了，花也結子才，缺少了的傳播，如果也要，花結不能結子，現用花結子，許多工人，攻瑰家是用這個方法，繁殖花和攻瑰的，改良攻瑰的方法，都是用種子繁殖，不過，一種子繁殖。

現在時間上是非常長久的，因此並非改良品種，是不用種子繁殖的，而是用扦插或接方法去繁殖，一般人都喜歡用此兩種方法繁殖，這是方法簡單，開花容易。所以，這方法是一種名叫紅豆子，名叫攻瑰紅豆也。

「願君多採擷，此物最相思。」紅豆生南國，春來發幾枝，這是一首詩，有許多人叫它做相思豆，又是一種紅豆，食用的紅豆，是錯的，至於所說的紅豆子，則一首的名字，我還是第一次見到，你只提名字而不寄來豆子，則無法考起。一物多俗名，因此，我對於植物有許多俗名，只知道這些名字，該地植物的人懂得，別的地方就不知道為何物了。原來也就如此，普通的是說你會提出這些名字，但一經而已，自然。據我所知紅豆有幾種，就是在這裏，花卉界裏面有兩種，一種是迥然不同，十分奇異，有許多人見了以為紅豆是豆子，我曾在江南見過的相思紅豆，它不是豆，不是扁豆，它的紅豆是豆子形，而是長的紅色的，紅色不是豆，但有一點，紅豆的色彩又是紅的，而且略帶橙紅，大紅色的，婦女們用作裝飾品，以作戒指等飾物，耳環，把它十分美觀。

做紅豆，紅豆是生長在嶺南一帶的，在香港大多數是野生的，有不少人在香港見過，我在香港見過不少的花，都是在山野的居民自己的屋前的一種，山居的花園之中，我曾經有一叢，我曾在這見拾過不少豆子。

至於栽植的方法，因野生的多，園藝栽植之法，沒有試過，所以不敢說是有這個經驗，種植之法我也不知道。

花鳥蟲魚集

古廟喋血戰

・司馬紅・

九五：鮮血沿唇角淌下

林中豹走到夏達跟前，以嘲弄的語氣說：「偉大的夏達先生，被稱為美國情報局一號劊子手的夏達先生，那些小時務，正是聞名喪膽，想不到今天竟落在我們手上。」

夏達不做聲，林中豹俯下頭來，差點貼到夏達的面部，他清楚地瞧到對方那一頭紊亂的黑髮，長及項部，鼻部橫過一道刀痕，肥厚的嘴唇微微翹起，露出半只闊大的門牙，突然，他綻出一個醜惡的獰笑。

「很好受吧！」林中豹咬着牙齦說：「你這個單部的劊子手！」

夏達仍不做聲，猜不到他那種辣辣的感覺，痛不可當，夏達只感到面部頓時有點燙熱，又是一掌摑去，鮮血沿着他的唇角淌下來，他索性把眼睛閉上，林中豹雙眼睜開一線，瞧見櫻子在搖頭，她說得對，林中豹是一名患有虐待狂的傢伙，他並不準備反抗，只是沉默地忍受。

林中豹一連向夏達摑了十數巴掌，一直打到他的臂部有點發酸，他才停下手來，冷冷地向夏達說：「怎麼，大波士，你一句話也不說？」

夏達依然沉默，並不回答。

「夠了！阿林！」櫻子平和地說。

林中豹猛地轉過身去，面對着櫻子，用鼻子哼了一下：「誰說夠了？」

「是我說的。」櫻子仍舊以平和的語氣說。

林中豹瞧着她，兩邊的鼻竅擴張，不斷地呼氣，他狠狠地說：「我就是要把他痛毆一頓！」

「誰是在這裏發號施令的人？」櫻子盯着他說。

「妳居然用職權去壓我了！」林中豹心不忿地說。

「北越政府要一個完整的，活着的夏達，而不是一個死屍，」櫻子冷冷地說：「或者，不是要一個殘廢的人。」

夏達對他們兩人的爭論，感到十分興趣，對他來說，那至少是有利的，櫻子把玩着手上的短槍，槍咀却有意無意地對準林中豹。經過長時間的緘默……

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：舞爪張牙施暗襲　掄刀揮劍挫兇頑

楊鐵花看了一會，怕然道：「峰哥，你看到沒有？他們之間似乎有許多相同的！」

「不錯，我也看出來了，他們可能是同門。」

「同門？同門為甚麼要打？」

「這個我可不知道了。我們還是看吧，別說了。」

楊鐵花「唔」的低應一聲，便注目門場中。門場中兩個已經打得地覆天翻，不可收拾了。

師兄的攻勢，形如猛鷲，上下飛騰，獨天無匹，又快又勁，手中劍直似一條銀龍，師弟的劍勢較緩，却極其沉雄，恍如山嶽，屹立其間，如同千斤重石，左發一招，右發一招，前發一招，後又發一招，劍光極其緩慢，看似無法抵抗師兄的攻勢，但事實却並不如此，師弟的劍勢雖緩，却又恰好地應付了師兄的急攻。他的劍使到那裏，師兄的劍就攻到那裏，師弟的劍就恰好及時地攔在那裏，一絲一毫時間也不差，一分一厘方位也不差，似乎祇是同門師兄弟過招而已，不像仇人決鬥。

師兄的攻勢越來越快，越狠，越烈，師弟的劍勢越來越慢，越沉，越穩，看得明白，兩個都是大行家，看到劍法中有甚麼毛病，細語商量。

楊鐵花和卓千峰這時的身體已經貼得很近了，他們不免有點心情激動，呼吸相聞，卓千峰已不自禁伸出手去，從楊鐵花的背後伸過去，摟住了她的腰肢，輕輕地搔癢，楊鐵花也如小鳥依人，不予抗拒。

「峰哥，你摟，摟得人家十分難受！」

「對不起，我不摟就是！」

「我不過說說罷了，又沒有怨罵你！」說時，似乎怕卓千峰把手縮回去，緊緊挽着他的手，還用手抓着他手腕，不讓他把手撒開。卓千峰和她相處日久，焉能不明白她此時的心……

纏接實她。師兄的劍步漸漸有點變了，師弟的劍勢已略快，師兄的攻勢反而緩了許多，在狂攻疾襲中，常為師弟一記妙着逼得倉皇疾退，顯得狼狽。

不過，有時候，師兄在急攻猛襲中，突然使出一記奇招，也能把師弟追退幾步。所以在楊卓眼中，看了好一會仍未能判定他們的勝負。

山峰很靜，雖是白天，還是很靜。除了打鬥的兩個之外，楊卓不會發現過有其他甚麼人，因為靜，楊鐵花便顯得更為大膽，她經卓千峰在懷中撫摸了一會之後，似乎渾身都在發熱，口乾舌燥，整個胸脯都緊貼到卓千峰右側，卓千峰的手已經縮回去了，背側則受到壓力，一股熱氣直透過去，使他感到十分舒服。

但是，他怕再如此下去會露出痕跡，驚動了門場的人，於是輕輕說：「鐵花，快看，機會難逢，不要錯過機會！」「嗯，我看呀！」她口中回答着，身子可沒有移開的意思。卓千峰怕她不高興，只好算了。

師兄已經打到性起，喝叫一聲：「怎麼，你真不肯拿出來？我再不客氣了！」

「師兄，我根本沒有，如何拿得出來？我不是不肯拿出來，是沒有！」

「這麼說，你是要找死，可別怨我無情！」

「住口，我不是你師兄，我沒有這個師弟！」

「師兄，我……」

「我沒有這個兄弟，也沒有你這個師弟！我不敢高攀，你接招吧！」（五六四）

村中人語

今年如何

香港節繼續舉行否。且有沒有新的東西。

其故何在

港府開長途電話，禁用華語。難道那邊沒有人懂聽華語的。

貪食肉

新居房收費比舊居房為高。我們吃的豬肉便應該比以前為貴。

良心一票

請投世票員良心一票，未知開箱之日，收到良心票多少。

碧血金雞

・高明山・

四壹壹：對於當前危機一無所知

崔子平進入別墅之內，便見一條人影閃出來，他認得是苗子，走前幾步，笑笑口問道：「夜深了，你為什麼還不睡？」苗子嬌如一個賢淑的妻子，幽幽地埋怨他道：「你不回來，我怎可以睡得着？今天你到什麼地方去呢？」一口氣就去了十多個鐘頭，雖然有幾個電話打回來，可是也使我牽腸掛念的。我在房內，準備酒有你享用，不如你來和我飲一杯，談談今午你所做的事情，然後，我替你到浴室準備好水，待候你入浴才去睡覺吧！」

崔子平不願苗子的情意殷殷，倒使崔子平不忍拒絕她的一番好意，殊不知就是這樣，無形中便挽救了崔子平的性命，使到野川這個週密的計劃功敗垂成，一個人生死有命，冥冥中似乎是有定數，死神的魔掌本來已經搭住崔子平的頸項，正要他到閻王殿了，怎知危中有救，這一雙魔掌，抓不到崔子平，一個如花似玉的人自送死，變化之奇，絕不能以常理來推測！別墅的房子甚多，由於苗子已經成為崔子平的得力助手，她不但可以自由行動，而且受到特別優待，崔子平撥給她一間房子，使她獲得極舒適的居停。

現在，苗子拖住崔子平的手，一同進入她的房內。崔子平將面具和假鬚輕輕除下來，然後換了一套睡衣，并將手表放在桌上，然後坐在沙發，他放眼望一望腕表，開口道：「差十分鐘就兩點鐘了，不知艾倫博士可會睡了沒有？」

苗子道：「在一點鐘的時候，我曾經走到博士的房前，看見博士的房已沒有燈光了，大是他已經熟睡了。」於是，苗子將一杯酒送到他的唇邊，然後投在懷內，與崔子平一同飲酒。

十分鐘的時間當然很快便會過去，不過，此時卻是一分一秒地慢慢的走着。崔子平溫香軟玉抱滿懷，對於當前的危機一無所知，當然不會着急的。但是暗中最為着急的一個人却是彼要，現在他急得如熱鍋上的螞蟻，不知如何是好？

崔子平回到別墅來是一時四十分，很快，他便回到自己的房子睡覺了，以為他一回來便要回到自己的房中送死，可是現在，他知被苗子攔途截了去。他仍然等着，看到腕表已經一時五十二分鐘，還差八分鐘這一個計時炸彈便要爆炸了，如果崔子平不在房內，豈不是這個縝密計劃，又成畫餅？不特如此，反而打草驚蛇，連到了野川的進攻行動也會受到了打擊！

「八分鐘？」彼要匿在一個角落沉吟着：「我應該怎樣做法呢？如果計時彈爆炸，崔子平不在房內，當然炸他不死，這時候，崔子平聽得爆炸的聲音，必然會出來查究，據說這一個中國男子十分厲害，這時候，野川豈不是功敗垂成？」他這樣的一想又想了三分鐘，如今餘下來這五分鐘越法使他焦然，不知道他應該怎樣的做法？如果將這顆計時炸彈取出來向苗子的房中拋擲，這太危險了，他已經因此而獲得了八萬元，犯不着用這條命去作賭博了。